MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e ANNEE **N. 449** 173e JAARGANG

LUNDI 29 DECEMBRE 2003
TROISIEME EDITION

MAANDAG 29 DECEMBER 2003
DERDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Justice

19 DECEMBRE 2003. — Loi relative aux infractions terroristes, p. 61689.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

10 JUIN 1996. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Bolivie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 25 avril 1990. Addendum, p. 61692.

20 AOUT 1996. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Paraguay concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 6 octobre 1992. Addendum, p. 61693.

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

22 DECEMBRE 2003. — Loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2003, p. 61693.

22 DECEMBRE 2003. — Loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2004, p. 61748.

Service public fédéral Finances

15 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 septembre 1908 réglant la tenue du registre matricule et la forme des inscriptions en matière d'hypothèque maritime et fluviale, p. 61797.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Justitie

19 DECEMBER 2003. — Wet betreffende terroristische misdrijven, bl. 61689.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

10 JUNI 1996. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Bolivië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 25 april 1990. Addendum, bl. 61692.

20 AUGUSTUS 1996. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Paraguay inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 6 oktober 1992. Addendum, bl. 61693.

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

22 DECEMBER 2003. — Wet houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2003, bl. 61693.

22 DECEMBER 2003. — Wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, bl. 61748.

Federale Overheidsdienst Financiën

15 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 september 1908 tot regeling van het houden van het scheepsregister en de vorm der inschrijvingen inzake hypotheek op de zee- en binnenschepen, bl. 61797.

230 pages/bladzijden

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

18 NOVEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 61798.

18 NOVEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 décembre 1990 fixant les règles pour la fixation du prix d'hébergement pour les personnes admises dans des maisons de soins psychiatriques, p. 61799.

2 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de soins psychiatriques, p. 61800.

Ministère de la Défense

3 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal portant réforme de la carrière particulière de certains agents de l'Institut géographique national, p. 61801.

Service public fédéral Intérieur

2 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal relatif au pécule de vacances pour les membres des services publics d'incendie, p. 61806.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

24 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne, p. 61816.

5 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002 fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage belges, p. 61829.

8 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie et du Ministre néerlandais de « Verkeer en Waterstaat » portant modification de l'annexe à l'Arrêté des droits et indemnisations de pilotage du Règlement de l'Escaut, p. 61839.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

27 NOVEMBRE 2003. — Décret relatif à l'agrément et au subventionnement des réseaux d'aide et de soins et des services spécialisés en assuétudes, p. 61845.

Autres arrêtés

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

15 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel portant inscription au registre des mandataires agréés en application de l'article 63 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, p. 61854.

Service public fédéral Mobilité et Transports

2 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel nommant les président et membres de la Commission chargée de procéder à l'examen des candidats au diplôme de conducteur au radar pour le Rhin, p. 61854.

Service public fédéral Justice

28 NOVEMBRE 2003. — Arrêté ministériel accordant, à une organisation d'aide juridique, l'agrément visé à l'article 508/2 du Code judiciaire, p. 61855.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

18 NOVEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 61798.

18 NOVEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 december 1990 houdende vaststelling van de regels voor het bepalen van de opnemingsprijs voor personen die worden opgenomen in psychiatrische verzorgingstehuizen, bl. 61799.

2 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 juli 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de psychiatrische verzorgingstehuizen, bl. 61800.

Ministerie van Landsverdediging

3 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren bij het Nationaal Geografisch Instituut, bl. 61801.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

2 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit betreffende het vakantiegeld voor de leden van de openbare brandweerdiensten, bl. 61806.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

24 OKTOBER 2003. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken, bl. 61808.

5 DECEMBER 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 2002 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld en andere vergoedingen en kosten voor loodsverrichtingen in het Belgische loodsvaarwater, bl. 61824.

8 DECEMBER 2003. — Besluit van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie en de Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat houdende wijziging van de bijlage bij het Besluit loodsgelden en loodsvergoedingen Schelderegelement, bl. 61834.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

27 NOVEMBER 2003. — Decreet betreffende de erkenning en de subsidiëring van de hulp- en zorgverleningsnetwerken en diensten gespecialiseerd in verslavingen, bl. 61849.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

15 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende inschrijving in het register van erkende gemachtigden met toepassing van artikel 63 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, bl. 61854.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

2 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de voorzitter en leden van de Commissie belast met het houden van het examen van de gegadigden voor het radardiploma voor de Rijn, bl. 61854.

Federale Overheidsdienst Justitie

28 NOVEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot erkenning, bedoeld in artikel 508/2 van het Gerechtelijk Wetboek, van een organisatie voor de juridische bijstand, bl. 61855.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

3 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 mars 2003 portant nominations au sein de la commission consultative prévue à l'article 6 de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, p. 61855.

Commission d'agréation des médecins spécialistes en pneumologie. Nomination de deux membres, p. 61856.

Service public fédéral Sécurité sociale

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal portant nomination de vingt-trois membres de la Commission des pensions complémentaires, p. 61856.

Commission d'agréation des médecins spécialistes en anesthésiologie. Nomination de quatre membres, p. 61857.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Personnel. Mise à la retraite, p. 61857.

Service public fédéral Intérieur

9 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Conseil supraprovincial francophone et germanophone et des membres du Conseil supraprovincial néerlandophone, p. 61868.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

Pouvoirs locaux, p. 61860.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

3 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 maart 2003 houdende benoemingen bij de commissie van advies bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, bl. 61855.

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de pneumologie. Benoeming van twee leden, bl. 61856.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

17 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit houdende benoeming van drieëntwintig leden van de Commissie voor Aanvullende Pensioenen, bl. 61856.

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de anesthesiologie. Benoeming van vier leden, bl. 61857.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Personeel. Pensionering, bl. 61857.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

9 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van de Franstalige en Duitstalige Supraprovinciale Raad en van de leden van de Nederlandstalige Supraprovinciale Raad, bl. 61858.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

Lokale Behörden, S. 61860.

Avis officiels

Institutions régionales. Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Constitution d'une réserve de recrutement pour la fonction de secrétaire (mi-temps), p. 61861.

Cour d'arbitrage

Extrait de l'arrêt n° 132/2003 du 8 octobre 2003, p. 61861.

Officiële berichten

Gewestelijke instellingen. De Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Aanleggen van een wervingsreserve voor de functie van secretaresse (halftijds), bl. 61861.

Arbitragehof

Uittreksel uit arrest nr. 132/2003 van 8 oktober 2003, bl. 61864.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 132/2003 vom 8. Oktober 2003, S. 61866.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Office de Contrôle des Assurances. Acte d'approbation de la convention relative à une cession partielle des droits et obligations entre une institution de prévoyance et une entreprise d'assurances, p. 61869.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Controledienst voor de Verzekeringen. Akte tot goedkeuring van de overeenkomst van een gedeeltelijke overdracht van rechten en verplichtingen tussen een voorzorgsinstelling en een verzekeringsonderneming, bl. 61869.

Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG)

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gas (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après, p. 61870. — Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après, p. 61870. — Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après, p. 61870.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Unité de Gestion du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut (UGMM/BMM). Demande d'autorisation et de permis pour la construction et l'exploitation d'un parc à éoliennes dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique. Arrêté royal du 7 septembre 2003 (*Moniteur belge* du 17 septembre 2003), p. 61870.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Dépôt de conventions collectives de travail, p. 61871.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 61884 à 61914.

Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG)

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode, bl. 61870. — Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode, bl. 61870. — Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode, bl. 61870.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en het Schelde estuarium (BMM/UGMM). Aanvraag tot machtiging en vergunning voor de bouw en de exploitatie van een windmolenpark in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België. Koninklijk besluit van 7 september 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 17 september 2003), bl. 61870.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 61871.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 61884 tot bl. 61914.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 4832 [C − 2003/09963]

19 DECEMBRE 2003. — Loi relative aux infractions terroristes

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Il est inséré dans le Livre II du Code pénal un Titre Ier*ter*, comprenant les articles 137 à 141*ter*, intitulé :

« Titre I*ter*. — Des infractions terroristes ».

Art. 3. Un article 137, rédigé comme suit, est inséré au Titre Ier*ter* du Livre II du même Code :

« Art. 137. § 1er. Constitue une infraction terroriste, l'infraction prévue aux §§ 2 et 3 qui, de par sa nature ou son contexte, peut porter gravement atteinte à un pays ou à une organisation internationale et est commise intentionnellement dans le but d'intimider gravement une population ou de contraindre indûment des pouvoirs publics ou une organisation internationale à accomplir ou à s'abstenir d'accomplir un acte, ou de gravement déstabiliser ou détruire les structures fondamentales politiques, constitutionnelles, économiques ou sociales d'un pays ou d'une organisation internationale.

§ 2. Constitue, aux conditions prévues au § 1er, une infraction terroriste :

1° l'homicide volontaire ou les coups et blessures volontaires visés aux articles 393 à 404, 405*bis*, 405*ter* dans la mesure où il renvoie aux articles précités, 409, § 1er, alinéa 1er, et §§ 2 à 5, 410 dans la mesure où il renvoie aux articles précités, 417*ter* et 417*quater*;

2° la prise d'otage visée à l'article 347*bis*;

3° l'enlèvement visé aux articles 428 à 430, et 434 à 437;

4° la destruction ou la dégradation massives visées aux articles 521, alinéas 1er et 3, 522, 523, 525, 526, 550*bis*, § 3, 3°, à l'article 15 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime, ainsi qu'à l'article 114, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ayant pour effet de mettre en danger des vies humaines ou de produire des pertes économiques considérables;

5° la capture d'aéronef visée à l'article 30, § 1er, 2°, de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne;

6° le fait de s'emparer par fraude, violence ou menaces envers le capitaine d'un navire, visé à l'article 33 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime;

7° les infractions visées par l'arrêté royal du 23 septembre 1958 portant règlement général sur la fabrication, l'emmagasinage, la détention, le débit, le transport et l'emploi des produits explosifs, modifié par l'arrêté royal du 1er février 2000, et punies par les articles 5 à 7 de la loi du 28 mai 1956 relative aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés;

8° les infractions visées aux articles 510 à 513, 516 à 518, 520, 547 à 549, ainsi qu'à l'article 14 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime, ayant pour effet de mettre en danger des vies humaines;

9° les infractions visées par la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions;

10° les infractions visées à l'article 2, alinéa premier, 2°, de la loi du 10 juillet 1978 portant approbation de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction, faite à Londres, Moscou et Washington le 10 avril 1972.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 4832 [C − 2003/09963]

19 DECEMBER 2003. — Wet betreffende terroristische misdrijven

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In Boek II van het Strafwetboek wordt een Titel I*ter* ingevoegd, die de artikelen 137 tot 141*ter* omvat, met als opschrift :

« Titel I*ter*. — Terroristische misdrijven ».

Art. 3. In Titel I*ter* van Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 137 ingevoegd, luidende :

« Art. 137. § 1. Als terroristisch misdrijf wordt aangemerkt het misdrijf bepaald in de §§ 2 en 3 dat door zijn aard of context een land of een internationale organisatie ernstig kan schaden en opzettelijk gepleegd is met het oogmerk om een bevolking ernstige vrees aan te jagen of om de overheid of een internationale organisatie op onrechtmatige wijze te dwingen tot het verrichten of het zich onthouden van een handeling, of om de politieke, constitutionele, economische of sociale basisstructuren van een land of een internationale organisatie ernstig te ontwrichten of te vernietigen.

§ 2. Als terroristisch misdrijf wordt onder de voorwaarden bepaald in § 1, aangemerkt :

1° het opzettelijk doden of opzettelijk toebrengen van slagen en verwondingen bedoeld in de artikelen 393 tot 404, 405*bis*, 405*ter* voor zover er naar de bovengenoemde artikelen wordt verwezen, 409, § 1, eerste lid, en §§ 2 tot 5, 410 voorzover er naar de bovengenoemde artikelen wordt verwezen, 417*ter* en 417*quater*;

2° de gijzelneming bedoeld in artikel 347*bis*;

3° de ontvoering bedoeld in de artikelen 428 tot 430 en 434 tot 437;

4° de grootschalige vernieling of beschadiging bedoeld in de artikelen 521, eerste en derde lid, 522, 523, 525, 526, 550*bis*, § 3, 3°, in artikel 15 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij, en in artikel 114, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, waardoor mensenlevens in gevaar worden gebracht of aanzienlijke economische schade wordt aangericht;

5° het kapen van vliegtuigen bedoeld in artikel 30, § 1, 2°, van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart;

6° het zich door bedrog, geweld of bedreiging jegens de kapitein meester maken van een schip, bedoeld in artikel 33 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij;

7° de strafbare feiten bedoeld in het koninklijk besluit van 23 september 1958 houdende algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 2000, en die strafbaar zijn gesteld door de artikelen 5 tot 7 van de wet van 28 mei 1956 betreffende ontplofbare en voor de deflagratie vatbare stoffen en mengsels en de daarmee geladen tuigen;

8° de strafbare feiten bedoeld in de artikelen 510 tot 513, 516 tot 518, 520, 547 tot 549, en in artikel 14 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij, waardoor mensenlevens in gevaar worden gebracht;

9° de strafbare feiten bedoeld in de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapenen en op de handel in munitie;

10° de strafbare feiten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2°, van de wet van 10 juli 1978 houdende goedkeuring van het Verdrag tot verbod van de ontwikkeling, de productie en de aanleg van voorraden van bacteriologische (biologische) en toxinewapens en inzake de vernietiging van deze wapens, opgemaakt te Londen, Moskou en Washington op 10 april 1972.

§ 3. Constitue également, aux conditions prévues au § 1er, une infraction terroriste :

1° la destruction ou la dégradation massives, ou la provocation d'une inondation d'une infrastructure, d'un système de transport, d'une propriété publique ou privée, ayant pour effet de mettre en danger des vies humaines ou de produire des pertes économiques considérables, autres que celles visées au § 2;

2° la capture d'autres moyens de transport que ceux visés aux 5° et 6° du § 2;

3° la fabrication, la possession, l'acquisition, le transport ou la fourniture d'armes nucléaires ou chimiques, l'utilisation d'armes nucléaires, biologiques ou chimiques, ainsi que la recherche et le développement d'armes chimiques;

4° la libération de substances dangereuses ayant pour effet de mettre en danger des vies humaines;

5° la perturbation ou l'interruption de l'approvisionnement en eau, en électricité ou en toute autre ressource naturelle fondamentale ayant pour effet de mettre en danger des vies humaines;

6° la menace de réaliser l'une des infractions énumérées au § 2 ou au présent paragraphe. »

Art. 4. Un article 138, rédigé comme suit, est inséré dans le même Titre :

« Art. 138. § 1er. Les peines prévues aux infractions énumérées à l'article 137, § 2, sont remplacées comme suit, si ces infractions constituent des infractions terroristes :

1° l'amende, par la peine d'emprisonnement d'un an à trois ans;

2° la peine d'emprisonnement de six mois au plus, par la peine d'emprisonnement de trois ans au plus;

3° la peine d'emprisonnement d'un an au plus, par la peine d'emprisonnement de trois ans au plus;

4° la peine d'emprisonnement de trois ans au plus, par la peine d'emprisonnement de cinq ans au plus;

5° la peine d'emprisonnement de cinq ans au plus, par la réclusion de cinq ans à dix ans;

6° la réclusion de cinq ans à dix ans, par la réclusion de dix ans à quinze ans;

7° la réclusion de dix ans à quinze ans, par la réclusion de quinze ans à vingt ans;

8° la réclusion de dix ans à vingt ans par la réclusion de quinze ans à vingt ans;

9° la réclusion de quinze ans à vingt ans, par la réclusion de vingt ans à trente ans;

10° la réclusion de vingt ans à trente ans, par la réclusion à perpétuité.

§ 2. Les infractions terroristes visées à l'article 137, § 3, seront punies de :

1° dans le cas visé au 6°, l'emprisonnement de trois mois à cinq ans lorsque la menace porte sur une infraction punissable d'une peine correctionnelle, et la réclusion de cinq ans à dix ans lorsque la menace porte sur une infraction punissable d'une peine criminelle;

2° la réclusion de quinze ans à vingt ans dans les cas visés aux 1°, 2° et 5°;

3° la réclusion à perpétuité dans les cas visés aux 3° et 4°. »

Art. 5. Un article 139, rédigé comme suit, est inséré dans le même Titre :

« Art. 139. Constitue un groupe terroriste l'association structurée de plus de deux personnes, établie dans le temps, et qui agit de façon concertée en vue de commettre des infractions terroristes visées à l'article 137.

Une organisation dont l'objet réel est exclusivement d'ordre politique, syndical, philanthropique, philosophique ou religieux ou qui poursuit exclusivement tout autre but légitime ne peut, en tant que telle, être considérée comme un groupe terroriste au sens de l'alinéa 1er. »

§ 3. Als terroristisch misdrijf wordt onder de voorwaarden bepaald in § 1 eveneens aangemerkt :

1° andere dan in § 2 bedoelde grootschalige vernieling of beschadiging, of het veroorzaken van een overstroming van een infrastructurele voorziening, een vervoerssysteem, een publiek of privaat eigendom, waardoor mensenlevens in gevaar worden gebracht of aanzienlijke economische schade wordt aangericht;

2° het kapen van andere transportmiddelen dan bedoeld in het 5° en 6° van § 2;

3° het vervaardigen, bezitten, verwerven, vervoeren, of leveren van kernwapens of chemische wapens, het gebruik van kernwapens, biologische of chemische wapens, alsmede het verrichten van onderzoek in en het ontwikkelen van chemische wapens;

4° het laten ontsnappen van gevaarlijke stoffen waardoor mensenlevens in gevaar worden gebracht;

5° het verstoren of onderbreken van de toevoer van water, elektriciteit of andere essentiële natuurlijke hulpbronnen waardoor mensenlevens in gevaar worden gebracht;

6° de bedreiging met het plegen van één van de strafbare feiten bedoeld in § 2 of in deze paragraaf. »

Art. 4. In dezelfde Titel wordt een artikel 138 ingevoegd, luidende :

« Art. 138. § 1. De straffen voor de misdrijven opgesomd in artikel 137, § 2, worden als volgt vervangen, indien die misdrijven worden aangemerkt als terroristische misdrijven :

1° geldboete, door gevangenisstraf van een jaar tot drie jaar;

2° gevangenisstraf van niet meer dan zes maanden, door gevangenisstraf van niet meer dan drie jaar;

3° gevangenisstraf van niet meer dan een jaar, door gevangenisstraf van niet meer dan drie jaar;

4° gevangenisstraf van niet meer dan drie jaar, door gevangenisstraf van niet meer dan vijf jaar;

5° gevangenisstraf van niet meer dan vijf jaar, door opsluiting van vijf jaar tot tien jaar;

6° opsluiting van vijf jaar tot tien jaar, door opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar;

7° opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar;

8° opsluiting van tien jaar tot twintig jaar door opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar;

9° opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar, door opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar;

10° opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar, door levenslange opsluiting.

§ 2. De terroristische misdrijven bedoeld in artikel 137, § 3, worden gestraft met :

1° in het geval bedoeld in het 6°, gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar indien de bedreiging een misdrijf betreft strafbaar met een correctionele straf en opsluiting van vijf tot tien jaar indien de bedreiging een misdrijf betreft strafbaar met een criminele straf;

2° opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar in de gevallen bedoeld in het 1°, 2° en 5°;

3° levenslange opsluiting in de gevallen bedoeld in het 3° en 4°. »

Art. 5. In dezelfde Titel wordt een artikel 139 ingevoegd, luidende :

« Art. 139. Met terroristische groep wordt bedoeld iedere gestructureerde vereniging van meer dan twee personen die sinds enige tijd bestaat en die in onderling overleg optreedt om terroristische misdrijven te plegen, als bedoeld in artikel 137.

Een organisatie waarvan het feitelijk oogmerk uitsluitend politiek, vakorganisatorisch, menslievend, levensbeschouwelijk of godsdienstig is of die uitsluitend enig ander rechtmatig oogmerk nastreeft, kan als zodanig niet beschouwd worden als een terroristische groep in de zin van het eerste lid. »

Art. 6. Un article 140, rédigé comme suit, est inséré dans le même Titre :

« Art. 140. § 1er. Toute personne qui participe à une activité d'un groupe terroriste, y compris par la fourniture d'informations ou de moyens matériels au groupe terroriste, ou par toute forme de financement d'une activité du groupe terroriste, en ayant connaissance que cette participation contribue à commettre un crime ou un délit du groupe terroriste, sera punie de la réclusion de cinq ans à dix ans et d'une amende de cent euros à cinq mille euros.

§ 2. Tout dirigeant du groupe terroriste est passible de la réclusion de quinze ans à vingt ans et d'une amende de mille euros à deux cent mille euros. »

Art. 7. Un article 141, rédigé comme suit, est inséré dans le même Titre :

« Art. 141. Toute personne qui, hors les cas prévus à l'article 140, fournit des moyens matériels, y compris une aide financière, en vue de la commission d'une infraction terroriste visée à l'article 137, sera punie de la réclusion de cinq ans à dix ans et d'une amende de cent euros à cinq mille euros. »

Art. 8. Un article 141*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Titre :

« Art. 141*bis*. Le présent titre ne s'applique pas aux activités des forces armées en période de conflit armé, tels que définis et régis par le droit international humanitaire, ni aux activités menées par les forces armées d'un Etat dans l'exercice de leurs fonctions officielles, pour autant qu'elles soient régies par d'autres règles de droit international. »

Art. 9. Un article 141*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Titre :

« Art. 141*ter*. Aucune disposition du présent Titre ne peut être interprétée comme visant à réduire ou à entraver des droits ou libertés fondamentales tels que le droit de grève, la liberté de réunion, d'association ou d'expression, y compris le droit de fonder avec d'autres des syndicats et de s'y affilier pour la défense de ses intérêts, et le droit de manifester qui s'y rattache, et tels que consacrés notamment par les articles 8 à 11 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. »

Art. 10. Dans le Livre II, Titre II, du même Code, l'intitulé « Chapitre Ier. — Des délits relatifs à l'exercice des droits politiques » est abrogé.

Art. 11. L'intitulé du Livre II, Titre II, Chapitre II, du même Code est remplacé comme suit :

« Chapitre Ier. — Des délits relatifs au libre exercice des cultes ».

Art. 12. L'intitulé du Livre II, Titre II, Chapitre III, du même Code est remplacé comme suit :

« Chapitre II. — Des atteintes portées par des fonctionnaires publics aux droits garantis par la Constitution ».

Art. 13. Il est inséré à l'article 6 de la loi du 17 avril 1878, modifié par les lois des 4 août 1914, 12 juillet 1932, 4 avril 2001 et 5 août 2003, contenant le Titre préliminaire du Code de Procédure pénale, entre le 1°*bis* et le 2°, un 1°*ter*, rédigé comme suit :

« 1°*ter* d'une infraction terroriste visée au Livre II, Titre I*ter*, du Code pénal. »

Art. 14. L'article 10*ter* de la même loi, inséré par la loi du 28 novembre 2000, est complété comme suit :

« 4° une des infractions prévues aux articles 137, 140 et 141 du Code pénal commise contre un ressortissant ou une institution belge, ou contre une institution de l'Union européenne ou d'un organisme créé conformément au traité instituant la Communauté européenne ou au traité sur l'Union européenne et qui a son siège dans le Royaume. »

Art. 15. Dans l'article 90*ter*, § 2, du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par les lois des 7 et 13 avril 1995, 10 juin 1998, 28 novembre 2000, 29 novembre et 11 décembre 2001, 7 juillet 2002, 6 janvier et 5 août 2003, les 1°*ter* à 1°*septies* sont remplacés comme suit :

« 1°*ter* aux articles 137, 140 et 141 du même Code;

1°*quater* à l'article 210*bis* du même Code;

Art. 6. In dezelfde Titel wordt een artikel 140 ingevoegd, luidende :

« Art. 140. § 1. Iedere persoon die deelneemt aan enige activiteit van een terroristische groep, zij het ook door het verstrekken van gegevens of materiële middelen aan een terroristische groep of door het in enigerlei vorm financieren van enige activiteit van een terroristische groep, terwijl hij weet dat zijn deelname bijdraagt tot het plegen van een misdaad of wanbedrijf door de terroristische groep, wordt gestraft met opsluiting van vijf jaar tot tien jaar en met geldboete van honderd euro tot vijfduizend euro.

§ 2. Iedere leidende persoon van een terroristische groep wordt gestraft met opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar en met geldboete van duizend euro tot tweehonderdduizend euro. »

Art. 7. In dezelfde Titel wordt een artikel 141 ingevoegd, luidende :

« Art. 141. Iedere persoon die, behalve in de gevallen bedoeld in artikel 140, materiële middelen verstrekt, daaronder begrepen financiële hulp, met het oog op het plegen van een terroristisch misdrijf bedoeld in artikel 137, wordt gestraft met opsluiting van vijf jaar tot tien jaar en met geldboete van honderd euro tot vijfduizend euro. »

Art. 8. In dezelfde Titel wordt een artikel 141*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 141*bis*. Deze titel is niet van toepassing op handelingen van strijdkrachten tijdens een gewapend conflict als gedefinieerd in en onderworpen aan het internationaal humanitair recht, noch op de handelingen van de strijdkrachten van een Staat in het kader van de uitoefening van hun officiële taken, voorzover die handelingen onderworpen zijn aan andere bepalingen van internationaal recht. »

Art. 9. In dezelfde Titel wordt een artikel 141*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 141*ter*. Geen enkele bepaling uit deze titel kan worden gelezen in die zin dat zij een beperking of een belemmering beoogt van rechten of fundamentele vrijheden, zoals het stakingsrecht, de vrijheid van vergadering, vereniging of meningsuiting, waaronder het recht om, voor de verdediging van de eigen belangen, samen met anderen vakbonden op te richten dan wel zich daarbij aan te sluiten, evenals het daarmee samenhangende recht van betoging, en zoals onder meer verankerd in de artikelen 8 tot 11 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. »

Art. 10. In Boek II, Titel II, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift « Hoofdstuk I. — Wanbedrijven betreffende de uitoefening van politieke rechten » opgeheven.

Art. 11. Het opschrift van Boek II, Titel II, Hoofdstuk II, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk I. — Wanbedrijven betreffende de vrije uitoefening van de eredienst en ».

Art. 12. Het opschrift van Boek II, Titel II, Hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk II. — Schending door openbare ambtenaren van rechten door de Grondwet gewaarborgd ».

Art. 13. In artikel 6 van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1914, 12 juli 1932, 4 april 2001 en 5 augustus 2003, wordt tussen 1°*bis* en 2°, een 1°*ter* ingevoegd, luidende :

« 1°*ter* aan een terroristisch misdrijf bedoeld in Boek II, Titel I*ter*, van het Strafwetboek. »

Art. 14. Artikel 10*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 28 november 2000, wordt aangevuld als volgt :

« 4° een van de misdrijven bepaald in de artikelen 137, 140 en 141 van het Strafwetboek die gepleegd zijn tegen een Belgische onderdaan of instelling, of tegen een instelling van de Europese Unie of van een orgaan opgericht overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap of het Verdrag betreffende de Europese Unie, die in het Rijk is gevestigd. »

Art. 15. In artikel 90*ter*, § 2, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wetten van 7 en 13 april 1995, 10 juni 1998, 28 november 2000, 29 november en 11 december 2001, 7 juni 2002, 6 januari en 5 augustus 2003, worden de punten 1°*ter* tot 1°*septies* vervangen als volgt :

« 1°*ter* de artikelen 137, 140 en 141 van hetzelfde Wetboek;

1°*quater* artikel 210*bis* van hetzelfde Wetboek;

1°*quinquies* aux articles 246, 247, 248, 249, 250 et 251 du même Code;

1°*sexies* à l'article 259*bis* du même Code;

1°*septies* à l'article 314*bis* du même Code;

1°*octies* aux articles 324*bis* et 324*ter* du même Code. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Chambre des représentants.

Documents parlementaires. - Projet de loi, 51-258, N° 1 – Amendements, 51-258, N° 2 – Amendements, 51-258, N° 3 – Rapport fait au nom de la commission, 51-258, N° 4 - Texte adopté par la commission, 51-258, N° 5 - Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 51-258, N° 6.

Annales parlementaires. – Discussion et adoption. Séance du 13 novembre 2003.

Sénat.

Documents parlementaires. - Projet évoqué par le Sénat, 3-332, N° 1 – Amendements, 3-332, N° 2 - Rapport fait au nom de la commission, 3-332, N° 3 - Texte amendé par la commission, 3-332, N° 4 - Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre, 3-332, N° 5.

Annales parlementaires. – Discussion et adoption. Séance du 5 décembre 2003.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. - Projet amendé par le Sénat, 51-258, N° 7 - Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 51-258, N° 8.

Annales parlementaires. – Discussion et adoption. Séance du 11 décembre 2003.

1°*quinquies* de artikelen 246, 247, 248, 249, 250 en 251 van hetzelfde Wetboek;

1°*sexies* artikel 259*bis* van hetzelfde Wetboek;

1°*septies* artikel 314*bis* van hetzelfde Wetboek;

1°*octies* de artikelen 324*bis* en 324*ter* van hetzelfde Wetboek. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands Zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Bescheiden. - Wetsontwerp, 51-258, Nr. 1 – Amendementen, 51-258, Nr. 2 – Amendementen, 51-258, Nr. 3 – Verslag namens de commissie, 51-258, Nr. 4 - Tekst aangenomen door de commissie, 51-258, Nr. 5 - Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 51-258, Nr. 6.

Parlementaire Handelingen. – Bespreking en aanneming. Vergadering van 13 november 2003.

Senaat.

Parlementaire Bescheiden. - Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, 3-332, Nr. 1 – Amendementen, 3-332, Nr. 2 - Verslag namens de commissie, 3-332, Nr. 3 - Tekst geamendeerd door de commissie, 3-332, Nr. 4 - Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer, 3-332, Nr. 5.

Parlementaire Handelingen. – Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 december 2003.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Bescheiden. - Ontwerp geamendeerd door de Senaat, 51-258, Nr. 7 - Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 51-258, Nr. 8.

Parlementaire Handelingen. – Bespreking en aanneming. Vergadering van 11 december 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2003 — 4833 (1997 — 187) [C − 2003/15241]

10 JUIN 1996. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Bolivie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 25 avril 1990 (1). **Addendum**

Au *Moniteur belge* du 6 février 1997 il faut ajouter les notes suivantes 2246 :

« (2) Voir aussi le décret de la Communauté flamande du 6 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2002), le décret de la Région wallonne du 9 avril 1998 (*Moniteur belge* du 22 avril 1998) et l'ordonnance de la Région Bruxelles-Capitale du 27 mars 1997 (*Moniteur belge* du 9 juillet 1997).

(3) L'échange des instruments de ratification a eu lieu le 10 décembre 2003. Conformément aux dispositions de son article 13, cet Accord entre en vigueur le 10 janvier 2004. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2003 — 4833 (1997 — 187) [C − 2003/15241]

10 JUNI 1996. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Bolivië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 25 april 1990 (1). **— Addendum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1997, volgende nota's moeten op blz. 2246 toegevoegd worden :

« (2) Zie decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 6 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002), decreet van het Waalse Gewest van 9 april 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 22 april 1998) en ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 27 maart 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 9 juli 1997).

(3) De uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden heeft plaatsgevonden op 10 december 2003. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 13 treedt deze Overeenkomst in werking op 10 januari 2004. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2003 — 4834 (1997 — 189) [C − 2003/15238]

20 AOUT 1996. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Paraguay concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 6 octobre 1992 (1)**. — Addendum**

Il faut ajouter les notes suivantes à la page 2256 :

« (2) Voir aussi le décret de la Communauté flamande du 6 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2002), le décret de la Région wallonne du 9 avril 1998 (*Moniteur belge* du 22 avril 1998) et l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 décembre 1996 (*Moniteur belge* du 20 février 1997).

(3) L'échange des instruments de ratification a eu lieu le 9 décembre 2003. Conformément aux dispositions de son article 13, cet Accord entre en vigueur le 9 janvier 2004. »

(1) Voir *Moniteur belge* du 6 février 1997, pp. 2256-2261.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2003 — 4834 (1997 — 189) [C − 2003/15238]

20 AUGUSTUS 1996. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Paraguay inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 6 oktober 1992 (1)**. — Addendum**

Volgende nota's moeten op blz. 2256 toegevoegd worden :

« (2) Zie decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 6 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002), decreet van het Waalse Gewest van 9 april 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 22 april 1998) en ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 5 december 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1997).

(3) De uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden heeft plaats gevonden op 9 december 2003. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 13 treedt deze Overeenkomst in werking op 9 januari 2004. »

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1997, blz. 2256-2261.

SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

F. 2003 — 4835 (1997 — 189) [S − C − 2003/03535]

22 DECEMBRE 2003. — Loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2003 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3°, de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2003, les recettes courantes de l'Etat sont réévaluées :

Pour les recettes fiscales, à ..... 39.152.105.000 euros

Pour les recettes non fiscales, à ..... 3.781.109.000 euros

Soit ensemble ..... 42.933.214.000 euros

conformément au Titre Ier du tableau ci-annexé.

Art. 3. Pour l'année budgétaire 2003, les recettes en capital sont réévaluées à la somme de 7.019.256.000 euros, conformément au Titre II du tableau ci-annexé.

Art. 4. Pour l'année budgétaire 2003, le produit d'emprunts est réévaluée à la somme de 30.237.119.000 euros, conformément au Titre III du tableau ci-annexé.

Art. 5. L'article 14 de la loi du 24 décembre 2002 contenant le Budget des Voies et Moyens de l' année budgétaire 2003 est remplacé par la disposition suivante :

« Conformément à l'article 53, 2°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions et compte tenu de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de ladite loi spéciale du 16 janvier 1989, les transferts visés à l'article 36 de ladite loi spéciale pour l'année budgétaire 2003, y compris les soldes de décompte définitifs de l'année budgétaire 2002, sont estimés à 9.377.856.928 EUR pour la Communauté flamande et à 6.291.962.230 EUR pour la Communauté française.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

N. 2003 — 4835 (1997 — 189) [S − C − 2003/03535]

22 DECEMBER 2003. — Wet houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3°, van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2003 worden de lopende ontvangsten van de Staat herraamd :

Voor de fiscale ontvangsten, op ..... 39.152.105.000 euro

Voor de niet-fiscale ontvangsten, op ..... 3.781.109.000 euro

Zegge te samen ..... 42.933.214.000 euro

overeenkomstig Titel I van de hierbijgaande tabel.

Art. 3. Voor het begrotingsjaar 2003 worden de kapitaalontvangsten herraamd op de som van 7.019.256.000 euro, overeenkomstig Titel II van de hierbijgaande tabel.

Art. 4. Voor het begrotingsjaar 2003 wordt de opbrengst van leningen herraamd op de som van 30.237.119.000 euro, overeenkomstig Titel III van de hierbijgaande tabel.

Art. 5. Artikel 14 van de wet van 24 december 2002 houdende de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2003 wordt vervangen door een artikel luidend als volgt :

« Overeenkomstig artikel 53, 2°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, en rekening houdend met de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van dezelfde bijzondere wet van 16 januari 1989, worden de in artikel 36 van dezelfde bijzondere wet bedoelde overdrachten voor het begrotingsjaar 2003, met inbegrip van de definitieve saldi van de afrekening van het begrotingsjaar 2002, geraamd op 9.377.856.928 EUR voor de Vlaamse Gemeenschap en op 6.291.962.230 EUR voor de Franse Gemeenschap.

Conformément à l'article 59 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone le transfert visé à l'article 58*nonies* de ladite loi pour l'année budgétaire 2003, y compris le solde de décompte définitif de l'année budgétaire 2002, est estimé à 4.983.489 EUR pour la Communauté germanophone. »

Art. 6. L'article 15 de la loi du 24 décembre 2002 contenant le Budget des Voies et Moyens de l' année budgétaire 2003 est remplacé par la disposition suivante :

« Conformément aux articles 53, 3°, et 35*octies* de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, les transferts visés aux articles 34 et 35*ter* à 35*septies* pour l'année budgétaire 2003, compte tenu des soldes de décompte définitifs de l'année budgétaire 2002, sont estimés à 4.486.711.219 EUR pour la Région flamande, à 2.830.750.599 EUR pour la Région wallonne et à 594.932.021 EUR pour la Région de Bruxelles-Capitale. »

Art. 7. L'article 16 de la loi du 24 décembre 2002 contenant le Budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2003 est remplacé par la disposition suivante :

« Le transfert visé à l'article 65*bis* de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, pour l'année budgétaire 2003 est estimé à 20.551.761 EUR pour la Commission communautaire française et à 5.137.940 EUR pour la Commission communautaire flamande. »

Art. 8. L'article 17 de la loi du 24 décembre 2002 contenant le Budget des Voies et Moyens de l' année budgétaire 2003 est remplacé par la disposition suivante :

« Le transfert visé à l'article 46*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés ainsi que par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, pour l'année budgétaire 2003 est estimé à 25.689.702 EUR. »

Art. 9. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 5 à 8 inclus qui entrent en vigueur le 1er décembre 2003.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références parlementaire

Session ordinaires 2003-2004

Chambre des représentants

Documents parlementaires - Projet de loi : n° 382/001

Amendement n° 382/002 - Rapport n° 382/003

Annales parlementaires - Discussion : séances des 16 et 18 décembre 2003 - Adaptation : séances du 18 décembre 2003.

Overeenkomstig artikel 59 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap wordt de in artikel 58*nonies* van dezelfde wet bedoelde overdracht voor het begrotingsjaar 2003, met inbegrip van het definitief saldo van de afrekening van het begrotingsjaar 2002, geraamd op 4.983.489 EUR voor de Duitstalige Gemeenschap. »

Art. 6. Artikel 15 van de wet van 24 december 2002 houdende de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2003 wordt vervangen door een artikel luidend als volgt :

« Overeenkomstig de artikelen 53, 3°, en 35*octies* van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, worden de in de artikelen 34 en 35*ter* tot 35*septies* bedoelde overdrachten voor het begrotingsjaar 2003, met inbegrip van de defintieve saldi van de afrekening van het begrotingsjaar 2002, geraamd op 4.486.771.219 EUR voor het Vlaamse Gewest, op 2.830.750.599 EUR voor het Waalse Gewest en op 594.932.021 EUR voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. »

Art. 7. Artikel 16 van de wet van 24 december 2002 houdende de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2003 wordt vervangen door een artikel luidend als volgt :

« De overdracht bedoeld in artikel 65*bis* van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, wordt voor het begrotingsjaar 2003 geraamd op 20.551.761 EUR voor de Franse Gemeenschapscommissie en 5.137.940 EUR voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie. »

Art. 8. Artikel 17 van de wet van 24 december 2002 houdende de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2003 wordt vervangen door een artikel luidend als volgt :

« De overdracht bedoeld in artikel 46*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, laatst gewijzigd door de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, wordt voor het begrotingsjaar 2003 geraamd op 25.689.702 EUR. »

Art. 9. Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 5 tot en met 8 die in werking treden op 1 december 2003.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Parlementaire verwijzingen.

Gewone zitting 2003-2004

Kamer van volksvertegenwoordigers

Parlementaire Bescheiden - Wetsontwerp : nr. 382/001

Amendement nr. 382/002 - Verslag nr. 324/003

Parlementaire Handelingen - Bespreking : zittingen van 16 en 18 december 2003 — Aanneming : zitting van 18 december 2003.

TABLEAU DE LOI

WETSTABEL

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
	SECTION I - RECETTES FISCALES			
	CHAPITRE 18			
	SPF FINANCES			
	§ 1. ADMINISTRATION DES CONTRIBUTIONS DIRECTES.			
36.01	Taxe de circulation sur les véhicules automobiles.	-	-	-
36.02	Taxe sur les jeux et paris (pour mémoire).....	-	-	-
36.03	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement (pour mémoire).....	-	-	-
36.04	Taxe de mise en circulation.....	-	-	-
36.05	Produit de l'Eurovignette.....	-	-	-
36.06	Taxe assimilée au droit d'accise.....	270 701	- 7 901	262 800
37.01	Impôt non ventilé perçu sous forme de précompte : 1. Précompte immobilier..... - 2. Précompte mobilier..... 2.236.000 ---------	2 285 922	- 49 922	2 236 000
37.02	Impôt non ventilé versé par anticipation par les salariés et les non salariés (personnes physiques et sociétés).....	9 300 000	- 775 000	8 525 000
37.03	Impôt global non ventilé perçu par rôles à charge des non-résidents (personnes physiques et sociétés).....	181 513	+ 14 887	196 400
37.04	Impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge des sociétés.....	676 749	+ 129 251	806 000
37.05	Impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge des personnes physiques : 1. Impôt des personnes physiques.....-1.347.000 2. Récupération restitutions ticket modérateur..... -- ---------	-1 276 396	- 70 604	-1 347 000
37.06	Impôt des personnes physiques perçu sous forme de précompte professionnel : 1. Précompte professionnel.....17.040.634 2. récupération avances F.P./ICPC..... 33.000 ----------	17 990 371	- 916 737	17 073 634
37.07	Impôt des personnes physiques perçu sous forme de précompte professionnel (Recettes affectées : 1. au programme 13-56-7..... 12.500 2. au programme 33-56-2..... 101.085 -------	-	-	-
37.08	Autres produits divers et recettes accidentelles..	11 467	+ 6 701	18 168

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
			SECTIE I - FISCALE ONTVANGSTEN	
			HOOFDSTUK 18	
			FOD FINANCIEN.	
			§ 1. ADMINISTRATIE DER DIRECTE BELASTINGEN.	
-	-	-	Verkeersbelasting op de autovoertuigen.	36.01
-	-	-	Belasting op de spelen en de weddenschappen (pro memorie).	36.02
-	-	-	Belasting op de automatische ontspanningstoestellen (pro memorie).	36.03
-	-	-	Belasting op de inverkeerstelling.	36.04
-	-	-	Opbrengst van het Eurovignet.	36.05
-	-	-	Met accijnsrecht gelijkgestelde taks.	36.06
-	-	-	Niet-verdeelde belasting geïnd als voorheffing : 1. Onroerende voorheffing..... - 2. Roerende voorheffing..... 2.236.000 ---------	37.01
-	-	-	Niet-verdeelde belasting vooraf gestort door de loontrekkenden en de niet-loontrekkenden (natuurlijke personen en vennootschappen).	37.02
-	-	-	Niet-verdeelde globale belasting geïnd door middel van kohieren ten laste van de niet-verblijfhouders (natuurlijke personen en vennootschappen).	37.03
-	-	-	Belasting op het globaal inkomen geïnd door middel van kohieren ten laste van vennootschappen.	37.04
-	-	-	Belasting op het globaal inkomen geïnd door middel van kohieren ten laste van de natuurlijke personen : 1. Personenbelasting.....-1.347.000 2. Recuperatie terugstorting remgeld.... -- ---------	37.05
-	-	-	Personenbelasting geïnd als bedrijfsvoorheffing : 1. Bedrijfsvoorheffing.....17.040.634 2. Recuperatie voorschotten V.K./ICPC... 33.000 ----------	37.06
113 585	-	113 585	Personenbelasting geïnd als bedrijfsvoorheffing (Ontvangsten toegewezen 1. aan het programma 13-56-7..... 12.500 2. aan het programma 33-56-2..... 101.085 -------	37.07
-	-	-	Andere diverse opbrengsten en toevallige ontvangsten.	37.08

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
37.09	Amendes en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées.....	4 597	+ 21	4 618
	Totaux pour le § 1	29 444 924	- 1 669 304	27 775 620
	§ 2. ADMINISTRATION DES DOUANES ET ACCISES.			
36.01	Droits d'entrée (pour mémoire).....	-	-	-
36.02	Droits d'accise : a) Bières..... 218.551 b) Boissons fermentées de fruits..... 112.180 c) Boissons fermentées mousseuses..... 27.319 d) Produits intermédiaires..... 30.569 e) Alcools..... 229.951 f) Boissons non alcoolisées..... 179.875 g) Huiles minérales..... 3.666.195 h) Tabac manufacturé..... 1.384.566 i) Café..... 14.396 j) Redevance de contrôle sur le fuel domestique..... 36.098 k) Fuel lourd..... - l) Sucres..... - m) Cotisation sur l'énergie..... 216.638 n) Ecotaxes..... 2.001 ---------	6 095 718	+ 22 621	6 118 339
36.03	Taxe de patente boissons spiritueuses.....	6 237	+ 23	6 260
36.04	Recettes diverses et accidentelles.....	504	+ 2	506
36.05	Produits du contentieux.....	6 969	+ 26	6 995
	Totaux pour le § 2	6 109 428	+ 22 672	6 132 100
	§ 3. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.			
36.01	Taxe sur la valeur ajoutée, droits de timbre et taxes assimilées au timbre.....	4 622 700	- 194 700	4 428 000
36.02	Droits d'enregistrement.....	164 973	- 44 859	120 114
36.03	Droits de greffe.....	39 359	- 1 568	37 791
36.04	Droits d'hypothèque.....	51 935	- 978	50 957
36.05	Droits et amendes en matière d'assistance judiciaire et de procédure gratuite.....	397	- 77	320
36.06	Amendes en matière d'impôts.....	56 620	+ 31 660	88 280
36.07	Taxe sur les centres de coordination.....	22 806	- 570	22 236
37.01	Taxes sur les associations sans but lucratif.....	37 456	- 1 601	35 855
37.02	Taxe annuelle sur les organismes de placement collectif.....	107 975	- 4 475	103 500
38.02	Amendes de condamnations en matières diverses.....	235 695	+ 1 352	237 047

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
-	-	-	Boeten inzake directe belastingen en ermede gelijkgestelde belastingen.	37.09
113 585	-	113 585	Totaal voor § 1	
			§ 2. ADMINISTRATIE DER DOUANE EN ACCIJZEN.	
-	-	-	Invoerrechten (pro memorie).	36.01
-	-	-	Accijnsrechten : a) Bier..... 218.551 b) Gegiste vruchtendranken..... 112.180 c) Mousserende gegiste dranken..... 27.319 d) Tussenprodukten..... 30.569 e) Alcohol..... 229.951 f) Alcoholvrije dranken..... 179.875 g) Minerale olie..... 3.666.195 h) Bewerkte tabak..... 1.384.566 i) Koffie..... 14.396 j) Bijdrage voor controle op de huis-brandstookolie..... 36.098 k) Zware fuel..... - l) Suiker..... - m) Bijdrage op de energie..... 216.638 n) Ecotaksen..... 2.001	36.02
-	-	-	Vergunningsrecht sterke drank.	36.03
-	-	-	Diverse en toevallige ontvangsten.	36.04
-	-	-	Opbrengst der contentieuze zaken.	36.05
-	-	-	Totaal voor § 2	
			§ 3. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.	
-	-	-	Belasting over de toegevoegde waarde, zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen.	36.01
-	-	-	Registratierechten.	36.02
-	-	-	Griffierechten.	36.03
-	-	-	Hypotheekrechten.	36.04
-	-	-	Rechten en boeten inzake gerechtelijke bijstand en kosteloze rechtspleging.	36.05
-	-	-	Boeten inzake belastingen.	36.06
-	-	-	Taks op de coördinatiecentra.	36.07
-	-	-	Taks op de verenigingen zonder winstoogmerk.	37.01
-	-	-	Jaarlijkse taks op de collectieve beleggings-instellingen.	37.02
-	-	-	Boeten van veroordelingen in allerhande zaken.	38.02

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
38.03	Amendes de condamnations en matières diverses (Recettes affectées au Fonds destiné à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence - Ministère de la Justice, programme 12-62-4).....	-	-	-
	Totaux pour le § 3	5 339 916	- 215 816	5 124 100
00.00	Marge de conjoncture.....	-370 000	+ 370 000	-
	Totaux pour la section I	40 524 268	- 1 492 448	39 031 820
	SECTION II - RECETTES NON FISCALES			
	CHAPITRE 02			
	SPF CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE			
12.01	Remboursements par les départements ministériels de frais occasionnés dans le cadre du financement de missions d'information et de communiction (Recettes affectées au programme 02-03-1).....	-	-	-
16.02	Indemnité due en cas de délivrance d'une copie d'un document administratif (arrêté royal du 30 août 1996).....	2	-	2
08.02	Contribution des pouvoirs locaux et de certains parastataux en vue du paiement des primes syndicales dans le secteur public.....	17 874	+ 6 398	24 272
	Totaux pour le chapitre 02	17 876	+ 6 398	24 274
	CHAPITRE 03			
	SPF BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION			
11.01	Remboursements de traitements du personnel détaché, en mission ou indus du Corps interfédéral de l'Inspection des Finances.....	-	+ 990	990
48.01	Revenus des zones de police suite à l'entrée en vigueur du mécanisme de correction créé lors du transfert des immeubles de l'ancienne gendarmerie aux zones de police, du produit de la vente d'immeubles que les zones de police ont cédés et du loyer que les zones de police paient pour l'occupation temporaire d'immeubles qu'elles ont cédé lors de leur transfert, mais qu'elles veulent encore occuper temporairement (Recettes affectées au programme 03-04-2).....	-	-	-
06.01	Remboursement des dépenses préfinancées par des autorités publiques compétentes et les responsables de la catastrophe (Recettes affectées au programme 03-04-3).....	-	-	-
	Totaux pour le chapitre 03	-	+ 990	990

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
5 884	+ 816	6 700	Boeten van veroordelingen in allerhande zaken (Ontvangsten toegewezen aan het Fonds bestemd ter vergoeding van de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden - Ministerie van Justitie, programma 12-62-4).	38.03
5 884	+ 816	6 700	Totaal voor § 3	
-	-	-	Conjonctuurbuffer.	00.00
119 469	+ 816	120 285	Totalen voor sectie I	
			SECTIE II - NIET-FISCALE ONTVANGSTEN	
			HOOFDSTUK 02	
			FOD KANSELLARIJ VAN DE EERSTE MINISTER	
-	-	-	Terugbetalingen door de ministeriële departementen van kosten gemaakt in het kader van de financiering van informatie- en communicatieopdrachten (Ontvangsten toegewezen aan het programma 02-03-1)	12.01
-	-	-	Vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument (koninklijk besluit van 30 augustus 1996).	16.02
-	-	-	Bijdrage van de lokale besturen en van sommige parastatalen met het oog op de betaling van vakbondspremies in de overheidssector.	08.02
-	-	-	Totalen voor hoofdstuk 02	
			HOOFDSTUK 03	
			FOD BEGROTING EN BEHEERSCONTROLE	
-	-	-	Terugbetaling van wedden van het gedetacheerd, op zending of ten onrechte uitbetaald personeel van het Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën.	11.01
3 345	-	3 345	Inkomsten van de politiezones ingevolge het inwerking treden van het correctiemechanisme ingesteld bij de overdracht van ex-rijkswachtgebouwen aan de politiezones, de opbrengst van de verkoop van gebouwen waarvan de politiezones afstand hebben gedaan en de huur die de politiezones betalen voor het tijdelijk gebruik van gebouwen waarvan ze afstand gedaan hebben bij de overdracht ervan, maar die ze nog tijdelijk willen gebruiken (Ontvangsten toegewezen aan het programma 03-04-2)	48.01
-	-	-	Terugbetaling van geprefinancierde uitgaven door de bevoegde overheden en de aansprakelijken van de catastrofe (Ontvangsten toegewezen aan het programma 03-04-3).	06.01
3 345	-	3 345	Totalen voor hoofdstuk 03	

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
	CHAPITRE 04			
	SPF PERSONNEL ET ORGANISATION			
12.01	Recettes provenant de la vente par le Bureau Fédéral d'Achats des cahiers des charges, catalogues et devis-type.....	15	-	15
16.02	Indemnité due en cas de délivrance d'une copie d'un document administratif (arrêté royal du 30 août 1996).....	1	-	1
	Totaux pour le chapitre 04	16	-	16
	CHAPITRE 11			
	SERVICES FEDERAUX DES AFFAIRES SCIENTIFIQUES, TECHNIQUES ET CULTURELLES.			
11.02	Remboursement des traitements du personnel détaché des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles.....	60	- 20	40
12.02	Remboursement des frais de mission du personnel des Services fédéraus des affaires scientifiques, technique et culturelles.....	10	-	10
06.01	Recettes diverses et accidentelles des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles.....	50	-	50
08.01	Versements par les organisme d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	27	-	27
	Totaux pour le chapitre 11	147	- 20	127
	CHAPITRE 12			
	SPF JUSTICE.			
11.01	Remboursements de traitements.....	831	- 134	697
16.01	Produits du Moniteur belge.....	38 516	- 3 615	34 901
16.02	Produits divers.....	157	- 9	148
16.04	Redevances destinées au contrôle des établissements de jeux de hasard.....	1 888	- 880	1 008
16.05	Recettes générées par l'activité du mess.....	1	-	1
16.06	Redevances destinées au contrôle des établissements de jeux de hasard (Recettes affectées au programme 12-62-5).....	-	-	-

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
			HOOFDSTUK 04	
			FOD PERSONEEL EN ORGANISATIE	
-	-	-	Opbrengsten voortvloeiend uit de verkoop van de door het Federaal Aankoopbureau te koop aangeboden eigen lastenkohieren, catalogussen en type-bestekken.	12.01
-	-	-	Vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument (koninklijk besluit van 30 augustus 1996).	16.02
-	-	-	Totalen voor hoofdstuk 04	
			HOOFDSTUK 11	
			FEDERALE DIENSTEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE, TECHNISCHE EN CULTURELE AANGELEGENHEDEN.	
-	-	-	Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden.	11.02
-	-	-	Terugbetaling van de zendingskosten van het personeel van de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden.	12.02
-	-	-	Diverse en toevallige ontvangsten van de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden.	06.01
-	-	-	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat.	08.01
-	-	-	Totalen voor hoofdstuk 11	
			HOOFDSTUK 12	
			FOD JUSTITIE	
-	-	-	Terugbetalingen van wedden.	11.01
-	-	-	Opbrengsten van het Belgisch Staatsblad.	16.01
-	-	-	Diverse opbrengsten.	16.02
-	-	-	Bijdragen bestemd voor de controle van de gelegenheden voor kansspelen.	16.04
-	-	-	Ontvangsten voortvloeiend uit de werking van de mess.	16.05
-	+ 700	700	Bijdragen bestemd voor de controle van de gelegenheden voor kansspelen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 12-62-5).	16.06

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
27.01	Bénéfices de la Régie du Travail pénitentiaire et des fermes autonomes (loi du 30 avril 1931 et arrêté royal du 3 novembre 1931).....	1 712	+ 200	1 912
36.01	Redevances perçues par la commission de la vie privée.....	23	+ 650	673
46.01	Remboursement de produits de certaines prestations effectuées par l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie (article 16 de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 - versement des frais de justice).....	1 655	+ 912	2 567
06.01	Recettes diverses et accidentelles.....	1 518	- 1 168	350
	Totaux pour le chapitre 12	46 301	- 4 044	42 257
	CHAPITRE 13			
	SPF INTERIEUR.			
12.02	Remboursement par les communes du coût des formules d'attestation d'immatriculation, des certificats d'inscription au registre des étrangers, des cartes d'identité et des cartes de séjour (arrêté royal du 2 avril 1984).....	248	-	248
12.03	Récupération auprès des compagnies aériennes des frais d'hébergement, de séjour, de soins de santé et de rapatriement mis à charge de l'Etat belge (arrêté royal du 14 janvier 1993, complétant la loi du 15 décembre 1980).....	140	-	140
12.04	Récupération des frais de rapatriement auprès des employeurs utilisant des personnes en séjour irrégulier (loi du 22 juillet 1976 modifiant l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967).....	75	-	75
12.05	Récupération des frais découlant des mesures prises par la Commission permanente de Contrôle linguistique sur base de l'article 61, §§ 7 et 8, dernier alinéa, de la loi du 16 juillet 1993, auprès des autorités défaillantes.....	2	-	2
12.06	Paiement par le transporteur de l'amende administrative de 3.750 euros visée à l'article 74/4bis, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire.....	1 200	-	1 200
12.07	Remboursement des avances faites pour le compte des communes, du chef de paiement de certains frais et indemnités des receveurs communaux régionaux (art. 140 de la nouvelle loi communale).....	37	-	37
12.08	Recettes provenant des montants prélevés auprès des organisateurs de rallyes.....	52	-	52

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
-	-	-	Winsten van de Regie van de Gevangenisarbeid en van de zelfstandige boerderijen (wet van 30 april 1931 en koninklijk besluit van 3 november 1931).	27.01
-	-	-	Bijdragen geïnd door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.	36.01
-	-	-	Terugstorting van opbrengsten voortvloeiend uit sommige prestaties geleverd door het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (artikel 16 van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 - storting van de gerechtskosten).	46.01
-	-	-	Diverse en toevallige ontvangsten.	06.01
-	+ 700	700	Totalen voor hoofdstuk 12	
			HOOFDSTUK 13	
			FOD BINNENLANDSE ZAKEN.	
-	-	-	Terugbetaling door de gemeenten van de kosten die voortvloeien uit de levering van de formulieren van de attesten van immatriculatie, de bewijzen van inschrijving in het vreemdelingenregister, de identiteitskaarten en de verblijfkaarten (koninklijk besluit van 2 april 1984).	12.02
-	-	-	Terugvordering bij de luchtvaartmaatschappijen van de kosten van huisvesting, verblijf, gezondheidszorgen en terugzending gedragen door de Belgische Staat (koninklijk besluit van 14 januari 1993, aanvullend op de wet van 15 december 1980).	12.03
-	-	-	Terugvordering van de repatrieringskosten bij de werkgevers die vreemdelingen in onregelmatig verblijf hebben tewerkgesteld (wet van 22 juli 1976 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967).	12.04
-	-	-	Terugvordering van de kosten voortvloeiend uit de maatregelen door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht genomen op basis van het artikel 61, §§ 7 en 8, laatste alinea, van de wet van 16 juli 1993, bij de overheden die in gebreke blijven.	12.05
-	-	-	Betaling door de vervoerder van de administratieve boete van 3.750 euro bepaald door artikel 74/4bis, § 1, van de wet van 15 december 1980 voor het betreden van ons grondgebied.	12.06
-	-	-	Terugbetaling van de voorschotten gedaan voor rekening der gemeenten, uit hoofde van de betaling van zekere onkosten en toelagen van de gewestelijke gemeenteontvangers (art. 140 van de nieuwe gemeentewet).	12.07
-	-	-	Ontvangsten voortkomende uit de bedragen geïnd bij de rallyorganisatoren.	12.08

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
12.11	Recettes provenant des amendes administratives imposées aux organisateurs des matchs de football et aux spectateurs.....	87	-	87
12.12	Recettes provenant de la Commission européenne pour le projet ARGO du Commissariat général aux Réfugiés et Apatrides.....	-	+ 34	34
16.01	Produits de travaux effectués par le Registre National au profit d'autorités ou d'organismes publics et privés (Recettes affectées au programme 13-51-9).....	-	-	-
16.04	Participation des parents dans les frais de garderie des enfants.....	3	-	3
16.05	Produits divers : 1. Vente de publications..... 5.906 2. Remboursements par les provinces et les communes des prestations fournies par le Ministère de l'Intérieur an ces d'élections..... 1.286 3. Produits des prestations effectuées par les services du commissaire d'arrondissement compétent pour la Région de langue allemande..... 25 4. Produits de la vente de photocopies d'actes administratifs..... 12 5. Produits de la vente de CD'ROMS par le Conseil d'Etat..... 2 -----	7 233	- 2	7 231
36.01	Produit du prélèvement dû par les fabricants responsables d'activités industrielles comportant des risques d'accidents majeurs (Recettes affectées au programme 13-54-4).....	-	-	-
36.02	Produits de redevances perçues des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité, des services internes de gardiennage et des organismes de formation pour le personnel de ces entreprises et services (Recettes affectées au programme 13-56-1)	-	-	-
36.03	Produit de redevances à percevoir en rapport avec avec les risques d'accidents nucléaires (Recettes affectées au programme 13-54-5).....	-	-	-
36.04	Produit du supplément appliqué à la prime d'assurance en matière de responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion (Recettes affectées au programme 13-54-2).....	-	-	-
06.02	Produit des astreintes versées en exécution de l'article 36 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par la loi du 17 octobre 1990 (Recettes affectées au programme 13-59-0).....	-	-	-
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	33	-	33
	Totaux pour le chapitre 13	9 110	+ 32	9 142

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
-	-	-	Ontvangsten voortspruitend uit de administratieve boetes opgelegd aan de organisatoren van voetbalmatchen en aan toeschouwers.	12.11
-	-	-	Ontvangsten afkomstig van de Europese Commissie voor het ARGO-project van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.	12.12
6 600	-	6 600	Opbrengst van werken uitgevoerd door het Rijksregister ten voordele van overheden of openbare en privé-instellingen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-51-9).	16.01
-	-	-	Deelneming door de ouders in de kosten van het kinderdagverblijf.	16.04
-	-	-	Diverse opbrengsten : 1. Verkoop van publikaties..... 5.906 2. Terugbetaling door de provincies en de gemeenten voor prestaties geleverd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken bij verkiezingen..... 1.286 3. Opbrengsten van de prestaties geleverd door de diensten van de arrondissements-commissaris bevoegd voor het Duitse taalgebied..... 25 4. Opbrengsten van de verkoop van fotocopies van bestuursdocumenten..... 12 5. Opbrengst van de verkoop van CD'ROMS door de Raad van State..... 2 -----	16.05
4 895	+ 717	5 612	Opbrengst van de heffing verschuldigd door de fabrikanten die verantwoordelijk zijn voor de industriële activiteiten met risico's van zware ongevallen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-54-4).	36.01
2 315	-	2 315	Opbrengsten van retributies aangerekend aan de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten en de instellingen die instaan voor de opleiding van die ondernemingen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-56-1).	36.02
2 983	+ 90	3 073	Opbrengst van retributies verschuldigd in verband met risico's van nucleaire ongevallen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-54-5).	36.03
747	-	747	Opbrengst van de heffing gevestigd op de verzekeringspremie voor de burgerlijke aansprakelijkheid inzake brand of ontploffing (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-54-2).	36.04
25	- 19	6	Opbrengst van de dwangsommen gestort krachtens artikel 36 van de wetten over de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wet van 17 oktober 1990 (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-59-0).	06.02
-	-	-	Stortingen uitgevoerd door de instelligen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.01
17 565	+ 788	18 353	Totalen voor hoofdstuk 13	

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
	CHAPITRE 14			
	SPF AFFAIRES ETRANGERES			
12.01	Produits divers.....	225	-	225
16.01	Vente de publications.....	7	-	7
16.02	Produits des droits de chancellerie, taxes consulaires et visa des passeports.....	18 723	+ 1 000	19 723
16.03	Produits de la location d'immeubles à l'étranger (Recettes affectées au programme 14-42-0).....	-	-	-
31.01	Remboursements de subsides alloués dans le cadre de l'octroi de garantie et soutien financier aux exportations de biens d'équipements belges et de services.....	25 011	- 5 011	20 000
08.01	Versements par l'Office belge du Commerce extérieur en vue du paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	13	-	13
	Totaux pour le chapitre 14	43 979	- 4 011	39 968
	CHAPITRE 15			
	COOPERATION INTERNATIONALE.			
11.01	Récupération des traitements du personnel du département de la Coopération Internationale.....	109	-	109
26.01	Intérêts de prêts.....	74	-	74
35.01	Versements, remboursements et récupérations diverses.....	1 400	+ 25	1 425
36.01	Versement de la Loterie nationale (Recettes affectées au programme 15-54-4 - Fonds belge de Survie).....	-	-	-
36.02	Versement net de la Loterie nationale.....	69 727	+ 24 608	94 335
39.02	Remboursement par la Banque Mondiale (IDA - International Development Association) de la contribution belge (1979) au co-financement d'opérations financées par l'IDA (Trust Fund) dans le cadre de "l'action spéciale CEE".....	124	-	124
06.01	Recettes diverses.....	49	+ 251	300
	Totaux pour le chapitre 15	71 483	+ 24 884	96 367
	CHAPITRE 16			
	DEFENSE			
12.01	Remboursements de dépenses.....	3 000	-	3 000

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
			HOOFDSTUK 14	
			FOD BUITENLANDSE ZAKEN	
-	-	-	Diverse opbrengsten.	12.01
-	-	-	Verkoop van publikaties.	16.01
-	-	-	Opbrengst van de kanselarij- en consulaatrechten en visa der paspoorten.	16.02
236	-	236	Opbrengst van de verhuur van gebouwen in het buitenland (Ontvangsten toegewezen aan het programma 14-42-0).	16.03
-	-	-	Terugbetalingen van toelagen toegekend in het kader van de garantieverlening en financiële steun aan de export van Belgische uitrustingsgoederen en diensten.	31.01
-	-	-	Stortingen uitgevoerd door de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.01
236	-	236	Totalen voor hoofdstuk 14	
			HOOFDSTUK 15	
			INTERNATIONALE SAMENWERKING.	
-	-	-	Recuperatie van de bezoldigingen van het personeel van het departement voor Internationale Samenwerking.	11.01
-	-	-	Intresten op leningen.	26.01
-	-	-	Diverse terugstortingen, terugbetalingen en recuperaties.	35.01
17 353	+ 7 221	24 574	Storting door de Nationale Loterij (Ontvangsten toegewezen aan het programma 15-54-4 - Belgisch Overlevingsfonds).	36.01
-	-	-	Netto-storting door de Nationale Loterij.	36.02
-	-	-	Terugbetaling door de Wereldbank (IDA - International Development Association) van de Belgische bijdrage (1979) voor de co-financiering van operaties gefinancierd door IDA (Trust Fund) in het kader van de "Speciale Actie EEG".	39.02
-	-	-	Diverse ontvangsten.	06.01
17 353	+ 7 221	24 574	Totalen voor hoofdstuk 15	
			HOOFDSTUK 16	
			DEFENSIE	
-	-	-	Terugbetalingen van uitgaven.	12.01

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
12.02	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen de fonds obtenus sur ouverture de crédit.....	8 000	-	8 000
16.01	Produit de la vente d'objets d'équipement militaire (Recettes affectées : 1. au programme 16-50-0 .....6.000 2. au programme 16-70-4)..... 100 -----	-	-	-
16.02	Produit de la vente de matériel, de produits et de services (Recettes affectées : 1. au programme 16-50-0 ..... 34.537 2. au programme 16-70-4)..... -- ------	-	-	-
16.04	Produits divers.....	3	-	3
16.06	Produit des royalties provenant de la vente d'appareils F-16 à des pays tiers.....	-	-	-
17.01	Produit de la vente du matériel excédentaire, les biens et munitions (Recettes affectées au programme 16-50-2).....	-	-	-
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	10	-	10
	Totaux pour le chapitre 16	11 013	-	11 013
	CHAPITRE 17			
	POLICE FEDERALE ET FONCTIONNEMENT INTEGRE			
12.01	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen de fonds obtenus sur ouverture de crédit.....	750	+ 473	1 223
12.09	Contribution du fonds d'impulsion à la politique de migration en faveur du projet "allochtones" dans les services de police.....	342	-	342
16.01	Produit de la vente de matériel, de produits et de services (Recettes affectées au programme 17-45-1).....	-	-	-
16.02	Recettes diverses.....	25	+ 25	50
16.03	Indemnité due en cas de délivrance d'une copie d'un document administratif (arrêté royal du 30 août 1996).....	3	- 3	-
16.04	Produit de la vente de vêtements au personnel de la police (Recettes affectées au programme 17-90-2).....	-	-	-

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
-	-	-	Storting aan de Schatkist van niet aangewende sommen door de rekenplichtige die hun verrichtingen doen door middel van fondsen bekomen op kredietopeningen.	12.02
6 100	-	6 100	Opbrengst van de verkoop van militaire uitrustingsvoorwerpen (Ontvangsten toegewezen aan : 1. het programma 16-50-0 .....6.000 2. het programma 16-70-4)..... 100 -----	16.01
34 537	-	34 537	Opbrengst van de verkoop van materieel, van produkten en van diensten (Ontvangsten toegewezen aan : 1. het programma 16-50-0 ..... 34.537 2. het programma 16-70-4)..... -- ------	16.02
-	-	-	Diverse opbrengsten.	16.04
-	-	-	Opbrengst van de royalties afkomstig uit de verkoop van F-16 toestellen aan derden landen.	16.06
4 280	-	4 280	Opbrengst van de verkoop van overtollig geworden materieel, waren en munitie (Ontvangsten toegewezen aan het programma 16-50-2).	17.01
-	-	-	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.01
44 917	-	44 917	Totalen voor hoofdstuk 16	
			HOOFDSTUK 17	
			FEDERALE POLITIE EN GEINTEGREERDE WERKING	
-	-	-	Storting aan de Schatkist van niet aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van fondsen bekomen op kredietopening.	12.01
-	-	-	Bijdrage van het Fonds voor impulsen aan het migratiebeleid ten voordele van het project "allochtonen" in de politiediensten.	12.09
10 343	+ 1 827	12 170	Opbrengst van de verkoop van materieel, van produkten en van diensten (Ontvangsten toegewezen aan het programma 17-45-1).	16.01
-	-	-	Diverse ontvangsten.	16.02
-	-	-	Vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument (koninklijk besluit van 30 augustus 1996).	16.03
2 500	- 1 000	1 500	Opbrengst van de verkoop van kledij aan het politiepersoneel (Ontvangsten toegewezen aan het programma 17-90-2).	16.04

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
16.05	Produit de la retenue pour occupation d'un logement de l'Etat.....	3 056	- 81	2 975
	Totaux pour le chapitre 17	4 176	+ 414	4 590
	CHAPITRE 18			
	MINISTERE DES FINANCES.			
	§ 1. ADMINISTRATION DE LA TRESORERIE.			
11.01	Remboursements : 1.a) de traitements, salaires, liquidés indûment .....21.062 b) de pensions liquidées indûment .....12.500 2. de traitements liquidés par les départements ministériels au profit de fonctionnaires et agents détachés dans les organismes parastataux, interalliés, etc., ou mis en disponibilité pour missions syndicales et autres..... 2.140 ------	34 293	+ 1 409	35 702
11.03	Remboursements par des tiers de pensions, rentes, allocations familiales ou parts de celles-ci payées par le Trésor public.....	2 650	- 150	2 500
12.01	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds.....	7 436	- 1 436	6 000
16.01	Frais de perception remboursés par les Communautés européennes à charge des recettes effectuées pour leur compte.....	346 100	+ 37 500	383 600
16.03	Prime annuelle versée au Trésor par certaines institutions du secteur public ayant la faculté de solliciter ou non la garantie de l'Etat pour leurs emprunts de toute nature.....	165	- 122	43
16.04	Produits divers.....	1 027	+ 8	1 035
26.01	Intérêts dus à l'Etat en provenance des entreprises.....	3 307	-	3 307
26.02	Intérêts du portefeuille de la Caisse des Dépôts et Consignations (arrêté royal du 18 mars 1935, art. 23), intérêts du portefeuille des anciennes caisses de pensions de survie (loi du 2 août 1955) et intérêts du portefeuille de la Caisse d'Assurance de l'ancien personnel d'Afrique.....	73 300	- 3 000	70 300
26.03	Intérêts dus à l'Etat en provenance de l'étranger.	9 085	+ 2 354	11 439

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
-	-	-	Opbrengst van de inhouding voor het betrekken van een staatslogement.	16.05
12 843	+ 827	13 670	Totalen voor hoofdstuk 17	
			HOOFDSTUK 18	
			MINISTERIE VAN FINANCIEN	
			§ 1. ADMINISTRATIE DER THESAURIE.	
-	-	-	Terugbetalingen : 1.a) van wedden, salarissen, ten onrechte uitbetaald .....21.062 b) van pensioenen ten onrechte uitbetaald.12.500 2. van wedden uitbetaald door de ministerie le departementen, ten bate van bij parastatale, intergeallieerde, enz., organismen gedetacheerd of voor syndicale en andere opdrachten ter beschikking gestelde ambtenaren en beambten..... 2.140	11.01
-	-	-	Terugbetalingen door derden van pensioenen, renten, kinderbijslagen of gedeelten ervan welke door de openbare Schatkist werden uitbetaald.	11.03
-	-	-	Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van voorschotten.	12.01
-	-	-	Inningskosten terugbetaald door de Europese Gemeenschappen ten laste van de voor hun rekening uitgevoerde ontvangsten.	16.01
-	-	-	Jaarlijkse premie aan de Schatkist gestort door bepaalde instellingen van de openbare sector die de mogelijkheid hebben om al of niet Staatswaarborg te vragen voor hun leningen van alle aard.	16.03
-	-	-	Diverse opbrengsten.	16.04
-	-	-	Interesten aan de Staat verschuldigd, afkomstig van de bedrijven.	26.01
-	-	-	Interesten van de portefeuille van de Deposito- en Consignatiekas (koninklijk besluit van 18 maart 1935, art. 23), interesten van de portefeuille van de oude kassen voor overlevingspensioenen (wet van 2 augustus 1955) en interesten van de portefeuille van de Verzekeringskas van het gewezen personeel van Afrika.	26.02
-	-	-	Renten aan de Staat verschuldigd, afkomstig van het buiteland.	26.03

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
26.06	Intérêts dus à l'Etat après décompte annuel définitif des parties attribuées du produit d'impôts et de perception aux Communautés et Régions (en vertu de l'article 54, § 1er, 3ème alinéa de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions) : 1° Par la Communauté flamande..... 13.417 2° Par la Région wallonne..... 1.385 3° Par la Communauté française..... 7.164 4° Par la Région de Bruxelles-Capitale..... 695 5° Par la Communauté germanophone..... --	10 977	+ 11 684	22 661
27.01	Part de l'Etat dans les bénéfices d'institutions financières.....	240 260	+ 117 322	357 582
27.02	Dividendes dus à l'Etat du chef de sa participation dans le capital d'autres entreprises publiques possédant la personnalité juridique.....	-	-	-
34.01	Remmboursements de pensions de guerre liquidées indûment.....	2 727	+ 773	3 500
36.01	Recettes en provenance de la Loterie Nationale....	73 748	+ 13 015	86 763
36.02	Versement au Trésor par les institutions publiques de crédit, d'une prime de garantie pour la jouissance de la garantie de l'Etat sur leurs fonds de tiers.....	230	- 86	144
36.03	Versement unique par la Loterie nationale.....	30 000	- 30 000	-
36.04	Redevance pour le dépôt des comptes annuels auprès de la centrale des bilans de la Banque nationale de Belgique.....	29 747	- 29 747	-
06.01	Produits divers.....	2 718	+ 22 282	25 000
06.02	Remboursement de dotations non utilisées par le Conseil supérieur de la Justice.....	-	+ 243	243
08.01	Recettes en provenance d'autres services.....	2 596	+ 1 278	3 874
08.03	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	245	- 5	240
	Totaux pour le § 1	870 611	+ 143 322	1 013 933
	§ 2. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.			
11.01	Remboursements de traitements, pensions et indemnités.....	13 808	+ 1 350	15 158
12.01	Remboursement de créances provenant des divers départements.....	770	+ 678	1 448

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
-	-	-	Intresten verschuldigd aan de Staat uit hoofde de jaarlijkse eindafrekening van de aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen en heffingen (in toepassing van artikel 54, § 1, 3° lid van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten) 1° Door de Vlaamse Gemeenschap..... 13.417 2° Door het Waals Gewest..... 1.385 3° Door de Franse Gemeenschap..... 7.164 4° Door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. 695 5° Door de Duitstalige Gemeenschap..... -- ------	26.06
-	-	-	Aandeel van de Staat in de winsten van de financiële instellingen.	27.01
-	-	-	Dividenden aan de Staat verschuldigd uit hoofde van zijn deelneming in het kapitaal van andere rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.	27.02
-	-	-	Terugbetalingen van oorlogspensioenen ten onrechte uitbetaald.	34.01
-	-	-	Ontvangsten afkomstig van de Nationale Loterij.	36.01
-	-	-	Storting aan de Schatkist door de openbare kredietinstellingen van een waarborgpremie voor het genot van de Staatswaarborg op hun vreemde middelen.	36.02
-	-	-	Eenmalige storting door de Nationale Loterij.	36.03
-	-	-	Bijdrage voor het neerleggen van jaarrekeningen bij de balanscentrale van de Nationale Bank van België.	36.04
-	-	-	Diverse opbrengsten.	06.01
-	-	-	Terugbetaling van niet-aangewende dotaties door de Hoge Raad voor de Justitie.	06.02
-	-	-	Ontvangsten afkomstig van andere diensten.	08.01
-	-	-	Stortingen uitgevoerd door de instelligen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.03
-	-	-	Totaal voor § 1	
			§ 2. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.	
-	-	-	Terugbetalingen van wedden, pensioenen en vergoedingen.	11.01
-	-	-	Terugbetaling van schuldvorderingen voortkomende van verschillende departementen.	12.01

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
16.01	Produits des domaines.....	28 811	-	28 811
28.01	Redevances pour l'occupation des biens domaniaux..	1 157	- 21	1 136
36.01	Intérêts moratoires en matière d'impôts.....	101 616	- 6 842	94 774
38.01	Déficit des comptables et recettes diverses.....	1 511	+ 552	2 063
38.02	Dommages et intérêts moratoires en matières diverses.....	426	+ 109	535
06.01	Récupérations de pensions alimentaires.....	7 437	- 7 437	-
	Totaux pour le § 2	155 536	- 11 611	143 925
	§ 3. ADMINISTRATION DES CONTRIBUTIONS DIRECTES.			
12.01	Frais de justice et de poursuite récupérés.....	26 320	- 1 821	24 499
16.01	Produit des souscriptions aux publications éditées par l'Administration (Bulletin des Contributions, Codes des instructions administratives, etc...). Indemnités perçues en cas de délivrance d'une copie d'un document administratif (arrêté royal du 30 août 1996).....	538	- 48	490
16.02	Remboursements des frais d'administration afférents à la perception de certaines taxes communales.....	19 650	+ 514	20 164
36.01	Taxe de vérification des poids et mesures (lois des 1er octobre 1855 et 1er août 1922).....	52	- 28	24
37.01	Intérêts de retard (à charge des entreprises et des ménages).....	33 149	- 1 557	31 592
37.02	Rétributions du chef de poursuites.....	-999	- 225	-1 224
	Totaux pour le § 3	78 710	- 3 165	75 545
	§ 4. ADMINISTRATION DES DOUANES ET ACCISES.			
16.01	Rétributions pour prestations spéciales (articles 17 et 208 de la loi générale sur les Douanes et Accises).....	7 400	- 150	7 250
16.02	Frais de perception remboursés par la Communauté européenne à charge des recettes perçues pour son compte et dont une partie doit être cédée à d'autres Etats-membres.....	30 243	- 10 243	20 000
36.01	Intérêts de retard (article 5 de la loi du 28 décembre 1954).....	1 400	+ 100	1 500
	Totaux pour le § 4	39 043	- 10 293	28 750
	§ 5. ADMINISTRATION DU CADASTRE.			
16.01	Recettes diverses.....	11 400	- 600	10 800
	Totaux pour le § 5	11 400	- 600	10 800

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
-	-	-	Opbrengsten van de domeinen.	16.01
-	-	-	Retributies voor gebruik van domeingoederen.	28.01
-	-	-	Nalatigheidsinteresten inzake belastingen.	36.01
-	-	-	Deficit van rekenplichtigen en verscheidene invorderingen.	38.01
-	-	-	Schadevergoedingen en nalatigheidsinteresten in allerlei zaken.	38.02
-	-	-	Terugvordering van alimentatiegelden.	06.01
-	-	-	Totaal voor § 2	
			§ 3. ADMINISTRATIE DER DIRECTE BELASTINGEN.	
-	-	-	Teruggevorderde gerechts- en vervolgingskosten.	12.01
-	-	-	Opbrengst der inschrijvingen op de publikaties uitgegeven door de Administratie (Bulletin der Belastingen, Codes van de administratieve onderrichtingen, enz...). Vergoedingen voor het afleveren van een afschrift van een bestuursdocument (koninklijk besluit van 30 augustus 1996).	16.01
-	-	-	Vergelding van de administratiekosten in verband met de inning van sommige gemeentebelastingen.	16.02
-	-	-	Ijkloon (wetten van 1 oktober 1855 en 1 augustus 1922).	36.01
-	-	-	Nalatigheidsinteresten (ten laste van de bedrijven en van de gezinnen).	37.01
-	-	-	Retributiegelden wegens vervolgingen.	37.02
-	-	-	Totaal voor § 3	
			§ 4. ADMINISTRATIE DER DOUANE EN ACCIJNZEN.	
-	-	-	Retributie voor bijzondere dienstprestaties (artikelen 17 en 208 van de Algemene Wet inzake Douane en Accijnzen).	16.01
-	-	-	Inningskosten terugbetaald door de Europese Gemeenschap ten laste van de voor haar rekening geïnde ontvangsten en waarvan een gedeelte moet wxorden afgestaan aan andere Lidstaten.	16.02
-	-	-	Nalatigheidsinteresten (artikel 5 van de wet van 28 december 1954).	36.01
-	-	-	Totaal voor § 4	
			§ 5. ADMINISTRATIE VAN HET KADASTER.	
-	-	-	Diverse opbrengsten.	16.01
-	-	-	Totaal voor § 5	

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
	§ 6. DIVERSES ADMINISTRATIONS.			
16.01	Produits divers.....	6 666	+ 2 431	9 097
	Totaux pour le § 6	6 666	+ 2 431	9 097
	Totaux pour le chapitre 18	1 161 966	+ 120 084	1 282 050
	CHAPITRE 21			
	PENSIONS.			
34.01	Annulation d'arrérages de pensions ordonnancées indûment après décès (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	-	-
37.01	Retenue de 7,5 % sur les traitements (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	-	-
37.03	Retenue de 0,5 % sur les pensions de retraite (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	-	-
37.04	Retenue sur pensions relevant d'un régime prévoyant l'éméritat (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	-	-
37.05	Validations pour interruption de carrière (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	-	-
37.06	Cotisations patronales de responsabilisation (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	-	-
37.07	Cotisation patronale de 8,86% pour les pensions de la Poste.....	67 275	+ 2 500	69 775
37.08	Avances provisionnelles des organismes affiliés au régime de pension instauré par la loi du 28 avril 1958 et des organismes antérieurement affiliés à la loi du 28 avril 1958 (article 12bis) (Recettes affectées au programme 21-51-5).....	-	-	-
37.12	Part du Trésor public dans le solde disponible du Fonds des pensions de la Police intégrée (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	-	-
37.13	Retenue de solidarité sur les pensions du secteur public (Recettes affectées au programme 21-51-6)..	-	-	-
47.01	Transferts effectués pour les pensions de survie d'anciens agents des services publics à l'exception d'organismes d'intérêt public, en application de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur publics et ceux du secteur privé (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	-	-

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
			§ 6. DIVERSE ADMINISTRATIES.	
-	-	-	Diverse opbrengsten.	16.01
-	-	-	Totaal voor § 6	
-	-	-	Totalen voor hoofdstuk 18	
			HOOFDSTUK 21	
			PENSIOENEN.	
3 500	+ 1 000	4 500	Nietigverklaring van ten onrechte na het overlijden geordonnanceerde pensioentermijnen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	34.01
871 060	+ 25 122	896 182	Afhouding van 7,5% op de wedden (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	37.01
24 485	+ 15	24 500	Afhouding van 0,5% op de rustpensioenen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	37.03
25	- 5	20	Afhouding op de pensioenen die behoren tot een regime dat in het emeritaat voorziet (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	37.04
1 070	- 320	750	Valideringen voor loopbaanonderbreking (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	37.05
48 284	- 2 380	45 904	Patronale responsabiliseringsbijdrage (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	37.06
-	-	-	Patronale bijdrage van 8,86% voor de pensioenen van de Post.	37.07
166 110	+ 38 930	205 040	Provisionele voorschotten van de instellingen aangesloten bij het door de wet van 28 april 1958 ingestelde pensioenstelsel en van de instellingen voorheen aangesloten bij de wet van 28 april 1958 (artikel 12bis) (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-5).	37.08
142 728	+ 18 437	161 165	Aandeel van de Schatkist van het beschikbaar saldo van het Pensioenfonds van de geïntegreerde Politie (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1)	37.12
115 919	+ 1 164	117 083	Solidariteitsafhouding op de pensioenen van de openbare sector (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-6).	37.13
14 000	+ 6 000	20 000	Overdrachten uitgevoerd in toepassing van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé sector met betrekking tot de overlevingspensioenen van gewezen personeelsleden van de openbare diensten met uitzondering van de instellingen van openbaar nut (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	47.01

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
47.02	Remboursements par des tiers de pensions de survie ou parts de celles-ci payées par le Trésor public (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	-	-
47.03	Annulation d'arrérages de pensions d'anciens agents d'organismes d'intérêt public ordonnancées indûment après décès (Recettes affectées au programme 21-51-5).....	-	-	-
47.04	Remboursements par des tiers de pensions de retraite d'anciens agents des organismes d'intérêt public ou parts de celles-ci payées par le Trésor public (Recettes affectées au programme 21-51-5)..	-	-	-
47.05	Transferts effectués pour les pensions d'anciens agents d'organismes d'intérêt public, en application de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé (Recettes affectées au programme 21-51-5).....	-	-	-
08.06	Intérêts de retard et amendes (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	-	-
	Totaux pour le chapitre 21	67 275	+ 2 500	69 775
	CHAPITRE 23			
	SPF EMPLOI ET CONCERTATION SOCIALE			
16.02	Ventes de publications, imprimés, etc.....	34	+ 117	151
33.01	Remboursement des trop perçus ou des avances consenties dans le cadre des subsides "Egalité des Chances".....	2	-	2
33.02	Remboursement par les institutions privées des subsides trop perçus dans le cadre de la Contribution fédérale publique belge au Fonds social européen.....	2	-	2
36.01	Produit du prélèvement dû par les fabriquants responsables d'activités industrielles comportant des risques d'accidents majeurs (Recettes affectées au programme 23-54-3).....	-	-	-
36.02	Participations diverses.....	1	-	1
37.04	Recettes destinées au financement de programmes de remise au travail en faveur des groupes à risque (Recettes affectées au programme 23-56-4).....	-	-	-
37.06	Recettes des employeurs destinées au Parcours d'insertion (Recettes affectées au programme 23-56-4).....	-	-	-

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
18 000	-	18 000	Terugbetalingen door derden van overlevingspensioenen of gedeelten ervan welke door de Openbare Schatkist werden uitbetaald (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	47.02
300	+ 100	400	Nietigverklaring van ten onrechte na het overlijden geordonnanceerde pensioentermijnen van gewezen personeelsleden van instellingen van openbaar nut (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-5).	47.03
18 000	+ 1 500	19 500	Terugbetalingen door derden van rustpensioenen van gewezen personeelsleden van instelligen van openbaar nut of van gedeelten ervan welke door de Openbare Schatkist werden uitbetaald (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-5).	47.04
500	-	500	Overdrachten uitgevoerd in toepassing van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, met betrekking tot de rustpensioenen van gewezen personeelsleden van instellingen van openbaar nut (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-5).	47.05
45	- 20	25	Verwijlinteresten en boeten (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	08.06
1 424 026	+ 89 543	1 513 569	Totalen voor hoofdstuk 21	
			HOOFDSTUK 23	
			FOD TEWERKSTELLING EN SOCIAAL OVERLEG	
-	-	-	Verkoop van publikaties, drukwerken, enz...	16.02
-	-	-	Terugbetaling van teveel ontvangen bedragen of van verleende voorschotten, in het kader van de subsidies "Gelijke Kansen".	33.01
-	-	-	Terugbetaling door private instellingen van teveel ontvangen subsidies in het kader van de "Federale Belgische publieke bijdrage aan het Europees sociaal Fonds".	33.02
1 487	-	1 487	Opbrengst van de heffing verschuldigd door de fabrikanten die verantwoordelijk zijn voor de industriële activiteiten met risico's van zware ongevallen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-54-3).	36.01
-	-	-	Diverse bijdragen.	36.02
4 958	+ 3 374	8 332	Ontvangsten bestemd voor de financiering van tewerkstellingsprogramma's ten voordele van risicogroepen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-4).	37.04
24 789	+ 17 126	41 915	Ontvangsten van de werknemers bestemd voor het inschakelingsparcours (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-4).	37.06

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
37.08	Récupération des réductions de cotisations patronales indûment accordées aux employeurs du secteur non marchand public (Recettes affectées au programme 23-56-5).....	-	-	-
37.09	Récupération des réductions de cotisations patronales indûment aux employeurs du secteur non marchand privé (Recettes affectées au programme 23-56-5).....	-	-	-
37.10	Produit de la réduction des cotisations patronales octroyées aux employeurs du secteur public affiliés à l'ONSS autres que ceux des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'ONSS, dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand (Recettes affectées au programme 23-56-5)	-	-	-
37.11	Recettes de l'ONSS destinées pour l'amélioration des conditions de travail pour les travailleurs de plus de 55 ans (Recettes affectées au programme 23-52-3).....	-	-	-
37.12	Récupérations provenant du Fonds Maribel social - ONSSAPL (Recettes affectées au programme 23-56-5).	-	-	-
38.01	Amendes administratives.....	2 231	-	2 231
38.02	Indemnités compensatoires dans le cadre de la législation en matière des plans premier emploi jeunes - loi du 24 décembre 1999, articles 23 et suivants (Recettes affectées au programme 23-56-4)	-	-	-
39.01	Intervention du Fonds social européen en faveur de programmes nationaux (Recettes affectées au programme 23-56-9).....	-	-	-
39.03	Intervantion du Fonds social européen - programmation 2000-2006 (Recettes affectées au programme 23-56-9).....	-	-	-
41.02	Remboursement par les institutions publiques des subsides trop perçus dans le cadre de la Contribution fédérale publique belge au Fonds social européen.....	2	-	2
47.01	Remboursements par les organismes d'intérêt public des subsides trop percus.....	10	-	10

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
-	-	-	Terugvordering van de aan de werkgevers van de publieke non-profit sector ten onrechte toegekende verminderingen van werkgeverbijdrage (Ontvangsten toewezen aan het programma 23-56-5).	37.08
-	+ 4 219	4 219	Terugvordering van de aan de werkgevers van de private non-profit sector ten onrechte toegekende verminderingen van werkgeverbijdrage (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-5).	37.09
10 808	- 9 597	1 211	Opbrengst van de vermindering van de werkgeversbijdragen toegekend aan de werkgevers behorend tot de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. anderen dan deze van de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z., in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-5).	37.10
10 000	- 7 437	2 563	Ontvangsten van het RSZ bestemd voor de verbetering van de arbeidsvoorwaarden van de werknemers ouder dan 55 jaar (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-52-3).	37.11
-	-	-	Terugvorderingen van het Fonds Sociale Maribel - RSZPPO (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-5).	37.12
-	-	-	Administratieve geldboeten.	38.01
221	+ 173	394	Compenserende vergoedingen in het kader van de wetgeving inzake het plan startbanen jongeren - wet van 24 december 1999, artikelen 23 en volgende (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-4)	38.02
4 065	- 4 065	-	Tussenkomst van het Europees Sociaal Fonds ten voordele van nationale programma's (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-9).	39.01
5 134	-	5 134	Tussenkomst van het Europees Sociaal Fonds - programmatie 2000-2006 (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-9).	39.03
-	-	-	Terugbetaling door openbare instellingen van teveel ontvangen subsidies in het kader van de "Federale Belgische publieke bijdrage aan het Europees sociaal Fonds".	41.02
-	-	-	Terugstorting door de instellingen van openbaar nut van de te veel ontvangen toelagen.	47.01

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	50	-	50
	Totaux pour le chapitre 23	2 332	+ 117	2 449
	CHAPITRE 24			
	SPF SECURITE SOCIALE			
16.01	Produits divers.....	25	- 1	24
34.01	Remboursement d'allocations indûment payées à certains handicapés.....	3 270	-	3 270
34.03	Allocations aux handicapés. Produits des assignations émises, mais dont le paiement n'a pas pu être effectué par l'Office des chèques postaux....	10 028	-	10 028
47.01	Remboursement par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.....	615	- 23	592
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	270	+ 44	314
	Totaux pour le chapitre 24	14 208	+ 20	14 228
	CHAPITRE 25			
	SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT			
12.01	Remboursements par les Régions suite à l'accord de coopération portant coordination de la politique d'importation, d'exportation et de transit des déchets.....	59	+ 8	67
16.01	Produits divers.....	3 101	+ 62	3 163
16.02	Recettes réalisées par l'Institut Pasteur.....	226	+ 76	302
16.03	Recettes résultant des paiements de l'industrie dans le cadre de la directive CEE 793/93.....	20	-	20
16.04	Recettes du Comité Ecolabel européen.....	2	-	2
36.02	Recettes au profit de la Croix-Rouge de Belgique (Recettes affectées au programme 25-51-7).....	-	-	-
36.03	Patentes de santé et droits sanitaires.....	55	-	55
36.05	Redevance sur le transport d'électricité (Recettes affectées au programme 25-57-1).....	-	-	-

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
-	-	-	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat.	08.01
61 462	+ 3 793	65 255	Totalen voor hoofdstuk 23	
			HOOFDSTUK 24	
			FOD SOCIALE ZEKERHEID	
-	-	-	Diverse opbrengsten.	16.01
-	-	-	Terugbetaling van aan sommige mindervaliden ten onrechte uitbetaalde vergoedingen.	34.01
-	-	-	Tegemoetkomingen aan gehandicapten. Opbrengst van de uitgegeven assignaties waarvan de betaling door het Bestuur der postchecks niet kon geschieden.	34.03
-	-	-	Terugbetalingen door de Rijksdienst voor Kinder-bijslag voor werknemers.	47.01
-	-	-	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat.	08.01
-	-	-	Totalen voor hoofdstuk 24	
			HOOFDSTUK 25	
			FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU	
-	-	-	Terugbetaling door de Gewesten ingevolge het samenwerkingsakkoord houdende de coördinatie van het beleid in verband met de invoer, de uitvoer en de doorvoer van afvalstoffen.	12.01
-	-	-	Diverse opbrengsten.	16.01
-	-	-	Ontvangsten gerealiseerd door het Instituut Pasteur.	16.02
-	-	-	Ontvangsten voortvloeiend uit betalingen van de industrie in het kader ven de EEG-richtlijn 793/93	16.03
-	-	-	Ontvangsten van het Comité voor Europese Milieu-merk.	16.04
7 437	-	7 437	Ontvangsten ten bate van het Rode Kruis van België (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-51-7)	36.02
-	-	-	Gezondheidspatenten en gezondheidsrechten.	36.03
-	+ 2 300	2 300	Heffing op het transport van elektriciteit (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-57-1)	36.05

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
37.01	Produit de la réduction de cotisations patronales (Recettes affectées au programme 25-51-1).....	-	-	-
38.01	Recettes relatives à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979).....	4 337	-	4 337
38.02	Recettes résultant de la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux..	25	- 5	20
38.04	Recettes résultant de l'application de la loi du 5 janvier 1976 (art. 152) sur les médicaments (Recettes affectées au programme 25-53-2).....	-	-	-
38.06	Recettes résultant d'indemnisations et de la lutte contre les pollutions en mer (Loi du 20 juillet 1976 et arrêté ministériel du 6 octobre 1989).....	74	-	74
38.07	Redevances perçues pour les demandes d'autorisation et pour la détention d'autorisations de pesticides à l'usage non agricole, pour la notification de substances chimiques nouvelles et pour la déclaration de substances chimiques existantes suivant les obligations CE.....	520	-	520
46.01	Versement par l'agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire de recettes destinées au Fonds des matières premières (Recettes affectées au programme 25-54-1).....	-	-	-
46.02	Versement par l'agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire de recettes destinées au Fonds de la santé et de la production des animaux (Recettes affectées au programme 25-55-0).....	-	-	-
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	15	-	15
	Totaux pour le chapitre 25	8 434	+ 141	8 575
	CHAPITRE 32			
	SPF ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE			
16.02	Recettes liées à la fourniture de services aux secteurs public et privé par le Centre de Traitement de l'Information dans le cadre de Belindis et Belgostat.....	174	-	174
16.03	Rétributions versées par les entreprises en faveur du Fonds d'Accréditation et de Certification pour couvrir les frais d'évaluation, d'accréditation, de certification, de surveillance et de contrôle (destiné au Fonds d'Accréditation et de Certification - BELAC) (Recettes affectées au programme 32-65-1).....	-	-	-

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
9 720	+ 6 860	16 580	Opbrengst van de vermindering van de werkgevers-bijdragen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-51-1).	37.01
-	-	-	Ontvangsten betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).	38.01
-	-	-	Ontvangsten voortspruitend uit de wet van 21 juni 1983 betreffende gemedicineerde diervoeders.	38.02
12 000	+ 3 500	15 500	Ontvangsten voortvloeiend uit de wet van 5 januari 1976 (art. 152) op de geneesmiddelen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-53-2).	38.04
-	-	-	Ontvangsten voortvloeiend uit schadevergoedingen en de bestrijding van verontreinigingen op zee (Wet van 20 juli 1976 en ministerieel besluit van 6 oktober 1989).	38.06
-	-	-	Bijdragen ingesteld voor het aanvragen en het houden van toelatingen voor bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik, voor het indienen van kennisgevingen van nieuwe chemische stoffen en voor melding van bestaande chemische stoffen zoals die voortvloeien uit verplichtingen opgelegd door de EG.	38.07
2 085	- 2 085	-	Storting door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen van ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de Grondstoffen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-54-1)	46.01
6 993	- 6 993	-	Storting door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen van ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-55-0).	46.02
-	-	-	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat.	08.01
38 235	+ 3 582	41 817	Totalen voor hoofdstuk 25	
			HOOFDSTUK 32	
			FOD ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE	
-	-	-	Ontvangsten verbonden aan de levering van diensten aan de openbare- en privésector door het Centrum voor Informatieverwerking in het kader van Belindis en Belgostat.	16.02
1 550	-	1 550	Heffingen gestort door ondernemingen ten bate van het Fonds voor Accreditatie en Certificatie om de beoordelings-, accreditatie-, certificatie-, toezichts- en controlekosten) (bestemd voor het Fonds voor Accreditatie en Certificatie - BELAC) (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-65-1)	16.03

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
16.05	Produits divers	420	- 82	338
16.07	Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à des projets de recherche des centres collectifs.	174	-	174
16.09	Recettes de l'INS résultant de prestations de services à des tiers	540	- 540	-
16.10	Recettes de l'INS résultant de prestations de services à des tiers (Recettes affectées au programme 32-67-2)	482	- 482	-
16.12	Redevances versées par les intéressés relative aux contrôles des jeux de hasard (Recettes affectées au programme 32-65-4)	-	-	-
16.13	Contribution pour le financement du contrôle des sociétés de gestion de droits d'auteurs et de droits voisins	279	-	279
16.14	Versement par l'Institut national de Statistiques.	910	- 910	-
16.15	Versement par l'Institut national de Statistiques (Recettes affectées au programme 32-67-2)	-	-	-
16.16	Redevances relatives aux demandes d'autorisations pour le transport de produits gazeux et autres par canalisations	-	+ 75	75
26.02	Produits d'investissements (Recettes affectées au programme 32-52-2)	-	-	-
28.02	Redevances liées aux arrêtés de concession d'exploitation de sable au moyen de dragueurs sur le plateau continental de la Belgique et dans ses eaux territoriales (Recettes affectées au programme 32-65-3)	-	-	-
28.03	Recettes provenant des "golden shares"	1	-	1
31.02	Remboursement de subsides et d'avances (Recettes affectées au programme 32-52-2)	-	-	-
31.03	Remboursement par l'O.N.D.R.A.F. de la dotation versée par l'Etat pour le passif technique du C.E.N.	48 339	-	48 339
36.01	Annuités de brevets	7 263	+ 149	7 412
36.04	Produits divers	3 000	-	3 000
36.10	Redevances à charge des personnes qui mettent en consommation des produits pétroliers (Recettes affectées au programme 32-61-1)	-	-	-
36.11	Redevance pour le dépôt des comptes annuels auprès de la centrale des bilans de la Banque nationale de Belgique	-	+ 10 000	10 000
38.01	Prélèvement d'un pourcentage du solde restant dû des crédits hypothécaires et des crédits à la consommation (Recettes affectées au programme 32-62-3)	-	-	-

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
-	-	-	Diverse opbrengsten.	16.05
-	-	-	Bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in onderzoeksprojecten van collectieve centra.	16.07
-	-	-	Ontvangsten van het NIS afkomstig van dienstverlening aan derden.	16.09
-	+ 1 669	1 669	Ontvangsten van het NIS afkomstig van dienstverlening aan derden (Ontvangsten toegewezen het programma 32-67-2).	16.10
318	-	318	Vergoedingen gestort door de belanghebbenden betreffende de controle op de kansspelen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-65-4).	16.12
-	-	-	Bijdragen bestemd voor het toezicht op de vennootschappen voor het beheer van auteursrechten en naburige rechten.	16.13
-	-	-	Storting door het Nationaal Instituut voor de Statistiek.	16.14
1 806	- 1 806	-	Storting door het Nationaal Instituut voor de Statistiek (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-67-2).	16.15
-	-	-	Vergoedingen betreffende de aanvragen van vervoersvergunningen voor gasachtige producten en andere door middel van leidingen.	16.16
2 278	-	2 278	Opbrengsten van beleggingen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 31-52-2).	26.02
800	- 500	300	Retributies verbonden aan concessiebesluiten voor zandwinningen door middel van baggerboten op het continentaal plat en in de territoriale wateren van België (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-65-3).	28.02
-	-	-	Opbrengsten afkomstig uit "golden shares".	28.03
20	-	20	Terugbetaling van toelagen en voorschotten (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-52-2)	31.02
-	-	-	Terugbetaling door het N.I.R.A.S. van de dotatie gestort door de Staat voor het technisch passief van het S.C.K.	31.03
-	-	-	Annuïteiten voor octrooien.	36.01
-	-	-	Diverse opbrengsten.	36.04
3 750	+ 100	3 850	Bijdragen ten laste van de personen die aardolieprodukten in verbruik stellen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-61-1).	36.10
-	-	-	Bijdrage voor het neerleggen van jaarrekeningen bij de balanscentrale van de Nationale Bank van België.	36.11
2 643	- 343	2 300	Afname van een percentage van het verschuldigd blijvend saldo van de hypothecaire en consumentenkredieten (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-62-3).	38.01

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
39.02	Concours du F.E.O.G.A. (Recettes affectées au programme 32-52-2).....	-	-	-
39.04	Cautions bancaires.....	-	+ 1 299	1 299
46.02	Versement par l'agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire de recettes destinées au Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux.....	100	- 20	80
06.05	Recettes réalisées dans le cadre des expositions internationales (Recettes affectées au programme 32-62-2).....	-	-	-
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	20	+ 25	45
	Totaux pour le chapitre 32	61 702	+ 9 514	71 216
	CHAPITRE 33			
	SPF MOBILITE ET TRANSPORTS			
	§ 1. Services d'encadrement			
12.01	Remboursement de dépenses effectuées pour le compte de tiers et recettes accidentelles.....	174	-	174
27.01	Dividende versé à l'Etat par Belgacom.....	-	-	-
27.02	Dividende versé à l'Etat par Belgacom (Recettes affectées au programme 51-45-3).....	-	-	-
36.06	Produits divers.....	2 090	- 419	1 671
	Totaux pour le § 1	2 264	- 419	1 845
	§ 2. Direction générale Transport terrestre			
16.08	Recettes liées au secteur de la navigation intérieure.....	131	+ 13	144
36.01	Redevances perçues pour le transport de personnes.	200	+ 9	209
36.06	Recettes réalisées du chef de l'octroi de licences à des auxiliaires de transport de marchandises....	131	- 3	128
	Totaux pour le § 2	462	+ 19	481
	§ 3. Direction générale Transport aérien			
36.01	Recettes perçues dans le cadre de l'utilisation de services publics intéressant l'aéronautique (article 5 de la loi du 27 juin 1937).....	2 479	-	2 479

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
638	-	638	E.O.G.F.L.-bijstand (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-52-2).	39.02
-	-	-	Bankwaarborgen.	39.04
-	-	-	Storting door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen van ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de produktie en de bescherming van planten en plantaardige produkten.	46.02
50	-	50	Ontvangsten verwezenlijkt in het kader van de internationale tentoonstellingen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-62-2).	06.05
-	-	-	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.01
13 853	- 880	12 973	Totalen voor hoofdstuk 32	
			HOOFDSTUK 33	
			FOD MOBILITEIT EN VERVOER	
			§ 1. Stafdiensten.	
-	-	-	Terugbetaling van uitgaven gedaan voor rekening van derden en ongerekende ontvangsten.	12.01
-	-	-	Winstaandeel te storten door Belgacom aan de Staat	27.01
425 000	- 75 000	350 000	Winstaandeel te storten door Belgacom aan de Staat (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3)	27.02
-	-	-	Diverse opbrengsten.	36.06
425 000	- 75 000	350 000	Totaal voor § 1	
			§ 2. Directoraat-generaal Vervoer te Land	
-	-	-	Ontvangsten verbonden aan de sector van de binnenvaart.	16.08
-	-	-	Bijdragen geïnd voor het vervoer van personen.	36.01
-	-	-	Ontvangsten geïnd uit hoofde van de toekenning van vergunningen aan de tussenpersonen voor goederenverkeer.	36.06
-	-	-	Totaal voor § 2	
			§ 3. Directoraat-generaal Luchtvaart	
-	-	-	Ontvangsten geboekt in het kader van het gebruik van de openbare diensten die de luchtvaart aanbelangen (artikel 5 van de wet van 27 juni 1937).	36.01

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
36.07	Indemnités dues pour couvrir les frais d'enquête an cas d'accident de vol, d'incident de vol et promotion de la sécurité aérienne (Recettes affectées au programme 33-52-5).....	-	-	-
36.08	Recettes perçues dans le cadre de l'utilisation de services publics intéressant l'aéronautique (article 5 de la loi du 27 juin 1937) (Recettes affectées au programme 33-52-5 FAMCIA).....	-	-	-
36.09	Recettes perçues par l'Administration de l'Aéronautique : amendes, droits d'utilisation, versement de BIAC (Recettes affectées au programme 33-52-4 FANVA).....	-	-	-
	Totaux pour le § 3	2 479	-	2 479
	§ 4. Direction générale Transport maritime			
36.02	Rétributions dans le cadre de la Marine et de la Navigation intérieure.....	514	- 6	508
36.06	Produits divers.....	7	- 2	5
	Totaux pour le § 4	521	- 8	513
	§ 5. Direction générale Mobilité et Sécurité routière			
16.06	Recettes provenant de la vente de plaques d'immatriculation dites personnalisées.....	1 003	- 78	925
36.01	Redevances perçues par l'Administration de la Circulation routière.....	1 622	- 645	977
36.06	Produits divers : vente de publications.....	3	-	3
06.01	Recettes diverses comme les produits provenant de la vente des cahiers spéciaux de charges, les sommes versées par les tiers en cas de marché conjoint ou de décompte à charge de tiers (Recettes affectées au programme 33-56-2).....	-	-	-
	Totaux pour le § 5	2 628	- 723	1 905
	Totaux pour le chapitre 33	8 354	- 1 131	7 223
	CHAPITRE 44			
	SPP INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE			
16.01	Produits divers.....	80	-	80

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
125	- 25	100	Vergoedingen verschuldigd om de kosten te dragen van onderzoek in geval van vliegongeval, vliegincident en ter bevordering van de luchtvaartveiligheid (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-5).	36.07
1 680	+ 541	2 221	Ontvangsten geboekt in het kader van het gebruik van de openbare diensten die de Luchtvaart aanbelangen (artikel 5 van de wet van 27 juni 1937) (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-5 FVCIML).	36.08
-	-	-	Ontvangsten geïnd door het Bestuur van de Luchtvaart : boetes, gebruikrechten, stortingen door BIAC (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-4 FBMOL).	36.09
1 805	+ 516	2 321	Totaal voor § 3	
			§ 4. Directoraat-generaal Maritiem Vervoer	
-	-	-	Retributies in het kader van de Zeevaart en Binnenvaart.	36.02
-	-	-	Diverse opbrengsten.	36.06
-	-	-	Totaal voor § 4	
			§ 5. Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid	
-	-	-	Ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van gepersonaliseerde nummerplaten.	16.06
-	-	-	Bijdragen geboekt door het Bestuur van het Wegverkeer.	36.01
-	-	-	Diverse opbrengsten : verkoop van publikaties.	36.06
-	-	-	Diverse ontvangsten zoals de opbrengsten van de verkoop van de bijzondere bestekken, door derden gestort sommen in geval van een samengevoegde opdracht of van een verrekening ten laste van derden (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-56-2).	06.01
-	-	-	Totaal voor § 5	
426 805	- 74 484	352 321	Totalen voor hoofdstuk 33	
			HOOFDSTUK 44	
			POD SOCIALE INTEGRATIE, STRIJD TEGEN DE ARMOEDE EN SOCIALE ECONOMIE	
-	-	-	Diverse opbrengsten.	16.01

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
38.09	Intervention du Fonds européen pour les réfugiés - Programmation 2000-2006 (Recettes affectées au programme 44-55-3).....	-	-	-
39.03	Intervention du Fonds social européen en faveur du Fonds d'Economie sociale - programmation 2000-2006 (Recettes affectées au programme 44-55-4).....	-	-	-
43.01	Récupération d'avances sur les pensions alimentaires (arrêté royal du 22 août 1989).....	22	-	22
	Totaux pour le chapitre 44	102	-	102
	Totaux pour la section II	1 528 474	+ 155 888	1 684 362
	Totaux pour les recettes courantes	42 052 742	- 1 336 560	40 716 182

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
1 870	- 1 270	600	Tussenkomst van het Europees Vluchtelingenfonds - Programmatie 2000-2006 (Ontvangsten toegewezen aan het programma 44-55-3).	38.09
4 958	- 541	4 417	Tussenkomst van het Europees Sociaal Fonds ten voordele van het Fonds voor Sociale Economie - programmatie 2000-2006 (Ontvangsten toegewezen aan het programma 44-55-4).	39.03
-	-	-	Terugvordering van voorschotten op onderhoudsgelden (koninklijk besluit van 22 augustus 1989).	43.01
6 828	- 1 811	5 017	Totalen voor hoofdstuk 44	
2 067 468	+ 29 279	2 096 747	Totalen voor sectie II	
2 186 937	+ 30 095	2 217 032	Totalen voor de lopende ontvangsten	

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
	SECTION I - RECETTES FISCALES			
	CHAPITRE 18			
	MINISTERE DES FINANCES.			
	§ 1. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.			
58.01	Droits de succession (pour mémoire).....	-	-	-
	Totaux pour la section I	-	-	-
	SECTION II - RECETTES NON FISCALES			
	CHAPITRE 02			
	SPF CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE			
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	2	-	2
	Totaux pour le chapitre 02	2	-	2
	CHAPITRE 11			
	SERVICES FEDERAUX DES AFFAIRES SCIENTIFIQUES, TECHNIQUES ET CULTURELLES.			
86.02	Remboursements d'avances récupérables, de redevances et de rétributions pour travaux effectués pour compte de tiers (Recettes affectées au programme 11-60-1).....	-	-	-
	Totaux pour le chapitre 11	-	-	-
	CHAPITRE 12			
	SPF JUSTICE.			
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	62	-	62
	Totaux pour le chapitre 12	62	-	62
	CHAPITRE 13			
	SPF INTERIEUR.			
68.01	Remboursement d'une partie du prix d'achat versé par les agglomérations, les intercommunales et les communes lors de la livraison du matériel prévu dans le programme général de réorganisation des services communaux d'incendie.....	4 122	-	4 122

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
			SECTIE I - FISCALE ONTVANGSTEN	
			HOOFDSTUK 18	
			MINISTERIE VAN FINANCIEN.	
			§ 1. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.	
-	-	-	Successierechten (pro memorie).	58.01
-	-	-	Totalen voor sectie I	
			SECTIE II - NIET-FISCALE ONTVANGSTEN	
			HOOFDSTUK 02	
			FOD KANSELLARIJ VAN DE EERSTE MINISTER	
-	-	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.01
-	-	-	Totalen voor hoofdstuk 02	
			HOOFDSTUK 11	
			FEDERALE DIENSTEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE, TECHNISCHE EN CULTURELE AANGELEGENHEDEN.	
6 197	- 1 097	5 100	Terugbetalingen van terugvorderbare voorschotten, van vergoedingen en retributies gestort voor rekening van derden (Ontvangsten toegewezen aan het programma 11-60-1).	86.02
6 197	- 1 097	5 100	Totalen voor hoofdstuk 11	
			HOOFDSTUK 12	
			FOD JUSTITIE	
-	-	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.01
-	-	-	Totalen voor hoofdstuk 12	
			HOOFDSTUK 13	
			FOD BINNENLANDSE ZAKEN.	
-	-	-	Terugbetaling van een deel van de aankoopprijs gestort door de agglomeraties, de intercommunales en de gemeenten bij levering van het materieel voorzien in het algemeen reorganisatieprogramma van de gemeentelijke brandweerdiensten.	68.01

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	48	-	48
	Totaux pour le chapitre 13	4 170	-	4 170
	CHAPITRE 14			
	SPF AFFAIRES ETRANGERES			
76.01	Produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger (Recettes affectées au programme 14-42-0).....	-	-	-
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	30	-	30
	Totaux pour le chapitre 14	30	-	30
	CHAPITRE 16			
	DEFENSE			
76.01	Produit de la vente de biens immobiliers (Recettes affectées au programme 16-50-3).....	-	-	-
	Totaux pour le chapitre 16	-	-	-
	CHAPITRE 18			
	SPF FINANCES			
	§ 1. ADMINISTRATION DE LA TRESORERIE.			
51.01	Récupérations de montants décaissés par l'Etat, d'une part au titre de sa garantie en expansion économique et pour les habitations sociales et, d'autre part, pour les aides accordées aux charbonnages et aux anciens coloniaux.....	1 000	- 500	500
51.02	Récupération d'aides de l'Etat.....	39 345	-	39 345
56.01	Part de l'Etat dans les bénéfices d'institutions financières. Plus-value sur l'or acheté par la Monnaie royale à la Banque nationale pour la confection de pièces de monnaie ou de médailles.....	273	+ 357	630
57.01	Transferts sous forme de dividendes du produit de la vente de certains actifs réalisés par des institutions du secteur public de crédit.....	-	-	-
57.02	Recette provenant de la vente de Credibe (Recettes affectées au programme 51-45-3).....	-	-	-
59.01	Remboursement des avoirs du compte spécial de la Belgique auprès de la Banque européenne d'Investissement.....	4 000	+ 4 000	8 000

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
-	-	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.01
-	-	-	Totalen voor hoofdstuk 13	
			HOOFDSTUK 14	
			FOD BUITENLANDSE ZAKEN	
24 201	- 17 153	7 048	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen gelegen in het buitenland (Ontvangsten toegewezen aan het programma 14-42-0).	76.01
-	-	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.01
24 201	- 17 153	7 048	Totalen voor hoofdstuk 14	
			HOOFDSTUK 16	
			DEFENSIE	
6 125	-	6 125	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 16-50-3)	76.01
6 125	-	6 125	Totalen voor hoofdstuk 16	
			HOOFDSTUK 18	
			FOD FINANCIEN.	
			§ 1. ADMINISTRATIE DER THESAURIE.	
-	-	-	Recuperaties van bedragen uitgegeven door de Staat, enerzijds in hoofde van de waarborg in het kader van de economische expansie en voor de sociale huisvesting en anderzijds voor de hulp toegekend aan de steenkoolmijnen en aan de oud-kolonialen.	51.01
-	-	-	Terugvordering van Staatssteun.	51.02
-	-	-	Aandeel van de Staat in de winst van financiële instellingen. Meerwaarde op het goud dat door de Koninklijke Munt bij de Nationale Bank werd aangekocht voor de aanmaak van muntstukken of medailles.	56.01
-	-	-	Transfers onder de vorm van dividenden van de opbrengst van de verkoop van sommige activa verwezenlijkt door instellingen van de openbare sector.	57.01
-	+ 2 645 687	2 645 687	Ontvangst afkomstig uit de verkoop van Credibe (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3)	57.02
-	-	-	Terugbetaling van de tegoeden van België op de speciale rekening bij de Europese Investeringsbank	59.01

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
86.01	Amortissements par des organismes d'intérêt public d'emprunts émis par eux sous la garantie de l'Etat ou d'avances et de prêts leur consentis par l'Etat	5 092	-	5 092
86.06	Recettes diverses patrimoniales.....	70	-	70
86.07	Transfert du produit des privatisations d'institutions du secteur public en vue du remboursement de la dette public.....	-	-	-
86.09	Plus-value réalisée par la Banque Nationale de Belgique par l'apport d'une partie de la réserve d'or à la Banque Centrale européenne (Recettes affectées au programme 51-45-3).....	-	-	-
86.10	Recettes liées à la gestion de risques financiers.	20 000	- 20 000	-
86.11	Versement par la Banque nationale de Belgique de recettes suite à la non-rentrée de billets de banque (Recettes affectées au programme 51-45-3)..	-	-	-
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	383	+ 3	386
88.02	Remboursements des prêts accordés à des Etats étrangers.....	33 174	+ 6 808	39 982
88.04	Versements effectués par des Etats étrangers en remboursement des prêts consentis par la Belgique.	1 010	- 142	868
06.01	Recettes diverses.....	74	- 66	8
	Totaux pour le § 1	104 421	- 9 540	94 881
	§ 2. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.			
58.01	Confiscations et biens sous séquestre.....	3 250	-	3 250
58.03	Recettes diverses patrimoniales.....	4 000	- 1 000	3 000
76.01	Produit de la vente d'immeubles.....	1 600	- 168	1 432
77.01	Prix de la vente d'objets mobiliers hors d'usage provenant des divers départements ministériels ou organismes d'Etat.....	834	- 34	800
	Totaux pour le § 2	9 684	- 1 202	8 482
	Totaux pour le chapitre 18	114 105	- 10 742	103 363
	CHAPITRE 19			
	REGIE DES BATIMENTS			
76.03	Versement au Trésor d'une partie du patrimoine de l'Etat au sens large.....	109 073	+ 75 000	184 073
	Totaux pour le chapitre 19	109 073	+ 75 000	184 073

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
-	-	-	Delging door instellingen van openbaar nut van door hen onder de waarborg van de Staat geëmitteerde leningen, of van voorschotten en leningen hun door de Staat toegestaan.	86.01
-	-	-	Diverse vermogensontvangsten.	86.06
-	-	-	Overdracht van de opbrengst van de privatiseringen van instellingen van de openbare sector met het oog op de terugbetaling van de openbare schuld.	86.07
-	-	-	Meerwaarde gerealiseerd door de Nationale Bank van België bij de inbreng van een gedeelte van de goudvoorraad in de Europese Centrale Bank (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3).	86.09
-	-	-	Ontvangsten verbonden aan het beheer van financiële risico's.	86.10
200 000	+ 13 966	213 966	Storting door de Nationale Bank van België van opbrengsten ten gevolge van de niet-inwisseling van bankbiljetten (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3).	86.11
-	-	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.01
-	-	-	Terugbetalingen van leningen toegestaan aan vreemde Staten.	88.02
-	-	-	Door vreemde Staten verrichte stortingen tot terugbetaling van de door België toegestane leningen.	88.04
-	-	-	Diverse opbrengsten.	06.01
200 000	+ 2 659 653	2 859 653	Totaal voor § 1	
			§ 2. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.	
-	-	-	Verbeurdverklaring en gesekwestreerde goederen.	58.01
-	-	-	Diverse vermogensontvangsten.	58.03
-	-	-	Verkoopprijzen van onroerende goederen.	76.01
-	-	-	Verkoopprijzen van buitengebruikgestelde roerende voorwerpen voortkomende van de verscheidene ministeriële departementen of staatsinstelligen.	77.01
-	-	-	Totaal voor § 2	
200 000	+ 2 659 653	2 859 653	Totalen voor hoofdstuk 18	
			HOOFDSTUK 19	
			REGIE DER GEBOUWEN	
-	-	-	Storting aan de Schatkist van een gedeelte van het patrimonium van de Staat in brede zin.	76.03
-	-	-	Totalen voor hoofdstuk 19	

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
	CHAPITRE 23			
	SPF EMPLOI ET CONCERTATION SOCIALE			
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	1	-	1
	Totaux pour le chapitre 23	1	-	1
	CHAPITRE 25			
	SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT			
86.01	Remboursements des avances récupérables.....	500	- 131	369
	Totaux pour le chapitre 25	500	- 131	369
	CHAPITRE 32			
	SPF ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE			
51.01	Recettes et remboursements divers autrefois imputés sur l'ancien Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (ancien fonds 60.01) et sur l'ancien Fonds de solidarité nationale (ancien fonds 60.03).....	211	-	211
53.02	Recouvrement des garanties exécutées par le Fonds d'Investissement agricole.....	-	+ 125	125
86.01	Remboursements sur avances récupérables pour fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.....	3 141	-	3 141
86.02	Remboursements pour Synatom de la moitié des frais "stand-by" supportés par l'Etat belge pour la période 1979-1985 pour les installations de l'ex-Eurochemic.....	4 561	+ 2 148	6 709
86.04	Versement au Trésor dans le cadre de la liquidation de la Société Nationale pour la Restructuration des Secteurs Nationaux.....	-	+ 15 245	15 245
87.02	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	-	+ 20	20
	Totaux pour le chapitre 32	7 913	+ 17 538	25 451
	CHAPITRE 33			
	SPF MOBILITE ET TRANSPORTS			
	§ 1. Services d'encadrement			
57.01	Contrepartie de la reprise des obligations de pensions de Belgacom par l'Etat (Recettes affectées au programme 51-45-3).....	-	-	-

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
			HOOFDSTUK 23	
			FOD TEWERKSTELLING EN SOCIAAL OVERLEG	
-	-	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.01
-	-	-	Totalen voor hoofdstuk 23	
			HOOFDSTUK 25	
			FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU	
-	-	-	Terugbetaling van de terugvorderbare voorschotten.	86.01
-	-	-	Totalen voor hoofdstuk 25	
			HOOFDSTUK 32	
			FOD ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE	
-	-	-	Diverse ontvangsten en terugbetalingen voorheen aangerekend op het ex-Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie (oud fonds 60.01) en op het ex-Nationaal Solidariteitsfonds (oud fonds 60.03).	51.01
-	-	-	Invordering van de door het Landbouwinvesteringsfonds uitgevoerde waarborgen.	53.02
-	-	-	Terugstortingen op terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek	86.01
-	-	-	Terugbetaling door Synatom van de stand-by kosten gedragen door de Belgische Staat voor de periode 1979-1985 voor de ex-Eurochemic installaties.	86.02
-	-	-	Storting aan de Schatkist in het kader van de vereffening van de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren.	86.04
-	-	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.02
-	-	-	Totalen voor hoofdstuk 32	
			HOOFDSTUK 33	
			FOD MOBILITEIT EN VERVOER	
			§ 1. Stafdiensten.	
-	+ 3 600 000	3 600 000	Tegenprestatie voor de overname van de pensioenverplichtingen van Belgacom door de Staat (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3)	57.01

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
66.01	Versement au Trésor d'une part des réserves de l'Institut belge des services postaux et des Télécommunications.....	10 300	- 5 300	5 000
76.02	Recettes provenant de la vente de terrains à BIAC.	2 000	- 290	1 710
77.02	Recettes provenant de la vente des licences UMTS (Recettes affectées au proghramme 51-45-3).....	-	-	-
86.01	Versement de la Société fédérale de Participation pour la création d'un Réseau Express Régional (Recettes affectées au programme 33-56-5).....	-	-	-
	Totaux pour le § 1	12 300	- 5 590	6 710
	§ 4. Direction générale Transport maritime			
51.01	Recette dans le cadre de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime....	1	+ 4 286	4 287
	Totaux pour le § 4	1	+ 4 286	4 287
	Totaux pour le chapitre 33	12 301	- 1 304	10 997
	Totaux pour la section II	248 157	+ 80 361	328 518
	Totaux pour les recettes de capital	248 157	+ 80 361	328 518

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
-	-	-	Sorting aan de Schatkist van een deel van de reserves van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie.	66.01
-	-	-	Ontvangsten afkomstig van de verkoop van gronden aan BIAC.	76.02
-	+ 2 103	2 103	Ontvangsten afkomstig uit de verkoop van de UMTS-licenties (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3).	77.02
210 709	-	210 709	Storting door de Federale Participatie Maatschappij voor de oprichting van een Gewestelijk Express Net (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-56-5).	86.01
210 709	+ 3 602 103	3 812 812	Totaal voor § 1	
			§ 4. Directoraat-generaal Maritiem Vervoer	
-	-	-	Ontvangst in het kader van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot.	51.01
-	-	-	Totaal voor § 4	
210 709	+ 3 602 103	3 812 812	Totalen voor hoofdstuk 33	
447 232	+ 6 243 506	6 690 738	Totalen voor sectie II	
447 232	+ 6 243 506	6 690 738	Totalen voor de kapitaalontvangsten	

TITRE III - PRODUITS D'EMPRUNTS

(en milliers d'euros)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Recettes non affectées -- Niet-geaffecteerde ontvangsten		
		Evaluations adoptées - Aangenomen ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen
	CHAPITRE 18			
	MINISTERE DES FINANCES.			
96.01	Produit des emprunts en francs belges et en euros,	16 750 150	+ 1 533 107	18 283 257
96.03	Gains de change sur les remboursements de la dette en monnaies étrangères.....	2 500	-	2 500
96.06	Prélèvements sur produit d'emprunts destinés à couvrir : 1° les dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette publique; 2° les remboursements effectués par anticipation; 3° les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change. (Produit d'emprunts affecté au programme 51-45-1),	-	-	-
	Totaux pour le chapitre 18	16 752 650	+ 1 533 107	18 285 757
	Totaux pour le Titre III	16 752 650	+ 1 533 107	18 285 757

TITEL III - OPBRENGST VAN LENINGEN

(in duizendtallen euro)

Recettes affectées -- Geaffecteerde ontvangsten				
Evaluations adoptées - Aangenome ramingen	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées - Aangepaste ramingen	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
			HOOFDSTUK 18	
			MINISTERIE VAN FINANCIEN.	
-	-	-	Opbrengst van de leningen in Belgische frank en in euro.	96.01
-	-	-	Wisselwinst op de terugbetalingen van de schuld in vreemde munt.	96.03
7 056 167	+ 4 895 195	11 951 362	Afnamen van leningsopbrengsten bestemd tot dekking van : 1° de uitgevoerde uitgaven in het kader van beheersverrichtingen van de Rijksschuld; 2° de vervroegde terugbetalingen; 3° de uitbetalingen van kapitaal ten gevolge van de wisselkoersschommelingen. (Opbrengst van leningen toegewezen aan het programma 51-45-1).	96.06
7 056 167	+ 4 895 195	11 951 362	Totalen voor hoofdstuk 18	
7 056 167	+ 4 895 195	11 951 362	Totalen voor Titel III	

SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

F. 2003 — 4836 [S − C − 2003/03536]

22 DECEMBRE 2003. — Loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2004 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3°, de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2004, les recettes courantes de l'Etat sont évaluées :

Pour les recettes fiscales, à ..... 38.338.897.000 euros

Pour les recettes non fiscales, à ..... 3.297.270.000 euros

Soit ensemble ..... 41.636.167.000 euros

conformément au Titre Ier du tableau ci-annexé.

Art. 3. Pour l'année budgétaire 2004, les recettes en capital sont évaluées à la somme de 1.911.577.000 euros, conformément au Titre II du tableau ci-annexé.

Art. 4. Pour l'année budgétaire 2004, le produit d'emprunts est évalué à 30.302.500.000 euros, conformément au Titre III du tableau ci-annexé.

Art. 5. Les impôts directs et indirects, en principal et décimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 2003, seront recouvrés pendant l'année 2004 d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

Art. 6. L'application des articles 3 et 4, § 1er, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955, est prorogée jusqu'au 31 décembre 2004.

Art. 7. Le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'Il détermine, accorder des exonérations fiscales aux revenus des emprunts qui, en 2004, seraient émis ou placés principalement à l'étranger par l'Etat, les communautés, les régions, les provinces, les agglomérations, les communes et les établissements ou organismes publics, et en particulier les Bons du Trésor libellés en monnaies étrangères.

En ce qui concerne les revenus des titres de ces emprunts qui seraient détenus par des résidents belges, les exonérations fiscales ne peuvent toutefois être accordées qu'aux seuls établissements financiers ou entreprises y assimilées et investisseurs professionnels visés à l'article 105, 1° et 3°, de l'AR/CIR 92, ainsi que, sans préjudice de l'application de l'article 262, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992, aux personnes morales visées à l'article 220 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 8. § 1er. Pour couvrir l'insuffisance des recettes par rapport aux dépenses de l'année 2004, en ce compris les remboursements d'emprunts et les dépenses éventuelles résultant des opérations de gestion financière visées au § 3, 1°, ci-après, ou les déséquilibres passagers de trésorerie au cours de l'année budgétaire :

1° le Roi est autorisé à émettre des emprunts publics.

Lorsque le Roi a fixé un cadre général d'émission d'emprunts qui détermine les limites des pouvoirs qui peuvent être délégués, le Ministre des Finances peut être autorisé à émettre, au cours de l'année budgétaire, les emprunts qui entrent dans ce cadre.

2° le Ministre des Finances est autorisé à émettre des certificats de trésorerie, bons du Trésor ou tout instrument de financement portant intérêt autre que les emprunts publics.

Les emprunts visés aux 1° et 2° ci-dessus peuvent être émis aussi bien en Belgique qu'à l'étranger, en euros et en monnaies étrangères.

§ 2. La gestion de la dette publique a pour principal objectif de minimiser le coût financier de la dette de l'Etat fédéral dans le cadre d'une gestion des risques de marché et des risques opérationnels et dans le respect des objectifs généraux de la politique budgétaire et de la politique monétaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

N. 2003 — 4836 [S − C − 2003/03536]

22 DECEMBER 2003. — Wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3°, van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2004 worden de lopende ontvangsten van de Staat geraamd :

Voor de fiscale ontvangsten, op ..... 38.338.897.000 euro

Voor de niet-fiscale ontvangsten, op ..... 3.297.270.000 euro

Zegge te samen ..... 41.636.167.000 euro

overeenkomstig Titel I van de hierbijgaande tabel.

Art. 3. Voor het begrotingsjaar 2004 worden de kapitaalontvangsten geraamd op de som van 1.911.577.000 euro, overeenkomstig Titel II van de hierbijgaande tabel.

Art. 4. Voor het begrotingsjaar 2004, wordt de opbrengst van leningen geraamd op 30.302.500.000 euro, overeenkomstig Titel III van de hierbijgaande tabel.

Art. 5. De op 31 december 2003 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opdeciemen ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 2004 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

Art. 6. De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, van de wet van 28 december 1954, houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 2004.

Art. 7. De Koning kan, binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstelling van belasting verlenen voor de inkomsten van leningen die in 2004 door de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de gemeenten en de openbare instellingen of organismen, voornamelijk in het buitenland zouden worden uitgegeven of geplaatst, en in het bijzonder de Schatkistbons in vreemde munt.

Wat de inkomsten van de effecten betreft van deze leningen die zouden gehouden worden door Belgische verblijfhouders, kunnen de fiscale vrijstellingen echter alleen worden verleend aan de financiële instellingen of de hiermee gelijkgestelde ondernemingen en de professionele beleggers bedoeld in artikel 105, 1° en 3°, van het KB/WIB 92, alsmede, onverminderd de toepassing van artikel 262, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, aan de rechtspersonen bedoeld in artikel 220 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Art. 8. § 1. Om het tekort van de ontvangsten in verhouding tot de uitgaven voor het jaar 2004 te dekken, met inbegrip van de terugbetalingen van leningen en de eventuele uitgaven als gevolg van de financiële beheersverrichtingen bedoeld in § 3, 1°, hierna, of om de tijdelijke schatkistonevenwichten in de loop van het begrotingsjaar te dekken :

1° wordt de Koning gemachtigd om openbare leningen uit te geven.

Wanneer de Koning een algemeen uitgiftekader voor leningen heeft bepaald dat de grenzen van de bevoegdheden vastlegt die kunnen worden gedelegeerd, kan de Minister van Financiën gemachtigd worden om, tijdens het begrotingsjaar, de leningen die binnen dit kader vallen uit te geven;

2° wordt de Minister van Financiën gemachtigd om Schatkistcertificaten, Schatkistbons of om het even welk rentedragend financieringsinstrument verschillend van de openbare leningen uit te geven.

De leningen bedoeld in 1° en 2° hierboven kunnen zowel in België als in het buitenland worden uitgegeven, en zowel in euro als in vreemde munt.

§ 2. Het beheer van de overheidsschuld heeft als voornaamste doel de financiële kost van de federale Staatsschuld te verminderen in het kader van een beheer van de marktrisico's en van de operationele risico's rekening gehouden met de algemene doelstellingen van het begrotings- en het monetair beleid.

La gestion de la dette publique a également pour objectif de minimiser le coût financier de la dette des entités publiques de l'administration centrale, autres que l' Etat fédéral proprement dit.

A cette fin, le Ministre des Finances détermine, sur proposition du Comité stratégique de la dette fonctionnant au sein de la Trésorerie, les directives générales applicables à la gestion de la dette de l'Etat fédéral; ces directives portent en particulier sur la structure du portefeuille de la dette et sur le niveau des risques qui peuvent lui être associés.

Le Comité stratégique de la dette prend les dispositions d'application de ces directives générales.

Celles-ci encadrent la réalisation des opérations financières proprement dites par l'Agence de la dette constituée au sein du Service public fédéral Finances, Trésorerie.

§ 3. Le Ministre des Finances est autorisé :

1° à conclure toute opération de gestion financière dans les limites déterminées en application du § 2 ci-dessus.

Par opération de gestion financière, on entend :

a) les opérations de gestion journalière du Trésor, à savoir les opérations financières qui résultent de la nécessité d'assurer l'équilibre journalier de caisse;

b) les échanges de titres;

c) l'adaptation des conditions contractuelles ou termes de remboursement d'emprunts existants, réalisée en accord avec les prêteurs et conformément aux conditions du marché;

d) les placements de toute nature, y compris ceux nécessaires à la continuité du financement du Trésor;

e) les swaps d'intérêt et les swaps de devises, les options, les contrats à terme et tout autre instrument de gestion des risques financiers, budgétaires et de crédit liés à la dette de l'Etat fédéral et autorisés par le Ministre des Finances en application du § 2 ci-dessus;

f) les achats de titres de la dette de l'Etat fédéral sur les marchés secondaires;

g) les mises à disposition temporaire, via des opérations de cession-rétrocession ou autres qui ont un effet économique semblable, de certificats de trésorerie et d'obligations linéaires aux primary dealers et recognized dealers qui sont teneurs de marché dans le système électronique « inter-dealer broker » désigné par la Trésorerie pour le marché des valeurs du Trésor du Royaume de Belgique, afin d'assurer le bon fonctionnement du marché secondaire.

h) La Trésorerie peut étendre ces mises à disposition temporaires à d'autres institutions qui seraient teneur de marché dans le même système électronique.

i) Les mises à disposition temporaires de titres, telles que décrites à l'alinéa 1er peuvent également porter sur des titres scindés d'obligations linéaires;

2° par dérogation à l'article 6 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique et de l'article 7 de l'arrêté royal du 27 février 1956 réglant le fonctionnement de la Caisse d'amortissement créée par ladite loi, à maintenir en dépôt auprès du Caissier de l'Etat, des titres au porteur rachetés pour l'amortissement, afin de les affecter, si nécessaire, à la conversion d'inscriptions nominatives ou de valeurs dématérialisées;

3° complémentairement à des échanges de titres d'emprunts existants contre des obligations linéaires nouvelles, à liquider les paiements de prorata d'intérêt afférents aux titres en circulation, au moyen de la remise aux ayants droit d'obligations linéaires;

4° conformément à la convention du 5 janvier 1994 avec la Banque Nationale de Belgique, à créer des titres dématérialisés représentatifs de la dette de l'Etat, ayant les mêmes caractéristiques que celles des titres en circulation, en vue de prêter ces titres à court terme à la Banque Nationale de Belgique en fonction des besoins de son système de compensation de titres;

5° à procéder à l'émission de titres dématérialisés libellés en monnaies étrangères préalablement au jour de valeur de leur souscription, afin de permettre aux investisseurs de disposer de ces titres audit jour de valeur dans les systèmes de compensation visés à l'article 1er, § 2, *b* et *c*, de l'arrêté royal du 14 juin 1994 fixant les règles applicables au maintien en compte de titres dématérialisés libellés en monnaies étrangères ou en unités de comptes autres que l'euro;

Het beheer van de overheidsschuld heeft eveneens als doel de financiële kost te verminderen van de schuld van de openbare entiteiten, te onderscheiden van de eigenlijke federale Staat, van de centrale overheid.

Daarom stelt de Minister van Financiën, op voorstel van het strategisch Comité van de schuld dat werkt binnen de Thesaurie, de algemene richtlijnen vast die van toepassing zijn op het beheer van de federale Staatsschuld; deze richtlijnen hebben in het bijzonder betrekking op de structuur van de portefeuille van de schuld en op het niveau van de risico's die daaraan kunnen verbonden zijn.

Het strategisch Comité van de schuld neemt de uitvoeringsmaatregelen voor deze algemene richtlijnen.

Deze laatste omlijnen de uitvoering van de eigenlijke financiële verrichtingen door het Agentschap van de schuld opgericht binnen de Federale Overheidsdienst Financiën, Thesaurie.

§ 3. De Minister van Financiën wordt gemachtigd :

1° om iedere financiële beheersver- richting af te sluiten binnen de grenzen gesteld in § 2 hiervoor.

Onder financiële beheersverrichting wordt verstaan :

a) de dagelijkse beheersverrichtingen van de Schatkist, meer bepaald de financiële verrichtingen die noodzakelijk zijn om het dagelijks kasevenwicht te waarborgen;

b) de omruilingen van effecten;

c) de aanpassing van de contractuele voorwaarden of van de terugbetalingstermijnen van bestaande leningen, gedaan in overleg met de geldschieters en conform de marktvoorwaarden;

d) alle soorten beleggingen, met inbegrip van deze die noodzakelijk zijn voor de continuïteit van de financiering van de Schatkist;

e) de interestswaps en de deviezenswaps, de opties, de termijncontracten en elk ander instrument van het financieel, budgettair en kredietrisicobeheer dat verband houdt met de federale Staatsschuld en die toegelaten zijn door de Minister van Financiën in toepassing van § 2 hiervoor;

f) de aankoop van effecten van de federale Staatsschuld op de secundaire markten;

g) de tijdelijke terbeschikkingstelling via cessieretrocessieverrichtingen of andere verrichtingen met een gelijkaardig economisch effect, van schatkistcertificaten en lineaire obligaties aan de primary dealers en recognized dealers die markthouder zijn in het elektronisch « inter-dealer broker » systeem,aangeduid door de Thesaurie voor de markt van Belgische Schatkistwaarden, teneinde de goede werking van de secundaire markt te verzekeren.

h) De Thesaurie kan die tijdelijke terbeschikkingstelling uitbreiden tot andere instellingen die markthouder zouden zijn in hetzelfde elektronische systeem.

i) De tijdelijke terbeschikkingstelling van effecten, zoals beschreven in eerste lid, kunnen ook betrekking hebben op gesplitste effecten van lineaire obligaties;

2° om, in afwijking van artikel 6 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld en van artikel 7 van het koninklijk besluit van 27 februari 1956 tot regeling van de werking van de Amortisatiekas opgericht door genoemde wet, bij de rijkskassier ter aflossing teruggekochte effecten aan toonder in bewaring te houden om ze, indien nodig, beschikbaar te stellen voor de omzetting van inschrijvingen op naam of van gedematerialiseerde waarden;

3° om, naast de omruiling van effecten van bestaande leningen tegen nieuwe lineaire obligaties, de intrestprorata's van de effecten in omloop te betalen aan de rechthebbenden door middel van lineaire obligaties;

4° krachtens de overeenkomst van 5 januari 1994 afgesloten met de Nationale Bank van België, gedematerialiseerde effecten ter vertegenwoordiging van de Staatsschuld te creëren, die dezelfde eigenschappen hebben als deze van de in omloop zijnde effecten, met het oog op het uitlenen van deze effecten op korte termijn aan de Nationale Bank van België in functie van de behoeften van haar effectenclearingstelsel;

5° over te gaan tot de uitgifte van de gedematerialiseerde effecten uitgedrukt in vreemde munt, voorafgaand aan de valutadag van hun inschrijving, opdat de investeerders kunnen beschikken over deze effecten op de bedoelde valutadag binnen de clearingstelsels bedoeld in artikel 1, § 2, *b* en *c*, van het koninklijk besluit van 14 juni 1994 tot vaststelling van de regels van toepassing op het aanhouden op rekening van gedematerialiseerde effecten uitgedrukt in vreemde munten of in rekeneenheden andere dan euro;

6° à procéder à l'émission de certificats de trésorerie et d'obligations linéaires à porter en compte du Trésor dans le système de compensation de titres de la Banque nationale de Belgique en vue de rendre possibles les opérations prévues au 1°, *g).*

§ 4. 1° Par dérogation à l'article 4 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, les produits des instruments de financement à court terme (certificats de trésorerie, bons du Trésor et instruments assimilés) ainsi que les produits résultant des opérations visées au § 3, 1°, *g),* sont versés sur des comptes de trésorerie ou d'ordre de la trésorerie;

2° afin d'assurer la continuité du financement du Trésor, les autorisations visées au § 1, 1° et 2°, s'appliquent également aux emprunts dont les conditions sont fixées au cours des années budgétaires précédentes et dont le produit est versé au courant de l'année 2004;

3° le Ministre des Finances est autorisé à gérer une trésorerie en monnaies étrangères pour éviter tout impact sur la conduite de la politique monétaire des opérations en monnaies étrangères effectuées dans le cadre de la gestion financière du Trésor sur la conduite de la politique monétaire;

4° les produits d'emprunts résultant de la conclusion d'opérations de gestion financière du Trésor ainsi que :

a) les dépenses provisoires relatives à la constitution d'actifs et les coûts annexes;

b) les recettes afférentes à la réalisation des actifs constitués, les dépenses annexes et les revenus découlant de ces actifs,

peuvent être enregistrés sur des comptes financiers spéciaux, en euros ou en monnaies étrangères, qui sont ouverts à cette fin à la Banque Nationale de Belgique, indépendamment du compte immédiat du Trésor, et qui sont gérés par le Ministre des Finances. Les actifs constitués peuvent aussi être inscrits en comptes de titres spéciaux en euros ou en monnaies étrangères, ouverts au nom du Trésor dans le système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique ou auprès d'organismes de clearing nationaux ou internationaux. Le Ministre des Finances détermine, le cas échéant, les modalités d'ouverture et de gestion de ces comptes ainsi que celles afférentes à leur solde périodique.

§ 5. Le Ministre des Finances peut déléguer aux fonctionnaires généraux du Service public fédéral Finances, Trésorerie, ainsi qu'aux membres du personnel de l'Agence de la dette constituée au sein de la Trésorerie qu'il désigne pour les tâches spécifiques prévues par lui :

a) le pouvoir de fixer, dans les limites prévues par le Roi et en fonction des besoins du Trésor le montant et les conditions financières des émissions d'emprunts publics visés au § 1, 1°, ainsi que les pouvoirs nécessaires à la bonne fin de ces émissions;

b) les pouvoirs visés aux §§1, 2°; 3, 1° à 6° et 4, 3° et 4°.

Art. 9. § 1er. Le Ministre des Finances est autorisé à porter les recettes en intérêt ou les dépenses en intérêt résultant des opérations de gestion de la dette publique respectivement en déduction ou à charge des crédits d'intérêt du budget de la dette publique.

§ 2. Il est également autorisé à porter les recettes en capital ou les dépenses en capital résultant des opérations de gestion de la dette publique liées aux échéances de remboursement d'emprunts respectivement en déduction ou à charge des crédits d'amortissement du budget de la dette publique.

§ 3. Les dispositions du § 2 ne s'appliquent pas aux primes versées lors de la vente ou de l'achat d'options.

Art. 10. Par dérogation à l'article 17 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, le taux des intérêts à bonifier en 2004 aux consignations, aux dépôts volontaires et aux cautionnements de toutes catégories confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations, sera fixé par le Ministre des Finances.

6° over te gaan tot de uitgifte van schatkistcertificaten en lineaire obligaties, in te schrijven op een rekening van de Schatkist binnen het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België teneinde de verrichtingen voorzien in 1°, *g),* mogelijk te maken.

§ 4. 1° In afwijking van artikel 4 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, worden de opbrengsten van de financieringsinstrumenten op korte termijn (Schatkistcertificaten, Schatkistbons en gelijkaardige instrumenten) evenals de opbrengsten voortvloeiend uit de verrichtingen bedoeld in § 3, 1°, *g,* gestort op thesaurierekeningen of orderekeningen van de Thesaurie.

2° ten einde de continuïteit van de financiering van de Schatkist te verzekeren, zijn de machtigingen bedoeld in § 1, 1° en 2°, eveneens van toepassing op de leningen waarvan de voorwaarden worden vastgelegd in de loop van de voorgaande begrotingsjaren en waarvan de opbrengst wordt gestort in de loop van het jaar 2004;

3° de Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd een thesaurie in vreemde munt te beheren om elke weerslag op het voeren van een monetair beleid van de verrichtingen in vreemde munt uitgevoerd in het kader van het financieel beleid van de Schatkist, te vermijden;

4° de opbrengsten van de leningen die voortvloeien uit het afsluiten van financiële beheersverrichtingen van de Schatkist, alsmede :

a) de voorlopige uitgaven voor het vormen van activa en de bijgaande kosten;

b) de ontvangsten betreffende het realiseren van de gevormde activa, de bijkomende uitgaven en de opbrengsten voortvloeiend uit deze activa,

kunnen worden geboekt op speciale financiële rekeningen in euro of in vreemde munt, die daartoe geopend zijn bij de Nationale Bank van België, los van de directe rekening van de Schatkist en die door de Minister van Financiën worden beheerd. De gevormde activa kunnen ook worden ingeschreven op speciale effectenrekeningen in euro of in vreemde munt, geopend op naam van de Schatkist bij het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België of bij andere nationale of internationale clearingorganismen. De Minister van Financiën bepaalt, indien nodig, de beheers- en de openingsmodaliteiten van die rekeningen, alsmede de modaliteiten met betrekking tot het periodieke saldo ervan.

§ 5. De Minister van Financiën kan aan de ambtenaren-generaal van de Federale overheidsdienst Financiën,Thesaurie, evenals aan de leden van het personeel van het Agentschap van de schuld opgericht binnen de Thesaurie die hij aanwijst voor de door hem voorziene specifieke taken het volgende delegeren :

a) de machtiging om binnen de grenzen voorzien door de Koning, in functie van de schatkistbehoeften, het bedrag en de financiële voorwaarden van de uitgiftes van openbare leningen bepaald bij § 1, 1°, alsook de nodige machtigingen voor een goede afhandeling van deze uitgiftes, vast te stellen;

b) de machtigingen bepaald bij §§ 1er, 2°; 3, 1° tot 6° en 4, 3° en 4°.

Art. 9. § 1. De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd om de interestontvangsten of –uitgaven die voortkomen uit de beheersverrichtingen van de overheidsschuld in mindering te brengen respectievelijk ten laste te leggen van de interestkredieten van de Rijksschuldbegroting.

§ 2. Hij wordt er tevens toe gemachtigd om de kapitaalontvangsten of –uitgaven die voortkomen uit de beheersverrichtingen van de overheidsschuld, verbonden met de vervaldagen van terugbetalingen van leningen, in mindering te brengen respectievelijk ten laste te leggen van de aflossingskredieten van de Rijksschuldbegroting.

§ 3. De bepalingen van § 2 zijn niet toepasselijk op premies gestort naar aanleiding van de verkoop of aankoop van opties.

Art. 10. In afwijking van artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van de wijzigingen daarin, krachtens de wet van 31 juli 1934, zal de rentevoet van de in 2004 uit te keren interesten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten van alle categorieën, door de Minister van Financiën worden vastgesteld.

Art. 11. Pour les projets relevant de leur compétence, en vue de la mise en œuvre de l'article 5, § 1er, du règlement (C.E.E.) n° 1941/81 concernant un programme de développement intégré pour les zones défavorisées de la Belgique, les moyens financiers à affecter sont versés aux budgets des Régions.

Ces moyens financiers sont prélevés sur les remboursements au Trésor belge que les Communautés européennes sont tenues d'effectuer, au titre de frais de perception, aux termes de l'article 3, 1°, cinquième alinéa, de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions des Etats membres par des ressources propres aux Communautés européennes, approuvée par la loi du 23 décembre 1970.

Les montants à transférer sont déterminés par le Ministre des Finances en fonction des concours décidés ou prévus par la Commission des Communautés européennes.

Art. 12. En vue de la mise en oeuvre de l'article 11 et article 18, § 2, du règlement (CE, EURATOM) n° 1150/2000 du Conseil du 22 mai 2000 portant application de la décision 94/728/CE, Euratom relative au système des ressources propres des Communautés, les droits constatés non comptabilisés, décelés à l'occasion des contrôles, augmentés de l'intérêt sont mis à la disposition de la Commission Européenne.

Par dérogation à l'article 3 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, ces droits constatés augmentés de l'intérêt sont prélevés sur les remboursements au Trésor belge que les Communautés européennes sont tenues d'effectuer, au titre de frais de perception, aux termes de l'article 3, 1°, cinquième alinéa, de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions des Etats membres par des ressources propres aux Communautés européennes, approuvée par la loi du 23 décembre 1970.

Art. 13. Conformément à l'article 53, 1°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, et compte tenu :

— de l'attribution des intérêts de retard, de la charge des intérêts moratoires ainsi que des amendes fiscales fixes et proportionnelles sur les impôts régionaux visés à l'article 3 de cette même loi spéciale;

— de la situation visée à l'article 5, § 3, deuxième alinéa, où la Région flamande assure elle-même, à partir de l'exercice d'imposition 1999, le service de l'impôt en matière de précompte immobilier visé à l'article 3, 5°, de ladite loi spéciale,

les transferts en matière d' impôts régionaux visés à l'article 3 de ladite loi spéciale, majorés des intérêts et amendes susvisés, sont estimés pour l'année budgétaire 2004 à 2.894.146.000 EUR pour la Région flamande, à 1.358.577.000 EUR pour la Région wallonne et à 825.057.000 EUR pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 14. Conformément à l'article 53, 2°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions et compte tenu de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de ladite loi spéciale du 16 janvier 1989, les transferts visés à l'article 36 de ladite loi spéciale pour l'année budgétaire 2004 sont estimés à 9.665.146.314 EUR pour la Communauté flamande et à 6.487.045.630 EUR pour la Communauté française.

Conformément à l'article 59 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone le transfert visé à l'article 58*nonies* de ladite loi pour l'année budgétaire 2004 est estimé à 5.053.675 EUR pour la Communauté germanophone.

Art. 11. Met het oog op de uitvoering van artikel 5, § 1, van de verordening (E.E.G.) nr. 1941/81 betreffende een geïntegreerd ontwikkelingsprogramma voor de achtergebleven gebieden van België, worden de financiële middelen voor de projecten die onder hun bevoegdheid vallen, gestort op de begrotingen van de Gewesten.

Deze financiële middelen worden voorafgenomen op de terugbetalingen aan de Belgische Schatkist, waartoe de Europese Gemeenschappen ten titel van inningskosten gehouden zijn luidens artikel 3, 1°, vijfde lid, van het besluit van 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de lid-Staten door eigen middelen van de Europese Gemeenschappen, goedgekeurd door de wet van 23 december 1970.

De over te hevelen bedragen worden bepaald door de Minister van Financiën, zoals beslist of voorzien door de E.E.G.-Commissie.

Art. 12. Met het oog op de uitvoering van artikel 11 en artikel 18, § 2, van verordening (EG, EURATOM) nr. 1150/2000 van de Raad van 22 mei 2000, houdende toepassing van Besluit 94/728/EG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen, worden de vastgestelde niet geboekte rechten, die tijdens controles aan het licht komen, vermeerderd met de rente, ter beschikking gesteld van de Europese Commissie.

Deze vastgestelde rechten vermeerderd met de rente worden in afwijking van artikel 3 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, voorafgenomen op de terugbetalingen aan de Belgische Schatkist, waartoe de Europese Gemeenschappen ten titel van inningskosten gehouden zijn luidens artikel 3, 1°, vijfde lid, van het besluit van 21 april 1970 van de raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lidstaten door eigen middelen van de Europese Gemeenschappen, goedgekeurd door de wet van 23 december 1970.

Art. 13. Overeenkomstig artikel 53, 1°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, en rekening houdend met :

— de in artikel 4, § 5, van dezelfde bijzondere wet van 16 januari 1989 bedoelde toewijzing van nalatigheidsinteresten, last van verwijlinteresten, forfaitaire en proportionele fiscale boeten op de artikel 3 van dezelfde bijzondere wet bedoelde gewestelijke belastingen;

— de in artikel 5, § 3, tweede lid bedoelde toestand waarbij het Vlaamse Gewest met ingang van het aanslagjaar 1999 instaat voor de dienst van de in artikel 3, 5°, van dezelfde bijzondere wet bedoelde onroerende voorheffing,

worden de in artikel 3 van dezelfde bijzondere wet bedoelde overdrachten inzake gewestelijke belastingen, verhoogd met voormelde interesten en boeten, voor het begrotingsjaar 2004 geraamd op 2.894.146.000 EUR voor het Vlaamse Gewest, op 1.358.577.000 EUR voor het Waalse Gewest en op 825.057.000 EUR voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 14. Overeenkomstig artikel 53, 2°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, en rekening houdend met de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van dezelfde bijzondere wet van 16 januari 1989, worden de in artikel 36 van dezelfde bijzondere wet bedoelde overdrachten voor het begrotingsjaar 2004 geraamd op 9.665.146.314 EUR voor de Vlaamse Gemeenschap en op 6.487.045.630 EUR voor de Franse Gemeenschap.

Overeenkomstig artikel 59 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap wordt de in artikel 58*nonies* van dezelfde wet bedoelde overdracht voor het begrotingsjaar 2004 geraamd op 5.053.675 EUR voor de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 15. Conformément aux articles 53, 3°, et 35*octies* de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, les transferts visés aux articles 34 et 35*ter* à 35*septies* pour l'année budgétaire 2004 sont estimés à 4.646.091.691 EUR pour la Région flamande, à 2.898.155.282 EUR pour la Région wallonne et à 627.010.099 EUR pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 16. Le transfert visé à l'article 65*bis* de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, pour l'année budgétaire 2004 est estimé à 21.277.115 EUR pour la Commission communautaire française et à 5.319.279 EUR pour la Commission communautaire flamande.

Art. 17. Le transfert visé à l'article 46*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés ainsi que par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, pour l'année budgétaire 2004 est estimé à 26.596.394 EUR.

Art. 18. Les transferts au profit des communautés et des régions sont versés, selon le cas, soit à un fonds d'attribution ouvert au Budget général des dépenses, soit à un compte d'ordre de Trésorerie.

Art. 18*bis*. Par dérogation aux articles 3 et 43 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le solde des contributions qui n'ont pas encore été reversées à ce jour et qui sont perçues par la Commission de la protection de la vie privée en application de l'article 17, § 9, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractére personnel peut être inscrit par cette Commission en tant que recett à son budget pour l'année butgétaire 2004.

Art. 19. La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 2004.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références parlementaires
Session ordinaire 2003-2004
Chambre des représentants
Documents parlementaires - Projet de loi : n° 324/001
Amendements n° 324/002 et 003 - Rapport n° 324/004
Avis des commissions permanentes n° 324/005 et 006
Annales parlementaires - Discussion : séances des 16 et 17 décembre 2003 - Adoption : séance du 18 décembre 2003.

Art. 15. Overeenkomstig de artikelen 53, 3°, en 35*octies* van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, worden de in de artikelen 34 en 35*ter* tot 35*septies* bedoelde overdrachten voor het begrotingsjaar 2004 geraamd op 4.646.091.691 EUR voor het Vlaamse Gewest, op 2.898.155.282 EUR voor het Waalse Gewest en op 627.010.099 EUR voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 16. De overdracht bedoeld in artikel 65*bis* van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, wordt voor het begrotingsjaar 2004 geraamd op 21.277.115 EUR voor de Franse Gemeenschapscommissie en 5.319.279 EUR voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Art. 17. De overdracht bedoeld in artikel 46*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, laatst gewijzigd door de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, wordt voor het begrotingsjaar 2004 geraamd op 26.596.394 EUR.

Art. 18. De overdrachten ten voordele van de gemeenschappen en de gewesten worden naargelang het geval, gestort hetzij op een toewijzingsfonds voorzien in de Algemene Uitgavenbegroting, hetzij op een rekening van de Ordeverrichtingen van de Thesaurie.

Art. 18*bis*. In afwijking van de artikelen 3 en 43 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit mag het saldo van de op heden nog niet doorgestorte bijdragen, geïnd door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levensfeer in toepassing van artikel 17, § 9, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, door die Commissie als een ontvangst worden ingeschreven op haar begroting voor het begrotingsjaar 2004.

Art. 19. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2004.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Parlementaire verwijzingen
Gewone zitting 2003-2004
Kamer van volksvertegenwoordigers
Parlementaire bescheiden — Wetsontwerp : nr. 324/001
Amendementen nr. 324/002 en 003 - Verslag nr. 324/004
Adviezen van de vaste commissies nr. 1754/005 en 006
Parlementaire handelingen - Bespreking : zittingen van 16 en 17 december 2003 - Aanneming : zitting van 18 december 2003.

TABLEAU DE LA LOI

TABLEAU DES RECETTES

WETSTABEL

TABEL VAN DE ONTVANGSTEN

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	SECTION I - RECETTES FISCALES			**SECTION I - FISCALE ONTVANGSTEN**	
	CHAPITRE 18			**HOOFDSTUK 18**	
	SPF FINANCES			**FOD FINANCIEN.**	
	§ 1. ADMINISTRATION DES CONTRIBUTIONS DIRECTES.			§ 1. ADMINISTRATIE DER DIRECTE BELASTINGEN.	
36.01	Taxe de circulation sur les véhicules automobiles.	-	-	Verkeersbelasting op de autovoertuigen.	36.01
36.02	Taxe sur les jeux et paris (pour mémoire).....	-	-	Belasting op de spelen en de weddenschappen (pro memorie).	36.02
36.03	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement (pour mémoire).....	-	-	Belasting op de automatische ontspanningstoestellen (pro memorie).	36.03
36.04	Taxe de mise en circulation.....	-	-	Belasting op de inverkeerstelling.	36.04
36.05	Produit de l'Eurovignette.....	-	-	Opbrengst van het Eurovignet.	36.05
36.06	Taxe assimilée au droit d'accise.....	263 000	-	Met accijnsrecht gelijkgestelde taks.	36.06
37.01	Impôt non ventilé perçu sous forme de précompte : 1. Précompte immobilier..... - 2. Précompte mobilier..... 2.247.200 3. Déclaration libératoire unique..... 775.000 ---	3 022 200	-	Niet-verdeelde belasting geïnd als voorheffing : 1. Onroerende voorheffing..... - 2. Roerende voorheffing..... 2.247.200 3. Eenmalige bevrijdende aangifte..... 775.000 ---	37.01
37.02	Impôt non ventilé versé par anticipation par les salariés et les non salariés (personnes physiques et sociétés).....	8 941 800	-	Niet-verdeelde belasting vooraf gestort door de loontrekkenden en de niet-loontrekkenden (natuurlijke personen en vennootschappen).	37.02
37.03	Impôt global non ventilé perçu par rôles à charge des non-résidents (personnes physiques et sociétés).....	205 000	-	Niet-verdeelde globale belasting geïnd door middel van kohieren ten laste van de niet-verblijfhouders (natuurlijke personen en vennootschappen).	37.03

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
37.04	Impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge des sociétés.....	900 000	-	Belasting op het globaal inkomen geïnd door middel van kohieren ten laste van vennootschappen.	37.04
37.05	Impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge des personnes physiques : 1. Impôt des personnes physiques.....-1.593.200 2. Récupération restitutions ticket modérateur..... --	-1 593 200	-	Belasting op het globaal inkomen geïnd door middel van kohieren ten laste van de natuurlijke personen : 1. Personenbelasting.....-1.593.200 2. Recuperatie terugstorting remgeld.... --	37.05
37.06	Impôt des personnes physiques perçu sous forme de précompte professionnel : 1. Précompte professionnel.....17.456.807 2. récupération avances F.P./ICPC..... 35.000	17 491 807	-	Personenbelasting geïnd als bedrijfsvoorheffing : 1. Bedrijfsvoorheffing.....17.456.807 2. Recuperatie voorschotten V.K./ICPC... 35.000	37.06
37.07	Impôt des personnes physiques perçu sous forme de précompte professionnel (Recettes affectées : 1. au programme 13-56-7..... 25.000 2. au programme 33-56-2..... 101.190	-	126 190	Personenbelasting geïnd als bedrijfs-voorheffing (Ontvangsten toegewezen 1. aan het programma 13-56-7..... 25.000 2. aan het programma 33-56-2..... 101.190	37.07
37.08	Autres produits divers et recettes accidentelles..	19 600	-	Andere diverse opbrengsten en toevallige ontvangsten.	37.08
37.09	Amendes en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées.....	5 000	-	Boeten inzake directe belastingen en ermede gelijkgestelde belastingen.	37.09
37.10	Impôt sur la participation des travailleurs.....	-	-	Belasting op de wernemersparticipatie.	37.10
	Totaux pour le § 1	29 255 207	126 190	Totalen voor § 1.	
		29 381 397			

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	§ 2. ADMINISTRATION DES DOUANES ET ACCISES.			§ 2. ADMINISTRATIE DER DOUANE EN ACCIJZEN.	
36.01	Droits d'entrée (pour mémoire).....	-	-	Invoerrechten (pro memorie).	36.01
36.02	Droits d'accise : a) Bières..... 210.895 b) Boissons fermentées de fruits..... 90.562 c) Boissons fermentées mousseuses..... 23.967 d) Produits intermédiaires..... 28.590 e) Alcools..... 239.218 f) Boissons non alcoolisées..... 92.324 g) Huiles minérales..... 3.876.045 h) Tabac manufacturé..... 1.463.531 i) Café..... 15.214 j) Redevance de contrôle sur le fuel domestique..... 38.149 m) Cotisation sur l'énergie..... 228.948 n) Ecotaxes..... 2.115 o) Cotisations d'emballages..... 149.800 ---	6 459 358	-	Accijnsrechten : a) Bier..... 210.895 b) Gegiste vruchtendranken..... 90.562 c) Mousserende gegiste dranken..... 23.967 d) Tussenprodukten..... 28.590 e) Alcohol..... 239.218 f) Alcoholvrije dranken..... 92.324 g) Minerale olie..... 3.876.045 h) Bewerkte tabak..... 1.463.531 i) Koffie..... 15.214 j) Bijdrage voor controle op de huis-brandstookolie..... 38.149 m) Bijdrage op energie..... 228.948 n) Ecotaksen..... 2.115 p) Verpakkingsbijdragen..... 149.800 ---	36.02
36.03	Taxe de patente boissons spiritueuses.....	6 616	-	Vergunningsrecht sterke drank.	36.03
36.04	Recettes diverses et accidentelles.....	534	-	Diverse en toevallige ontvangsten.	36.04
36.05	Produits du contentieux.....	5 992	-	Opbrengst der contentieuze zaken.	36.05
	Totaux pour le § 2	6 472 500	-	Totalen voor § 2.	
		6 472 500			
	§ 3. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.			§ 3. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.	
36.01	Taxe sur la valeur ajoutée, droits de timbre et taxes assimilées au timbre.....	1 678 000	-	Belasting over de toegevoegde waarde, zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen.	36.01

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
36.02	Droits d'enregistrement.....	100 360	-	Registratierechten.	36.02
36.03	Droits de greffe.....	26 675	-	Griffierechten.	36.03
36.04	Droits d'hypothèque.....	53 005	-	Hypotheekrechten.	36.04
36.05	Droits et amendes en matière d'assistance judiciaire et de procédure gratuite.....	320	-	Rechten en boeten inzake gerechtelijke bijstand en kosteloze rechtspleging.	36.05
36.06	Amendes en matière d'impôts.....	90 461	-	Boeten inzake belastingen.	36.06
36.07	Taxe sur les centres de coordination.....	22 236	-	Taks op de coördinatiecentra.	36.07
37.01	Taxes sur les associations sans but lucratif.....	35 138	-	Taks op de verenigingen zonder winstoogmerk.	37.01
37.02	Taxe annuelle sur les organismes de placement collectif.....	206 175	-	Jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen.	37.02
38.02	Amendes de condamnations en matières diverses.....	265 595	-	Boeten van veroordelingen in allerhande zaken.	38.02
38.03	Amendes de condamnations en matières diverses (Recettes affectées au Fonds destiné à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence - Ministère de la Justice, programme 12-62-4).....	-	7 035	Boeten van veroordelingen in allerhande zaken (Ontvangsten toegewezen aan het Fonds bestemd ter vergoeding van de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden - Ministerie van Justitie, programma 12-62-4).	38.03
	Totaux pour le § 3	2 477 965	7 035	Totalen voor § 3.	
		2 485 000			
	Totaux pour la section I	38 205 672	133 225	Totalen voor sectie I	
		38 338 897			

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	SECTION II - RECETTES NON FISCALES			**SECTIE II - NIET FISCALE ONTVANGSTEN**	
	CHAPITRE 02			**HOOFDSTUK 02**	
	SPF CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE			**FOD KANSELLARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**	
12.01	Avances, produits divers, à l'exception des recettes découlant du sponsoring, et remboursements dans le cadre des missions d'information et de communication développées par la Direction générale Communication externe (Recettes affectées au programme 02-03-1).....	-	-	Voorschotten, diverse opbrengsten, met uitzondering van ontvangsten uit sponsoring, terugbetalingen in het kader van de informatie- en communicatieopdrachten ontwikkeld door de Algemene Directie Externe Communicatie (Ontvangsten toegewezen aan het programma 02-03-1).	12.01
16.02	Indemnité due en cas de délivrance d'une copie d'un document administratif (arrêté royal du 30 août 1996).....	2	-	Vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument (koninklijk besluit van 30 augustus 1996).	16.02
08.01	Versements par les organisme d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	27	-	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.01
08.02	Contribution des pouvoirs locaux et de certains parastataux en vue du paiement des primes syndicales dans le secteur public.....	17 874	-	Bijdrage van de lokale besturen en van sommige parastatalen met het oog op de betaling van vakbondspremies in de overheidssector.	08.02
	Totaux pour le chapitre 02	17 903	-	Totalen voor hoofdstuk 02	
		17 903			
	CHAPITRE 03			**HOOFDSTUK 03**	
	SPF BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION			**FOD BUDGET EN BEHEERSCONTROLE**	
11.01	Remboursements de traitements du personnel détaché, en mission ou indus du Corps interfédéral de l'Inspection des Finances.....	429	-	Terugbetaling van wedden van het gedetacheerd, op zending of ten onrechte uitbetaald personeel van het Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën.	11.01

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
06.01	Remboursement des dépenses préfinancées par des autorités publiques compétentes et les responsables de la catastrophe (Recettes affectées au programme 03-41-3).....	-	-	Terugbetaling van geprefinancierde uitgaven door de bevoegde overheden en de aansprakelijken van de catastrofe (Ontvangsten toegewezen aan het programma 03-41-3).	06.01
	Totaux pour le chapitre 03	429	-	Totalen voor hoofdstuk 03	
		429			
	CHAPITRE 04			**HOOFDSTUK 04**	
	SPF PERSONNEL ET ORGANISATION			**FOD PERSONEEL EN ORGANISATIE**	
12.01	Recettes provenant de la vente par le Bureau Fédéral d'Achats des cahiers des charges, catalogues et devis-type.....	15	-	Opbrengsten voortvloeiend uit de verkoop van de door het Federaal Aankoopbureau te koop aangeboden eigen lastenkohieren, catalogussen en type-bestekken.	12.01
16.02	Indemnité due en cas de délivrance d'une copie d'un document administratif (arrêté royal du 30 août 1996).....	1	-	Vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument (koninklijk besluit van 30 augustus 1996).	16.02
	Totaux pour le chapitre 04	16	-	Totalen voor hoofdstuk 04	
		16			
	CHAPITRE 12			**HOOFDSTUK 12**	
	SPF JUSTICE.			**FOD JUSTITIE**	
11.01	Remboursements de traitements.....	586	-	Terugbetalingen van wedden.	11.01
16.01	Produits du Moniteur belge.....	34 525	-	Opbrengsten van het Belgisch Staatsblad.	16.01

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
16.02	Produits divers.....	146	-	Diverse opbrengsten.	16.02
16.05	Recettes générées par l'activité du mess.....	1	-	Ontvangsten voortvloeiend uit de werking van de mess.	16.05
16.06	Redevances destinées au contrôle des Etablissements de jeux de hasard (Recettes affectées au programme 12-62-5).....	-	1 835	Bijdragen bestemd voor de controle van de gelegenheden voor kansspelen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 12-62-5).	16.06
27.01	Bénéfices de la Régie du Travail pénitentiaire et des fermes autonomes (loi du 30 avril 1931 et arrêté royal du 3 novembre 1931).....	1 612	-	Winsten van de Regie van de Gevangenisarbeid en van de zelfstandige boerderijen (wet van 30 april 1931 en koninklijk besluit van 3 november 1931).	27.01
46.01	Remboursement de produits de certaines prestations effectuées par l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie (article 16 de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 - versement des frais de justice).....	1 766	-	Terugstorting van opbrengsten voortvloeiend uit sommige prestaties geleverd door het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (artikel 16 van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 - storting van de gerechtskosten).	46.01
06.01	Recettes diverses et accidentelles.....	350	-	Diverse en toevallige ontvangsten.	06.01
	Totaux pour le chapitre 12	38 986	1 835	Totalen voor hoofdstuk 12	
		40 821			
	CHAPITRE 13			**HOOFDSTUK 13**	
	SPF INTERIEUR.			**FOD BINNENLANDSE ZAKEN.**	
12.02	Remboursement par les communes du coût des formules d'attestation d'immatriculation, des certificats d'inscription au registre des étrangers, des cartes d'identité et des cartes de séjour (arrêté royal du 2 avril 1984).....	248	-	Terugbetaling door de gemeenten van de kosten die voortvloeien uit de levering van de formulieren van de attesten van immatriculatie, de bewijzen van inschrijving in het vreemdelingenregister, de identiteitskaarten en de verblijfkaarten (koninklijk besluit van 2 april 1984).	12.02

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
12.03	Récupération auprès des compagnies aériennes des frais d'hébergement, de séjour, de soins de santé et de rapatriement mis à charge de l'Etat belge (arrêté royal du 14 janvier 1993, complétant la loi du 15 décembre 1980).....	140	-	Terugvordering bij de luchtvaartmaatschappijen van de kosten van huisvesting, verblijf, gezondheidszorgen en terugzending gedragen door de Belgische Staat (koninklijk besluit van 14 januari 1993, aanvullend op de wet van 15 december 1980).	12.03
12.04	Récupération des frais de rapatriement auprès des employeurs utilisant des personnes en séjour irrégulier (loi du 22 juillet 1976 modifiant l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967).....	75	-	Terugvordering van de repatrieringskosten bij de werkgevers die vreemdelingen in onregelmatig verblijf hebben tewerkgesteld (wet van 22 juli 1976 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967).	12.04
12.05	Récupération des frais découlant des mesures prises par la Commission permanente de Contrôle linguistique sur base de l'article 61, §§ 7 et 8, dernier alinéa, de la loi du 16 juillet 1993, auprès des autorités défaillantes.....	2	-	Terugvordering van de kosten voortvloeiend uit de maatregelen door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht genomen op basis van het artikel 61, §§ 7 en 8, laatste alinea, van de wet van 16 juli 1993, bij de overheden die in gebreke blijven.	12.05
12.06	Paiement par le transporteur de l'amende administrative de 3.750 euros visée à l'article 74/4bis, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire.....	1 200	-	Betaling door de vervoerder van de administratieve boete van 3.750 euro bepaald door artikel 74/4bis, § 1, van de wet van 15 december 1980 voor het betreden van ons grondgebied.	12.06
12.07	Remboursement des avances faites pour le compte des communes, du chef de paiement de certains frais et indemnités des receveurs communaux régionaux (art. 140 de la nouvelle loi communale).....	37	-	Terugbetaling van de voorschotten gedaan voor rekening der gemeenten, uit hoofde van de betaling van zekere onkosten en toelagen van de gewestelijke gemeenteontvangers (art. 140 van de nieuwe gemeentewet).	12.07
12.08	Recettes provenant des montants prélevés auprès des organisateurs de rallyes.....	59	-	Ontvangsten voortkomende uit de bedragen geïnd bij de rallyorganisatoren.	12.08
12.11	Recettes provenant des amendes administratives imposées aux organisateurs des matchs de football et aux spectateurs.....	75	-	Ontvangsten voortspruitend uit de administratieve boetes opgelegd aan de organisatoren van voetbalmatchen en aan toeschouwers.	12.11

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
16.01	Produits de travaux effectués par le Registre National au profit d'autorités ou d'organismes publics et privés (Recettes affectées au programme 13-51-9).....	-	6 600	Opbrengst van werken uitgevoerd door het Rijksregister ten voordele van overheden of openbare en privé-instellingen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-51-9).	16.01
16.04	Participation des parents dans les frais de garderie des enfants.....	3	-	Deelneming door de ouders in de kosten van het kinderdagverblijf.	16.04
16.05	Produits divers : 1. Vente de publications..... 15.019 2. Remboursements par les provinces et les communes des prestations fournies par le Ministère de l'Intérieur an ces d'élections..... 167 3. Produits des prestations effectuées par les services du commissaire d'arrondissement compétent pour la Région de langue allemande..... 25 4. Produits de la vente de photocopies d'actes administratifs..... 12 5. Produits de la vente de CD'ROMS par le Conseil d'Etat..... 2 ------	15 225	-	Diverse opbrengsten : 1. Verkoop van publikaties..... 15.019 2. Terugbetaling door de provincies en de gemeenten voor prestaties geleverd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken bij verkiezingen..... 167 3. Opbrengsten van de prestaties geleverd door de diensten van de arrondissementscommissaris bevoegd voor het Duitse taalgebied..... 25 4. Opbrengsten van de verkoop van fotocopies van bestuursdocumenten..... 12 5. Opbrengst van de verkoop van CD'ROMS door de Raad van State..... 2 ------	16.05
36.01	Produit du prélèvement dû par les fabricants responsables d'activités industrielles comportant des risques d'accidents majeurs (Recettes affectées au programme 13-54-4).....	-	5 600	Opbrengst van de heffing verschuldigd door de fabrikanten die verantwoordelijk zijn voor de industriële activiteiten met risico's van zware ongevallen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-54-4).	36.01
36.02	Produits de redevances perçues des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité, des services internes de gardiennage et des organismes de formation pour le personnel de ces entreprises et services (Recettes affectées au programme 13-56-1)	-	2 692	Opbrengsten van retributies aangerekend aan de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten en de instellingen die instaan voor de opleiding van die ondernemingen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-56-1).	36.02

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
36.03	Produit de redevances à percevoir en rapport avec avec les risques d'accidents nucléaires (Recettes affectées au programme 13-54-5).....	-	3 100	Opbrengst van retributies verschuldigd in verband met risico's van nucleaire ongevallen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-54-5).	36.03
36.04	Produit du supplément appliqué à la prime d'assurance en matière de responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion (Recettes affectées au programme 13-54-2).....	-	700	Opbrengst van de heffing gevestigd op de verzekeringspremie voor de burgerlijke aansprakelijkheid inzake brand of ontploffing (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-54-2).	36.04
06.02	Produit des astreintes versées en exécution de l'article 36 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par la loi du 17 octobre 1990 (Recettes affectées au programme 13-59-0).....	-	6	Opbrengst van de dwangsommen gestort krachtens artikel 36 van de wetten over de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wet van 17 oktober 1990 (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-59-0).	06.02
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	33	-	Stortingen uitgevoerd door de instelligen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.01
	Totaux pour le chapitre 13	17 097	18 698	Totalen voor hoofdstuk 13	
		35 795			
	CHAPITRE 14			**HOOFDSTUK 14**	
	SPF AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT			**FOD BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**	
	§ 1. AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR			§ 1. BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL	
12.01	Produits divers.....	225	-	Diverse opbrengsten.	12.01
16.01	Vente de publications.....	7	-	Verkoop van publikaties.	16.01

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
16.02	Produits des droits de chancellerie, taxes consulaires et visa des passeports.....	19 723	-	Opbrengst van de kanselarij- en consulaatrechten en visa der paspoorten.	16.02
16.03	Produits de la location d'immeubles à l'étranger (Recettes affectées au programme 14-42-1).....	-	236	Opbrengst van de verhuur van gebouwen in het buitenland (Ontvangsten toegewezen aan het programma 14-42-1).	16.03
31.01	Remboursements de subsides alloués dans le cadre de l'octroi de garantie et soutien financier aux exportations de biens d'équipements belges et de services.....	24 675	-	Terugbetalingen van toelagen toegekend in het kader van de garantieverlening en financiële steun aan de export van Belgische uitrustingsgoederen en diensten.	31.01
	Totaux pour le § 1	44 630	236	Totalen voor § 1.	
		44 866			
	§ 2. COOPERATION AU DEVELOPPEMENT			§ 2. ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.	
11.01	Récupération des traitements du personnel du département de la Coopération Internationale.....	109	-	Recuperatie van de bezoldigingen van het personeel van het departement voor Internationale Samenwerking.	11.01
26.01	Intérêts de prêts.....	74	-	Intresten op leningen.	26.01
35.01	Versements, remboursements et récupérations diverses.....	1 425	-	Diverse terugstortingen, terugbetalingen en recuperaties.	35.01
36.01	Versement de la Loterie nationale (Recettes affectées au programme 14-54-4 - Fonds belge de Survie).....	-	17 353	Storting door de Nationale Loterij (Ontvangsten toegewezen aan het programma 14-54-4 - Belgisch Overlevingsfonds).	36.01
36.02	Versement net de la Loterie nationale.....	62 469	-	Netto-storting door de Nationale Loterij.	36.02
39.02	Remboursement par la Banque Mondiale (IDA - International Development Association) de la contribution belge (1979) au co-financement d'opérations financées par l'IDA (Trust Fund) dans le cadre de "l'action spéciale CEE".....	124	-	Terugbetaling door de Wereldbank (IDA - International Development Association) van de Belgische bijdrage (1979) voor de co-financiering van operaties gefinancierd door IDA (Trust Fund) in het kader van de "Speciale Actie EEG".	39.02

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
06.01	Recettes diverses.....	300	-	Diverse ontvangsten.	06.01
	Totaux pour le § 2	64 501	17 353	Totalen voor § 2.	
		81 854			
	Totaux pour le chapitre 14	109 131	17 589	Totalen voor hoofdstuk 14	
		126 720			
	CHAPITRE 16			**HOOFDSTUK 16**	
	MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE			**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**	
12.01	Remboursements de dépenses.....	3 000	-	Terugbetalingen van uitgaven.	12.01
12.02	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen de fonds obtenus sur ouverture de crédit.....	8 000	-	Storting aan de Schatkist van niet aangewende sommen door de rekenplichtige die hun verrichtingen doen door middel van fondsen bekomen op kredietopeningen.	12.02
16.01	Produit de la vente d'objets d'équipement militaire (Recettes affectées : 1. au programme 16-50-0 .....6.500 2. au programme 16-70-4)..... 100 -----	-	6 600	Opbrengst van de verkoop van militaire uitrustingsvoorwerpen (Ontvangsten toegewezen aan : 1. het programma 16-50-0 .....6.500 2. het programma 16-70-4)..... 100 -----	16.01
16.02	Produit de la vente de matériel, de produits et de services (Recettes affectées : 1. au programme 16-50-0 ..... 34.000 2. au programme 16-70-4)..... -- ------	-	34 000	Opbrengst van de verkoop van materieel, van produkten en van diensten (Ontvangsten toegewezen aan : 1. het programma 16-50-0 ..... 34.000 2. het programma 16-70-4)..... -- ------	16.02

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
16.04	Produits divers.....	3	-	Diverse opbrengsten.	16.04
17.01	Produit de la vente du matériel excédentaire, les biens et munitions (Recettes affectées au programme 16-50-2).....	-	5 050	Opbrengst van de verkoop van overtollig geworden materieel, waren en munitie (Ontvangsten toegewezen aan het programma 16-50-2).	17.01
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	10	-	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.01
	Totaux pour le chapitre 16	11 013	45 650	Totalen voor hoofdstuk 16	
		56 663			
	CHAPITRE 17			**HOOFDSTUK 17**	
	POLICE FEDERALE ET FONCTIONNEMENT INTEGRE			**FEDERALE POLITIE EN GEINTEGREERDE WERKING**	
12.01	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen de fonds obtenus sur ouverture de crédit.....	1 000	-	Storting aan de Schatkist van niet aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van fondsen bekomen op kredietopening.	12.01
12.09	Contribution du fonds d'impulsion à la politique de migration en faveur du projet "allochtones" dans les services de police.....	342	-	Bijdrage van het Fonds voor impulsen aan het migratiebeleid ten voordele van het project "allochtonen" in de politiediensten.	12.09
16.01	Produit de la vente de matériel, de produits et de services (Recettes affectées au programme 17-45-1).....	-	9 576	Opbrengst van de verkoop van materieel, van produkten en van diensten (Ontvangsten toegewezen aan het programma 17-45-1).	16.01
16.02	Recettes diverses.....	50	-	Diverse ontvangsten.	16.02
16.04	Produit de la vente de vêtements au personnel de la police (Recettes affectées au programme 17-90-2).....	-	8 400	Opbrengst van de verkoop van kledij aan het politiepersoneel (Ontvangsten toegewezen aan het programma 17-90-2).	16.04

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
16.05	Produit de la retenue pour occupation d'un logement de l'Etat.....	2 915	-	Opbrengst van de inhouding voor het betrekken van een staatslogement.	16.05
	Totaux pour le chapitre 17	4 307	17 976	Totalen voor hoofdstuk 17	
		22 283			
	CHAPITRE 18			**HOOFDSTUK 18**	
	MINISTERE DES FINANCES.			**MINISTERIE VAN FINANCIEN**	
	§ 1. ADMINISTRATION DE LA TRESORERIE.			§ 1. ADMINISTRATIE DER THESAURIE.	
11.01	Remboursements : 1.a) de traitements, salaires, liquidés indûment ..... 21.483 b) de pensions liquidées indûment ..... 12.500 2. de traitements liquidés par les départements ministériels au profit de fonctionnaires et agents détachés dans les organismes parastataux, interalliés, etc., ou mis en disponibilité pour missions syndicales et autres..... 2.175 ------	36 158	-	Terugbetalingen : 1.a) van wedden, salarissen, ten onrechte uitbetaald ..... 21.483 b) van pensioenen ten onrechte uitbetaald 12.500 2. van wedden uitbetaald door de ministerie le departementen, ten bate van bij parastatale, intergeallieerde, enz., organismen gedetacheerd of voor syndicale en andere opdrachten ter beschikking gestelde ambtenaren en beambten..... 2.175 ------	11.01
12.01	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds.....	6 000	-	Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van voorschotten.	12.01
16.01	Frais de perception remboursés par les Communautés européennes à charge des recettes effectuées pour leur compte.....	387 500	-	Inningskosten terugbetaald door de Europese Gemeenschappen ten laste van de voor hun rekening uitgevoerde ontvangsten.	16.01
16.03	Prime annuelle versée au Trésor par certaines institutions du secteur public ayant la faculté de solliciter ou non la garantie de l'Etat pour leurs emprunts de toute nature.....	38	-	Jaarlijkse premie aan de Schatkist gestort door bepaalde instellingen van de openbare sector die de mogelijkheid hebben om al of niet Staatswaarborg te vragen voor hun leningen van alle aard.	16.03

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
16.04	Produits divers.....	1 035	-	Diverse opbrengsten.	16.04
26.01	Intérêts dus à l'Etat en provenance des entreprises.....	3 171	-	Interesten aan de Staat verschuldigd, afkomstig van de bedrijven.	26.01
26.02	Intérêts du portefeuille de la Caisse des Dépôts et Consignations (arrêté royal du 18 mars 1935, art. 23), intérêts du portefeuille des anciennes caisses de pensions de survie (loi du 2 août 1955) et intérêts du portefeuille de la Caisse d'Assurance de l'ancien personnel d'Afrique.....	72 290	-	Interesten van de portefeuille van de Deposito- en Consignatiekas (koninklijk besluit van 18 maart 1935, art. 23), interesten van de portefeuille van de oude kassen voor overlevingspensioenen (wet van 2 augustus 1955) en interesten van de portefeuille van de Verzekeringskas van het gewezen personeel van Afrika.	26.02
26.03	Intérêts dus à l'Etat en provenance de l'étranger.	5 953	-	Renten aan de Staat verschuldigd, afkomstig van het buiteland.	26.03
26.06	Intérêts dus à l'Etat après décompte annuel définitif des parties attribuées du produit d'impôts et de perception aux Communautés et Régions (en vertu de l'article 54, § 1er, 3ème alinéa de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions) : 1° Par la Communauté flamande..... 5.825 2° Par la Région wallonne..... -- 3° Par la Communauté française..... 5.152 4° Par la Région de Bruxelles-Capitale..... -- 5° Par la Communauté germanophone..... -- -----	10 977	-	Intresten verschuldigd aan de Staat uit hoofde de jaarlijkse eindafrekening van de aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen en heffingen (in toepassing van artikel 54, § 1, 3° lid van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten) 1° Door de Vlaamse Gemeenschap..... 5.825 2° Door het Waals Gewest..... -- 3° Door de Franse Gemeenschap..... 5.152 4° Door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.. -- 5° Door de Duitstalige Gemeenschap..... -- -----	26.06
27.01	Part de l'Etat dans les bénéfices d'institutions financières.....	48 120	-	Aandeel van de Staat in de winsten van de financiële instellingen.	27.01
34.01	Remmboursements de pensions de guerre liquidées indûment.....	3 500	-	Terugbetalingen van oorlogspensioenen ten onrechte uitbetaald.	34.01

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
36.01	Recettes en provenance de la Loterie Nationale....	86 763	-	Ontvangsten afkomstig van de Nationale Loterij.	36.01
36.02	Versement au Trésor par les institutions publiques de crédit, d'une prime de garantie pour la jouissance de la garantie de l'Etat sur leurs fonds de tiers.....	107	-	Storting aan de Schatkist door de openbare kredietinstellingen van een waarborgpremie voor het genot van de Staatswaarborg op hun vreemde middelen.	36.02
46.01	Part de l'Etat dans les bénéfices d'institutions financières. Excédent des revenus sur les charges du Fonds monétaire.....	25 000	-	Aandeel van de Staat in de winsten van de financiële instellingen. Overschot der inkomsten op de lasten van het Muntfonds.	46.01
06.01	Produits divers.....	25 000	-	Diverse opbrengsten.	06.01
08.01	Recettes en provenance d'autres services.....	3 414	-	Ontvangsten afkomstig van andere diensten.	08.01
08.03	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	245	-	Stortingen uitgevoerd door de instelligen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.03
	Totaux pour le § 1	715 271	-	Totalen voor § 1.	
		715 271			
	§ 2. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.			§ 2. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.	
11.01	Remboursements de traitements, pensions et indemnités.....	16 511	-	Terugbetalingen van wedden, pensioenen en vergoedingen.	11.01
12.01	Remboursement de créances provenant des divers départements.....	1 477	-	Terugbetaling van schuldvorderingen voortkomende van verschillende departementen.	12.01
16.01	Produits des domaines.....	28 811	-	Opbrengsten van de domeinen.	16.01

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
28.01	Redevances pour l'occupation des biens domaniaux..	1 136	-	Retributies voor gebruik van domeingoederen.	28.01
36.01	Intérêts moratoires en matière d'impôts.....	105 000	-	Nalatigheidsinteresten inzake belastingen.	36.01
38.01	Déficit des comptables et recettes diverses.....	2 382	-	Deficit van rekenplichtigen en verscheidene invorderingen.	38.01
38.02	Dommages et intérêts moratoires en matières diverses.....	519	-	Schadevergoedingen en nalatigheidsinteresten in allerlei zaken.	38.02
06.01	Récupération de pensions alimentaires.....	4 800	-	Terugvordering van alimentatiegelden.	06.01
	Totaux pour le § 2	160 636	-	Totalen voor § 2.	
		160 636			
	§ 3. ADMINISTRATION DES CONTRIBUTIONS DIRECTES.			§ 3. ADMINISTRATIE DER DIRECTE BELASTINGEN.	
12.01	Frais de justice et de poursuite récupérés.....	25 067	-	Teruggevorderde gerechts- en vervolgingskosten.	12.01
16.01	Produit des souscriptions aux publications éditées par l'Administration (Bulletin des Contributions, Codes des instructions administratives, etc...). Indemnités perçues en cas de délivrance d'une copie d'un document administratif (arrêté royal du 30 août 1996).....	453	-	Opbrengst der inschrijvingen op de publikaties uitgegeven door de Administratie (Bulletin der Belastingen, Codes van de administratieve onderrichtingen, enz...). Vergoedingen voor het afleveren van een afschrift van een bestuursdocument (koninklijk besluit van 30 augustus 1996).	16.01
16.02	Remboursements des frais d'administration afférents à la perception de certaines taxes communales.....	20 694	-	Vergelding van de administratiekosten in verband met de inning van sommige gemeentebelastingen.	16.02
36.01	Taxe de vérification des poids et mesures (lois des 1er octobre 1855 et 1er août 1922).....	24	-	Ijkloon (wetten van 1 oktober 1855 en 1 augustus 1922).	36.01

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
37.01	Intérêts de retard (à charge des entreprises et des ménages).....	31 908	-	Nalatigheidsinteresten (ten laste van de bedrijven en van de gezinnen).	37.01
37.02	Rétributions du chef de poursuites.....	-1 283	-	Retributiegelden wegens vervolgingen.	37.02
	Totaux pour le § 3	76 863	-	Totalen voor § 3.	
		76 863			
	§ 4. ADMINISTRATION DES DOUANES ET ACCISES.			§ 4. ADMINISTRATIE DER DOUANE EN ACCIJNZEN.	
16.01	Rétributions pour prestations spéciales (articles 17 et 208 de la loi générale sur les Douanes et Accises).....	7 250	-	Retributie voor bijzondere dienstprestaties (artikelen 17 en 208 van de Algemene Wet inzake Douane en Accijnzen).	16.01
16.02	Frais de perception remboursés par la Communauté européenne à charge des recettes perçues pour son compte et dont une partie doit être cédée à d'autres Etats-membres.....	22 000	-	Inningskosten terugbetaald door de Europese Gemeenschap ten laste van de voor haar rekening geïnde ontvangsten en waarvan een gedeelte moet wxorden afgestaan aan andere Lidstaten.	16.02
36.01	Intérêts de retard (article 5 de la loi du 28 décembre 1954).....	1 500	-	Nalatigheidsinteresten (artikel 5 van de wet van 28 december 1954).	36.01
	Totaux pour le § 4	30 750	-	Totalen voor § 4.	
		30 750			
	§ 5. ADMINISTRATION DU CADASTRE.			§ 5. ADMINISTRATIE VAN HET KADASTER.	
16.01	Recettes diverses.....	11 000	-	Diverse opbrengsten.	16.01
	Totaux pour le § 5	11 000	-	Totalen voor § 5.	
		11 000			

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	§ 6. DIVERSES ADMINISTRATIONS.			§ 6. DIVERSE ADMINISTRATIES.	
16.01	Produits divers.....	6 638	-	Diverse opbrengsten.	16.01
	Totaux pour le § 6	6 638	-	Totalen voor § 6.	
		6 638			
	Totaux pour le chapitre 18	1 001 158	-	Totalen voor hoofdstuk 18	
		1 001 158			
	CHAPITRE 21			**HOOFDSTUK 21**	
	PENSIONS.			**PENSIOENEN.**	
11.03	Remboursements par des tiers de pensions, rentes, allocations familiales ou parts de celles-ci payées par le Trésor public (Ancien article 11.03 du §1 du chapitre 18).....	2 650	-	Terugbetalingen door derden van pensioenen, renten, kinderbijslagen of gedeelten ervan welke door de openbare Schatkist werden uitbetaald (Vroegere artikel 11.03 van §1 van hoofdstuk 18).	11.03
34.01	Annulation d'arrérages de pensions ordonnancées indûment après décès (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	5 000	Nietigverklaring van ten onrechte na het overlijden geordonnanceerde pensioentermijnen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	34.01
37.01	Retenue de 7,5 % sur les traitements (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	914 791	Afhouding van 7,5% op de wedden (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	37.01
37.03	Retenue de 0,5 % sur les pensions de retraite (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	25 000	Afhouding van 0,5% op de rustpensioenen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	37.03
37.04	Retenue sur pensions relevant d'un régime prévoyant l'éméritat (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	20	Afhouding op de pensioenen die behoren tot een regime dat in het emeritaat voorziet (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	37.04

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
37.05	Validations pour interruption de carrière (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	750	Valideringen voor loopbaanonderbreking (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	37.05
37.06	Cotisations patronales de responsabilisation (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	16 243	Patronale responsabiliseringsbijdrage (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	37.06
37.07	Cotisation patronale de 8,86% pour les pensions de la Poste.....	69 084	-	Patronale bijdrage van 8,86% voor de pensioenen van de Post.	37.07
37.08	Avances provisionnelles des organismes affiliés au régime de pension instauré par la loi du 28 avril 1958 et des organismes antérieurement affiliés à la loi du 28 avril 1958 (article 12bis) (Recettes affectées au programme 21-51-5).....	-	201 159	Provisionele voorschotten van de instellingen aangesloten bij het door de wet van 28 april 1958 ingestelde pensioenstelsel en van de instellingen voorheen aangesloten bij de wet van 28 april 1958 (artikel 12bis) (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-5).	37.08
37.12	Part du Trésor public dans le solde disponible du Fonds des pensions de la Police intégrée (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	140 000	Aandeel van de Schatkist van het beschikbaar saldo van het Pensioenfonds van de geïntegreerde Politie (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1)	37.12
37.13	Retenue de solidarité sur les pensions du secteur public (Recettes affectées au programme 21-51-6)..	-	120 237	Solidariteitsafhouding op de pensioenen van de openbare sector (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-6).	37.13
37.14	Cotisation patronale pour les pensions de Belgacom (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	44 000	Patronale bijdrage voor de pensioenen van Belgacom (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1)	37.14
37.15	Paiements en compensation de Belgacom (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	11 000	Compensatiebetalingen Belgacom (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	37.15
47.01	Transferts effectués pour les pensions de survie d'anciens agents des services publics à l'exception d'organismes d'intérêt public, en application de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur publics et ceux du secteur privé (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	23 000	Overdrachten uitgevoerd in toepassing van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé sector met betrekking tot de overlevingspensioenen van gewezen personeelsleden van de openbare diensten met uitzondering van de instellingen van openbaar nut (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	47.01

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
47.02	Remboursements par des tiers de pensions de survie ou parts de celles-ci payées par le Trésor public (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	20 000	Terugbetalingen door derden van overlevingspensioenen of gedeelten ervan welke door de Openbare Schatkist werden uitbetaald (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	47.02
47.03	Annulation d'arrérages de pensions d'anciens agents d'organismes d'intérêt public ordonnancées indûment après décès (Recettes affectées au programme 21-51-5).....	-	450	Nietigverklaring van ten onrechte na het overlijden geordonnanceerde pensioentermijnen van gewezen personeelsleden van instellingen van openbaar nut (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-5).	47.03
47.04	Remboursements par des tiers de pensions de retraite d'anciens agents des organismes d'intérêt public ou parts de celles-ci payées par le Trésor public (Recettes affectées au programme 21-51-5)..	-	20 500	Terugbetalingen door derden van rustpensioenen van gewezen personeelsleden van instelligen van openbaar nut of van gedeelten ervan welke door de Openbare Schatkist werden uitbetaald (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-5).	47.04
47.05	Transferts effectués pour les pensions d'anciens agents d'organismes d'intérêt public, en application de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé (Recettes affectées au programme 21-51-5).....	-	500	Overdrachten uitgevoerd in toepassing van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, met betrekking tot de rustpensioenen van gewezen personeelsleden van instellingen van openbaar nut (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-5).	47.05
08.06	Intérêts de retard et amendes (Recettes affectées au programme 21-51-1).....	-	25	Verwijlinteresten en boeten (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).	08.06
	Totaux pour le chapitre 21	71 734	1 542 675	Totalen voor hoofdstuk 21	
		1 614 409			

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	CHAPITRE 23			**HOOFDSTUK 23**	
	SPF EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE			**FOD WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**	
16.02	Ventes de publications, imprimés, etc.....	131	-	Verkoop van publikaties, drukwerken, enz...	16.02
33.02	Remboursement par les institutions privées des subsides trop perçus dans le cadre de la Contribution fédérale publique belge au Fonds social européen.....	2	-	Terugbetaling door private instellingen van teveel ontvangen subsidies in het kader van de "Federale Belgische publieke bijdrage aan het Europees sociaal Fonds".	33.02
36.01	Produit du prélèvement dû par les fabriquants responsables d'activités industrielles comportant des risques d'accidents majeurs (Recettes affectées au programme 23-54-3).....	-	1 487	Opbrengst van de heffing verschuldigd door de fabrikanten die verantwoordelijk zijn voor de industriële activiteiten met risico's van zware ongevallen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-54-3).	36.01
36.02	Participations diverses.....	1	-	Diverse bijdragen.	36.02
37.04	Recettes destinées au financement de programmes de remise au travail en faveur des groupes à risque (Recettes affectées au programme 23-56-4).....	-	8 332	Ontvangsten bestemd voor de financiering van tewerkstellingsprogramma's ten voordele van risicogroepen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-4).	37.04
37.06	Recettes des employeurs destinées au Parcours d'insertion (Recettes affectées au programme 23-56-4).....	-	41 915	Ontvangsten van de werknemers bestemd voor het inschakelingsparcours (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-4).	37.06
37.08	Récupération des réductions de cotisations patronales indûment accordées aux employeurs du secteur non marchand public (Recettes affectées au programme d'activité 23-56-5-2).....	-	-	Terugvordering van de aan de werkgevers van de publieke non-profit sector ten onrechte toegekende verminderingen van werkgeverbijdrage (Ontvangsten toewezen aan het activiteitenprogramma 23-56-5-2).	37.08
37.09	Récupération des réductions de cotisations patronales indûment aux employeurs du secteur non marchand privé (Recettes affectées au programme d'activité 23-56-5-1).....	-	-	Terugvordering van de aan de werkgevers van de private non-profit sector ten onrechte toegekende verminderingen van werkgeverbijdrage (Ontvangsten toegewezen aan het activiteitenprogramma 23-56-5-1).	37.09

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
37.10	Produit de la réduction des cotisations patronales octroyées aux employeurs du secteur public affiliés à l'ONSS autres que ceux des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'ONSS, dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand (Recettes affectées au programme d'activité 23-56-2-0).	-	351	Opbrengst van de vermindering van de werkgevers-bijdragen toegekend aan de werkgevers behorend tot de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. anderen dan deze van de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z., in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (Ontvangsten toegewezen aan het activiteitenprogramma 23-56-5-0).	37.10
37.11	Recettes de l'ONSS destinées pour l'amélioration des conditions de travail pour les travailleurs de plus de 55 ans (Recettes affectées au programme 23-52-3).....	-	-	Ontvangsten van het RSZ bestemd voor de verbetering van de arbeidsvoorwaarden van de werknemers ouder dan 55 jaar (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-52-3).	37.11
37.12	Récupérations provenant du Fonds Maribel social - ONSSAPL (Recettes affectées au programme 23-56-5). d'activité 23-56-5-3).....	-	-	Terugvorderingen van het Fonds Sociale Maribel - RSZPPO (Ontvangsten toegewezen aan het avtiviteitenprogramma 23-56-5-3).	37.12
38.01	Amendes administratives.....	2 285	-	Administratieve geldboeten.	38.01
38.02	Indemnités compensatoires dans le cadre de la législation en matière des plans premier emploi jeunes - loi du 24 décembre 1999, articles 23 et suivants (Recettes affectées au programme 23-56-4)	-	394	Compenserende vergoedingen in het kader van de wetgeving inzake het plan startbanen jongeren - wet van 24 december 1999, artikelen 23 en volgende (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-4)	38.02
39.01	Intervention du Fonds social européen en faveur de programmes nationaux (Recettes affectées au programme 23-56-9).....	-	2 200	Tussenkomst van het Europees Sociaal Fonds ten voordele van nationale programma's (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-9).	39.01
39.03	Intervantion du Fonds social européen - programmation 2000-2006 (Recettes affectées au programme 23-56-9).....	-	5 134	Tussenkomst van het Europees Sociaal Fonds - programmatie 2000-2006 (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-9).	39.03
41.02	Remboursement par les institutions publiques des subsides trop perçus dans le cadre de la Contribution fédérale publique belge au Fonds social européen.....	2	-	Terugbetaling door openbare instellingen van teveel ontvangen subsidies in het kader van de "Federale Belgische publieke bijdrage aan het Europees sociaal Fonds".	41.02

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
47.01	Remboursements par les organismes d'intérêt public des subsides trop percus.....	10	-	Terugstorting door de instellingen van openbaar nut van de te veel ontvangen toelagen.	47.01
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	50	-	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat.	08.01
	Totaux pour le chapitre 23	2 481	59 813	Totalen voor hoofdstuk 23	
		62 294			
	CHAPITRE 24			**HOOFDSTUK 24**	
	SPF SECURITE SOCIALE			**FOD SOCIALE ZEKERHEID**	
16.01	Produits divers.....	24	-	Diverse opbrengsten.	16.01
34.01	Remboursement d'allocations indûment payées à certains handicapés.....	2 604	-	Terugbetaling van aan sommige mindervaliden ten onrechte uitbetaalde vergoedingen.	34.01
34.03	Allocations aux handicapés. Produits des assignations émises, mais dont le paiement n'a pas pu être effectué par l'Office des chèques postaux....	10 206	-	Tegemoetkomingen aan gehandicapten. Opbrengst van de uitgegeven assignaties waarvan de betaling door het Bestuur der postchecks niet kon geschieden.	34.03
47.01	Remboursement par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.....	621	-	Terugbetalingen door de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers.	47.01
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	318	-	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat.	08.01
	Totaux pour le chapitre 24	13 773	-	Totalen voor hoofdstuk 24	
		13 773			

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	CHAPITRE 25			**HOOFDSTUK 25**	
	SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT			**FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU**	
12.01	Remboursements par les Régions suite à l'accord de coopération portant coordination de la politique d'importation, d'exportation et de transit des déchets.....	59	-	Terugbetaling door de Gewesten ingevolge het samenwerkingsakkoord houdende de coördinatie van het beleid in verband met de invoer, de uitvoer en de doorvoer van afvalstoffen.	12.01
16.01	Produits divers.....	3 212	-	Diverse opbrengsten.	16.01
16.02	Recettes réalisées par l'Institut Pasteur.....	305	-	Ontvangsten gerealiseerd door het Instituut Pasteur.	16.02
16.04	Recettes du Comité Ecolabel européen.....	2	-	Ontvangsten van het Comité voor Europese Milieumerk.	16.04
36.02	Recettes au profit de la Croix-Rouge de Belgique (Recettes affectées au programme 25-52-6).....	-	7 437	Ontvangsten ten bate van het Rode Kruis van België (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-52-6)	36.02
36.03	Patentes de santé et droits sanitaires.....	55	-	Gezondheidspatenten en gezondheidsrechten.	36.03
36.05	Redevance sur le transport d'électricité (Recettes affectées au programme 25-55-2).....	-	2 300	Heffing op het transport van elektriciteit (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-55-2)	36.05
37.01	Produit de la réduction de cotisations patronales (Recettes affectées au programme 25-51-1).....	-	663	Opbrengst van de vermindering van de werkgeversbijdragen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-51-1).	37.01
38.01	Recettes relatives à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979).....	231	-	Ontvangsten betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).	38.01

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
38.02	Recettes résultant de la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux..	20	-	Ontvangsten voortspruitend uit de wet van 21 juni 1983 betreffende gemedicineerde diervoeders.	38.02
38.04	Recettes résultant de l'application de la loi du 5 janvier 1976 (art. 152) sur les médicaments (Recettes affectées au programme 25-53-1).....	-	19 500	Ontvangsten voortvloeiend uit de wet van 5 januari 1976 (art. 152) op de geneesmiddelen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-53-1).	38.04
38.06	Recettes résultant d'indemnisations et de la lutte contre les pollutions en mer (Loi du 20 juillet 1976 et arrêté ministériel du 6 octobre 1989).....	74	-	Ontvangsten voortvloeiend uit schadevergoedingen en de bestrijding van verontreinigingen op zee (Wet van 20 juli 1976 en ministerieel besluit van 6 oktober 1989).	38.06
38.07	Redevances perçues pour les demandes d'autorisation et pour la détention d'autorisations de pesticides à l'usage non agricole, pour la notification de substances chimiques nouvelles et pour la déclaration de substances chimiques existantes suivant les obligations CE.....	520	-	Bijdragen ingesteld voor het aanvragen en het houden van toelatingen voor bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik, voor het indienen van kennisgevingen van nieuwe chemische stoffen en voor melding van bestaande chemische stoffen zoals die voortvloeien uit verplichtingen opgelegd door de EG.	38.07
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	21	-	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.01
	Totaux pour le chapitre 25	4 499	29 900	Totalen voor hoofdstuk 25	
		34 399			
	CHAPITRE 32			**HOOFDSTUK 32**	
	SPF ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE			**FOD ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**	
16.02	Recettes liées à la fourniture de services aux secteurs public et privé par le Centre de Traitement de l'Information dans le cadre de Belindis et Belgostat.....	174	-	Ontvangsten verbonden aan de levering van diensten aan de openbare- en privésector door het Centrum voor Informatieverwerking in het kader van Belindis en Belgostat.	16.02

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
16.03	Rétributions versées par les entreprises en faveur du Fonds d'Accréditation et de Certification pour couvrir les frais d'évaluation, d'accréditation, de certification, de surveillance et de contrôle (destiné au Fonds d'Accréditation et de Certification - BELAC) (Recettes affectées au programme 32-46-1).....	-	1 550	Heffingen gestort door ondernemingen ten bate van het Fonds voor Accreditatie en Certificatie om de beoordelings-, accreditatie-, certificatie-, toezichts- en controlekosten) (bestemd voor het Fonds voor Accreditatie en Certificatie - BELAC) (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-46-1)	16.03
16.05	Produits divers.....	301	-	Diverse opbrengsten.	16.05
16.07	Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à des projets de recherche des centres collectifs.	174	-	Bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in onderzoeksprojecten van collectieve centra.	16.07
16.10	Recettes de l'INS résultant de prestations de services à des tiers (Recettes affectées au programme 32-48-1).....	-	1 530	Ontvangsten van het NIS afkomstig van dienstverlening aan derden (Ontvangsten toegewezen het programma 32-48-1).	16.10
16.12	Redevances versées par les intéressés relative aux contrôles des jeux de hasard (Recettes affectées au programme 32-46-3).....	-	318	Vergoedingen gestort door de belanghebbenden betreffende de controle op de kansspelen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-46-3).	16.12
16.13	Contribution pour le financement du contrôle des sociétés de gestion de droits d'auteurs et de droits voisins.....	279	-	Bijdragen bestemd voor het toezicht op de vennootschappen voor het beheer van auteursrechten en naburige rechten.	16.13
16.14	Versement par l'Institut national de Statistiques.	910	-	Storting door het Nationaal Instituut voor de Statistiek.	16.14
16.16	Redevances relatives aux demandes d'autorisations pour le transport de produits gazeux et autres par canalisations.....	75	-	Vergoedingen betreffende de aanvragen van vervoersvergunningen voor gasachtige producten en andere door middel van leidingen.	16.16
26.02	Produits d'investissements (Recettes affectées au programme 32-44-2).....	-	2 278	Opbrengsten van beleggingen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-44-2).	26.02
28.02	Redevances liées aux arrêtés de concession d'exploitation de sable au moyen de dragueurs sur le plateau continental de la Belgique et dans ses eaux territoriales (Recettes affectées au programme 32-46-2).....	-	800	Retributies verbonden aan concessiebesluiten voor zandwinningen door middel van baggerboten op het continentaal plat en in de territoriale wateren van België (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-46-2).	28.02

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
28.03	Recettes provenant des "golden shares".....	1	-	Opbrengsten afkomstig uit "golden shares".	28.03
31.02	Remboursement de subsides et d'avances (Recettes affectées au programme 32-44-2).....	-	20	Terugbetaling van toelagen en voorschotten (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-44-2)	31.02
36.01	Annuités de brevets.....	7 360	-	Annuïteiten voor octrooien.	36.01
36.04	Produits divers.....	3 000	-	Diverse opbrengsten.	36.04
36.10	Redevances à charge des personnes qui mettent en consommation des produits pétroliers (Recettes affectées au programme 32-42-1).....	-	3 850	Bijdragen ten laste van de personen die aardolieprodukten in verbruik stellen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-42-1).	36.10
36.11	Redevance pour le dépôt des comptes annuels auprès de la centrale des bilans de la Banque nationale de Belgique.....	29 747	-	Bijdrage voor het neerleggen van jaarrekeningen bij de balanscentrale van de Nationale Bank van België.	36.11
38.01	Prélèvement d'un pourcentage du solde restant dû des crédits hypothécaires et des crédits à la consommation (Recettes affectées au programme 32-49-2).....	-	2 350	Afname van een percentage van het verschuldigd blijvend saldo van de hypothecaire en consumentenkredieten (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-49-2).	38.01
39.02	Concours du F.E.O.G.A. (Recettes affectées au programme 32-44-2).....	-	638	E.O.G.F.L.-bijstand (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-44-2).	39.02
46.02	Versement par l'agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire de recettes destinées au Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux.....	80	-	Storting door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen van ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de produktie en de bescherming van planten en plantaardige produkten.	46.02
46.03	Remboursement par les allocataires de subventions des parties non justifiées.....	100	-	Terugbetaling door toelagetrekker van de ontvangen bedragen dat niet werd verantwoord.	46.03
06.05	Recettes réalisées dans le cadre des expositions internationales (Recettes affectées au programme 32-48-4).....	-	990	Ontvangsten verwezenlijkt in het kader van de internationale tentoonstellingen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-48-4).	06.05

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.....	45	-	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat.	08.01
	Totaux pour le chapitre 32	42 246	14 324	Totalen voor hoofdstuk 32	
		56 570			
	CHAPITRE 33			**HOOFDSTUK 33**	
	SPF MOBILITE ET TRANSPORTS			**FOD MOBILITEIT EN VERVOER**	
	§ 1. Services d'encadrement			§ 1. Stafdiensten.	
12.01	Remboursement de dépenses effectuées pour le compte de tiers et recettes accidentelles.....	174	-	Terugbetaling van uitgaven gedaan voor rekening van derden en ongerekende ontvangsten.	12.01
27.01	Dividende versé à l'Etat par Belgacom.....	-	-	Winstaandeel te storten door Belgacom aan de Staat	27.01
27.02	Dividende versé à l'Etat par Belgacom (Recettes affectées au programme 51-45-3).....	-	197 500	Winstaandeel te storten door Belgacom aan de Staat (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3)	27.02
36.06	Produits divers.....	895	-	Diverse opbrengsten.	36.06
08.01	Versement du solde des liquidités du Fonds des Routes au Trésor.....	3 131	-	Storting van het saldo van de liquide middelen van het Wegenfonds aan de Schatkist.	08.01
	Totaux pour le § 1	4 200	197 500	Totalen voor § 1.	
		201 700			
	§ 2. Direction générale Transport terrestre			§ 2. Directoraat-generaal Vervoer te Land	
16.08	Recettes liées au secteur de la navigation intérieure.....	132	-	Ontvangsten verbonden aan de sector van de binnenvaart.	16.08

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
36.01	Redevances perçues pour le transport de personnes.	210	-	Bijdragen geïnd voor het vervoer van personen.	36.01
36.06	Recettes réalisées du chef de l'octroi de licences à des auxiliaires de transport de marchandises....	125	-	Ontvangsten geïnd uit hoofde van de toekenning van vergunningen aan de tussenpersonen voor goederenverkeer.	36.06
	Totaux pour le § 2	467	-	Totalen voor § 2.	
		467			
	§ 3. Direction générale Transport aérien			§ 3. Directoraat-generaal Luchtvaart	
36.01	Recettes perçues dans le cadre de l'utilisation de services publics intéressant l'aéronautique (article 5 de la loi du 27 juin 1937).....	1 850	-	Ontvangsten geboekt in het kader van het gebruik van de openbare diensten die de luchtvaart aanbelangen (artikel 5 van de wet van 27 juni 1937).	36.01
36.07	Indemnités dues pour couvrir les frais d'enquête en cas d'accident de vol, d'incident de vol et promotion de la sécurité aérienne (Recettes affectées au programme 33-52-5).....	-	125	Vergoedingen verschuldigd om de kosten te dragen van onderzoek in geval van vliegongeval, vliegincident en ter bevordering van de luchtvaartveiligheid (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-5).	36.07
36.08	Recettes perçues dans le cadre de l'utilisation de services publics intéressant l'aéronautique (article 5 de la loi du 27 juin 1937) (Recettes affectées au programme 33-52-5 FAMCIA).....	-	1 520	Ontvangsten geboekt in het kader van het gebruik van de openbare diensten die de Luchtvaart aanbelangen (artikel 5 van de wet van 27 juni 1937) (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-5 FVCIML).	36.08
36.09	Recettes perçues par l'Administration de l'Aéronautique : amendes, droits d'utilisation, versement de BIAC (Recettes affectées au programme 33-52-4 FANVA).....	-	-	Ontvangsten geïnd door het Bestuur van de Luchtvaart : boetes, gebruikrechten, stortingen door BIAC (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-4 FBMOL).	36.09

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
36.10	Redevances dues pour couvrir les frais de sûreté aéronautique (Recettes affectées au programme 33-52-5).....	-	1 350	Bijdragen verschuldigd om kosten van luchtvaartbeveiliging te dekken (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-5).	36.10
	Totaux pour le § 3	1 850	2 995	Totalen voor § 3.	
		4 845			
	§ 4. Direction générale Transport maritime			§ 4. Directoraat-generaal Maritiem Vervoer	
36.02	Rétributions dans le cadre de la Marine et de la Navigation intérieure.....	508	-	Retributies in het kader van de Zeevaart en Binnenvaart.	36.02
36.06	Produits divers.....	5	-	Diverse opbrengsten.	36.06
	Totaux pour le § 4	513	-	Totalen voor § 4.	
		513			
	§ 5. Direction générale Mobilité et Sécurité routière			§ 5. Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid	
16.06	Recettes provenant de la vente de plaques d'immatriculation dites personnalisées.....	895	-	Ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van gepersonaliseerde nummerplaten.	16.06
36.01	Redevances perçues par l'Administration de la Circulation routière.....	1 354	-	Bijdragen geboekt door het Bestuur van het Wegverkeer.	36.01
36.06	Produits divers : vente de publications.....	3	-	Diverse opbrengsten : verkoop van publikaties.	36.06

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
06.01	Recettes diverses comme les produits provenant de la vente des cahiers spéciaux de charges, les sommes versées par les tiers en cas de marché conjoint ou de décompte à charge de tiers (Recettes affectées au programme 33-56-2).....	-	-	Diverse ontvangsten zoals de opbrengsten van de verkoop van de bijzondere bestekken, door derden gestort sommen in geval van een samengevoegde opdracht of van een verrekening ten laste van derden (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-56-2).	06.01
	Totaux pour le § 5	2 252	-	Totalen voor § 5.	
		2 252			
	Totaux pour le chapitre 33	9 282	200 495	Totalen voor hoofdstuk 33	
		209 777			
	CHAPITRE 44			**HOOFDSTUK 44**	
	SPP INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE			**POD SOCIALE INTEGRATIE, ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE**	
16.01	Récupérations diverses en matière de finances et de frais d'entretien pour aide sociale, de législation sur le minimum de moyens d'existence et le droit à l'intégration sociale.....	65	-	Diverse terugvorderingen inzake financiën en onderhoudskosten voor maatschappelijk welzijn, wetgeving op het bestaansminimum en recht op maatschappelijke integratie.	16.01
39.01	Intervention du Fonds européen pour les réfugiés - Programmation 2000-2006 (Recettes affectées au programme 44-55-3).....	-	-	Tussenkomst van het Europees Vluchtelingenfonds - Programmatie 2000-2006 (Ontvangsten toegewezen aan het programma 44-55-3).	39.01
39.03	Intervention du Fonds social européen en faveur du Fonds d'Economie sociale - programmation 2000-2006 (Recettes affectées au programme 44-55-4).....	-	4 073	Tussenkomst van het Europees Sociaal Fonds ten voordele van het Fonds voor Sociale Economie - programmatie 2000-2006 (Ontvangsten toegewezen aan het programma 44-55-4).	39.03

TITRE I - RECETTES COURANTES — TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
43.01	Récupération d'avances sur les pensions alimentaires (arrêté royal du 22 août 1989).....	22	-	Terugvordering van voorschotten op onderhoudsgelden (koninklijk besluit van 22 augustus 1989).	43.01
	Totaux pour le chapitre 44	87	4 073	Totalen voor hoofdstuk 44	
		4 160			
	CHAPITRE 46			**HOOFDSTUK 46**	
	SPP POLITIQUE SCIENTIFIQUE			**POD WETENSCHAPSBELEID**	
11.02	Remboursement des traitements du personnel détaché des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles.....	40	-	Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden.	11.02
12.02	Remboursement des frais de mission du personnel des Services fédéraux des affaires scientifiques, technique et culturelles.....	10	-	Terugbetaling van de zendingskosten van het personeel van de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden.	12.02
06.01	Recettes diverses et accidentelles des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles.....	50	-	Diverse en toevallige ontvangsten van de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden.	06.01
	Totaux pour le chapitre 46	100	-	Totalen voor hoofdstuk 46	
		100			
	Totaux pour la section II	1 344 242	1 953 028	Totalen voor sectie II	
		3 297 270			
	Totaux pour les recettes courantes.....	39 549 914	2 086 253	**Totalen voor de lopende ontvangsten.**	
		41 636 167			

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL — TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	SECTION I - RECETTES FISCALES			**SECTION I - FISCALE ONTVANGSTEN**	
	CHAPITRE 18			**HOOFDSTUK 18**	
	MINISTERE DES FINANCES.			**MINISTERIE VAN FINANCIEN.**	
	§ 1. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.			§ 1. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.	
58.01	Droits de succession (pour mémoire).....	-	-	Successierechten (pro memorie).	58.01
	Totaux pour la section I	-	-	Totalen voor sectie I	
		-			
	SECTION II - RECETTES NON FISCALES			**SECTIE II - NIET FISCALE ONTVANGSTEN**	
	CHAPITRE 02			**HOOFDSTUK 02**	
	SPF CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE			**FOD KANSELLARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**	
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	2	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.01
	Totaux pour le chapitre 02	2	-	Totalen voor hoofdstuk 02	
		2			

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL — TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	CHAPITRE 12			**HOOFDSTUK 12**	
	SPF JUSTICE.			**FOD JUSTITIE**	
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	63	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.01
	Totaux pour le chapitre 12	63	-	Totalen voor hoofdstuk 12	
		63			
	CHAPITRE 13			**HOOFDSTUK 13**	
	SPF INTERIEUR.			**FOD BINNENLANDSE ZAKEN.**	
68.01	Remboursement d'une partie du prix d'achat versé par les agglomérations, les intercommunales et les communes lors de la livraison du matériel prévu dans le programme général de réorganisation des services communaux d'incendie.....	4 995	-	Terugbetaling van een deel van de aankoopprijs gestort door de agglomeraties, de intercommunales en de gemeenten bij levering van het materieel voorzien in het algemeen reorganisatieprogramma van de gemeentelijke brandweerdiensten.	68.01
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	55	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.01
	Totaux pour le chapitre 13	5 050	-	Totalen voor hoofdstuk 13	
		5 050			
	CHAPITRE 14			**HOOFDSTUK 14**	
	SPF AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT			**FOD BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**	
	§ 1. AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR			§ 1. BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL	
76.01	Produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger (Recettes affectées au programme 14-42-1).....	-	15 800	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen gelegen in het buitenland (Ontvangsten toegewezen aan het programma 14-42-1).	76.01

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL — TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	35	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.01
	Totaux pour le § 1	35	15 800	Totalen voor § 1.	
		15 835			
	§ 2. COOPERATION AU DEVELOPPEMENT			§ 2. ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	
88.01	Remboursements et recettes d'emprunts et de participations.....	119	-	Terugbetalingen en ontvangsten van leningen en participaties.	88.01
	Totaux pour le § 2	119	-	Totalen voor § 2.	
		119			
	Totaux pour le chapitre 14	154	15 800	Totalen voor hoofdstuk 14	
		15 954			
	CHAPITRE 16			**HOOFDSTUK 16**	
	MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE			**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**	
76.01	Produit de la vente de biens immobiliers (Recettes affectées au programme 16-50-3).....	-	3 223	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 16-50-3)	76.01
	Totaux pour le chapitre 16	-	3 223	Totalen voor hoofdstuk 16	
		3 223			

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL — TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	CHAPITRE 18			**HOOFDSTUK 18**	
	SPF FINANCES			**FOD FINANCIEN.**	
	§ 1. ADMINISTRATION DE LA TRESORERIE.			§ 1. ADMINISTRATIE DER THESAURIE.	
51.01	Récupérations de montants décaissés par l'Etat, d'une part au titre de sa garantie en expansion économique et pour les habitations sociales et, d'autre part, pour les aides accordées aux charbonnages et aux anciens coloniaux.....	400	-	Recuperaties van bedragen uitgegeven door de Staat, enerzijds in hoofde van de waarborg in het kader van de economische expansie en voor de sociale huisvesting en anderzijds voor de hulp toegekend aan de steenkoolmijnen en aan de oud-kolonialen.	51.01
56.01	Part de l'Etat dans les bénéfices d'institutions financières. Plus-value sur l'or acheté par la Monnaie royale à la Banque nationale pour la confection de pièces de monnaie ou de médailles.....	630	-	Aandeel van de Staat in de winst van financiële instellingen. Meerwaarde op het goud dat door de Koninklijke Munt bij de Nationale Bank werd aangekocht voor de aanmaak van muntstukken of medailles.	56.01
57.02	Recette provenant de la vente de Credibe (Recettes affectées au programma 51-45-3).....	-	-	Opbrengst afkomstig uit de verkoop van Credibe (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3)	57.02
59.01	Remboursement des avoirs du compte spécial de la Belgique auprès de la Banque européenne d'Investissement.....	4 000	-	Terugbetaling van de tegoeden van België op de speciale rekening bij de Europese Investeringsbank	59.01
86.01	Amortissements par des organismes d'intérêt public d'emprunts émis par eux sous la garantie de l'Etat ou d'avances et de prêts leur consentis par l'Etat	5 212	-	Delging door instellingen van openbaar nut van door hen onder de waarborg van de Staat geëmitteerde leningen, of van voorschotten en leningen hun door de Staat toegestaan.	86.01
86.06	Recettes diverses patrimoniales.....	60	-	Diverse vermogensontvangsten.	86.06
86.09	Plus-value réalisée par la Banque Nationale de Belgique par l'apport d'une partie de la réserve d'or à la Banque Centrale européenne (Recettes affectées au programme 51-45-3).....	-	-	Meerwaarde gerealiseerd door de Nationale Bank van België bij de inbreng van een gedeelte van de goudvoorraad in de Europese Centrale Bank (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3).	86.09

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL — TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
86.10	Recettes liées à la gestion de risques financiers.	-	-	Ontvangsten verbonden aan het beheer van financiële risico's.	86.10
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	391	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.01
88.02	Remboursements des prêts accordés à des Etats étrangers.....	42 783	-	Terugbetalingen van leningen toegestaan aan vreemde Staten.	88.02
88.04	Versements effectués par des Etats étrangers en remboursement des prêts consentis par la Belgique.	868	-	Door vreemde Staten verrichte stortingen tot terugbetaling van de door België toegestane leningen.	88.04
06.01	Recettes diverses.....	5	-	Diverse opbrengsten.	06.01
	Totaux pour le § 1	54 349	-	Totalen voor § 1.	
		54 349			
	§ 2. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.			§ 2. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.	
58.01	Confiscations et biens sous séquestre.....	3 500	-	Verbeurdverklaring en gesekwestreerde goederen.	58.01
58.03	Recettes diverses patrimoniales.....	3 000	-	Diverse vermogensontvangsten.	58.03
76.01	Produit de la vente d'immeubles.....	1 432	-	Verkoopprijzen van onroerende goederen.	76.01

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL — TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
77.01	Prix de la vente d'objets mobiliers hors d'usage provenant des divers départements ministériels ou organismes d'Etat.....	800	-	Verkoopprijzen van buitengebruikgestelde roerende voorwerpen voortkomende van de verscheidene ministeriële departementen of staatsinstelligen.	77.01
	Totaux pour le § 2	8 732	-	Totalen voor § 2.	
		8 732			
	Totaux pour le chapitre 18	63 081	-	Totalen voor hoofdstuk 18	
		63 081			
	CHAPITRE 19			**HOOFDSTUK 19**	
	REGIE DES BATIMENTS			**REGIE DER GEBOUWEN**	
76.03	Versement au Trésor d'une partie du patrimoine de l'Etat au sens large.....	200 000	-	Storting aan de Schatkist van een gedeelte van het patrimonium van de Staat in brede zin.	76.03
	Totaux pour le chapitre 19	200 000	-	Totalen voor hoofdstuk 19	
		200 000			
	CHAPITRE 23			**HOOFDSTUK 23**	
	SPF EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE			**FOD TEWERKSTELLING, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**	
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	1	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.01
	Totaux pour le chapitre 23	1	-	Totalen voor hoofdstuk 23	
		1			

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL — TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	CHAPITRE 25			**HOOFDSTUK 25**	
	SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT			**FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU**	
86.01	Remboursements des avances récupérables.....	369	-	Terugbetaling van de terugvorderbare voorschotten.	86.01
	Totaux pour le chapitre 25	369	-	Totalen voor hoofdstuk 25	
		369			
	CHAPITRE 32			**HOOFDSTUK 32**	
	SPF ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE			**FOD ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**	
51.01	Recettes et remboursements divers autrefois imputés sur l'ancien Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (ancien fonds 60.01) et sur l'ancien Fonds de solidarité nationale (ancien fonds 60.03).....	211	-	Diverse ontvangsten en terugbetalingen voorheen aangerekend op het ex-Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie (oud fonds 60.01) en op het ex-Nationaal Solidariteitsfonds (oud fonds 60.03).	51.01
53.02	Recouvrement des garanties exécutées par le Fonds d'Investissement agricole.....	125	-	Invordering van de door het Landbouwinvesteringsfonds uitgevoerde waarborgen.	53.02
86.01	Remboursements sur avances récupérables pour fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.....	3 141	-	Terugstortingen op terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek	86.01
86.02	Remboursements pour Synatom de la moitié des frais "stand-by" supportés par l'Etat belge pour la période 1979-1985 pour les installations de l'ex-Eurochemic.....	2 027	-	Terugbetaling door Synatom van de stand-by kosten gedragen door de Belgische Staat voor de periode 1979-1985 voor de ex-Eurochemic installaties.	86.02

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL — TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
87.02	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.....	20	-	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.02
	Totaux pour le chapitre 32	5 524	-	Totalen voor hoofdstuk 32	
		5 524			
	CHAPITRE 33			**HOOFDSTUK 33**	
	SPF MOBILITE ET TRANSPORTS			**FOD MOBILITEIT EN VERVOER**	
	§ 1. Services d'encadrement			§ 1. Stafdiensten.	
57.01	Contrepartie de la reprise des obligations de pensions de Belgacom par l'Etat (Recettes affectées au programme 51-45-3).....	-	1 400 000	Tegenprestatie voor de overname van de pensioenverplichtingen van Belgacom door de Staat (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3)	57.01
76.02	Recettes provenant de la vente de terrains à BIAC.	2 500	-	Ontvangsten afkomstig van de verkoop van gronden aan BIAC.	76.02
77.02	Recettes provenant de la vente des licences UMTS (Recettes affectées au proghramme 51-45-3).....	-	-	Ontvangsten afkomstig uit de verkoop van de UMTS-licenties (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3).	77.02
86.01	Versement de la Société fédérale de Participation pour la création d'un Réseau Express Régional (Recettes affectées au programme 33-51-1).....	-	210 709	Storting door de Federale Participatie Maatschappij voor de oprichting van een Gewestelijk Express Net (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-51-1).	86.01
	Totaux pour le § 1	2 500	1 610 709	Totalen voor § 1.	
		1 613 209			

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL — TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	§ 4. Direction générale Transport maritime			§ 4. Directoraat-generaal Maritiem Vervoer	
51.01	Recette dans le cadre de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime....	1	-	Ontvangst in het kader van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot.	51.01
	Totaux pour le § 4	1	-	Totalen voor § 4.	
		1			
	Totaux pour le chapitre 33	2 501	1 610 709	Totalen voor hoofdstuk 33	
		1 613 210			
	CHAPITRE 46			**HOOFDSTUK 46**	
	SPP POLITIQUE SCIENTIFIQUE			**POD WETENSCHAPSBELEID**	
86.02	Remboursements d'avances récupérables, de redevances et de rétributions pour travaux effectués pour compte de tiers (Recettes affectées au programme 46-60-1).....	-	5 100	Terugbetalingen van terugvorderbare voorschotten, van vergoedingen en retributies gestort voor rekening van derden (Ontvangsten toegewezen aan het programma 46-60-1).	86.02
	Totaux pour le chapitre 46	-	5 100	Totalen voor hoofdstuk 46	
		5 100			
	Totaux pour la section II	276 745	1 634 832	Totalen voor sectie II	
		1 911 577			
	Totaux pour les recettes de capital.....	276 745	1 634 832	**Totalen voor de kapitaalontvangsten.**	
		1 911 577			

TITRE III - PRODUIT D'EMPRUNTS — TITEL III - OPBRENGST VAN LENINGEN

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article - Ramingen per artikel: Recettes non affectées - Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées - Geaffecteerde ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	CHAPITRE 18			**HOOFDSTUK 18**	
	MINISTERE DES FINANCES.			**MINISTERIE VAN FINANCIEN.**	
96.01	Produit des emprunts en francs belges et en euros,	24 873 245	-	Opbrengst van de leningen in Belgische frank en in euro.	96.01
96.03	Gains de change sur les remboursements de la dette en monnaies étrangères.....	2 500	-	Wisselwinst op de terugbetalingen van de schuld in vreemde munt.	96.03
96.06	Prélèvements sur produit d'emprunts destinés à couvrir : 1° les dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette publique; 2° les remboursements effectués par anticipation; 3° les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change. (Produit d'emprunts affecté au programme 51-45-1),	-	5 426 755	Afnamen van leningsopbrengsten bestemd tot dekking van : 1° de uitgevoerde uitgaven in het kader van beheersverrichtingen van de Rijksschuld; 2° de vervroegde terugbetalingen; 3° de uitbetalingen van kapitaal ten gevolge van de wisselkoersschommelingen. (Opbrengst van leningen toegewezen aan het programma 51-45-1).	96.06
	Totaux pour le chapitre 18	24 875 745	5 426 755	Totalen voor hoofdstuk 18	
		30 302 500			
	Totaux pour le Titre III.....	24 875 745	5 426 755	**Totalen voor Titel III.**	
		30 302 500			

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 4837 [C − 2003/03560]

15 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 septembre 1908 réglant la tenue du registre matricule et la forme des inscriptions en matière d'hypothèque maritime et fluviale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les titres Ier et X du livre II du Code de commerce de la navigation maritime et de la navigation intérieure (la loi maritime), notamment les articles 44, 272 et 272*bis;*

Vu l'arrêté royal du 5 septembre 1908 réglant la tenue du registre matricule et la forme des inscriptions en matière d'hypothèque maritime et fluviale, tel qu'il a été modifié par les arrêtés royaux des 4 avril 1967 et 4 avril 1996;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 juillet 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 juillet 2003;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'automatisation du registre matricule des bateaux de navigation intérieure doit être réglementée, afin de résorber le retard que la conservation des hypothèques maritimes et fluviales à Anvers accuse sur le plan de l'automatisation par rapport au pays voisins; qu'aussi longtemps que le présent arrêté n'entre pas en vigueur, la conservation des hypothèques maritimes et fluviales à Anvers, bien que dotée d'un matériel informatique performant, est obligée de continuer à travailler sur des supports en papier en ce qui concerne les bateaux de navigation intérieure, ce qui entraîne d'une part, des coûts supplémentaires pour l'Etat et d'autre part, un retard dans l'exécution de la publicité ayant pour conséquence de mettre en péril la sécurité juridique de la tenue du registre matricule des bateaux de navigation intérieure et le crédit maritime pour ces bateaux;

Vu l'avis n° 36.171/2 du Conseil d'Etat donné le 3 décembre 2003 en application de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnés sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'intitulé de l'arrêté royal du 5 septembre 1908 réglant la tenue du registre matricule et la forme des inscriptions en matière d'hypothèque maritime et fluviale, tel qu'il a été modifié par les arrêtés royaux des 4 avril 1967 et 4 avril 1996, est remplacé par l'intitulé suivant : « réglant la tenue du registre matricule et la forme des inscriptions en matière d'hypothèque fluviale ».

Art. 2. L'article 1er du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Le registre matricule des bateaux de navigation intérieure – appelé ci-après : le registre - est tenu au bureau de la conservation des hypothèques maritimes et fluviales à Anvers.

§ 2. A partir du 1er janvier 2004, le registre sera tenu sous forme d'un fichier informatisé.

§ 3. Le registre est constitué par une série ininterrompue de comptes particuliers divisés en deux parties dont l'une est affectée à l'immatriculation et l'autre aux inscriptions.

§ 4. La partie de ce registre réservée à l'immatriculation est affectée à l'inscription des données prévues à l'article 272*bis*, §§ 2, 3, 5 et 6 de la loi maritime. »

Art. 3. A l'article 2 du même arrêté, les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

Art. 4. L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsqu'une inscription a un quelconque rapport avec une inscription antérieure, il est établi une référence de l'une à l'autre ».

Art. 5. L'article 6 du même arrêté est abrogé.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 4837 [C − 2003/03560]

15 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 september 1908 tot regeling van het houden van het scheepsregister en de vorm der inschrijvingen inzake hypotheek op de zee- en binnenschepen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de titels I en X van boek II van het Wetboek van koophandel over de zee- en binnenvaart (de zeewet), inzonderheid op de artikelen 44, 272 en 272*bis*;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 september 1908 tot regeling van het houden van het scheepsregister en de vorm der inschrijvingen inzake hypotheek op de zee- en binnenschepen, zoals het werd gewijzigd bij koninklijke besluiten van 4 april 1967 en 4 april 1996;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 juli 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 28 juli 2003;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de automatisering van het register van teboekstelling der binnenschepen moet worden geregeld teneinde de achterstand van het kantoor van de bewaring der scheepshypotheken te Antwerpen op het vlak van de automatisering ten opzichte van de buurlanden te kunnen wegwerken; dat, zolang dit besluit niet in werking treedt, het kantoor van de bewaring der scheepshypotheken te Antwerpen, alhoewel uitgerust met degelijk informaticamaterieel, verplicht is om verder te werken op papieren dragers voor wat de binnenschepen betreft, met als gevolg, enerzijds, supplementaire kosten voor de Staat en, anderzijds, een achterstand in de uitvoering van de publiciteit wat de rechtszekerheid van het houden van het register van teboekstelling der binnenschepen en het hypothecair scheepskrediet voor deze schepen in gevaar brengt;

Gelet op het advies nr. 36.171/2 van de Raad van State, gegeven op 3 december 2003 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De titel van het koninklijk besluit van 5 september 1908 tot regeling van het houden van het scheepsregister en de vorm der inschrijvingen inzake hypotheek op de zee- en binnenschepen, zoals het werd gewijzigd bij koninklijke besluiten van 4 april 1967 en 4 april 1996, wordt vervangen door de volgende titel : « tot regeling van het houden van het register van teboekstelling en de vorm der inschrijvingen inzake hypotheek op de binnenschepen ».

Art. 2. Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het register van teboekstelling der binnenschepen – verder genoemd : het register - wordt gehouden op het kantoor van de bewaring der scheepshypotheken te Antwerpen.

§ 2. Vanaf 1 januari 2004 wordt het register bijhouden in de vorm van een computerbestand.

§ 3. Het register bestaat uit een doorlopende reeks van bijzondere rekeningen verdeeld in twee delen, waarvan het ene bestemd is voor de teboekstelling en het andere voor de inschrijvingen.

§ 4. Het deel van dit register bestemd voor de teboekstelling wordt aangewend voor de inschrijving van de gegevens voorzien bij artikel 272*bis*, §§ 2, 3, 5 en 6 van de zeewet. »

Art. 3. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden het derde en het vierde lid opgeheven.

Art. 4. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Heeft een inschrijving enig verband met een vroegere inschrijving, dan wordt er een onderlinge verwijzing aangebracht ».

Art. 5. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge.*

Art. 7. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 4838 [C − 2003/23111]

18 NOVEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 34, alinéa 1er, 11°, remplacés par la loi du 24 décembre 1999;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 147, § 1er, modifié par les arrêtés royaux du 13 juin 1999 et du 22 novembre 2001;

Vu l'avis émis le 26 mai 2003 par le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 juillet 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 8 octobre 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par la révision de la partie A des prix de séjour dans les maisons de soins psychiatriques. Cette révision est effectuée par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et se rapporte à la période de 1991 à 2001 inclus. Cette révision donne lieu à un montant de rattrapage (partie C2A) à charge de l'assurance obligatoire soins de santé et est repris dans l'objectif budgétaire pour 2003. Pour que la facturation de ce montant de rattrapage soit encore imputée à l'année 2003, une publication urgente s'impose;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 147, § 1er, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les arrêtés royaux des 13 juin 1999 et 22 novembre 2001, sont apportées les modifications suivantes :

Le § 1er, 6°, est complété par la disposition suivante :

« ainsi que le montant C2A tel que visé dans l'article 2, 3), *b)* de l'arrêté royal du 10 décembre 1990 fixant les règles pour la fixation du prix d'hébergement pour les personnes admises dans des maisons de soins psychiatriques. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 4838 [C − 2003/23111]

18 NOVEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 34, eerste lid, 11°, vervangen bij de wet van 24 december 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 147, § 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juni 1999 en 22 november 2001;

Gelet op het advies, uitgebracht door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering op 26 mei 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 juli 2003.;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 8 oktober 2003;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd is door de herziening van het deel A van de opnemingsprijzen in de psychiatrische verzorgingstehuizen. Deze herziening wordt uitgevoerd door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en heeft betrekking op de periode van 1991 tot en met 2001. Deze herziening heeft aanleiding tot een inhaalbedrag (deel C2A) dat ten laste valt van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, en is opgenomen in de begrotingsdoelstelling van 2003. Opdat de facturering van dit inhaalbedrag nog ten laste valt van het jaar 2003, is een dringende publicatie noodzakelijk;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 147, § 1, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juni 1999 en 22 november 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

§ 1, 6°, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« alsmede het bedrag C2A zoals voorzien in artikel 2, 3), *b),* van het koninklijk besluit van 10 december 1990 houdende vaststelling van de regels voor het bepalen van de opnemingsprijs voor personen die worden opgenomen in psychiatrische verzorgingstehuizen. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad.*

Gegeven te Brussel, 18 november 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 4839 [C − 2003/23109]

18 NOVEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 décembre 1990 fixant les règles pour la fixation du prix d'hébergement pour les personnes admises dans des maisons de soins psychiatriques

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins, modifiée par la loi du 8 août 1980, l'arrêté royal n° 59 du 22 juillet 1982 et les lois du 20 juillet 1990 et du 25 janvier 1999, notamment l'article 5, § 5;

Vu l'arrêté royal du 10 décembre 1990 fixant les règles pour la fixation du prix d'hébergement pour les personnes admises dans des maisons de soins psychiatriques, modifié par l'arrêté royal du 9 novembre 1992;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 mai 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 8 octobre 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par la révision de la partie A des prix de séjour dans les maisons de soins psychiatriques. Cette révision se rapporte à la période de 1991 à 2001 inclus et donne lieu à un montant de rattrapage (partie C2A) à charge de l'assurance obligatoire soins de santé pour que l'imputation soit reprise dans l'objectif budgétaire pour 2003. Pour que la facturation de ce montant de rattrapage soit encore imputée à l'année 2003, une publication urgente s'impose;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociale et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le point 3. de l'article 2 de l'arrêté royal du 10 décembre 1990 fixant les règles pour la fixation du prix d'hébergement pour les personnes admises dans des maisons de soins psychiatriques, modifié par l'arrêté royal du 9 novembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« 3. une partie C qui comporte :

a) une sous-partie C1 qui couvre les frais de pré-exploitation;

b) une sous-partie C2A qui couvre les montants des rattrapages relatifs aux exercices 1991 à 2001 inclus et une sous-partie C2B qui couvre les montants des rattrapages à partir de l'exercice 2002. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 4839 [C − 2003/23109]

18 NOVEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 december 1990 houdende vaststelling van de regels voor het bepalen van de opnemingsprijs voor personen die worden opgenomen in psychiatrische verzorgingstehuizen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, het koninklijk besluit nr. 59 van 22 juli 1982 en de wetten van 20 juli 1990 en 25 januari 1999, inzonderheid op artikel 5, § 5;

Gelet het koninklijk besluit van 10 december 1990 houdende vaststelling van de regels voor het bepalen van de opnemingsprijs voor personen die worden opgenomen in psychiatrische verzorgingstehuizen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 november 1992;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 mei 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 8 oktober 2003;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd is door de herziening van het deel A van de opnemingsprijzen in de psychiatrische verzorgingstehuizen. Deze herziening heeft betrekking op de periode van 1991 tot en met 2001 en heeft aanleiding tot een inhaalbedrag (deel C2A) dat ten laste valt van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, en de verrekening is opgenomen in de begrotingsdoelstelling van 2003. Opdat de facturering van dit inhaalbedrag nog ten laste valt van het jaar 2003, is een dringende publicatie noodzakelijk;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het punt 3. van artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 december 1990 houdende vaststelling van de regels voor het bepalen van de opnemingsprijs voor personen die worden opgenomen in psychiatrische verzorgingstehuizen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 november 1992, wordt vervangen als volgt :

« 3. een deel C dat bestaat uit :

a) een onderdeel C1 dat de aanloopkosten dekt;

b) een onderdeel C2A dat de inhaalbedragen aangaande de boekjaren 1991 tot en met 2001 dekt en een onderdeel C2B dat de inhaalbedragen vanaf het dienstjaar 2002 dekt. »

Art. 2. L'article 5 du même arrêté est complété comme suit :

« , déduction faite du montant de la sous-partie C2A. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

Art. 4. Notre Ministre qui a la fixation du prix d'hébergement des maison de soins psychiatriques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Art. 2. Artikel 5 van dezelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« , onder aftrek van het bedrag van het onderdeel C2A. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad.*

Art. 4. Onze Minister die de vaststelling van de opnemingsprijs voor psychiatrische verzorgingstehuizen onder zijn bevoegdheid heeft is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 november 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 4840 [C − 2003/23110]

2 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de soins psychiatriques

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 12, modifié par la loi du 20 décembre 1995;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de soins psychiatriques, modifié par les arrêtés ministériels des 22 avril 1991, 12 décembre 1991, 13 juillet 1992, 15 janvier 1993, 27 septembre 1993, 6 mai 1994, 30 octobre 1996, 21 janvier 1999 et 1er octobre 2001;

Vu la proposition du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, émise le 11 février 2002 et le 26 mai 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 septembre 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 octobre 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que les montants des interventions forfaitaires de l'assurance soins de santé pour les prestations dans les maisons de soins psychiatriques sont majorés à partir du 1er janvier 2002, à la suite de l'exécution des accords sociaux, il est impératif que ces nouveaux montants soient publiés au plus tôt. La demande de l'urgence est également motivée par la révision de la partie A des prix de séjour dans ces établissements. Cette révision est effectuée par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et se rapporte à la période de 1991 à 2001 inclus. Cette révision donne lieu à un montant de rattrapage (partie C2A) à charge de l'assurance obligatoire soins de santé et est repris dans l'objectif budgétaire pour 2003,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er, § 1er, de l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de soins psychiatriques, les mots ″est fixée à partir du 1er janvier 2001 à € 51,88″ sont remplacés par les mots ″est fixée à partir du 1er janvier 2002 à € 52,58″.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 4840 [C − 2003/23110]

2 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 juli 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de psychiatrische verzorgingstehuizen

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 12, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juli 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de psychiatrische verzorgings tehuizen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 22 april 1991, 12 december 1991, 13 juli 1992, 15 januari 1993, 27 september 1993, 6 mei 1994, 30 oktober 1996, 21 januari 1999 en 1 oktober 2001;

Gelet op het voorstel van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, uitgebracht op 11 februari 2002 en op 26 mei 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 september 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 8 oktober 2003;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd is door het feit dat, gezien de bedragen van de forfaitaire tegemoetkomingen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor de verstrekkingen in de psychiatrische verzorgingstehuizen worden verhoogd vanaf 1 januari 2002 tengevolge de uitvoering van de sociale akkoorden, het noodzakelijk is dat die nieuwe bedragen zo spoedig mogelijk worden gepubliceerd. Het verzoek om spoedbehandeling wordt eveneens gemotiveerd gelet op het feit van de herziening van het deel A van de opnemingsprijzen in deze inrichtingen. Deze herziening wordt uitgevoerd door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en heeft betrekking op de periode van 1991 tot en met 2001. Deze herziening geeft aanleiding tot een inhaalbedrag (deel C2A) dat ten laste valt van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, en is opgenomen in de begrotingsdoelstelling van 2003,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, § 1, van het ministerieel besluit van 10 juli 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de psychiatrische verzorgingstehuizen, worden de woorden ″vanaf 1 januari 2001 vastgesteld op € 51,88″ vervangen door de woorden ″vanaf 1 januari 2002 vastgesteld op € 52,58″.

Art. 2. A l'article 1er, § 2, de l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990, les mots ″est fixée à partir du 1er janvier 2001 à € 56,64″ sont remplacés par les mots ″est fixée à partir du 1er janvier 2002 à € 57,41″.

Art. 3. A l'article 1er, § 4, de l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990, les mots ″600 BEF″ sont remplacés par les mots ″€ 14,87″.

Art. 4. A l'article 1er, le § 5 suivant est ajouté :

« § 5. Les montants visés dans les §§ 1er et 2 du présent article sont majorés par établissement du montant C2A tel que visé dans l'article 2, 3), *b)*, de l'arrêté royal du 10 décembre 1990 fixant les règles pour la fixation du prix d'hébergement pour les personnes admises dans des maisons de soins psychiatriques. »

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2002, à l'exception de l'article 4, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 2 décembre 2003.

R. DEMOTTE

Art. 2. In artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 10 juli 1990 worden de woorden ″vanaf 1 januari 2001 vastgesteld op € 56,64″ vervangen door de woorden ″vanaf 1 januari 2002 vastgesteld op € 57,41″.

Art. 3. In artikel 1, § 4, van het ministerieel besluit van 10 juli 1990 worden de woorden ″600 BEF″ vervangen door de woorden ″€ 14,87″.

Art. 4. In artikel 1 wordt de volgende § 5 toegevoegd :

« § 5. De in §§ 1 en 2 van onderhavig artikel bedoelde bedragen worden per inrichting verhoogd met het bedrag C2A zoals bedoeld in artikel 2, 3), *b)*, van het koninklijk besluit van 10 december 1990 houdende vaststelling van de regels voor het bepalen van de opnemingsprijs voor personen die worden opgenomen in psychiatrische verzorgingstehuizen. »

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002, met uitzondering van artikel 4 dat in werking treedt op de dag dat het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 2 december 2003.

R. DEMOTTE

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 4841 [C − 2003/07318]

3 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal portant réforme de la carrière particulière de certains agents de l'Institut géographique national

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1er, remplacé par la loi du 22 juillet 1993 et modifié par la loi du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 3, § 1er, 5°, rétabli par l'arrêté royal du 5 septembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 portant statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 3, § 1er, 3°, modifié par les arrêtés royaux du 10 mai 1976 et 5 septembre 2002 et 4°, inséré par l'arrêté royal du 10 avril 1995 et modifié par l'arrêté royal du 5 septembre 2002 et l'article 7, modifié par l'arrêté royal du 10 mai 1976 et la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 1er juillet 1997 portant simplification des carrières de certains agents de l'Institut géographique national, modifié par l'arrêté royal du 13 décembre 2001;

Vu l'arrêté royal du 1er juillet 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de l'Institut géographique national, modifié par les arrêtés royaux des 4 décembre 2001, 2 août 2002 et 20 février 2003;

Vu l'avis du Conseil de Direction, donné le 17 décembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 janvier 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 mars 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 3 avril 2003;

Vu le protocole n° 34/1 du 7 novembre 2003 du Comité de secteur XIV;

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 4841 [C − 2003/07318]

3 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren bij het Nationaal Geografisch Instituut

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen bij de wet van 22 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 3, § 1, 5°, hersteld bij het koninklijk besluit van 5 september 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 3, § 1, 3°, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1976 en 5 september 2002 en 4°, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 april 1995 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002, en op artikel 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 mei 1976 en de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juli 1997 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren van het Nationaal Geografisch Instituut, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 december 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juli 1997 tot vaststelling van de weddenschalen voor de bijzondere graden van het Nationaal Geografisch Instituut, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 december 2001, 2 augustus 2002 en 20 februari 2003;

Gelet op het advies van de Directieraad van 17 december 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 januari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 21 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 3 april 2003;

Gelet op het protocol nr. 34/1 van 7 november 2003 van het Sectorcomité XIV;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la réforme Copernic a pour objectif de faire du service public fédéral une organisation dynamique soucieuse non seulement de proposer de meilleurs services à ses utilisateurs mais aussi de devenir un meilleur employeur;

Considérant qu'un changement radical d'orientation dans la politique du personnel est un des piliers de ladite réforme et que la modernisation de la carrière des agents en est un élément essentiel;

Considérant que la réforme des carrières particulières du personnel auprès de l'Institut géographique national doit être réalisée aussi vite que possible, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 septembre 2002 précité;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier — *Carrières de niveau 1*

Section 1re. — Dispositions administratives

Article 1er. A l'Institut géographique national, existent les grades particuliers suivants de niveau 1 :

administrateur général,

administrateur général adjoint,

géographe-directeur,

géographe,

conseiller juridique,

(carrière plane en extinction),

conseiller juridique adjoint

(carrière plane en extinction).

Art. 2. § 1er. Le grade de conseiller juridique (carrière plane en extinction) ne peut être conféré qu'aux agents titulaires du grade de conseiller juridique adjoint (carrière plane en extinction). Cette promotion est conférée selon les règles de la carrière plane.

§ 2. Par dérogation à l'article 65, § 1er, de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, ils ne peuvent être promus que lorsqu'ils comptent une ancienneté de grade de dix-huit ans au moins, dans le grade de conseiller juridique adjoint (carrière plane en extinction),

Section 2. — Dispositions pécuniaires

Art. 3. L'échelle de traitement 16 A est liée au grade d'administrateur général (rang 16).

Art. 4. L'échelle de traitement suivante est liée au grade d'administrateur général adjoint :

46.166,59 – 60.881,62
11/2 x 1.337,73
(Cl.24 a.-N.1-G.B)

Art. 5. § 1er. L'échelle de traitement 13 C est liée au grade de géographe–directeur (rang 13);

§ 2. Le géographe–directeur qui compte au moins trois ans d'ancienneté de grade peut obtenir, dans la limite des emplois vacants, l'échelle de traitement 13 D.

Art. 6. § 1er. L'échelle de traitement 10 A est liée au grade de géographe (rang 10).

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Copernicushervorming tot doel heeft de federale overheidsdienst om te vormen tot een dynamische organisatie die niet alleen een betere dienstverlening aan de gebruiker beoogt maar ook een betere werkgever wil zijn;

Overwegende dat een radicale verandering van de oriëntatie in het personeelsbeleid één van de pijlers is van de genoemde hervorming en dat de modernisering van de loopbanen van de ambtenaren hiervan een essentieel element uitmaakt;

Overwegende dat de hervorming van de bijzondere loopbanen van het personeel bij het Nationaal Geografisch Instituut zo vlug mogelijk moet worden gerealiseerd, overeenkomstig de bepalingen van het voornoemd koninklijk besluit van 5 september 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Loopbanen van niveau 1*

Afdeling 1. — Administratieve bepalingen

Artikel 1. Bij het Nationaal Geografisch Instituut komen de volgende bijzondere graden in niveau 1 voor :

administrateur-generaal,

adjunct-administrateur-generaal,

geograaf-directeur,

geograaf,

rechtskundig adviseur

(vlakke loopbaan in uitdoving),

adjunct-rechtskundig adviseur

(vlakke loopbaan in uitdoving).

Art. 2. § 1. De graad van rechtskundig adviseur (vlakke loopbaan in uitdoving) kan slechts worden toegekend aan de ambtenaren die titularis zijn van de graad van adjunct–rechtskundig adviseur (vlakke loopbaan in uitdoving). Deze bevordering wordt toegekend volgens de regels van de vlakke loopbaan.

§ 2. In afwijking van artikel 65, § 1, van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, kunnen zij slechts bevorderd worden wanneer zij ten minste achttien jaar graadanciënniteit hebben in de graad van adjunct-rechtskundig adviseur (vlakke loopbaan in uitdoving).

Afdeling 2. — Geldelijke bepalingen

Art. 3. Aan de graad van administrateur-generaal (rang 16) wordt de weddenschaal 16 A verbonden.

Art. 4. De adjunct-administrateur-generaal bekomt de volgende weddenschaal :

46.166,59 – 60.881,62
11/2 x 1.337,73
(Kl. 24 j.-N.1-G.B)

Art. 5. § 1. Aan de graad van geograaf-directeur (rang 13) wordt de weddenschaal 13 C verbonden;

§ 2. De geograaf-directeur die ten minste drie jaar graadanciënniteit heeft kan, voor zover er vacante betrekkingen zijn, de weddenschaal 13 D bekomen.

Art. 6. § 1. Aan de graad van geograaf (rang 10) wordt de weddenschaal 10 A verbonden.

§ 2. Le géographe qui compte quatre ans d'ancienneté de grade obtient l'échelle de traitement 10 B.

§ 3. Le géographe qui compte au moins douze ans d'ancienneté de grade peut obtenir, dans la limite des emplois vacants, l'échelle de traitement 10 C.

Art. 7. § 1er. L'échelle de traitement 10 A est liée au grade de conseiller juridique adjoint (carrière plane en extinction) (rang 10).

§ 2. Le conseiller juridique adjoint (carrière plane en extinction) (rang 10) qui compte quatre ans d'ancienneté de grade obtient l'échelle de traitement 10 B.

Art. 8. L'échelle de traitement 13 A est liée au grade de conseiller juridique (carrière plane en extinction) (rang 13).

CHAPITRE II. — *Intégration des carrières particulières dans les nouvelles carrières*

Section 1re. — Intégration des agents de niveau 3 dans le niveau D

Art. 9. § 1er. Les agents qui étaient titulaires des grades communs rayés et qui sont bénéficiaires d'échelles de traitement particulières, sont intégrés dans l'échelle de traitement liée à leur nouveau grade conformément à l'annexe jointe au présent arrêté.

§ 2. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

Art. 10. Par dérogation à l'article 9, les agents qui sont nommés d'office au grade de collaborateur technique, revêtus auparavant du grade rayé d'ouvrier spécialiste et qui étaient rémunérés, à titre transitoire, dans l'échelle de traitement mentionnée ci-après, conservent le bénéfice de cette échelle de traitement :

13.251,45 – 17.509,82
3/1 x 140,09
5/2 x 278,95
7/2 x 349,05
(Cl.18 a.-N.D - G.A)

Section 2. — Intégration des agents de niveau 2 dans le niveau C

Art. 11. Le grade suivant réparti dans le niveau 2, est rayé auprès de l'Institut géographique national :

-cartographe (rang 20).

Art. 12. § 1er. Les agents qui, au 1er juin 2002, sont titulaires du grade rayé repris ci-après dans la colonne de gauche, sont nommés d'office dans le grade figurant dans la colonne de droite :

cartographe (grade supprimé) assistant technique

§ 2. Les agents visés au § 1er, sont intégrés dans les échelles de traitement liées à leur nouveau grade conformément à l'annexe jointe au présent arrêté.

Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés en vertu du § 1er, sont admissibles les services prestés dans le grade rayé dont ils étaient titulaires.

L'ancienneté acquise dans le niveau 2 est censée être acquise dans le niveau C.

§ 3. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

Art. 13. § 1er. Les agents visés à l'article 12, § 2, nommés d'office au grade d'assistant technique anciennement titulaires de l'échelle de traitement 20B peuvent participer à la mesure de compétences 1.

§ 2. Les agents visés au § 1er obtiennent, à l'issue de la période de 8 ans pendant laquelle ils ont reçu l'allocation de compétences annuelle liée à la mesure de compétence 1, l'échelle de traitement CT2. Ils peuvent participer à la mesure de compétences 3.

Art. 14. § 1er. Les agents qui étaient titulaires des grades communs rayés et qui sont bénéficiaires d'échelles de traitement particulières, sont intégrés dans l'échelle de traitement liée à leur nouveau grade conformément à l'annexe jointe au présent arrêté.

§ 2. De geograaf die vier jaar graadanciënniteit heeft, bekomt de weddenschaal 10 B.

§ 3. De geograaf die ten minste twaalf jaar graadanciënniteit heeft, kan, voorzover er vacante betrekkingen zijn, de weddenschaal 10 C bekomen.

Art. 7. § 1. Aan de graad van adjunct–rechtskundig adviseur (vlakke loopbaan in uitdoving) (rang 10) wordt de weddenschaal 10 A verbonden.

§ 2. De adjunct–rechtskundig adviseur (vlakke loopbaan in uitdoving) (rang 10) die vier jaar graadanciënniteit heeft, bekomt de weddenschaal 10 B.

Art. 8. Aan de graad van rechtskundig adviseur (vlakke loopbaan in uitdoving) (rang 13) wordt de weddenschaal 13 A verbonden.

HOOFDSTUK II
Integratie van de bijzondere loopbanen in de nieuwe loopbanen

Afdeling 1. — Integratie van de ambtenaren van niveau 3 in niveau D

Art. 9. § 1. De ambtenaren die titularis waren van een geschrapte gemene graad en die begunstigde zijn van een bijzondere weddenschaal, worden ingeschaald in de weddenschaal verbonden aan hun nieuwe graad overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde bijlage.

§ 2. De geldelijke anciënniteit die verworven is door deze ambtenaren wordt geacht verworven te zijn in de nieuwe weddenschaal.

Art. 10. In afwijking van artikel 9 behouden de ambtshalve tot de graad van technisch medewerker benoemde ambtenaren, die voorheen bekleed waren met de geschrapte graad van vakman en die, bij wijze van overgangsmaatregel, bezoldigd werden in de hierna vermelde weddenschaal, het voordeel van deze weddenschaal :

13.251,45 – 17.509,82
3/1 x 140,09
5/2 x 278,95
7/2 x 349,05
(Kl.18 j.-N.D - G.A)

Afdeling 2. — Integratie van de ambtenaren van niveau 2 in niveau C

Art. 11. De volgende graad ingedeeld in niveau 2 wordt geschrapt bij het Nationaal Geografisch Instituut :

-cartograaf (rang 20).

Art. 12. § 1. De ambtenaren die op 1 juni 2002 titularis zijn van de geschrapte graad die hierna opgenomen is in de linkerkolom, worden ambtshalve benoemd in de graad die in de rechterkolom voorkomt :

cartograaf (afgeschafte graad) technisch assistent

§ 2. De in § 1 bedoelde ambtenaren worden ingeschaald in de weddenschalen verbonden aan hun nieuwe graad, overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde bijlage.

Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren benoemd krachtens § 1, worden de diensten gepresteerd in de geschrapte graad waarvan zij titularis waren in aanmerking genomen.

De anciënniteit verkregen in niveau 2 wordt geacht verkregen te zijn in niveau C.

§ 3. De door deze ambtenaren verkregen geldelijke anciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddenschaal.

Art. 13. § 1. De in artikel 12, § 2, bedoelde ambtenaren, die ambtshalve benoemd zijn in de graad van technisch assistent, en die voorheen begunstigde waren van de weddenschaal 20B, kunnen deelnemen aan competentiemeting 1.

§ 2. De in § 1 bedoelde ambtenaren bekomen, na afloop van de periode van 8 jaar gedurende dewelke zij de jaarlijkse competentietoelage kregen die verbonden was aan competentiemeting 1, de weddenschaal CT2. Zij mogen deelnemen aan competentiemeting 3.

Art. 14. § 1. De ambtenaren die titularis waren van een geschrapte gemene graad en die begunstigde zijn van een bijzondere weddenschaal, worden ingeschaald in de weddenschaal verbonden aan hun nieuwe graad overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde bijlage.

§ 2. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

Section 3. — Intégration des agents de niveau 2+ dans le niveau B

Art. 15. Les grades suivants répartis dans le niveau 2+, sont rayés auprès de l'Institut géographique national :

-cartographe (rang 26);

-cartographe principal (rang 28).

Art. 16. § 1er. Les agents qui, au 1er octobre 2002, sont titulaires de l'un des grades rayés repris ci-après dans la colonne de gauche, sont nommés d'office dans le grade figurant dans la colonne de droite :

Cartographe	Expert technique
Cartographe principal	

§ 2. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés en vertu du § 1er, sont admissibles les services prestés dans le grade rayé dont ils étaient titulaires ou, le cas échéant, dans les deux grades rayés de la carrière dont ils ont été titulaires.

L'ancienneté acquise dans le niveau 2+ est censée être acquise dans le niveau B.

Art. 17. § 1er. Les agents visés à l'article 16, § 1er, sont intégrés dans les échelles de traitement liées à leur nouveau grade conformément à l'annexe jointe au présent arrêté.

§ 2. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

§ 3. Les agents, revêtus auparavant du grade de cartographe et anciennement bénéficiaires de l'échelle de traitement 26 E, obtiennent automatiquement dès qu'ils comptent neuf ans d'ancienneté de grade, l'échelle de traitement mentionnée ci-dessous :

17.728,11 - 26.802,64
3/1 x 252,18
1/2 x 292,59
1/2 x 390,04
3/2 x 672,31
9/2 x 624,27
(Cl.23 a.- N.B-G.A)

§ 4. Par dérogation au § 1er, les agents nommés au grade d'expert technique, revêtus auparavant du grade rayé de cartographe et anciennement titulaires de l'échelle de traitement 26 H, peuvent conserver l'avantage de l'échelle de traitement suivante :

17.728,11 – 26.802,64
3/1 x 252,18
1/2 x 292,59
1/2 x 390,04
3/2 x 672,31
9/2 x 624,27
(Cl.23 a.-N.B-G.A)

§ 5. Les agents revêtus auparavant du grade de cartographe et anciennement bénéficiaires de l'échelle de traitement 26 E peuvent participer à la mesure de compétences 1.

§ 6. Les agents revêtus auparavant du grade de cartographe et anciennement bénéficiaires de l'échelle de traitement 26 H peuvent participer à la mesure de compétences 2.

§ 7. Les agents revêtus auparavant du grade de cartographe et anciennement bénéficiaires de l'échelle de traitement 26 H et qui comptent au moins douze ans d'ancienneté de grade au 1er octobre 2002, obtiennent lorsqu'ils sont lauréats de la mesure de compétences 2, l'échelle de traitement BT2 dès qu'ils comptent dix-huit ans d'ancienneté de grade.

Les non lauréats obtiennent, dès qu'ils comptent dix-huit ans d'ancienneté de grade, l'échelle de traitement 28 C.

Les agents visés à l'alinéa 2 peuvent participer à la mesure de compétences 2.

S'il apparaît que les dispositions générales d'intégration sont plus avantageuses que celles reprises au § 7, les dispositions les plus avantageuses s'appliquent.

§ 2. De geldelijke anciënniteit die verworven is door deze ambtenaren wordt geacht verworven te zijn in de nieuwe weddenschaal.

Afdeling 3. — Integratie van de ambtenaren van niveau 2+ in niveau B

Art. 15. De volgende graden ingedeeld in niveau 2+ worden geschrapt bij het Nationaal Geografisch Instituut :

-cartograaf (rang 26);

-eerste cartograaf (rang 28).

Art. 16. § 1. De ambtenaren die op 1 oktober 2002 titularis zijn van één van de geschrapte graden die hierna opgenomen zijn in de linkerkolom, worden ambtshalve benoemd in de graad die in de rechterkolom voorkomt :

Cartograaf	Technisch deskundige
Eerste cartograaf	

§ 2. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren benoemd krachtens § 1, worden de diensten gepresteerd in de geschrapte graad waarvan zij titularis waren of, desgevallend, in de twee geschrapte graden van de loopbaan waarvan zij titularis zijn geweest, in aanmerking genomen.

De anciënniteit verkregen in niveau 2+ wordt geacht verkregen te zijn in niveau B.

Art. 17. § 1. De in artikel 16, § 1 bedoelde ambtenaren worden ingeschaald in de weddenschalen verbonden aan hun nieuwe graad, overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde bijlage.

§ 2. De door deze ambtenaren verkregen geldelijke anciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddenschaal.

§ 3. De ambtenaren voorheen bekleed met de geschrapte graad van cartograaf en begunstigde van de weddenschaal 26E, bekomen automatisch, wanneer zij negen jaar graadanciënniteit hebben, de hiernavermelde weddenschaal :

17.728,11 – 26.802,64
3/1 x 252,18
1/2 x 292,59
1/2 x 390,04
3/2 x 672,31
9/2 x 624,27
(Kl.23 j.- N.B-G.A)

§ 4. In afwijking van § 1 kunnen de ambtenaren benoemd in de graad van technisch deskundige, voorheen bekleed met de geschrapte graad van cartograaf en voorheen titularis van de weddenschaal 26 H, het voordeel van de volgende weddenschaal behouden :

17.728,11 – 26.802,64
3/1 x 252,18
1/2 x 292,59
1/2 x 390,04
3/2 x 672,31
9/2 x 624,27
(Kl.23 j.-N.B-G.A)

§ 5. De ambtenaren voorheen bekleed met de geschrapte graad van cartograaf, en voorheen begunstigde van de weddenschaal 26 E kunnen deelnemen aan competentiemeting 1.

§ 6. De ambtenaren voorheen bekleed met de geschrapte graad van cartograaf, en voorheen begunstigde van de weddenschaal 26 H kunnen deelnemen aan competentiemeting 2.

§ 7. De ambtenaren voorheen bekleed met de geschrapte graad van cartograaf, en voorheen begunstigde van de weddenschaal 26 H en die ten minste twaalf jaar graadanciënniteit hebben op 1 oktober 2002, bekomen, wanneer ze geslaagd zijn voor competentiemeting 2, de weddenschaal BT2 van zodra ze achttien jaar graadanciënniteit hebben.

De niet-geslaagden bekomen, indien ze achttien jaar graadanciënniteit hebben, de weddenschaal 28C.

De in het tweede lid bedoelde ambtenaren kunnen deelnemen aan competentiemeting 2.

Indien zou blijken dat de algemene bepalingen inzake integratie gunstiger zijn dan de bepalingen vermeld in § 7, dan worden de voordeligste bepalingen toegepast.

CHAPITRE III. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 18. Les lauréats des sélections comparatives organisées à un des grades rayés par le présent arrêté sont censés être lauréats d'une sélection comparative au grade correspondant au grade rayé

Art. 19. Les procédures de promotion en cours à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté restent régies par les dispositions telles qu'elles existaient précédemment.

Les nominations qui résultent des procédures visées à l'alinéa 1er ont lieu dans le grade existant au 31 mai 2002 pour le niveau 2 et au 30 septembre 2002 pour le niveau 2+. Si le grade est un grade rayé par le présent arrêté, les agents sont ensuite nommés d'office dans le grade correspondant.

Art. 20. Sont abrogés :

- l'arrêté royal du 1er juillet 1997 portant simplification de la carrière de certains agents de l'Institut géographique national;

- l'arrêté royal du 1er juillet 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de l'Institut géographique national;

- l'arrêté royal du 1er juillet 1997 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents de l'Institut géographique national.

Art. 21. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception :

1° des articles 9 et 10 et de l'annexe jointe au présent arrêté, qui produisent leurs effets le 1er janvier 2002;

2° des articles 11, 12, 13 et 14 qui produisent leurs effets le 1er juin 2002;

3° des articles 15, 16 et 17 qui produisent leurs effets le 1er octobre 2002.

Art. 22. Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

HOOFDSTUK III. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 18. De geslaagden van de ingerichte vergelijkende selecties voor een der bij dit besluit geschrapte graden worden geacht geslaagden te zijn in een vergelijkende selectie voor de graad overeenstemmend met de geschrapte graad.

Art. 19. De bevorderingsprocedures die lopende zijn op de datum waarop dit besluit van kracht wordt, blijven geregeld door de bepalingen zoals ze daarvoor bestonden.

De benoemingen die voortvloeien uit de procedures die worden vermeld in het eerste lid, worden doorgevoerd in de bestaande graad op 31 mei 2002 voor niveau 2 en op 30 september 2002 voor niveau 2+. Als de graad in dit besluit een geschrapte graad wordt, worden de personeelsleden vervolgens ambtshalve benoemd in de overeenkomstige graad.

Art. 20. Worden opgeheven :

- het koninklijk besluit van 1 juli 1997 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren van het Nationaal Geografisch Instituut;

- het koninklijk besluit van 1 juli 1997 tot vaststelling van de weddenschalen voor de bijzondere graden bij het Nationaal Geografisch Instituut;

- het koninklijk besluit van 1 juli 1997 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de personeelsleden van het Nationaal Geografisch Instituut titularis kunnen zijn.

Art. 21. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van :

1° de artikelen 9 en 10 en de bij dit besluit gevoegde bijlage die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2002;

2° de artikelen 11, 12, 13 en 14 die uitwerking hebben met ingang van 1 juni 2002;

3° de artikelen 15, 16 en 17 die uitwerking hebben met ingang van 1 oktober 2002.

Art. 22. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 3 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

ANNEXE : TABLEAU DE CONVERSION

BIJLAGE : CONVERSIETABEL

Grade rayé **Geschrapte graad**	Echelle de traitement liée au grade rayé Weddenschaal verbonden aan de geschrapte graad	Grade créé Opgerichte graad	Echelle de traitement liée au grade créé Weddenschaal verbonden aan de opgerichte graad
Niveau 3 **(à partir du 1er janvier 2002** **vanaf 1 januari 2002)**		**Niveau D**	
Ouvrier spécialiste Vakman	13.251,45 – 17.509,82 3/1 x 140,09 5/2 x 278,95 7/2 x 349,05 (Cl.18 a.-N.3 - G.A) (Kl.18 j.-N.3 - G.A)	Collaborateur technique Technisch medewerker	DT2

Niveau 2 **(à partir du 1er juin 2002** **vanaf 1 juni 2002)**		Niveau C	
Cartographe (grade supprimé) Cartograaf (afgeschafte graad)	13.693,43 – 22.156,78 3/1 x 267,31 1/2 x 267,31 1/2 x 356,34 2/2 x 712,64 9/2 x 623,61 (Cl.20 a.-N.2 - G.A) (Kl.20 j.-N.2 - G.A)	Assistant technique Technisch assistent	CT1
Cartographe (grade supprimé) Cartograaf (afgeschafte graad)	20B	Assistant technique Technisch assistent	CT1
Technicien Technicus	13.974,24 – 22.348,56 3/1 x 267,31 2/2 x 356,34 11/2 x 623,61 (Cl.20 a.-N.2 - G.A) (Kl.20 j.-N.2 - G.A)	Assistant technique Technisch assistent	CT1

Niveau 2+ **(à partir du 1er octobre 2002** **vanaf 1 oktober 2002)**		**Niveau B**	
Cartographe Cartograaf	26 E	Expert technique Technisch deskundige	BT1
Cartographe Cartograaf	26H	Expert technique Technisch deskundige	BT1
Cartographe principal Eerste cartograaf	28C	Expert technique Technisch deskundige	BT2
Cartographe principal Eerste cartograaf	28D	Expert technique Technisch deskundige	BT2

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 décembre 2003 portant réforme de la carrière particulière de certains agents de l'Institut géographique national.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 december 2003 houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren bij het Nationaal Geografisch Instituut.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 4842 [C − 2003/00895]

2 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal relatif au pécule de vacances pour les membres des services publics d'incendie

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, notamment l'article 9, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 25 mars 2003;

Considérant que les accords du Lambermont confirment la compétence de l'Etat fédéral en ce qui concerne l'organisation et la politique des services publics d'incendie;

Considérant, qu'en vertu de l'article 9, § 1er, de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, il Nous appartient de déterminer, entre autres, les dispositions générales dans les limites desquelles est fixé le pécule de vacances;

Considérant que le personnel des services d'incendie doit, le cas échéant, pouvoir bénéficier d'un pécule de vacances, soit selon les

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 4842 [C − 2003/00895]

2 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit betreffende het vakantiegeld voor de leden van de openbare brandweerdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, inzonderheid op artikel 9, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 25 maart 2003;

Overwegende dat het Lambermontakkoord de bevoegdheid van de federale Staat bevestigt wat de organisatie en het beleid van de openbare brandweerdiensten betreft;

Overwegende dat, krachtens artikel 9, § 1, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, Wij onder andere de algemene bepalingen moeten vaststellen binnen de perken van dewelke het vakantiegeld wordt vastgesteld;

Overwegende dat het personeel van de brandweerdiensten, in voorkomend geval, vakantiegeld moet kunnen genieten, hetzij volgens dezelfde modaliteiten als die welke, in een bepaalde gemeente of

mêmes modalités que celles qui, dans une commune ou une intercommunale déterminée, sont d'application aux autres membres du personnel de cette commune ou de cette intercommunale, soit selon les modalités fixées par la Région de Bruxelles-Capitale, étant entendu cependant qu'il Nous appartient de fixer les limites minimale et maximale du montant du pécule de vacances;

Vu le protocole n° 2003.02 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le pécule de vacances doit être payé entre le mois de mai et le mois de juin;

Considérant qu'il est donc urgent de fixer les limites dans lesquelles doit se situer le montant du pécule de vacances destiné aux membres des services d'incendie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. § 1er. Les membres des services publics d'incendie peuvent bénéficier chaque année d'un pécule de vacances dont le montant est fixé, selon le cas, par les conseils communaux, par les organes compétents de l'intercommunale d'incendie ou par les organes compétents de la Région de Bruxelles- Capitale, dans les limites fixées aux articles 2 et 3 du présent arrêté.

Ce pécule de vacances est payé entre le 1er mai et le 30 juin de l'année considérée.

Art. 2. Le montant minimal du pécule de vacances est calculé selon la formule suivante :

Pécule de vacances = (PF × IS1 / IS2) + PV

dans laquelle :

PF est la partie forfaitaire, dont le montant est égal à celui de la partie fixe allouée l'année qui précède l'année considérée;

IS1 est l'indice santé du mois de janvier de l'année considérée;

IS2 est l'indice santé du mois de janvier de l'année précédant l'année considérée;

PV est la partie variable, dont le montant est égal à 1,1 % du traitement annuel, lié à l'indice des pris à la consommation, qui fixe le traitement qui est dû pour le mois de mars de l'année considérée.

Art. 3. Le montant maximal du pécule de vacances est égal à 92 % d'un douzième du ou des traitement(s) annuel(s), lié(s) à l'indice des prix à la consommation, qui détermine(nt) le ou les traitement(s) du(s) pour le mois de mars de l'année considérée.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1er mai 2003.

Art. 5. Notre Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

intercommunale, van toepassing zijn op de andere personeelsleden van deze gemeente of van deze intercommunale, hetzij volgens de modaliteiten bepaald door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarbij Wij evenwel de minimum- en maximumlimiet van het bedrag van het vakantiegeld moeten vaststellen;

Gelet op het protocol nr. 2003.02 van het Comité voor de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het vakantiegeld betaald moet worden tussen de maand mei en de maand juni;

Overwegende dat er dus dringend bepaald moet worden binnen welke perken het bedrag van het vakantiegeld bestemd voor de leden van de brandweerdiensten, zich moet bevinden;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De leden van de openbare brandweerdiensten kunnen elk jaar vakantiegeld genieten, waarvan het bedrag, naar gelang van het geval, bepaald is door de gemeenteraden, door de bevoegde organen van de brandweerintercommunale of door de bevoegde organen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, binnen de perken bepaald in de artikelen 2 en 3 van dit besluit.

Dit vakantiegeld wordt betaald tussen 1 mei en 30 juni van het in aanmerking genomen jaar.

Art. 2. Het minimumbedrag van het vakantiegeld wordt berekend volgens de volgende formule :

Vakantiegeld = (FG × GI1 / GI2) + VG

waarbij :

FG het forfaitaire gedeelte is, waarvan het bedrag gelijk is aan dat van het forfaitaire gedeelte dat het jaar voorafgaand aan het in aanmerking genomen jaar toegekend werd;

GI1 het gezondheidsindexcijfer van de maand januari van het in aanmerking genomen jaar is;

GI2 het gezondheidsindexcijfer van de maand januari van het jaar voorafgaand aan het in aanmerking genomen jaar is;

VG het variabele gedeelte is, waarvan het bedrag gelijk is aan 1,1 % van de jaarlijkse wedde zoals die gekoppeld is aan de index van de consumptieprijzen die de wedde bepaalt welke verschuldigd is voor de maand maart van het in aanmerking genomen jaar.

Art. 3. Het maximumbedrag van het vakantiegeld is gelijk aan 92 % van één twaalfde van de jaarlijkse wedde(n), gekoppeld aan de index van de consumptieprijzen, die de wedde(n) bepaalt welke verschuldigd is (zijn) voor de maand maart van het in aanmerking genomen jaar.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2003.

Art. 5. Onze Minister die bevoegd is voor Binnenlandse Zaken, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 4843 [C − 2003/36177]

24 OKTOBER 2003. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 november 1971 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal van wijnstokken gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 november 1982);

Gelet op richtlijn 68/193/EEG van de Raad van 9 april 1968 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken, gewijzigd bij richtlijn 71/140/EEG van de Raad van 22 maart 1971, bij richtlijn 74/648/EEG van de Raad van 9 december 1974, bij richtlijn 77/629/EEG van de Raad van 28 september 1977, bij richtlijn 78/55/EEG van de Raad van 19 december 1977, bij richtlijn 78/692/EEG van de Raad van 25 juli 1978, bij richtlijn 82/331/EEG van de Commissie van 6 mei 1982, bij verordening (EEG) nr. 3768/85 van de Raad van 20 december 1985, bij richtlijn 86/155/EG van de Raad van 22 april 1986, bij richtlijn 88/332/EG van de Raad van 13 juni 1988, bij richtlijn 90/654/EG van de Raad van 4 december 1990, bij richtlijn 2002/11/EG van de Raad van 14 februari 2002, en bij richtlijn 2003/61/EG van de Raad van 18 juni 2003;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Begroting, gegeven op 10 juni 2003;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de Federale Overheid op 14 april 2003 waarvan het verslag op 29 september 2003 door de Interministeriële Conferentie Landbouw is goedgekeurd;

Gelet op het advies 35. 707/1/V van de Raad van State, gegeven op 4 september 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Dit besluit heeft betrekking op vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken, hierna « teeltmateriaal » te noemen, dat binnen de Europese Unie is verkregen en in de handel wordt gebracht.

Dit besluit geldt niet voor teeltmateriaal waarvan is aangetoond dat het is bestemd voor de uitvoer naar derde landen.

Art. 2. § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Wijnstokrassen :

planten van het geslacht Vitis (L.), bestemd voor de voortbrenging van druiven of het gebruik als teeltmateriaal voor dezelfde planten.

2° ras :

een plantengroep van één enkele botanische taxon, van de laagste bekende rang, die aan de drie volgende voorwaarden voldoet :

a) kan worden omschreven met de kenmerken die verband houden met een bepaald genotype of een bepaalde combinatie van genotypen;

b) van elke andere plantengroep kan worden onderscheiden met ten minste één van de genoemde kenmerken;

c) kan worden beschouwd als een éénheid, op grond van zijn geschiktheid voor vermeerdering zonder veranderingen;

3° kloon :

een vegetatieve afstamming van een ras, overeenstemmend met een wijnstok die op grond van de identiteit van de plantengroep, de fenotypische kenmerken en zijn fytosanitaire toestand is geselecteerd;

4° teeltmateriaal :

a) wijnstokken, gereed voor het planten :

1) met wortels : delen van stekken of loten van de wijnstok; met wortels en niet-geënt, bestemd voor het planten of voor gebruik als entmateriaal;

2) entwijnstokken : door enting verbonden delen van stekken of loten van de wijnstok, waarvan het deel onder de grond wortels heeft;

b) delen van de wijnstok :

1) stekken : eenjarige delen;

2) loten : niet-verhoute stengeldelen;

3) delen van de wijnstok onder de grond, bestemd voor de veredeling : delen van stekken of loten van de wijnstok, die bij de teelt van entwijnstokken bestemd zijn voor de kweek van delen onder de grond;

4) entrijs : delen van stekken of loten van de wijnstok, die bij de teelt van entwijnstokken en bij veredeling bestemd zijn voor de delen boven de grond;

5) blindhout : delen van stekken of loten van de wijnstok, bestemd voor de teelt van wijnstokken met wortels;

5° moederplanten :

opstanden van wijnstokken, bestemd voor de teelt van voor veredeling in aanmerking komende delen van de wijnstok onder de grond, van blindhout of van entrijs;

6° kweekwijnstokken :

opstanden van wijnstokken, bestemd voor de teelt van wijnstokken met wortels of van entwijnstokken;

7° oorspronkelijk teeltmateriaal :

teeltmateriaal :

a) dat onder verantwoordelijkheid van de kweker is voortgebracht volgens algemeen erkende methoden voor de instandhouding van de identiteit van het ras en, in voorkomend geval, van de kloon, en voor de preventie van ziekten;

b) dat bestemd is voor voortbrenging van basisteeltmateriaal of van gecertificeerd teeltmateriaal;

c) dat voldoet aan de in de bijlagen I en II voor basisteeltmateriaal opgenomen voorwaarden;

d) waarvan bij een officieel onderzoek is gebleken dat bovenbedoelde voorwaarden zijn vervuld;

8° basisteeltmateriaal :

teeltmateriaal :

a) dat onder de verantwoordelijkheid van de kweker is voortgebracht volgens algemeen erkende methoden voor de instandhouding van de identiteit van het ras en, in voorkomend geval, van de kloon, en voor de preventie van ziekten, en dat direct afkomstig is van oorspronkelijk teeltmateriaal door vegetatieve voortplanting;

b) dat bestemd is voor de voortbrenging van gecertificeerd teeltmateriaal;

c) dat voldoet aan de in de bijlagen I en II voor basisteeltmateriaal opgesomde voorwaarden;

d) waarvan bij een officieel onderzoek is gebleken dat bovenbedoelde voorwaarden zijn vervuld;

9° gecertificeerd teeltmateriaal :

teeltmateriaal :

a) dat rechtstreeks afkomstig is van basisteeltmateriaal of van oorspronkelijk teeltmateriaal;

b) dat bestemd is voor een van de volgende teelten :

1. de teelt van pootgoed of plantendelen die dienen voor de voortbrenging van druiven;

2. de voortbrenging van druiven;

c) dat voldoet aan de in de bijlagen I en II voor gecertificeerd teeltmateriaal opgesomde voorwaarden;

d) waarvan bij een officieel onderzoek is gebleken dat bovenbedoelde voorwaarden zijn vervuld;

10° standaardteeltmateriaal :

teeltmateriaal :

a) dat rasecht en raszuiver is;

b) dat bestemd is voor een van de volgende teelten :

1. de teelt van pootgoed of plantendelen die dienen voor de voortbrenging van druiven;

2. de voortbrenging van druiven;

c) dat voldoet aan de in de bijlagen I en II voor standaardteeltmateriaal opgesomde voorwaarden;

d) waarvan bij een officieel onderzoek is gebleken dat bovenbedoelde voorwaarden zijn vervuld;

11° minister : de Vlaamse minister bevoegd voor het landbouwbeleid;

12° dienst : de Vlaamse dienst, bevoegd voor het toezicht op het in de handel brengen en op de kwaliteit van vegetatief teeltmateriaal van wijnstokken;

13° officiële maatregelen : maatregelen die genomen zijn door een van de volgende instanties :

a) de autoriteiten van een staat;

b) onder de verantwoordelijkheid van een staat door publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen die geen bijzonder voordeel hebben bij het resultaat van de maatregelen;

c) voor hulpwerkzaamheden, eveneens onder toezicht van een staat, door beëdigde natuurlijke personen die geen bijzonder voordeel hebben bij het resultaat van de maatregelen;

14° afzet :

De verkoop, het bezit met het oog op de verkoop, het aanbieden voor verkoop en iedere beschikbaarstelling, levering of overdracht van teeltmateriaal aan derden, al dan niet tegen vergoeding, met het oog op commercieel gebruik.

Onder afzet wordt niet verstaan, de uitwisseling van teeltmateriaal dat niet bestemd is voor commercieel gebruik van het ras, zoals :

a) het leveren van teeltmateriaal aan experimenterende en controlerende instanties;

b) het leveren van teeltmateriaal aan dienstverleners met het oog op de verwerking en verpakking, mits de dienstverlener geen aanspraak op het geleverde product verwerft.

§ 2. De minister kan als overgangsmaatregel bepalen dat het teeltmateriaal dat gebruikt is voor de teelt van moederplanten of kweekwijnstokken, gelijkwaardig is aan het teeltmateriaal dat is goedgekeurd of gecontroleerd volgens de bepalingen van dit besluit, als dat teeltmateriaal vóór het gebruik dezelfde waarborgen bood als het overeenkomstig de bepalingen van dit besluit goedgekeurde of gecontroleerde teeltmateriaal.

Art. 3. § 1. Teeltmateriaal voor wijnstokken mag alleen in de handel worden gebracht indien aan de volgende twee voorwaarden is voldaan :

1° het officieel goedgekeurd is als « oorspronkelijk teeltmateriaal », « basisteeltmateriaal » of « gecertificeerd teeltmateriaal », dan wel, in het geval van ander teeltmateriaal dan dat wat is bestemd om te worden gebruikt als wijnstokken onder de grond, als het officieel gecontroleerd standaardmateriaal betreft;

2° het voldoet aan de voorwaarden, opgenomen in bijlage II van dit besluit.

§ 2. De minister mag voorlopig tot 1 januari 2005 toestemming verlenen voor het in de handel brengen op het grondgebied van het Vlaamse Gewest in afwijking van § 1, van standaardteeltmateriaal dat is bestemd om te worden gebruikt als wijnstokken onder de grond en dat afkomstig is van op 23 februari 2002 reeds bestaande moederplanten.

§ 3. Voor met behulp van in vitro teelttechnieken geproduceerd teeltmateriaal kan de minister de volgende voorschriften vaststellen overeenkomstig de beslissingen van de Europese Unie :

1° afwijking van de specifieke bepalingen van dit besluit;

2° de voor dergelijk teeltmateriaal geldende voorwaarden;

3° de voor dergelijk teeltmateriaal geldende benamingen;

4° voorwaarden inzake de waarborg dat in de eerste plaats de authenticiteit van de rassen wordt getoetst.

Art. 4. De minister kan,wat de productie in het Vlaamse Gewest betreft, ten aanzien van de in bijlagen I en II opgesomde voorwaarden, aanvullende of strengere voorwaarden vaststellen voor de goedkeuring en voor de controle van standaardteeltmateriaal.

In geval van enting is deze bepaling niet van toepassing op teeltmateriaal dat is geproduceerd in de andere Gewesten, of in een andere lidstaat of in een derde land dat als gelijkwaardig is erkend overeenkomstig artikel 24.

HOOFDSTUK II. — *Opstellen van een lijst van wijnstokrassen*

Art. 5. § 1. De minister stelt een lijst op van de wijnstokrassen die in het Vlaamse Gewest officieel voor certificering en controle van standaardmateriaal worden toegelaten. Deze lijst mag door iedereen geraadpleegd worden en wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. De lijst bevat een omschrijving van de belangrijkste morfologische en fysiologische kenmerken aan de hand waarvan de rassen van elkaar onderscheiden kunnen worden. Voor de rassen die reeds op 31 december 1971 toegelaten waren, kan verwezen worden naar de omschrijving in de officiële publicaties op wijnstokgebied).

§ 2. De minister ziet erop toe dat de in de lijsten van de andere Gewesten en lid-Staten opgenomen rassen op het grondgebied van het Vlaamse Gewest voor goedkeuring en voor controle van standaardmateriaal worden toegelaten, onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen in Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt.

§ 3. De minister stelt in voorkomend geval een lijst op van de klonen die in het Vlaamse Gewest officieel voor certificering zijn toegelaten.

De minister ziet erop toe dat klonen die in een ander gewest of een andere lid-Staat voor certificering zijn toegelaten, ook op het grondgebied van het Vlaamse Gewest daarvoor worden toegelaten.

Art. 6. Een ras wordt alleen toegelaten als het onderscheidbaar, bestendig en voldoende homogeen is.

Art. 7. § 1. Een ras wordt als onderscheidbaar beschouwd als het zich, door kenmerken die verband houden met een genotype of een combinatie van bepaalde genotypes, duidelijk onderscheidt van elk ander ras waarvan het bestaan algemeen bekend is in de Europese Gemeenschap.

Als in de Europese Gemeenschap bekend ras wordt beschouwd, ieder ras dat, op het moment waarop de aanvraag tot toelating van dat ras volgens de voorschriften wordt ingediend, opgenomen is op de lijst van het Vlaamse Gewest of van een andere Gewest of een andere lid-Staat, of het voorwerp is van een aanvraag tot toelating in het betrokken gewest, of in ander gewest of in een andere lidstaat, tenzij voor het besluit inzake de aanvraag tot toelating van het te beoordelen ras niet meer in alle betrokken lidstaten aan de in de eerste zin genoemde voorwaarden wordt voldaan.

§ 2. Een ras wordt als bestendig beschouwd als de kenmerken die in het onderzoek naar de onderscheidbaarheid worden betrokken alsmede alle andere kenmerken die voor de beschrijving van het ras worden gebruikt, na opeenvolgende vermeerderingen ongewijzigd blijven.

§ 3. Een ras wordt als homogeen beschouwd als het,behoudens veranderingen die verband kunnen houden met de specifieke bijzonderheden van de vermeerdering ervan, voldoende homogeen is wat betreft de kenmerken die worden betrokken in het onderzoek naar de onderscheidbaarheid en alle andere kenmerken die voor de beschrijving van het ras worden gebruikt.

Art. 8. § 1. In het geval van een genetisch gemodificeerd wijnstokras- een organisme zoals gedefinieerd in het koninklijk besluit van 18 december 1998, tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of producten die er bevatten - mag dit alleen worden toegelaten als alle passende maatregelen zijn genomen ter voorkoming van negatieve effecten voor de volksgezondheid en het milieu, zoals voorzien in het koninklijk besluit van 18 december 1998.

§ 2. Als producten die afkomstig zijn van teeltmateriaal voor wijnstokrassen bestemd zijn om te worden gebruikt als voedingsmiddel of voedselingrediënt dat binnen de werkingssfeer van Verordening (EG) nr. 258/97 van het Europees Parlement en de Raad van 27 januari 1997 betreffende nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten valt, moet, voordat de genetisch gemodificeerde wijnstokrassen worden geaccepteerd, erop worden toegezien dat de daarvan afgeleide voedingsmiddelen of voedselingrediënten;

1° geen gevaar opleveren voor de consument,

2° de consument niet misleiden,

3° niet zodanig verschillen van de voedingsmiddelen en voedselingrediënten ter vervanging waarvan zij zijn bedoeld, dat de normale consumptie ervan uit voedingsoogpunt nadelig zou zijn voor de consument.

Wanneer teeltmateriaal dat van een van de in dit besluit bedoelde rassen afkomstig is, bestemd is om te worden gebruikt als voedingsmiddel of voedselingrediënt waarop de Verordening (EG) nr. 258/97 van toepassing is, wordt het ras alleen toegelaten als voor het voedingsmiddel of voedselingrediënt al een vergunning is afgegeven overeenkomstig genoemde verordening.

Art. 9. De minister draagt er zorg voor dat uit andere lid-Staten afkomstige rassen en klonen met name wat de procedure van toelating betreft, onderworpen worden aan dezelfde voorwaarden als die welke voor de binnenlandse rassen gelden.

Art. 10. § 1. Een ras kan slechts worden toegelaten na officieel onderzoek door de dienst, dat in het bijzonder op het veld is verricht en betrekking heeft op een voldoende groot aantal kenmerken om het ras te kunnen beschrijven. Voor het vaststellen van deze kenmerken moeten nauwkeurige en betrouwbare methoden worden gebruikt.

§ 2. Door de minister worden vastgesteld :

1° de kenmerken waarop het onderzoek tenminste betrekking moet hebben;

2° de minimumeisen betreffende het verrichten van het onderzoek.

§ 3. Indien bekend is dat het teeltmateriaal van een bepaald ras in een ander land onder een andere benaming in de handel is, wordt ook deze benaming in de lijst opgenomen.

Art. 11. § 1. De toegelaten rassen worden regelmatig officieel gecontroleerd door de dienst. Als aan één van de voorwaarden voor toelating tot goedkeuring of tot controle niet meer wordt voldaan, wordt de toelating ingetrokken en wordt het ras van de lijst geschrapt.

§ 2. Aanvragen tot toelating van een ras of intrekkingen van dergelijke aanvragen, opnemingen in een rassenlijst,alsmede de verschillende wijzigingen ervan worden onverwijld ter kennis gebracht van de andere lidstaten en van de Commissie.

Art. 12. De toegelaten genetisch gemodificeerde rassen worden duidelijk als zodanig in de rassenlijst vermeld. Eenieder die een dergelijk ras in de handel brengt, moet duidelijk in zijn verkoopcatalogus vermelden dat het een genetisch gemodificeerd ras betreft, en moet het doel van de modificatie omschrijven.

HOOFDSTUK III. — *Toezicht op de handel en de productie van teeltmateriaal*

Art. 13. § 1. De rassen of, in voorkomend geval, klonen die in de lijst opgenomen zijn, moeten stelselmatig in stand worden gehouden.

§ 2. De stelselmatige instandhouding moet altijd kunnen worden gecontroleerd aan de hand van registraties verricht door de personen die verantwoordelijk zijn voor de instandhouding van het ras of de kloon.

§ 3. Aan de persoon die verantwoordelijk is voor de instandhouding van het ras kan de dienst vragen monsters ter beschikking te stellen voor de verificatie van de rasechtheid. Indien nodig kan de bemonstering langs officiële weg door de dienst gebeuren.

§ 4. Als de instandhouding in een andere lid-Staat verwezenlijkt is dan de lidstaat waar het ras is toegelaten, verlenen de betrokken lidstaten elkaar administratieve bijstand bij de controle.

Art. 14. Het teeltmateriaal moet tijdens de oogst, de bewerking, de opslag, het vervoer en de teelt in partijen gescheiden worden gehouden en worden aangeduid volgens het ras en, in voorkomend geval voor basisteeltmateriaal, oorspronkelijk teeltmateriaal, en gecertificeerd teeltmateriaal, volgens de kloon.

Art. 15. Teeltmateriaal mag alleen in de handel worden gebracht in voldoende homogene partijen en in gesloten verpakkingen of bundels, die overeenkomstig artikelen 16 en 17 zijn voorzien van een sluitingssysteem en een aanduiding. De bewerking gebeurt overeenkomstig de bepalingen van bijlage III.

Art. 16. Verpakkingen en bundels van teeltmateriaal worden officieel of onder officieel toezicht zodanig gesloten dat ze niet kunnen worden geopend zonder dat het sluitingssysteem wordt beschadigd, of dat het in artikel 17, § 1, bedoelde officiële etiket of - bij verpakkingen - de verpakking sporen van manipulatie vertoont. Ter wille van een goede sluiting wordt ten minste gebruikgemaakt van een officieel etiket dan wel van een officiële verzegeling.

Een eventuele herhaalde, nieuwe sluiting mag uitsluitend officieel of onder officieel toezicht gebeuren.

Art. 17. § 1. Verpakkingen en bundels van teeltmateriaal worden aan de buitenkant voorzien van een officieel etiket dat beantwoordt aan de vereisten van bijlage IV en dat gesteld is in een van de officiële talen van de Europese Gemeenschap. Dit etiket wordt vastgehecht door middel van de sluiting. De kleur van het etiket is wit met een diagonale paarse streep voor oorspronkelijk teeltmateriaal, wit voor basisteeltmateriaal, blauw voor gecertificeerd teeltmateriaal en donkergeel voor standaardteeltmateriaal.

§ 2. De minister kan echter toestaan dat de producenten, gevestigd op het grondgebied van het Vlaamse Gewest, verschillende verpakkingen of bundels entwijnstokken of wortelwijnstokken met dezelfde eigenschappen, die met één enkel etiket worden aangeduid als bedoeld in bijlage IV, in de handel brengen. In dat geval worden de verpakkingen of bundels in kwestie zodanig met elkaar verbonden dat de band bij de eventuele scheiding wordt verbroken en niet opnieuw kan worden gebruikt. Het etiket wordt door middel van deze band bevestigd). Er mag geen nieuwe sluiting worden aangebracht.

§ 3. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 23, tweede lid,van Verordening (EG) nr. 1493/1999, kan de minister voorschrijven dat iedere levering van materiaal geproduceerd op het grondgebied van het Vlaamse Gewest tevens wordt begeleid door een uniform document waarin de volgende vermeldingen staan : aard van de goederen, het ras en eventueel de kloon, de categorie, de hoeveelheid, de verzender en de ontvanger.

§ 4. Het officiële etiket bedoeld in § 1, kan ook de begeleidende fytosanitaire documenten bevatten, die bedoeld worden in het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen. Alle voorwaarden die toepasselijk zijn op de officiële etikettering en op de plantenpaspoorten worden vastgesteld en moeten worden erkend als gelijkwaardig.

§ 5. De ontvanger van het vegetatieve teeltmateriaal voor wijnstokken moet de officiële etiketten gedurende ten minste één jaar bewaren en ter beschikking houden van de officiële controledienst.

Art. 18. Bij teeltmateriaal van een genetisch gemodificeerd ras moet op alle etiketten die aangebracht zijn op de partijen teeltmateriaal en op de begeleidende documenten die in het kader van dit besluit bij de partijen teeltmateriaal gevoegd zijn, officieel of niet-officieel, duidelijk worden vermeld dat het een genetisch gemodificeerd ras betreft en moet de naam van de genetisch gemodificeerde organismen worden genoemd.

Art. 19. § 1. De minister draagt er zorg voor dat van de oogst tot de aflevering aan de laatste gebruiker de identiteit van het teeltmateriaal wordt verzekerd met behulp van een door hem voorgeschreven of erkende officiële controleregeling. Hij treft alle dienstige maatregelen om ten minste door steekproeven officieel te kunnen nagaan of het in de handel gebrachte teeltmateriaal beantwoordt aan de in dit besluit gestelde voorwaarden.

§ 2. Onverminderd het vrije verkeer van materiaal in de Europese Gemeenschap neemt de minister de nodige maatregelen zodat de volgende gegevens aan de bevoegde dienst verstrekt worden als teeltmateriaal uit een derde land in de handel wordt gebracht :

1° soort (botanische naam);

2° ras c.q. kloon : voor entwijnstokken is dat op de onderstam en op de entrijs van toepassing;

3° categorie;

4° aard van het teeltmateriaal;

5° land van productie en officiële controledienst;

6° land van verzending, als dat niet het land van productie is;

7° importeur;

8° hoeveelheid materiaal.

Art. 20. Het teeltmateriaal dat overeenkomstig dit besluit in de handel wordt gebracht, op grond van verplichte of facultatieve maatregelen, kan alleen worden onderworpen aan de beperkingen voor het in de handel brengen die bij dit besluit zijn vastgesteld met betrekking tot eigenschappen, onderzoek, aanduiding en sluiting.

Art. 21. Voor teeltmateriaal van wijnstokrassen en, in voorkomend geval, van wijnstokklonen die in een van de lidstaten officieel zijn toegelaten voor de goedkeuring en voor de controle op het standaardmateriaal overeenkomstig het bepaalde in dit besluit, gelden op het grondgebied van het Vlaamse Gewest geen handelsbeperkingen die het ras *c)* q. de kloon betreffen, onder voorbehoud van toepassing van Verordening (EG) nr. 1493/1999.

Art. 22. Teeltmateriaal dat rechtstreeks afkomstig is van basisteeltmateriaal dat goedgekeurd is in een bepaalde lidstaat en in een andere lidstaat is geoogst, kan worden goedgekeurd in het Vlaams Gewest die het basisteeltmateriaal produceert,als het op het vermeerderingsperceel werd onderworpen aan een veldkeuring overeenkomstig de voorwaarden gesteld in bijlage I, en als bij een officieel onderzoek is geconstateerd dat aan voorwaarden, gesteld in bijlage II, is voldaan.

Art. 23. § 1. Om tijdelijke moeilijkheden op te heffen die zich bij de voorziening met teeltmateriaal in de Europese Gemeenschap voordoen, en die niet anderszins kunnen worden overwonnen, kan voor een bepaalde periode toegestaan worden om de vereiste hoeveelheden teeltmateriaal van een categorie waaraan minder strengere eisen worden gesteld, in de handel worden gebracht.

§ 2. Als het een categorie teeltmateriaal van een bepaald ras betreft, is de kleur van het etiket die voor de overeenkomstige categorie is vastgesteld, en in alle andere gevallen bruin. In elk geval wordt op het etiket vermeld dat het teeltmateriaal betreft dat tot een categorie behoort waaraan minder strengere eisen zijn gesteld.

Art. 24. § 1. Vegetatief teeltmateriaal van wijnstokken dat in een land is geproduceerd dat geen lid is van de Europese Gemeenschap, mag enkel in de handel gebracht worden indien de Raad vooraf heeft vastgesteld dat het in dit land geoogst materiaal wat de voorwaarden voor de toelating ervan en de maatregelen voor de productie met het oog op het in de handel brengen ervan betreft, dezelfde waarborgen biedt als vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken dat in de Europese Gemeenschap wordt geproduceerd en aan de bepalingen van dit besluit voldoet.

§ 2. Bovendien bepaalt de Raad ook welk typemateriaal en welke categorieën vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken uit hoofde van de bepalingen in § 1. van de Europese Gemeenschap in de handel mogen worden gebracht.

§ 3. Totdat de Raad op grond van de bepalingen in § 1 een besluit heeft genomen en onverminderd de naleving van de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, kan de minister zulke besluiten nemen.

De minister ziet er op toe dat het in te voeren materiaal garanties biedt die in alle opzichten gelijkwaardig zijn aan die van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken dat overeenkomstig dit besluit in de Europese Gemeenschap is geproduceerd) In het bijzonder moet het ingevoerde materiaal vergezeld gaan van een document waarin de gegevens, opgenomen in artikel 17, zijn vermeld.

Art. 25. De minister kan een technisch controlereglement opstellen, op voorstel van de dienst. Dat reglement bepaalt het controlesysteem zodat het teeltmateriaal, afgeleid van de individuele toegelaten eenheden of partijen, duidelijk identificeerbaar blijft gedurende het hele proces van oogst tot aflevering aan de eindgebruiker. Hiertoe worden eveneens bij geregistreerde leveranciers geregeld inspecties verricht.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 26. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt.

Art. 27. De minister wordt gemachtigd om de bijlagen aan te passen overeenkomstig de wijzigingen die de Europese Commissie aanbrengt in de bijlagen bij richtlijn 68/193/EEG als gevolg van de ontwikkeling van de technische en wetenschappelijke kennis.

Art. 28. Het koninklijk besluit van 8 november 1971, gewijzigd door het koninklijk besluit van 17 november 1982 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal van wijnstokken, wordt opgeheven.

Art. 29. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Landbouwbeleid,is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 oktober 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
L. SANNEN

Bijlage I. — **Voorwaarden met betrekking tot het gewas**

I. Algemene voorwaarden.

1. Het gewas moet rasecht en raszuiver zijn.

2. De staat waarin het vermeerderingsperceel zich bevindt en de stand van het gewas moeten een voldoende controle van de rasechtheid en de raszuiverheid mogelijk maken.

3. Er moet een zo groot mogelijke waarborg bestaan dat de grond voor de teelt van kweekwijnstokken en van moedergewassen die voor de voortbrenging van basisteeltmateriaal en gecertificeerd teeltmateriaal bestemd zijn, bij het planten niet besmet is met schadelijke organismen of de vectoren ervan, in het bijzonder nematoden die virusziekten overbrengen.

4. De aanwezigheid van schadelijke organismen die de waarde van het teelmateriaal nadelig beïnvloeden,moet zo veel mogelijk beperkt worden.

5. Op percelen die bestemd zijn voor de productie van basisteeltmateriaal moeten schadelijke virussen,met name besmettelijke degeneratie en krulziekte worden verwijderd. De percelen die bestemd zijn voor de productie van teeltmateriaal van de andere categorieën moeten vrijgehouden worden van planten die symptomen van schadelijke virussen vertonen.

6. Het percentage mislukkingen bij de moedergewassen dat te wijten is aan schadelijke organismen, mag niet groter zijn dan :

a) 5 procent bij de moedergewassen, bestemd voor de productie van gecertificeerd teeltmateriaal, en

b) 10 procent bij de moedergewassen, bestemd voor de productie van standaardteeltmateriaal.

Als de mislukkingen te wijten zijn aan andere redenen dan plantenziektekundige redenen en als het aandeel van de mislukkingen groter is dan voornoemde percentages, moeten deze redenen in het dossier worden vermeld.

7. Jaarlijks vindt ten minste één veldkeuring plaats. Kan bij een omstreden uitslag de oorzaak daarvan uit de weg worden geruimd zonder dat de kwaliteit van het teeltmateriaal hierdoor nadelig wordt beïnvloed, dan vindt een tweede veldkeuring plaats.

II. Bijzondere voorwaarden.

1. Kweekwijnstokken mogen niet geplaatst zijn in wijngaarden voor de productie van druiven, noch binnen een afstand van 3 meter van zodanige wijngaarden.

2. De voor de kweek van wortelwijnstokken en entwijnstokken gebruikte delen moeten afkomstig zijn van goedgekeurde moedergewassen.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 oktober 2003 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal van wijnstokken.

Brussel, 24 oktober 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
L. SANNEN

BIJLAGE II. — **Voorwaarden met betrekking tot het teeltmateriaal**

I. Algemene voorwaarden.

1. Het teeltmateriaal moet rasecht en raszuiver zijn; bij het in de handel brengen is voor standaardteeltmateriaal een tolerantie tot 1 % toegestaan.

2. Mechanische zuiverheid : ten minste 96 %.

Als mechanisch onzuiver wordt beschouwd :

a) teeltmateriaal dat geheel of gedeeltelijk verdord is, zelfs wanneer het na uitdrogen in water gedompeld is;

b) vernield, kromgegroeid of beschadigd, inzonderheid door hagel of vorst beschadigd teeltmateriaal, alsmede ineengedrukt of gebroken teeltmateriaal.

3. De aanwezigheid van schadelijke organismen die de waarde van het teeltmateriaal nadelig beïnvloeden, moet zoveel mogelijk zijn beperkt.

II. Bijzondere voorwaarden.

1. Entwijnstokken :

a) entwijnstokken, verkregen uit de enting van basisteeltmateriaal op basisteeltmateriaal en uit de enting van basisteeltmateriaal op gecertificeerd teeltmateriaal, worden ingedeeld in de categorie basisteeltmateriaal.

b) entwijnstokken, verkregen door enting van gecertificeerd teeltmateriaal op basisteeltmateriaal en door enting van gecertificeerd teeltmateriaal op gecertificeerd teeltmateriaal worden ingedeeld als gecertificeerd teeltmateriaal. Alle overige combinaties worden als standaardteeltmateriaal ingedeeld.

2. Delen van wijnstokken :

De stekken moeten voldoende houtvorming vertonen. Deze moet, gelet op het ras, in normale verhouding staan tot de kern.

III. Sortering.

1. Delen van de wijnstok onder de grond, bestemd voor veredeling, blindhout en entrijzen :

A. Middellijn :

gemeten wordt de grootste middellijn van de kleinste doorsnee.

a) delen van de wijnstok onder de grond, bestemd voor veredeling, en entrijzen :

1) middellijn aan het zwakkere einde :

i) bij Vitis rupestris en kruisingen met Vitis vinifera : 6 - 12 mm;

ii) bij andere wijnstokrassen : 6,5 - 12 mm.

Het aandeel van de stekken met een middellijn van ten hoogste 7 mm bij de Vitis rupestris en kruisingen met Vitis vinifera en van ten hoogste 7,5 mm bij andere wijnstokrassen mag niet meer dan 25 procent van de partij omvatten.

2) maximummiddellijn aan het sterkere einde 14 mm, behalve als het entrijzen betreft die bestemd zijn voor enting ter plaatse. Het oculeren moet ten minste 2 cm beneden het onderste oog plaatsvinden.

b) blindhout : minimummiddellijn aan het zwakkere einde :

3,5 mm.

B. Lengte :

1) delen van de wijnstok onder de grond bestemd voor veredeling : minimumlengte 1,05 m vanaf de basis van de onderste knoop met inachtneming van het bovenste stengellid;

2) blindhout : minimumlengte 55 cm vanaf de basis van de onderste knoop met inachtneming van het bovenste stengellid; voor Vitis vinifera : 30 cm;

3) entrijs :

als er vijf bruikbare ogen zijn, minimumlengte 50 cm vanaf de basis van de onderste knoop met inachtneming van het bovenste stengellid;

als er één bruikbaar oog is, minimumlengte 6,5 cm; het oculeren moet ten minste;

- 1,5 cm boven het oog plaatsvinden;

- 5 cm onder het oog plaatsvinden.

2. Wortelwijnstokken :

A. Middellijn :

De middellijn, gemeten in het midden van het stengellid onder de bovenste loot,bedraagt ten minste 5 mm.

B. Lengte :

De minimumlengte vanaf de wortels tot het begin van de bovenste loot bedraagt :

1) bij wijnstokdelen onder de grond, 30 cm;

2) bij overige wijnstokken met wortels, 22 cm.

C. Wortels :

Iedere plant moet ten minste drie goed ontwikkelde en behoorlijk verdeelde wortels hebben. Ras 420 A hoeft echter slechts twee goed ontwikkelde wortels te hebben, mits ze tegenover elkaar staan.

3. Entwijnstokken :

A. De stam moet ten minste 20 cm lang zijn;

B. Wortels : iedere plant moet ten minste drie goed ontwikkelde en behoorlijk verdeelde wortels hebben. Ras 420 A hoeft echter slechts twee goed ontwikkelde wortels te hebben, mits ze tegenover elkaar staan.

C. Entingsplaats : iedere plant moet een toereikende, regelmatige en stevige entingsplaats hebben.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 oktober 2003 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal van wijnstokken.

Brussel, 24 oktober 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

L. SANNEN

Bijlage III. — Bewerking

De verpakkingen of de bundels moeten de volgende hoeveelheden bevatten :

Soort	Aantal
1. Entwijnstokken	25
of, als plastic zakken of soortgelijke verpakkingen worden gebruikt	50 of 100
2. Wortelwijnstokken	50
- of, als plastic zakken - of soortgelijke verpakkingen worden gebruikt	100
3. Entrijs	
- als er vijf bruikbare ogen zijn	100 of 200
- als er één bruikbaar oog is	500 of een veelvoud hiervan
4. Delen van wijnstokken onder de grond, bestemd voor veredeling	200
5. Blindhout bij delen van wijnstokken onder de grond en bij rassen van de Vitis vinifera	200 of 500
6. Overig blindhout	200

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 oktober 2003 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal van wijnstokken.

Brussel, 24 oktober 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
L. SANNEN

Bijlage IV. — **Etiket**

A. Te vermelden gegevens;

1. E. G.-norm

2. naam en adres van de persoon die verantwoordelijk is voor de sluiting of zijn identificatienummer

3. keurings- of controledienst en lid-Staat;

4. referentienummer van de partij;

5. ras en, in voorkomend geval, kloon voor de entwijnstokken betreffende de wijnstokdelen onder de grond en entrijs;

6. categorie;

7. land van productie;

8. hoeveelheid;

9. lengte - voor delen van de wijnstok onder de grond, bestemd voor veredeling, als afwijkingen betreffende de minimumlengte zijn toegestaan (artikel 5, 2°).

Voor teeltmateriaal van wortelwijnstokken en entwijnstokken volstaan de aanduidingen bedoeld in alinea *a)* punt 1, 2, 5, 6 en 7.

B. Aanvullende aanduidingen, toegelaten voor teeltmateriaal van de categorieën « basisteeltmateriaal » en « gecertificeerd teeltmateriaal ».

Het basisteeltmateriaal / teeltmateriaal van een vroeger vegetatief stadium dan het basismateriaal werd onderzocht door ..... (aangewezen dienst) en werd vrij van ..... (virusziekte) bevonden volgens ..... (onderzoek-methode). »

Deze aanduidingen mogen op al het materiaal van de categorieën « basisteeltmateriaal » of « gecertificeerd teeltmateriaal » betrekking hebben ten aanzien van krulziekte en besmettelijke degeneratie en, ter aanvulling, op entwijnstokken voor vlekziekte. De tests moeten officieel erkend zijn en gedurende een periode van ten minste drie jaar door een officieel erkende en gecontroleerde dienst verricht zijn.

De volgende onderzoekmethoden mogen worden toegepast :

a) voor alle virusziekten : de indicatormethoden met wijnstokplanten;

b) voor besmettelijke degeneratie, behalve voornoemde methoden : de indicatormethoden met kruidachtige planten, alsmede de serologische methode.

c) Minimumafmetingen :

1) 110 mm x 67 mm voor de delen van de wijnstok onder de grond, bestemd voor veredeling, entrijs en blindhout;

2) 80 mm x 70 mm voor wortelwijnstokken en entwijnstokken.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 oktober 2003 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal van wijnstokken.

Brussel, 24 oktober 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS
De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
L. SANNEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 4843 [C − 2003/36177]

24 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment l'article 2, § 1er, modifié par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 8 novembre 1971 concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne, modifié par l'arrêté royal du 17 novembre 1982;

Vu la directive 68/193/CEE du Conseil du 9 avril 1968 concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne, modifiée par la directive 71/140/CEE du Conseil du 22 mars 1971, par la directive 74/648/CEE du Conseil du 9 décembre 1974, par la directive 77/629/CEE du Conseil du 28 septembre 1977, par la directive 78/55/CEE du Conseil du 19 décembre 1977, par la directive 78/692/CEE du Conseil du 25 juillet 1978, par la directive 82/331/CEE de la Commission du 6 mai 1982, par le règlement (CEE) n° 3768/85 du Conseil du 20 décembre 1985, par la directive 86/155/CE du Conseil du 22 avril 1986, par la directive 88/332/CE du Conseil du 13 juin 1988, par la directive 90/654/CE du Conseil du 4 décembre 1990, par la directive 2002/11/CE du Conseil du 14 février 2002, et, par la directive 2003/61/CE du Conseil du 18 juin 2003;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 10 juin 2003;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et les autorités fédérales du 14 avril 2003 dont le rapport a été approuvé par la Conférence interministérielle sur l'Agriculture du 29 septembre 2003;

Vu l'avis 35. 707/1/V du Conseil d'Etat, donné le 4 septembre 2003, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Article 1er. Le présent arrêté concerne les matériels de multiplication végétative de la vigne, à dénommer ci-après « matériels de multiplication », qui sont obtenus et commercialisés à l'intérieur de l'Union européenne.

Le présent arrêté ne s'applique pas aux matériels de multiplication dont il est prouvé qu'ils sont destinés à l'exportation vers des pays tiers.

Art. 2. § 1er. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° Vigne :

les plantes du genre Vitis (L.) qui sont destinées à la production de raisins ou à l'utilisation en tant que matériel de multiplication pour ces mêmes plantes.

2° variété :

un ensemble végétal d'un seul taxon botanique du rang le plus bas connu, qui remplit les trois conditions suivantes :

a) peut être défini par l'expression des caractères résultant d'un certain génotype ou d'une combinaison de génotypes;

b) peut être distingué de tout autre ensemble végétal par l'expression d'au moins un desdits caractères;

c) peut être considéré comme une entité eu égard à son aptitude à être reproduit sans changement;

3° clone :

une descendance végétative d'une variété conforme à une souche de vigne choisie pour l'identité variétale, ses caractères phénotypiques et son état sanitaire;

4° matériels de multiplication :

a) plants de vigne, prêts à planter :

1) racinés : fractions de sarments ou de rameaux herbacés de vigne; racinées et non greffées, destinées à la plantation franc de pied en tant que porte-greffe pour un greffage;

2) greffés-soudés : fractions de sarments ou de rameaux herbacés de vigne, assemblées entre elles par greffage, dont la partie souterraine est racinée;

b) parties de plants de vigne :

1) sarments : rameaux d'un an;

2) greffés-soudés : rameaux non aoûtés;

3) boutures greffables de porte-greffes : fractions de sarments ou de rameaux herbacés de vigne, destinées à former la partie souterraine lors de la préparation des plants greffés-soudés;

4) boutures-greffons : fractions de sarments ou de rameaux herbacés de vigne, destinées à former la partie aérienne lors de la préparation des plants greffés-soudés ou lors des greffages sur place;

5) boutures-pépinières : fractions de sarments ou de rameaux herbacés de vigne, destinées à la production de racinés;

5° vignes-mères :

cultures de vignes destinées à la production des boutures greffables de porte-greffes, des boutures-pépinières ou des boutures-greffons;

6° pépinières :

cultures de vignes destinées à la production de racinés ou de greffés-soudés;

7° matériels de multiplication initiaux :

les matériels de multiplication;

a) qui ont été produits sous la responsabilité de l'obtenteur selon des méthodes généralement admises en vue du maintien de l'identité de la variété et, le cas échéant, du clone, ainsi qu'en vue de la prévention des maladies;

b) qui sont destinés à la production de matériels de multiplication de base ou de matériels de multiplication certifiés;

c) qui répondent aux conditions prévues aux annexes Ire et II pour les matériels de multiplication de base;

d) pour lesquels il a été constaté, lors d'un examen officiel, que les conditions précitées ont été respectées;

8° matériels de multiplication de base :

les matériels de multiplication;

a) qui ont été produits sous la responsabilité de l'obtenteur selon des méthodes généralement admises en vue du maintien de l'identité de la variété et, le cas échéant, du clone, ainsi qu'en vue de la prévention des maladies, et qui proviennent directement de matériels de multiplication initiaux par voie végétative;

b) qui sont destinés à la production des matériels de multiplication certifiés;

c) qui répondent aux conditions prévues aux annexes Ire et II pour les matériels de multiplication de base;

d) pour lesquels il a été constaté, lors d'un examen officiel, que les conditions précitées ont été respectées;

9° matériels de multiplication certifiés :

les matériels de multiplication :

a) qui proviennent directement de matériels de multiplication de base ou de matériels de multiplication initiaux;

b) qui sont destinés à une des cultures suivantes :

1. la production de plants ou de parties de plants qui servent à la production de raisins;

2. la production de raisins;

c) qui répondent aux conditions des annexes Ire et II pour les matériels de multiplication certifiés;

d) pour lesquels il a été constaté, lors d'un examen officiel, que les conditions précitées ont été respectées;

10° les matériels de multiplication standard :

les matériels de multiplication :

a) qui possèdent l'identité et la pureté variétales;

b) qui sont destinés à une des cultures suivantes :

1. la production de plants ou de parties de plants qui servent à la production de raisins;

2. la production de raisins;

c) qui répondent aux conditions prévues aux annexes Ire et II pour les matériels de multiplication de standard;

d) pour lesquels il a été constaté, lors d'un examen officiel, que les conditions précitées ont été respectées;

11° Ministre : le Ministre flamand qui a l'Agriculture dans ses attributions;

12° service : le service flamand chargé du contrôle de la commercialisation et de la qualité des matériels de multiplication végétative de la vigne;

13° mesures officielles : les mesures qui sont prises par une des instances suivantes :

a) les autorités d'un état;

b) par des personnes morales de droit public ou de droit privé agissant sous la responsabilité d'un état à condition que ces personnes ne recueillent aucun profit particulier des résultats de ces mesures;

c) pour des activités auxiliaires, par des personnes physiques assermentées agissant également sous le contrôle d'un état, à condition que ces personnes ne recueillent aucun profit particulier des resultats de ces mesures;

14° commercialisation :

La vente, la détention en vue de la vente, l'offre de vente et toute cession, toute fourniture ou tout transfert de matériels de multiplication à des tiers, que ce soit avec rémunération ou non, en vue d'un usage commercial.

Ne relèvent pas de la commercialisation, les échanges de matériels de multiplication qui ne visent pas une exploitation commerciale de la variété, telles que les opérations suivantes :

a) la fourniture de matériels de multiplication à des organismes officiels d'expérimentation et d'inspection;

b) la fourniture de matériels de multiplication à des prestataires de service, en vue de la transformation ou de l'emballage pour autant que le prestataire de service n'acquière pas un titre sur les matériels de multiplication fournis.

§ 2. En tant que mesure transitoire, le Ministre peut définir que les matériels de multiplication utilisés pour la production de vignes-mères ou de pépinières, sont équivalents aux matériels de multiplication approuvés ou contrôlés suivant les dispositions du présent arrêté, si ces matériels de multiplication donnaient les mêmes garanties avant l'emploi que les matériels de multiplication approuvés ou contrôlés conformément aux dispositions du présent arrêté.

Art. 3. § 1er. Les matériels de multiplication de la vigne ne peuvent être commercialisés que si les deux conditions suivantes sont remplies :

1° s'ils sont approuvés officiellement comme « des matériels de multiplication initiaux », « des matériels de multiplication de base » ou « des matériels de multiplication certifiés », ou dans le cas de matériels de multiplication autres que destinés à l'emploi en tant que porte-greffes, s'il s'agit de matériels de multiplication standard officiellement contrôlés;

2° s'ils répondent aux conditions prévues à l'annexe II du présent arrêté.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1er, le Ministre peut, à titre transitoire, admettre à la commercialisation sur le territoire de la Région flamande jusqu'au 1er janvier 2005 des matériels de multiplication de la catégorie standard qui sont destinés à l'emploi en tant que porte-greffes et proviennent de vignes-mères existantes le 23 février 2002.

§ 3. Pour les matériels de multiplication produits par des techniques de production in vitro, les dispositions suivantes peuvent être définies par le Ministre conformément aux décisions de l'Union européenne :

1° dérogation des dispositions spécifiques du présent arrêté;

2° conditions applicables à de tels matériels de multiplication;

3° désignations applicables à de tels matériels de multiplication;

4° les conditions en matière de garantie de vérification, en premier lieu, de l'authenticité variétale.

Art. 4. Le Ministre peut, pour la production en Région flamande, fixer, en ce que concerne les conditions prévues aux annexes Ire et II, des conditions supplémentaires ou plus rigoureuses pour la certification et la vérification des matériels de multiplication standard. Cette disposition ne s'applique pas, dans le cas de greffage, aux matériels de multiplication produits dans d'autres Régions, ou dans un autre Etat membre ou dans un pays tiers, reconnu équivalent conformément à l'article 24.

CHAPITRE II. — *Rédaction d'un catalogue des variétés de vigne*

Art. 5. § re1. Le Ministre établit un catalogue des variétés de vigne admises officiellement à la certification ainsi qu'au contrôle des matériels de multiplication standard en Région flamande. Le catalogue peut être consulté par toute personne et sera publié au *Moniteur belge*. Le catalogue détermine les principales caractéristiques morphologiques et physiologiques permettant de distinguer entre elles les variétés. Pour les variétés déjà admises au 31 décembre 1971, il peut être fait référence à la description figurant dans les publications ampélographiques officielles.

§ 2. Le Ministre veille à ce que les variétés figurant dans les catalogues des autres Régions et Etat membres soient admises pour certification et contrôle des matériels de multiplication standard sur le territoire de la Région flamande, sous réserve de l'application des dispositions du Règlement (CE) n° 1493/1999 du Conseil du 17 mai 1999 portant organisation commune du marché viticole.

§ 3. Le Ministre établit aussi, le cas échéant, une liste de clones admis officiellement à la certification en Région flamande.

Le Ministre veille à ce que les clones admis à la certification dans une autre région ou un autre Etat membre soient également admis à la certification en Région flamande.

Art. 6. Une variété n'est admise que si elle est distincte, stable et suffisamment homogène.

Art. 7. § 1er. Une variété est réputée distincte si elle se distingue nettement, par référence à l'expression des caractères qui résultent d'un génotype ou d'une combinaison de génotypes donnés, de toute autre variété dont l'existence est notoirement connue dans la Communauté européenne.

Une variété est réputée connue dans la Communauté européenne si, à la date d'introduction en bonne et due forme de la demande d'admission, elle est inscrite au catalogue de la Région flamande ou d'une autre Région ou d'un autre Etat membre, ou fait l'objet d'une demande d'admission dans la Région concernée, ou dans une autre Région ou dans un autre Etat membre, à moins que les conditions précitées ne soient plus remplies dans tous les Etats membres concernés avant la décision sur la demande d'admission de la nouvelle variété examinée.

§ 2. Une variété est réputée stable si l'expression des caractères compris dans l'examen de la distinction et de tout autre caractère utilisé pour la description de la variété reste inchangée à la suite de multiplications successives.

§ 3. Une variété est réputée homogène si, sous réserve des variations susceptibles de résulter des particularités de sa multiplication, elle est suffisamment homogène dans l'expression des caractères compris dans l'examen de la distinction et de tout autre caractère utilisé pour la description de la variété.

Art. 8. § 1er. Dans le cas d'une variété de vigne génétiquement modifiée au sens de l'arrêté royal du 18 décembre 1998 réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant, la variété n'est admise que si toutes les mesures appropriées ont été prises pour éviter des risques pour la santé humaine et l'environnement au sens de l'arrêté royal du 18 décembre 1998.

§ 2. Lorsque des produits issus de matériels de multiplication de la vigne sont destinés à être utilisés en tant qu'aliments ou ingrédients alimentaires relevant du règlement (CE) n° 258/97 du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 1997 relatif aux nouveaux aliments et aux nouveaux ingrédients alimentaires, il faut s'assurer, préalablement à l'admission de variétés de vigne génétiquement modifiées, que les aliments ou ingrédients alimentaires qui en sont issus :

1° ne présentent pas de danger pour le consommateur;

2° n'induisent pas le consommateur en erreur;

3° ne diffèrent pas des aliments ou ingrédients alimentaires qu'ils sont destinés à remplacer à un point tel que leur consommation normale impliquerait des inconvénients nutritionnels pour le consommateur.

Lorsqu'un produit issu d'une des variétés visées par la présente directive est destiné à être utilisé en tant qu'aliment ou ingrédient alimentaire relevant du règlement (CE) n° 258/97, la variété n'est admise que si l'aliment ou l'ingrédient alimentaire a déjà été autorisé conformément à ce règlement.

Art. 9. Le Ministre veille à ce que les variétés et clones provenant d'autres Etats membres soient soumis, notamment en ce qui concerne la procédure d'admission, aux mêmes conditions que celles appliquées aux variétés nationales.

Art. 10. § 1er. L'admission des variétés est le résultat d'examens officiels effectués notamment en culture et portant sur un nombre suffisant de caractères pour permettre de décrire la variété. Les méthodes employées pour la constatation des caractères doivent être précises et fidèles.

§ 2. Sont définis par le Ministre :

1° les caractères sur lesquels doivent au moins porter les examens;

2° les conditions minimales concernant l'exécution des examens.

§ 3. S'il est connu que les matériels de multiplication d'une variété sont commercialisés dans un autre pays sous une dénomination différente, cette dénomination est également indiquée dans le catalogue.

Art. 11. § 1er. Les variétés admises sont régulièrement et officiellement contrôlées par le service. Si une des conditions d'admission à la certification ou au contrôle cesse d'être remplie, l'admission est annulée et la variété est supprimée du catalogue.

§ 2. Toute demande ou retrait de demande d'admission d'une variété, toute inscription dans le catalogue des variétés ainsi que les diverses modifications de celui-ci sont immédiatement notifiées aux autres Etats membres et à la Commission.

Art. 12. Les variétés génétiquement modifiées qui ont été admises sont clairement indiquées comme telles dans le catalogue des variétés. Toute personne commercialisant une telle variété indique clairement dans son catalogue commercial de vignes que la variété est génétiquement modifiée et précise l'objectif de la modification.

CHAPITRE III. — *Contrôle de la commercialisation et la production des matériels de multiplication*

Art. 13. § 1er. Les variétés ou, le cas échéant, les clones admis au catalogue sont maintenus par sélection conservatrice.

§ 2. La sélection conservatrice doit toujours être contrôlable sur la base des enregistrements effectués par le ou les responsable(s) de la maintenance de la variété ou du clone.

§ 3. En vue de la vérification de la pureté variétale, le service peut demander des échantillons au responsable de la maintenance de la variété ou du clone. Ils peuvent, en cas de nécessité, être prélevés officiellement par le service.

§ 4. Lorsque la sélection conservatrice est effectuée dans un Etat membre autre que celui où la variété a été admise, les Etats membres en cause se prêtent assistance administrative en ce qui concerne le contrôle.

Art. 14. Les matériels de multiplication sont, lors de la récolte, du conditionnement, du stockage, du transport et de l'élevage, tenus en lots séparés et marqués selon la variété, et, le cas échéant, pour les matériels de multiplication initiaux, les matériels de multiplication de base et les matériels de multiplication certifiés, selon le clone.

Art. 15. Les matériels de multiplication ne peuvent être commercialisés qu'en lots suffisamment homogènes et en emballages ou bottes fermés, munis, conformément aux dispositions des articles 16 et 17, d'un système de fermeture et d'un marquage. Le conditionnement a lieu conformément aux dispositions de l'annexe III.

Art. 16. Les emballages et les bottes de matériels de multiplication sont fermés officiellement ou sous contrôle officiel, de telle sorte qu'ils ne puissent pas être ouverts sans que le système de fermeture soit détérioré ou sans que l'étiquette officielle prévue à l'article 17, § 1er, ou - dans le cas des emballages - l'emballage, présente des traces de manipulation. Afin de garantir la fermeture, le dispositif de fermeture comprend au moins l'étiquette officielle ou un sceau officiel.

Toute nouvelle fermeture ne peut être effectuée qu'officiellement ou sous contrôle officiel.

Art. 17. § 1er. Les emballages et les bottes de matériels de multiplication sont pourvus d'une étiquette officielle extérieure conforme à l'annexe IV et rédigée dans une des langues officielles de la Communauté européenne. Sa fixation est assurée par le dispositif de fermeture. La couleur de l'étiquette est blanche barrée en diagonale d'un trait violet pour les matériels de multiplication initiaux, blanche pour les matériels de multiplication de base, bleue pour les matériels de multiplication certifiés et jaune foncé pour les matériels de multiplication standard).

§ 2. Toutefois, le Ministre peut autoriser les producteurs établis en Région flamande à commercialiser plusieurs emballages ou bottes de greffés-soudés ou de racinés ayant les mêmes caractéristiques en utilisant une seule étiquette conforme à l'annexe IV. Dans ce cas, les emballages ou les bottes sont liés ensemble de façon que, lors de leur séparation, le lien soit détérioré et ne puisse être remis en place. La fixation de l'étiquette est assurée par ce lien. Aucune nouvelle fermeture n'est autorisée.

§ 3. Sans préjudice de l'article 23, paragraphe 2, du Règlement (CE) n° 1493/1999, le Ministre peut prescrire que chaque livraison de matériel produit sur le territoire de la Région flamande soit également accompagnée d'un document uniforme sur lequel figurent les indications suivantes : la nature des marchandises, la variété et, le cas échéant, le clone, la catégorie, la quantité, l'expéditeur et le destinataire.

§ 4. L'étiquette officielle prévue au paragraphe 1er peut également inclure les documents d'accompagnement phytosanitaires, prévus par l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux. Toutes les conditions applicables à l'étiquetage officiel et aux passeports phytosanitaires sont définies et doivent être reconnues comme équivalentes.

§ 5. Les étiquettes officielles doivent être conservées par le destinataire des matériels de multiplication végétative de la vigne pendant au moins un an et tenues à la disposition du service de contrôle officiel.

Art. 18. Dans le cas de matériels de multiplication d'une variété qui a été modifiée génétiquement, toute étiquette apposée sur le lot de matériels de multiplication et tout document qui l'accompagne en vertu des dispositions du présent arrêté, officiel ou non, indiquent clairement que la variété a été génétiquement modifiée et spécifient le nom des organismes génétiquement modifiés.

Art. 19. § 1er. Le Ministre veille à ce que l'identité des matériels de multiplication soit garantie depuis la récolte jusqu'à la livraison au dernier utilisateur à l'aide d'un système de contrôle officiel prévu ou reconnu par lui. Il prévoit toutes dispositions utiles permettant qu'au cours de la commercialisation, soit effectué, au moins par sondages, le contrôle des matériels de multiplication quant au respect des conditions prévues par le présent arrêté.

§ 2. Sans préjudice de la libre circulation des matériels dans la Communauté européenne, le Ministre prend les mesures nécessaires afin que les indications suivantes soient fournies au service compétent lors de la commercialisation des matériels de multiplication provenant d'un pays tiers :

1° espèce (désignation botanique);

2° variété et, le cas échéant, le clone : ces indications s'appliquant dans le cas des greffés-soudés, tant aux porte-greffes qu'aux boutures greffons;

3° catégorie;

4° nature du matériel de multiplication;

5° pays de production et service de contrôle officiel;

6° pays d'expédition, si différent du pays de production;

7° importateur;

8° quantité des matériels.

Art. 20. Les matériels de multiplication commercialisés conformément au présent arrêté, que ce soit en vertu des règles obligatoires ou en vertu des règles facultatives, ne sont soumis qu'aux restrictions de commercialisation prévues par le présent arrêté en ce qui concerne leurs caractéristiques, les dispositions d'examen, le marquage et la fermeture.

Art. 21. Les matériels de multiplication des variétés de vigne, et, le cas échéant, des clones qui ont été admis officiellement dans un des Etats membres à la certification ainsi qu'au contrôle des matériels de multiplication standard conformément aux dispositions du présent arrêté ne sont soumis à aucune restriction de commercialisation quant à la variété, et, le cas échéant, le clone, sans préjudice du règlement (CE) n° 1493/1999.

Art. 22. Les matériels de multiplication provenant directement de matériels de multiplication de base certifiés dans un certain Etat membre et récoltés dans un autre Etat membre, peuvent être certifiés dans la Région flamande productrice des matériels de multiplication de base, s'ils ont été soumis sur leur champ de production à une inspection sur pied satisfaisant aux conditions prévues à l'annexe Ire et s'il a été constaté, lors d'un examen officiel, que les conditions prévues à l'annexe II ont été respectées.

Art. 23. § 1er. Afin de faire face aux difficultés temporaires qui se posent au niveau de l'approvisionnement de la Communauté en matériels de multiplication et qui ne peuvent être éliminés autrement, la commercialisation peut être autorisée, pour une période déterminée, de la quantité nécessaire de matériels de multiplication d'une catégorie soumise à des exigences moins strictes.

§ 2. Lorsqu'il s'agit d'une catégorie de matériels de multiplication d'une variété déterminée, la couleur de l'étiquette est celle prévue pour la catégorie correspondante et, dans tous les autres cas, elle est brune. L'étiquette indique toujours s'il s'agit de matériels de multiplication d'une catégorie soumise à des exigences réduites.

Art. 24. § 1er. Les matériels de multiplication végétative de la vigne produits en dehors de La Communauté européenne, ne peuvent être commercialisés que si le Conseil a constaté au préalable que les matériels récoltés dans ce pays offrent, en ce qui concerne leurs conditions d'admission et les mesures prises pour leur production en vue de leur commercialisation, les mêmes garanties que les matériels produits dans la Communauté européenne et répondent aux exigences du présent arrêté.

§ 2. En outre, le Conseil détermine également les types de matériels et les catégories de matériels de multiplication végétative de la vigne qui peuvent être admis à la commercialisation sur le territoire de la Communauté en vertu des dispositions du § 1er.

§ 3. Jusqu'à ce que le Conseil ait prise une décision sur la base des dispositions du § 1er et sans préjudice du respect des dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, le Ministre est habilité à prendre de telles décisions.

Le Ministre veille à ce que les matériels à importer offrent des garanties équivalentes à tous égards, à celles des matériels de multiplication végétative de la vigne produits dans la Communauté européenne conformément au présent arrêté. Ces matériels importés doivent en particulier être accompagnés d'un document où figurent les indications prévues à l'article 17.

Art. 25. Le Ministre peut rédiger un règlement de contrôle technique, sur la proposition du service. Ce règlement définit le système de contrôle de manière à ce que les matériels de multiplication dérivés des unités ou lots admis individuellement, restent clairement identifiables pendant tout le processus de la récolte à la livraison à l'utilisateur final. A cet effet, des inspections régulières sont également effectuées chez des fournisseurs enregistrés.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 26. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage.

Art. 27. Le Ministre est autorisé à adapter les annexes conformément aux modifications apportées par la Commission européenne aux annexes de la directive 68/193/CEE en raison de l'évolution des connaissances scientifiques et techniques.

Art. 28. L'arrêté royal du 8 novembre 1971 modifié par l'arrêté royal du 17 novembre 1982 concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne est abrogé.

Art. 29. Le Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 octobre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
L. SANNEN

Annexe Ire. — **Conditions quant à la culture**

I. Conditions générales :

1. La culture possède l'identité et la pureté variétales.

2. L'état cultural du champ de production et l'état de développement de la culture permettent un contrôle suffisant de l'identité et de la pureté variétales.

3. Il existe une garantie maximale que le sol n'est pas infecté par des organismes nuisibles ou leurs vecteurs, en particulier par des nématodes qui transmettent des maladies à virus, lors de la plantation des pépinières et des vignes-mères destinées à la production de matériels de multiplication de base et de matériels de multiplication certifiés.

4. La présence d'organismes nuisibles réduisant la valeur d'utilisation des matériels de multiplication n'est tolérée que dans la limite la plus faible possible.

5. Dans les cultures destinées à la production des matériels de multiplication de base, les viroses nuisibles, notamment le court noué et l'enroulement doivent être éliminés. Les cultures destinées à la production de matériels de multiplication des autres catégories sont maintenues exemptes de plantes présentant des symptômes de viroses nuisibles.

6. La proportion des pieds manquants dans les vignes-mères imputables à des organismes nuisibles ne dépasse pas :

a) 5 % dans les vignes-mères destinées à la production de matériels de multiplication certifiés et

b) 10 % dans les vignes-mères destinées à la production de matériels de multiplication standard).

Si des pieds manquants sont imputables à d'autres que des raisons phytosanitaires et si la proportion des pieds manquants dépasse les pourcentages précités, ces raisons doivent être consignées dans le dossier.

7. Il est procédé chaque année à au moins une inspection sur pied; en cas de contestation, pouvant être réglée sans affecter la qualité des matériels de multiplication, une deuxième inspection sur pied a lieu.

II. Conditions particulières :

1. Les pépinières ne sont pas établies à l'intérieur ou à moins de 3 mètres d'un vignoble à fruits.

2. Les parties de plants de vigne utilisées pour la production des racinés et des greffés-soudés proviennent de vignes-mères ayant satisfait au contrôle.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 octobre 2003 concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne.

Bruxelles, le 24 octobre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
L. SANNEN

Annexe II. — **Conditions quant aux matériels de multiplication**

I. Conditions générales :

1. Les matériels de multiplication possèdent l'identité et la pureté variétales; une tolérance d'1 % est admise lors de la commercialisation des matériels de multiplication standard).

2. Pureté technique : 96 % au minimum.

Sont considérés comme techniquement impurs :

a) les matériels de multiplication desséchés en totalité ou en partie, même lorsqu'ils ont subi un trempage dans l'eau après leur dessiccation;

b) les matériels de multiplication avariés, tordus ou blessés, notamment endommagés par la grêle ou le gel, écrasés ou cassés.

3. La présence d'organismes nuisibles réduisant la valeur d'utilisation des matériels de multiplication n'est tolérée que dans la limite la plus faible possible.

II. Conditions particulières :

1. Greffés-soudés :

a) les greffés-soudés issus des combinaisons de matériels de multiplication de base greffés sur matériels de multiplication de base ainsi que de matériels de base greffés sur matériels certifiés sont classés dans la catégorie matériels de multiplication de base.

b) les greffés-soudés issus de combinaisons de matériels de multiplication certifiés greffés sur matériels de base ainsi que de matériels de multiplication certifiés greffés sur matériels de multiplication certifiés sont classés dans la catégorie matériels de multiplication certifiés. Toutes les autres combinaisons sont classées comme matériels de multiplication standard.

2. Parties de plants de vigne :

Les sarments sont arrivés à un état suffisant de maturité du bois. Le rapport ″bois-moelle″ est normal pour la variété.

III. Calibrage :

1. Boutures greffables de porte-greffes, boutures-pépinières et boutures-greffons :

A. Diamètre :

il s'agit du plus grand diamètre de la plus petite Section.

a) boutures greffables de porte-greffes et boutures-greffons :

1) diamètre au plus petit bout :

i) pour Vitis rupestris et ses croisements avec Vitis vinifera : 6 à 12 mm;

ii) pour les autres variétés : 6,5 à 12 mm.

Le pourcentage des sarments ayant un diamètre inférieur ou égal à 7 mm pour vitis rupestris et ses croisements avec vitis vinifera et inférieur ou égal à 7,5 mm pour les autres variétés ne dépasse pas 25 % du lot.

2) diamètre maximum au plus gros bout 14 mm, sauf s'il s'agit de boutures-greffons destinées au greffage sur place. Le talonnage est effectué à 2 cm au moins de la base de l'œil inférieur.

Boutures-pépinières : diamètre minimum au plus petit bout :

3,5 mm.

B. Longueur :

1. boutures greffables de porte-greffes : longueur minimale 1,05 m à partir de la base du noeud inférieur, compte tenu du mérithalle supérieur;

a) boutures-pépinières : longueur minimale 55 cm à partir de la base du noeud inférieur, compte tenu du mérithalle supérieur; pour Vitis vinifera : 30 cm;

b) boutures-greffons;

lorsqu'il y a 5 yeux utilisables, longueur minimale 50 cm à partir de la base du noeud inférieur, compte tenu du mérithalle supérieur;

lorsqu'il y a un oeil utilisable, longueur minimale 6,5 cm; le talonnage est effectué au moins :

- 1,5 cm au-dessus de l'oeil;

- 5 cm au-dessous de l'oeil.

2. Racinés :

A. Diamètre :

Le diamètre mesuré au milieu du mérithalle, sous la pousse supérieure et selon le grand axe, est au moins égal à 5 mm.

B. Longueur :

La distance du point inférieur d'insertion des racines à l'empattement de la pousse supérieure est au moins égale :

pour les porte-greffes, à 30 cm;

pour les autres racinés, à 22 cm.

C. Racines :

Chaque plante a au moins trois racines bien développées et convenablement réparties. Toutefois, la variété 420 A peut n'avoir que deux racines bien développées, pourvu qu'elles soient opposées.

3. Greffés-soudés :

A. La tige a au moins 20 cm de long;

B. Racines : chaque plante a au moins trois racines bien développées et convenablement réparties. Toutefois, la variété 420 A peut n'avoir que deux racines bien développées, pourvu qu'elles soient opposées;

C. Soudure : chaque plante présente une soudure suffisante, régulière et solide.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 octobre 2003 concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne.

Bruxelles, le 24 octobre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,

L. SANNEN

Annexe III. — **Conditionnement**

Composition des emballages ou bottes :

Nature	Nombre
1. Greffés-soudés	25
ou, si des sacs plastiques ou des emballages équivalents sont utilisés	50 ou 100
2. Racinés	50
ou, si des sacs plastiques ou des emballages équivalents sont utilisés	100
3. Boutures-greffons	
- s'il y a cinq yeux utilisables	100 ou 200
- s'il y a un oeil utilisable	500 ou un multiple de 500
4. Boutures greffables de porte-greffes :	200
5. Boutures-pépinières des porte-greffes et de variétés de vitis vinifera	200 ou 500
6. Autres boutures-pépinières	200

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 octobre 2003 concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne.

Bruxelles, le 24 octobre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
L. SANNEN

Annexe IV. — **Etiquette**

A. Indications prescrites :

1. norme CE;

2. nom et adresse de la personne responsable de la fermeture ou son numéro d'identification;

3. service de certification ou de contrôle et Etat membre;

4. numéro de référence du lot;

5. variété et, le cas échéant, le clone, pour les greffés-soudés en ce qui concerne les porte-greffes et les boutures-greffons;

6. catégorie;

7. pays de production;

8. quantité;

9. longueur - pour les boutures greffables de porte-greffes, si des dérogations à la longueur minimale sont autorisées (article 5, 2°).

Pour les matériels de multiplication « racinés » et « greffés-soudés », les indications visées sous *a)* points 1, 2, 5, 6 et 7 sont suffisantes.

B. Des indications supplémentaires, admises pour les matériels de multiplication des catégories « matériels de multiplication de base » et « matériels de multiplication certifiés ».

Les matériels de multiplication de base / matériels de multiplication d'un stade végétatif antérieur aux matériels de base ont été examinés par ..... (service désigné) et ont été reconnus indemnes de ..... maladie à virus) selon ..... (méthode de test) ».

Ces indications peuvent se référer à tous les matériels des catégories « de base » ou « certifiés » en ce qui concerne l'enroulement et le court noué et pour les porte-greffes, à titre supplémentaire, à la marbrure. Les tests doivent être officiellement reconnus et doivent avoir été effectués, pendant une période d'au moins trois années, par une autorité reconnue et contrôlée officiellement.

Les méthodes de test suivantes peuvent être appliquées :

a) pour toutes les maladies à virus : les méthodes d'indexage avec des plantes de vigne;

b) pour le court noué, en plus des méthodes précédentes : les méthodes d'indexage avec des plantes herbacées, ainsi que la méthode sérologique.

C. Dimensions minimales :

110 mm X 67 mm, pour les boutures greffables de porte-greffes, les boutures-greffons et les boutures-pépinières;

80 mm x 70 mm pour les racinés et les greffés-soudés.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 octobre 2003 concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne.

Bruxelles, le 24 octobre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
L. SANNEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 4844 [C − 2003/36241]

5 DECEMBER 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 2002 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld en andere vergoedingen en kosten voor loodsverrichtingen in het Belgische loodsvaarwater

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 19 april 1995 betreffende de organisatie en de werking van de loodsdienst van het Vlaamse Gewest en betreffende het brevet van havenloods, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 2002 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld en andere vergoedingen en kosten voor loodsverrichtingen in het Belgische loodsvaarwater, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 13 december 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 4 december 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er tussen de Nederlandse en de Vlaamse minister die de loodsdienst onder hun bevoegdheid hebben, een akkoord werd bereikt tot aanpassing van de loodsgeldtarieven per 1 januari 2004 in de Scheldemonden en op het kanaal Gent-Terneuzen;

Overwegende dat het noodzakelijk is, om reden van gelijke behandeling, het loodstarief in het Belgische loodsvaarwater gelijktijdig en in dezelfde mate als in de Scheldemonden en op het kanaal Gent-Terneuzen te wijzigen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage bij het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 2002 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld en andere vergoedingen en kosten voor loodsverrichtingen in het Belgische loodsvaarwater, wordt vervangen door de bijlage die is gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Vervoer, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 december 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,
G. BOSSUYT

Bijlage

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
25 en minder	154	38	44	55	61	68	78	84
26	165	39	49	58	63	73	81	92
27	173	43	51	59	67	78	84	93
28	179	44	55	62	73	81	92	100
29	190	46	58	66	74	84	93	104
30	199	49	59	68	79	88	100	108
31	206	51	61	73	81	92	104	113
32	218	55	63	74	84	99	108	120
33	224	57	66	79	88	100	112	123
34	233	58	68	81	92	104	117	130
35	240	59	73	83	99	108	121	132
36	252	62	74	88	100	113	125	138
37	266	66	79	92	107	120	132	145
38	278	68	83	99	112	124	138	153
39	290	73	84	100	113	131	144	159
40	303	74	92	107	121	136	149	166
41	322	80	99	113	130	145	163	177
42	343	84	104	121	137	154	173	190
43	365	92	108	125	145	165	181	202
44	386	99	113	133	154	173	194	211
45	405	100	121	143	163	181	204	224
46	436	108	131	153	177	196	219	240
47	468	117	142	165	189	210	234	259
48	500	124	148	177	200	225	251	278
49	530	132	159	187	211	240	266	291
50	565	142	167	196	224	252	282	310
51	603	148	178	210	239	270	302	331
52	643	162	193	224	259	289	321	354
53	685	172	204	239	274	309	341	378
54	722	180	218	253	289	325	363	400
55	768	193	229	268	306	342	384	422
56	814	202	243	285	325	365	405	450
57	864	218	259	302	342	389	431	477
58	911	228	274	320	364	412	454	503
59	960	239	288	337	384	431	482	528
60	1020	255	306	355	405	457	508	561
61	1067	268	318	373	428	482	534	588
62	1116	279	335	392	448	503	557	616
63	1166	292	346	408	467	525	582	641
64	1213	306	363	424	487	548	609	669
65	1266	315	378	440	504	570	631	697
66	1312	328	393	459	525	591	656	723

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
67	1361	341	408	476	545	616	682	747
68	1411	353	423	493	565	635	704	777
69	1460	367	436	508	582	656	728	804
70	1509	376	452	529	602	679	756	829
71	1549	387	464	543	617	697	774	854
72	1602	400	480	559	640	722	802	880
73	1650	412	495	578	659	740	824	908
74	1702	426	511	594	680	767	850	935
75	1752	437	526	614	699	789	875	965
76	1803	450	539	630	722	811	903	993
77	1853	462	551	648	739	833	925	1017
78	1903	479	571	666	760	855	952	1047
79	1953	488	585	680	781	878	977	1072
80	2005	500	601	700	802	903	1001	1102
81	2053	513	616	717	821	923	1027	1129
82	2106	528	630	738	842	947	1053	1158
83	2155	536	646	753	861	967	1077	1185
84	2203	549	661	773	884	993	1102	1212
85	2255	565	676	789	903	1014	1128	1242
86	2309	578	693	806	922	1040	1152	1270
87	2357	591	705	824	942	1058	1179	1294
88	2407	602	722	842	962	1086	1202	1323
89	2457	614	738	861	981	1105	1229	1353
90	2509	628	753	875	1001	1128	1252	1379
91	2530	632	758	885	1011	1138	1267	1394
92	2584	645	774	905	1034	1162	1293	1421
93	2632	657	790	920	1052	1185	1317	1447
94	2681	672	805	939	1075	1207	1341	1474
95	2731	682	817	956	1092	1231	1365	1505
96	2783	694	834	973	1110	1252	1391	1531
97	2830	707	847	991	1132	1276	1414	1557
98	2883	719	864	1008	1151	1297	1442	1586
99	2932	732	878	1023	1173	1318	1466	1612
100	2982	745	895	1044	1191	1341	1490	1641
101	3000	748	900	1048	1202	1349	1502	1649
102	3052	763	913	1065	1220	1373	1524	1678
103	3100	775	929	1085	1239	1395	1550	1705
104	3147	787	946	1100	1259	1416	1574	1735
105	3200	799	958	1118	1280	1438	1600	1758
106	3209	801	961	1123	1284	1443	1605	1763
107	3220	803	964	1127	1288	1449	1609	1769
108	3229	806	967	1130	1292	1454	1614	1775
109	3238	808	971	1134	1296	1459	1618	1781
110	3248	810	974	1138	1300	1464	1623	1788

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
111	3288	823	986	1150	1314	1477	1644	1809
112	3333	833	1001	1165	1332	1501	1667	1833
113	3380	845	1014	1182	1351	1519	1691	1859
114	3427	857	1028	1200	1371	1542	1711	1885
115	3474	869	1040	1214	1387	1563	1736	1911
116	3522	880	1056	1230	1408	1584	1760	1935
117	3566	891	1067	1248	1425	1605	1780	1961
118	3613	904	1083	1263	1444	1623	1808	1987
119	3659	914	1097	1281	1462	1645	1830	2012
120	3706	927	1111	1298	1482	1667	1852	2037
121	3750	936	1123	1311	1501	1689	1877	2064
122	3797	949	1137	1329	1519	1709	1899	2091
123	3847	960	1152	1344	1538	1728	1922	2113
124	3889	972	1166	1361	1557	1749	1945	2139
125	3937	983	1181	1378	1573	1770	1968	2165
126	3983	997	1194	1396	1595	1792	1993	2190
127	4029	1007	1208	1409	1611	1812	2014	2218
128	4076	1017	1222	1426	1630	1834	2037	2240
129	4124	1028	1237	1443	1647	1853	2060	2267
130	4168	1044	1249	1460	1667	1878	2085	2293
131	4215	1053	1263	1476	1685	1897	2106	2318
132	4261	1063	1280	1491	1706	1918	2130	2344
133	4309	1076	1292	1508	1722	1938	2152	2369
134	4354	1089	1305	1521	1743	1961	2177	2394
135	4402	1100	1322	1541	1760	1982	2202	2420
136	4448	1111	1332	1557	1779	2002	2223	2448
137	4494	1123	1345	1573	1797	2022	2245	2470
138	4542	1136	1361	1588	1817	2044	2270	2496
139	4585	1147	1377	1605	1833	2065	2293	2523
140	4634	1157	1391	1621	1852	2085	2316	2548
141	4683	1169	1404	1639	1870	2106	2338	2574
142	4731	1182	1418	1655	1891	2128	2365	2603
143	4779	1194	1434	1672	1911	2150	2387	2628
144	4827	1207	1446	1691	1930	2172	2414	2655
145	4874	1219	1462	1706	1949	2191	2438	2682
146	4923	1229	1477	1722	1968	2215	2460	2709
147	4973	1242	1491	1739	1987	2235	2486	2732
148	5020	1254	1507	1756	2006	2257	2509	2761
149	5067	1267	1519	1771	2025	2281	2533	2787
150	5115	1280	1533	1792	2045	2302	2557	2811
151	5165	1292	1549	1808	2065	2324	2582	2837
152	5213	1302	1563	1822	2085	2344	2605	2866
153	5261	1314	1577	1839	2103	2368	2629	2892
154	5309	1326	1595	1857	2122	2387	2654	2919

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
155	5356	1339	1606	1871	2139	2412	2677	2942
156	5404	1349	1620	1891	2162	2430	2701	2972
157	5452	1364	1634	1908	2179	2453	2726	2997
158	5500	1373	1649	1924	2199	2473	2749	3027
159	5548	1386	1663	1942	2218	2496	2773	3051
160	5596	1397	1679	1957	2235	2518	2796	3077
161	5645	1412	1692	1974	2257	2540	2821	3104
162	5694	1420	1708	1993	2276	2560	2844	3131
163	5740	1434	1721	2009	2293	2583	2871	3155
164	5789	1445	1736	2025	2314	2605	2893	3183
165	5836	1460	1749	2043	2332	2627	2917	3208
166	5885	1471	1765	2058	2354	2647	2940	3237
167	5933	1482	1779	2075	2371	2670	2967	3260
168	5980	1493	1792	2092	2392	2689	2988	3289
169	6029	1508	1809	2108	2412	2714	3015	3315
170	6077	1518	1821	2127	2428	2732	3036	3341
171	6125	1531	1836	2144	2449	2756	3062	3369
172	6174	1542	1851	2162	2468	2777	3085	3393
173	6220	1556	1866	2176	2488	2797	3109	3421
174	6267	1566	1881	2191	2506	2821	3133	3447
175	6316	1578	1894	2210	2524	2842	3157	3474
176	6364	1589	1909	2227	2543	2865	3180	3501
177	6412	1604	1924	2244	2564	2886	3206	3526
178	6461	1614	1938	2261	2583	2905	3230	3552
179	6509	1623	1952	2278	2603	2928	3254	3580
180	6557	1639	1968	2293	2621	2948	3277	3606
181	6605	1652	1982	2312	2639	2972	3301	3633
182	6653	1662	1996	2327	2659	2993	3325	3659
183	6700	1674	2011	2344	2678	3016	3350	3684
184	6750	1685	2025	2364	2697	3036	3373	3712
185	6796	1700	2037	2378	2716	3057	3397	3736
186	6846	1711	2053	2394	2735	3078	3421	3765
187	6893	1722	2068	2413	2756	3101	3446	3790
188	6943	1735	2080	2428	2776	3122	3468	3819
189	6989	1748	2096	2444	2794	3145	3493	3842
190	7036	1757	2109	2463	2811	3164	3516	3868
191	7083	1770	2123	2479	2833	3189	3542	3896
192	7134	1780	2137	2496	2851	3208	3566	3922
193	7180	1796	2152	2512	2871	3231	3589	3946
194	7230	1808	2167	2528	2891	3251	3614	3974
195	7278	1819	2181	2546	2910	3276	3637	4001
196	7324	1830	2196	2564	2928	3296	3660	4026
197	7373	1844	2211	2580	2947	3318	3686	4055
198	7421	1853	2225	2597	2968	3339	3711	4082

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
199	7470	1867	2239	2614	2987	3358	3734	4106
200	7517	1878	2255	2629	3003	3381	3757	4137

Toepassing van het B-tarief voor de afstanden van 62 zeemijl of meer:

1° van 62 tot en met 69 zeemijl: tarief kolom 9 + 1 x tarief kolom 3;

2° van 70 tot en met 77 zeemijl: tarief kolom 9 + 2 x tarief kolom 3 enzovoort.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 5 december 2003 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 2002 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld en andere vergoedingen en kosten voor loodsverrichtingen in het Belgische loodsvaarwater.

Brussel, 5 december 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,
G. BOSSUYT

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 4844 [C − 2003/36241]

5 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002 fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage belges

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 19 avril 1995 relatif à l'organisation et au fonctionnement du service de pilotage de la Région flamande et relatif au brevet de pilote de port, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002 fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage belges, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 4 décembre 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Ministre néerlandais et le Ministre flamand ayant le service de pilotage dans leurs attributions on atteint un accord visant l'adaptation des tarifs des droits de pilotage dans les bouches de l'Escaut et sur le canal Gand-Terneuzen à partir du 1er janvier 2004;

Considérant qu'il est nécessaire, afin d'adopter un régime identique, de modifier simultanément dans la mesure du possible, les tarifs des droits de pilotage dans la même mesure que dans les bouches de l'Escaut et sur le canal Gand-Terneuzen;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. l'Annexe de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002 fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage belges est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2004.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant les Transports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 décembre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,
G. BOSSUYT

Annexe

EUR								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles nautiques compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
25 et moins	154	38	44	55	61	68	78	84
26	165	39	49	58	63	73	81	92
27	173	43	51	59	67	78	84	93
28	179	44	55	62	73	81	92	100
29	190	46	58	66	74	84	93	104
30	199	49	59	68	79	88	100	108
31	206	51	61	73	81	92	104	113
32	218	55	63	74	84	99	108	120
33	224	57	66	79	88	100	112	123
34	233	58	68	81	92	104	117	130
35	240	59	73	83	99	108	121	132
36	252	62	74	88	100	113	125	138
37	266	66	79	92	107	120	132	145
38	278	68	83	99	112	124	138	153
39	290	73	84	100	113	131	144	159
40	303	74	92	107	121	136	149	166
41	322	80	99	113	130	145	163	177
42	343	84	104	121	137	154	173	190
43	365	92	108	125	145	165	181	202
44	386	99	113	133	154	173	194	211
45	405	100	121	143	163	181	204	224
46	436	108	131	153	177	196	219	240
47	468	117	142	165	189	210	234	259
48	500	124	148	177	200	225	251	278
49	530	132	159	187	211	240	266	291
50	565	142	167	196	224	252	282	310
51	603	148	178	210	239	270	302	331
52	643	162	193	224	259	289	321	354
53	685	172	204	239	274	309	341	378
54	722	180	218	253	289	325	363	400
55	768	193	229	268	306	342	384	422
56	814	202	243	285	325	365	405	450
57	864	218	259	302	342	389	431	477
58	911	228	274	320	364	412	454	503
59	960	239	288	337	384	431	482	528
60	1020	255	306	355	405	457	508	561
61	1067	268	318	373	428	482	534	588
62	1116	279	335	392	448	503	557	616
63	1166	292	346	408	467	525	582	641
64	1213	306	363	424	487	548	609	669
65	1266	315	378	440	504	570	631	697
66	1312	328	393	459	525	591	656	723

EUR								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles nautiques compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
67	1361	341	408	476	545	616	682	747
68	1411	353	423	493	565	635	704	777
69	1460	367	436	508	582	656	728	804
70	1509	376	452	529	602	679	756	829
71	1549	387	464	543	617	697	774	854
72	1602	400	480	559	640	722	802	880
73	1650	412	495	578	659	740	824	908
74	1702	426	511	594	680	767	850	935
75	1752	437	526	614	699	789	875	965
76	1803	450	539	630	722	811	903	993
77	1853	462	551	648	739	833	925	1017
78	1903	479	571	666	760	855	952	1047
79	1953	488	585	680	781	878	977	1072
80	2005	500	601	700	802	903	1001	1102
81	2053	513	616	717	821	923	1027	1129
82	2106	528	630	738	842	947	1053	1158
83	2155	536	646	753	861	967	1077	1185
84	2203	549	661	773	884	993	1102	1212
85	2255	565	676	789	903	1014	1128	1242
86	2309	578	693	806	922	1040	1152	1270
87	2357	591	705	824	942	1058	1179	1294
88	2407	602	722	842	962	1086	1202	1323
89	2457	614	738	861	981	1105	1229	1353
90	2509	628	753	875	1001	1128	1252	1379
91	2530	632	758	885	1011	1138	1267	1394
92	2584	645	774	905	1034	1162	1293	1421
93	2632	657	790	920	1052	1185	1317	1447
94	2681	672	805	939	1075	1207	1341	1474
95	2731	682	817	956	1092	1231	1365	1505
96	2783	694	834	973	1110	1252	1391	1531
97	2830	707	847	991	1132	1276	1414	1557
98	2883	719	864	1008	1151	1297	1442	1586
99	2932	732	878	1023	1173	1318	1466	1612
100	2982	745	895	1044	1191	1341	1490	1641
101	3000	748	900	1048	1202	1349	1502	1649
102	3052	763	913	1065	1220	1373	1524	1678
103	3100	775	929	1085	1239	1395	1550	1705
104	3147	787	946	1100	1259	1416	1574	1735
105	3200	799	958	1118	1280	1438	1600	1758
106	3209	801	961	1123	1284	1443	1605	1763
107	3220	803	964	1127	1288	1449	1609	1769
108	3229	806	967	1130	1292	1454	1614	1775
109	3238	808	971	1134	1296	1459	1618	1781

EUR								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles nautiques compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
110	3248	810	974	1138	1300	1464	1623	1788
111	3288	823	986	1150	1314	1477	1644	1809
112	3333	833	1001	1165	1332	1501	1667	1833
113	3380	845	1014	1182	1351	1519	1691	1859
114	3427	857	1028	1200	1371	1542	1711	1885
115	3474	869	1040	1214	1387	1563	1736	1911
116	3522	880	1056	1230	1408	1584	1760	1935
117	3566	891	1067	1248	1425	1605	1780	1961
118	3613	904	1083	1263	1444	1623	1808	1987
119	3659	914	1097	1281	1462	1645	1830	2012
120	3706	927	1111	1298	1482	1667	1852	2037
121	3750	936	1123	1311	1501	1689	1877	2064
122	3797	949	1137	1329	1519	1709	1899	2091
123	3847	960	1152	1344	1538	1728	1922	2113
124	3889	972	1166	1361	1557	1749	1945	2139
125	3937	983	1181	1378	1573	1770	1968	2165
126	3983	997	1194	1396	1595	1792	1993	2190
127	4029	1007	1208	1409	1611	1812	2014	2218
128	4076	1017	1222	1426	1630	1834	2037	2240
129	4124	1028	1237	1443	1647	1853	2060	2267
130	4168	1044	1249	1460	1667	1878	2085	2293
131	4215	1053	1263	1476	1685	1897	2106	2318
132	4261	1063	1280	1491	1706	1918	2130	2344
133	4309	1076	1292	1508	1722	1938	2152	2369
134	4354	1089	1305	1521	1743	1961	2177	2394
135	4402	1100	1322	1541	1760	1982	2202	2420
136	4448	1111	1332	1557	1779	2002	2223	2448
137	4494	1123	1345	1573	1797	2022	2245	2470
138	4542	1136	1361	1588	1817	2044	2270	2496
139	4585	1147	1377	1605	1833	2065	2293	2523
140	4634	1157	1391	1621	1852	2085	2316	2548
141	4683	1169	1404	1639	1870	2106	2338	2574
142	4731	1182	1418	1655	1891	2128	2365	2603
143	4779	1194	1434	1672	1911	2150	2387	2628
144	4827	1207	1446	1691	1930	2172	2414	2655
145	4874	1219	1462	1706	1949	2191	2438	2682
146	4923	1229	1477	1722	1968	2215	2460	2709
147	4973	1242	1491	1739	1987	2235	2486	2732
148	5020	1254	1507	1756	2006	2257	2509	2761
149	5067	1267	1519	1771	2025	2281	2533	2787
150	5115	1280	1533	1792	2045	2302	2557	2811
151	5165	1292	1549	1808	2065	2324	2582	2837
152	5213	1302	1563	1822	2085	2344	2605	2866

EUR								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles nautiques compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
153	5261	1314	1577	1839	2103	2368	2629	2892
154	5309	1326	1595	1857	2122	2387	2654	2919
155	5356	1339	1606	1871	2139	2412	2677	2942
156	5404	1349	1620	1891	2162	2430	2701	2972
157	5452	1364	1634	1908	2179	2453	2726	2997
158	5500	1373	1649	1924	2199	2473	2749	3027
159	5548	1386	1663	1942	2218	2496	2773	3051
160	5596	1397	1679	1957	2235	2518	2796	3077
161	5645	1412	1692	1974	2257	2540	2821	3104
162	5694	1420	1708	1993	2276	2560	2844	3131
163	5740	1434	1721	2009	2293	2583	2871	3155
164	5789	1445	1736	2025	2314	2605	2893	3183
165	5836	1460	1749	2043	2332	2627	2917	3208
166	5885	1471	1765	2058	2354	2647	2940	3237
167	5933	1482	1779	2075	2371	2670	2967	3260
168	5980	1493	1792	2092	2392	2689	2988	3289
169	6029	1508	1809	2108	2412	2714	3015	3315
170	6077	1518	1821	2127	2428	2732	3036	3341
171	6125	1531	1836	2144	2449	2756	3062	3369
172	6174	1542	1851	2162	2468	2777	3085	3393
173	6220	1556	1866	2176	2488	2797	3109	3421
174	6267	1566	1881	2191	2506	2821	3133	3447
175	6316	1578	1894	2210	2524	2842	3157	3474
176	6364	1589	1909	2227	2543	2865	3180	3501
177	6412	1604	1924	2244	2564	2886	3206	3526
178	6461	1614	1938	2261	2583	2905	3230	3552
179	6509	1623	1952	2278	2603	2928	3254	3580
180	6557	1639	1968	2293	2621	2948	3277	3606
181	6605	1652	1982	2312	2639	2972	3301	3633
182	6653	1662	1996	2327	2659	2993	3325	3659
183	6700	1674	2011	2344	2678	3016	3350	3684
184	6750	1685	2025	2364	2697	3036	3373	3712
185	6796	1700	2037	2378	2716	3057	3397	3736
186	6846	1711	2053	2394	2735	3078	3421	3765
187	6893	1722	2068	2413	2756	3101	3446	3790
188	6943	1735	2080	2428	2776	3122	3468	3819
189	6989	1748	2096	2444	2794	3145	3493	3842
190	7036	1757	2109	2463	2811	3164	3516	3868
191	7083	1770	2123	2479	2833	3189	3542	3896
192	7134	1780	2137	2496	2851	3208	3566	3922
193	7180	1796	2152	2512	2871	3231	3589	3946
194	7230	1808	2167	2528	2891	3251	3614	3974
195	7278	1819	2181	2546	2910	3276	3637	4001

EUR								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles nautiques compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
196	7324	1830	2196	2564	2928	3296	3660	4026
197	7373	1844	2211	2580	2947	3318	3686	4055
198	7421	1853	2225	2597	2968	3339	3711	4082
199	7470	1867	2239	2614	2987	3358	3734	4106
200	7517	1878	2255	2629	3003	3381	3757	4137

Application du tarif B pour les distances de 62 milles nautiques ou plus :

1° de 62 à 69 milles nautiques compris : tarif colonne 9 + 1 x tarif colonne 3;

2° de 70 à 77 milles nautiques compris : tarif colonne 9 +2 x tarif colonne 3, etc.;

Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 décembre 2003 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002 fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage belges.

Bruxelles, le 5 décembre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,
G. BOSSUYT

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 4845 [C − 2003/36255]

8 DECEMBER 2003. — Besluit van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie en de Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat houdende wijziging van de bijlage bij het Besluit loodsgelden en loodsvergoedingen Schelderegelement

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie

en

De Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat,

Gelet op artikel 24, eerste lid, van het Schelderegelement,

Besluiten :

Artikel 1. De bijlage bij het Besluit loodsgelden en loodsvergoedingen Schelderegelement, gewijzigd bij het besluit van 13 december 2002 houdende wijziging van de bijlage bij het Besluit loodsgelden en loodsvergoedingen Schelderegelement, wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004 en wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en de *Nederlandse Staatscourant*.

Brussel, 8 december 2003. Den Haag, 8 december 2003

De Vlaamse minister, De Nederlandse minister,

Bijlage

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm kolom 1	loodstarief uit of naar zee kolom 2	tot en met 7 zeemijl kolom 3	8 tot en met 11 zeemijl kolom 4	12 tot en met 17 zeemijl kolom 5	18 tot en met 25 zeemijl kolom 6	26 tot en met 35 zeemijl kolom 7	36 tot en met 47 zeemijl kolom 8	48 tot en met 61 zeemijl kolom 9
25 en minder	154	38	44	55	61	68	78	84
26	165	39	49	58	63	73	81	92
27	173	43	51	59	67	78	84	93
28	179	44	55	62	73	81	92	100
29	190	46	58	66	74	84	93	104
30	199	49	59	68	79	88	100	108
31	206	51	61	73	81	92	104	113
32	218	55	63	74	84	99	108	120
33	224	57	66	79	88	100	112	123
34	233	58	68	81	92	104	117	130
35	240	59	73	83	99	108	121	132
36	252	62	74	88	100	113	125	138
37	266	66	79	92	107	120	132	145
38	278	68	83	99	112	124	138	153
39	290	73	84	100	113	131	144	159
40	303	74	92	107	121	136	149	166
41	322	80	99	113	130	145	163	177
42	343	84	104	121	137	154	173	190
43	365	92	108	125	145	165	181	202
44	386	99	113	133	154	173	194	211
45	405	100	121	143	163	181	204	224
46	436	108	131	153	177	196	219	240
47	468	117	142	165	189	210	234	259
48	500	124	148	177	200	225	251	278
49	530	132	159	187	211	240	266	291
50	565	142	167	196	224	252	282	310
51	603	148	178	210	239	270	302	331
52	643	162	193	224	259	289	321	354
53	685	172	204	239	274	309	341	378
54	722	180	218	253	289	325	363	400
55	768	193	229	268	306	342	384	422
56	814	202	243	285	325	365	405	450
57	864	218	259	302	342	389	431	477
58	911	228	274	320	364	412	454	503
59	960	239	288	337	384	431	482	528
60	1020	255	306	355	405	457	508	561
61	1067	268	318	373	428	482	534	588
62	1116	279	335	392	448	503	557	616
63	1166	292	346	408	467	525	582	641
64	1213	306	363	424	487	548	609	669
65	1266	315	378	440	504	570	631	697
66	1312	328	393	459	525	591	656	723
67	1361	341	408	476	545	616	682	747
68	1411	353	423	493	565	635	704	777
69	1460	367	436	508	582	656	728	804

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm kolom 1	loodstarief uit of naar zee kolom 2	tot en met 7 zeemijl kolom 3	8 tot en met 11 zeemijl kolom 4	12 tot en met 17 zeemijl kolom 5	18 tot en met 25 zeemijl kolom 6	26 tot en met 35 zeemijl kolom 7	36 tot en met 47 zeemijl kolom 8	48 tot en met 61 zeemijl kolom 9
70	1509	376	452	529	602	679	756	829
71	1549	387	464	543	617	697	774	854
72	1602	400	480	559	640	722	802	880
73	1650	412	495	578	659	740	824	908
74	1702	426	511	594	680	767	850	935
75	1752	437	526	614	699	789	875	965
76	1803	450	539	630	722	811	903	993
77	1853	462	551	648	739	833	925	1017
78	1903	479	571	666	760	855	952	1047
79	1953	488	585	680	781	878	977	1072
80	2005	500	601	700	802	903	1001	1102
81	2053	513	616	717	821	923	1027	1129
82	2106	528	630	738	842	947	1053	1158
83	2155	536	646	753	861	967	1077	1185
84	2203	549	661	773	884	993	1102	1212
85	2255	565	676	789	903	1014	1128	1242
86	2309	578	693	806	922	1040	1152	1270
87	2357	591	705	824	942	1058	1179	1294
88	2407	602	722	842	962	1086	1202	1323
89	2457	614	738	861	981	1105	1229	1353
90	2509	628	753	875	1001	1128	1252	1379
91	2530	632	758	885	1011	1138	1267	1394
92	2584	645	774	905	1034	1162	1293	1421
93	2632	657	790	920	1052	1185	1317	1447
94	2681	672	805	939	1075	1207	1341	1474
95	2731	682	817	956	1092	1231	1365	1505
96	2783	694	834	973	1110	1252	1391	1531
97	2830	707	847	991	1132	1276	1414	1557
98	2883	719	864	1008	1151	1297	1442	1586
99	2932	732	878	1023	1173	1318	1466	1612
100	2982	745	895	1044	1191	1341	1490	1641
101	3000	748	900	1048	1202	1349	1502	1649
102	3052	763	913	1065	1220	1373	1524	1678
103	3100	775	929	1085	1239	1395	1550	1705
104	3147	787	946	1100	1259	1416	1574	1735
105	3200	799	958	1118	1280	1438	1600	1758
106	3209	801	961	1123	1284	1443	1605	1763
107	3220	803	964	1127	1288	1449	1609	1769
108	3229	806	967	1130	1292	1454	1614	1775
109	3238	808	971	1134	1296	1459	1618	1781
110	3248	810	974	1138	1300	1464	1623	1788
111	3288	823	986	1150	1314	1477	1644	1809
112	3333	833	1001	1165	1332	1501	1667	1833
113	3380	845	1014	1182	1351	1519	1691	1859
114	3427	857	1028	1200	1371	1542	1711	1885
115	3474	869	1040	1214	1387	1563	1736	1911
116	3522	880	1056	1230	1408	1584	1760	1935
117	3566	891	1067	1248	1425	1605	1780	1961

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm kolom 1	loodstarief uit of naar zee kolom 2	tot en met 7 zeemijl kolom 3	8 tot en met 11 zeemijl kolom 4	12 tot en met 17 zeemijl kolom 5	18 tot en met 25 zeemijl kolom 6	26 tot en met 35 zeemijl kolom 7	36 tot en met 47 zeemijl kolom 8	48 tot en met 61 zeemijl kolom 9
118	3613	904	1083	1263	1444	1623	1808	1987
119	3659	914	1097	1281	1462	1645	1830	2012
120	3706	927	1111	1298	1482	1667	1852	2037
121	3750	936	1123	1311	1501	1689	1877	2064
122	3797	949	1137	1329	1519	1709	1899	2091
123	3847	960	1152	1344	1538	1728	1922	2113
124	3889	972	1166	1361	1557	1749	1945	2139
125	3937	983	1181	1378	1573	1770	1968	2165
126	3983	997	1194	1396	1595	1792	1993	2190
127	4029	1007	1208	1409	1611	1812	2014	2218
128	4076	1017	1222	1426	1630	1834	2037	2240
129	4124	1028	1237	1443	1647	1853	2060	2267
130	4168	1044	1249	1460	1667	1878	2085	2293
131	4215	1053	1263	1476	1685	1897	2106	2318
132	4261	1063	1280	1491	1706	1918	2130	2344
133	4309	1076	1292	1508	1722	1938	2152	2369
134	4354	1089	1305	1521	1743	1961	2177	2394
135	4402	1100	1322	1541	1760	1982	2202	2420
136	4448	1111	1332	1557	1779	2002	2223	2448
137	4494	1123	1345	1573	1797	2022	2245	2470
138	4542	1136	1361	1588	1817	2044	2270	2496
139	4585	1147	1377	1605	1833	2065	2293	2523
140	4634	1157	1391	1621	1852	2085	2316	2548
141	4683	1169	1404	1639	1870	2106	2338	2574
142	4731	1182	1418	1655	1891	2128	2365	2603
143	4779	1194	1434	1672	1911	2150	2387	2628
144	4827	1207	1446	1691	1930	2172	2414	2655
145	4874	1219	1462	1706	1949	2191	2438	2682
146	4923	1229	1477	1722	1968	2215	2460	2709
147	4973	1242	1491	1739	1987	2235	2486	2732
148	5020	1254	1507	1756	2006	2257	2509	2761
149	5067	1267	1519	1771	2025	2281	2533	2787
150	5115	1280	1533	1792	2045	2302	2557	2811
151	5165	1292	1549	1808	2065	2324	2582	2837
152	5213	1302	1563	1822	2085	2344	2605	2866
153	5261	1314	1577	1839	2103	2368	2629	2892
154	5309	1326	1595	1857	2122	2387	2654	2919
155	5356	1339	1606	1871	2139	2412	2677	2942
156	5404	1349	1620	1891	2162	2430	2701	2972
157	5452	1364	1634	1908	2179	2453	2726	2997
158	5500	1373	1649	1924	2199	2473	2749	3027
159	5548	1386	1663	1942	2218	2496	2773	3051
160	5596	1397	1679	1957	2235	2518	2796	3077
161	5645	1412	1692	1974	2257	2540	2821	3104
162	5694	1420	1708	1993	2276	2560	2844	3131
163	5740	1434	1721	2009	2293	2583	2871	3155
164	5789	1445	1736	2025	2314	2605	2893	3183
165	5836	1460	1749	2043	2332	2627	2917	3208

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm kolom 1	loodstarief uit of naar zee kolom 2	tot en met 7 zeemijl kolom 3	8 tot en met 11 zeemijl kolom 4	12 tot en met 17 zeemijl kolom 5	18 tot en met 25 zeemijl kolom 6	26 tot en met 35 zeemijl kolom 7	36 tot en met 47 zeemijl kolom 8	48 tot en met 61 zeemijl kolom 9
166	5885	1471	1765	2058	2354	2647	2940	3237
167	5933	1482	1779	2075	2371	2670	2967	3260
168	5980	1493	1792	2092	2392	2689	2988	3289
169	6029	1508	1809	2108	2412	2714	3015	3315
170	6077	1518	1821	2127	2428	2732	3036	3341
171	6125	1531	1836	2144	2449	2756	3062	3369
172	6174	1542	1851	2162	2468	2777	3085	3393
173	6220	1556	1866	2176	2488	2797	3109	3421
174	6267	1566	1881	2191	2506	2821	3133	3447
175	6316	1578	1894	2210	2524	2842	3157	3474
176	6364	1589	1909	2227	2543	2865	3180	3501
177	6412	1604	1924	2244	2564	2886	3206	3526
178	6461	1614	1938	2261	2583	2905	3230	3552
179	6509	1623	1952	2278	2603	2928	3254	3580
180	6557	1639	1968	2293	2621	2948	3277	3606
181	6605	1652	1982	2312	2639	2972	3301	3633
182	6653	1662	1996	2327	2659	2993	3325	3659
183	6700	1674	2011	2344	2678	3016	3350	3684
184	6750	1685	2025	2364	2697	3036	3373	3712
185	6796	1700	2037	2378	2716	3057	3397	3736
186	6846	1711	2053	2394	2735	3078	3421	3765
187	6893	1722	2068	2413	2756	3101	3446	3790
188	6943	1735	2080	2428	2776	3122	3468	3819
189	6989	1748	2096	2444	2794	3145	3493	3842
190	7036	1757	2109	2463	2811	3164	3516	3868
191	7083	1770	2123	2479	2833	3189	3542	3896
192	7134	1780	2137	2496	2851	3208	3566	3922
193	7180	1796	2152	2512	2871	3231	3589	3946
194	7230	1808	2167	2528	2891	3251	3614	3974
195	7278	1819	2181	2546	2910	3276	3637	4001
196	7324	1830	2196	2564	2928	3296	3660	4026
197	7373	1844	2211	2580	2947	3318	3686	4055
198	7421	1853	2225	2597	2968	3339	3711	4082
199	7470	1867	2239	2614	2987	3358	3734	4106
200	7517	1878	2255	2629	3003	3381	3757	4137

In de volgende gevallen moet een gezagvoerder van een schip de daarbij vermelde loodsvergoedingen betalen :

1° als een aangevraagde loods wordt afbesteld of onverrichterzake moet terugkeren : 106 euro;

2° als een oponthoud plaatsheeft van meer dan een uur na het tijdstip waarop de loods voor het vertrek van het schip aan boord moest zijn of als meer dan een uur wordt afgeweken van het ingevolge artikel 13, eerste lid, van het Schelderegelement, aangekondigde tijdstip van aankomst bij een van de loodskruisposten : 53 euro voor elk uur of gedeelte daarvan dat volgt op het eerste uur tot maximaal 1.272 euro voor het eerste etmaal en 636 euro voor elke 12 uur - of gedeelte daarvan - van elk volgend etmaal. Dat geldt eveneens, als gedurende de loodsreis een loodswissel heeft plaatsgevonden en die loodsreis daarna niet wordt voortgezet binnen de tijdsduur van een uur, alsmede voor elk oponthoud van meer dan een uur gedurende de loodsreis.

Dat is niet van toepassing als het oponthoud een gevolg is van :

a) weersomstandigheden ter plaatse;

b) het schutten;

c) de stand van het getij;

d) gebreken van het schip, die ontstaan zijn gedurende de loodsreis;

3° als een gezagvoerder van een ten anker liggend schip gebruik maakt van de diensten van een loods, omdat hij daartoe krachtens wettelijk voorschrift verplicht is, of omdat hij daarom heeft verzocht : 53 euro voor elk uur of gedeelte daarvan tot maximaal 1.272 euro voor het eerste etmaal en 636 euro voor elke 12 uur - of gedeelte daarvan - van elk volgend etmaal;

4° als een gezagvoerder na een volbrachte loodsreis een loods aan boord houdt : 53 euro voor elk uur of gedeelte daarvan tot maximaal 1.272 euro voor het eerste etmaal en 636 euro voor elke 12 uur - of gedeelte daarvan - van elk volgend etmaal;

5° als een loods niet op een voor die reis gebruikelijke beloodsingsplaats wordt ontscheept, maar door de gezagvoerder naar zee wordt meegenomen, ongeacht of op die zeereis loodsdienst wordt of kan worden verricht : 1.272 euro per etmaal of gedeelte daarvan, te rekenen vanaf het tijdstip van het passeren van die gebruikelijke beloodsingsplaats tot dat van terugkeer op de gebruikelijke plaats van waaruit hij zijn diensten aanvangt;

6° als een gezagvoerder een loods aan boord wenst te nemen op een andere dan de voor die reis gebruikelijke beloodsingsplaats ter hoogte van het zeegat in kwestie : 1.272 euro per etmaal of gedeelte daarvan, te rekenen vanaf het tijdstip waarop de loods de gebruikelijke plaats van waaruit hij zijn diensten aanvangt, heeft verlaten, tot het tijdstip waarop het door hem geloodste schip is aangekomen daar waar de gezagvoerder in normale omstandigheden een loods aan boord had kunnen nemen, ongeacht of op de zeereis loodsdienst is of kon worden verricht;

7° als een loods bij het maken van een reis na het verlaten van het zeegat aan boord wordt gehouden, met de bedoeling hem dit schip vervolgens door hetzelfde zeegat weer naar binnen te laten loodsen, ongeacht of op de zeereis loodsdienst is of kon worden verricht en ongeacht of op die reis een haven wordt aangedaan : 1.272 euro per etmaal of gedeelte daarvan, te rekenen tussen de tijdstippen van het uitgaand en binnenkomend passeren van het punt waar de loods in normale omstandigheden aan boord komt of van boord gaat;

8° als een loods, ten gevolge van zijn komst aan boord van een besmet schip, in een observatie-inrichting of ziekenhuis aan wal is moeten worden opgenomen : 1.272 euro per etmaal of gedeelte daarvan, te rekenen vanaf het tijdstip waarop hij is opgenomen, vermeerderd met de uit die opname voortvloeiende kosten.

Gezien om gevoegd te worden bij het « Besluit loodsgelden en loodsvergoedingen Schelderegelement ».

Brussel, 8 december 2003. Den Haag, 8 december 2003.

De Vlaamse minister. De Nederlandse minister.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 4845 [C − 2003/36255]

8 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie et du Ministre néerlandais de « Verkeer en Waterstaat » portant modification de l'annexe à l'Arrêté des droits et indemnisations de pilotage du Règlement de l'Escaut

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,

et

Le Ministre néérlandais de « Verkeer en Waterstaat »,

Vu l'article 24, premier alinéa, du Règlement de l'Escaut,

Arrêtent :

Article 1er. L'annexe à l'Arrêté des droits et indemnisations de pilotage du Règlement de l'Escaut, modifiée par l'arrêté du 13 décembre 2002 portant modification de l'annexe à l'Arrêté des droits et indemnisations de pilotage du Règlement de l'Escaut, est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2004 et est publié au *Moniteur belge* et au « *Nederlandse Staatscourant* ».

Bruxelles, le 8 décembre 2003. La Haye, le 8 décembre 2003.

Le Ministre flamand. Le Ministre néerlandais.

Annexe

EUR								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles nautiques compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
25 et moins	154	38	44	55	61	68	78	84
26	165	39	49	58	63	73	81	92
27	173	43	51	59	67	78	84	93
28	179	44	55	62	73	81	92	100
29	190	46	58	66	74	84	93	104
30	199	49	59	68	79	88	100	108
31	206	51	61	73	81	92	104	113
32	218	55	63	74	84	99	108	120
33	224	57	66	79	88	100	112	123
34	233	58	68	81	92	104	117	130
35	240	59	73	83	99	108	121	132
36	252	62	74	88	100	113	125	138
37	266	66	79	92	107	120	132	145
38	278	68	83	99	112	124	138	153
39	290	73	84	100	113	131	144	159
40	303	74	92	107	121	136	149	166
41	322	80	99	113	130	145	163	177
42	343	84	104	121	137	154	173	190
43	365	92	108	125	145	165	181	202
44	386	99	113	133	154	173	194	211
45	405	100	121	143	163	181	204	224
46	436	108	131	153	177	196	219	240
47	468	117	142	165	189	210	234	259
48	500	124	148	177	200	225	251	278
49	530	132	159	187	211	240	266	291
50	565	142	167	196	224	252	282	310
51	603	148	178	210	239	270	302	331
52	643	162	193	224	259	289	321	354
53	685	172	204	239	274	309	341	378
54	722	180	218	253	289	325	363	400
55	768	193	229	268	306	342	384	422
56	814	202	243	285	325	365	405	450
57	864	218	259	302	342	389	431	477
58	911	228	274	320	364	412	454	503
59	960	239	288	337	384	431	482	528
60	1020	255	306	355	405	457	508	561
61	1067	268	318	373	428	482	534	588
62	1116	279	335	392	448	503	557	616
63	1166	292	346	408	467	525	582	641
64	1213	306	363	424	487	548	609	669

EUR								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles nautiques compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
65	1266	315	378	440	504	570	631	697
66	1312	328	393	459	525	591	656	723
67	1361	341	408	476	545	616	682	747
68	1411	353	423	493	565	635	704	777
69	1460	367	436	508	582	656	728	804
70	1509	376	452	529	602	679	756	829
71	1549	387	464	543	617	697	774	854
72	1602	400	480	559	640	722	802	880
73	1650	412	495	578	659	740	824	908
74	1702	426	511	594	680	767	850	935
75	1752	437	526	614	699	789	875	965
76	1803	450	539	630	722	811	903	993
77	1853	462	551	648	739	833	925	1017
78	1903	479	571	666	760	855	952	1047
79	1953	488	585	680	781	878	977	1072
80	2005	500	601	700	802	903	1001	1102
81	2053	513	616	717	821	923	1027	1129
82	2106	528	630	738	842	947	1053	1158
83	2155	536	646	753	861	967	1077	1185
84	2203	549	661	773	884	993	1102	1212
85	2255	565	676	789	903	1014	1128	1242
86	2309	578	693	806	922	1040	1152	1270
87	2357	591	705	824	942	1058	1179	1294
88	2407	602	722	842	962	1086	1202	1323
89	2457	614	738	861	981	1105	1229	1353
90	2509	628	753	875	1001	1128	1252	1379
91	2530	632	758	885	1011	1138	1267	1394
92	2584	645	774	905	1034	1162	1293	1421
93	2632	657	790	920	1052	1185	1317	1447
94	2681	672	805	939	1075	1207	1341	1474
95	2731	682	817	956	1092	1231	1365	1505
96	2783	694	834	973	1110	1252	1391	1531
97	2830	707	847	991	1132	1276	1414	1557
98	2883	719	864	1008	1151	1297	1442	1586
99	2932	732	878	1023	1173	1318	1466	1612
100	2982	745	895	1044	1191	1341	1490	1641
101	3000	748	900	1048	1202	1349	1502	1649
102	3052	763	913	1065	1220	1373	1524	1678
103	3100	775	929	1085	1239	1395	1550	1705
104	3147	787	946	1100	1259	1416	1574	1735
105	3200	799	958	1118	1280	1438	1600	1758
106	3209	801	961	1123	1284	1443	1605	1763

EUR								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles nautiques compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
107	3220	803	964	1127	1288	1449	1609	1769
108	3229	806	967	1130	1292	1454	1614	1775
109	3238	808	971	1134	1296	1459	1618	1781
110	3248	810	974	1138	1300	1464	1623	1788
111	3288	823	986	1150	1314	1477	1644	1809
112	3333	833	1001	1165	1332	1501	1667	1833
113	3380	845	1014	1182	1351	1519	1691	1859
114	3427	857	1028	1200	1371	1542	1711	1885
115	3474	869	1040	1214	1387	1563	1736	1911
116	3522	880	1056	1230	1408	1584	1760	1935
117	3566	891	1067	1248	1425	1605	1780	1961
118	3613	904	1083	1263	1444	1623	1808	1987
119	3659	914	1097	1281	1462	1645	1830	2012
120	3706	927	1111	1298	1482	1667	1852	2037
121	3750	936	1123	1311	1501	1689	1877	2064
122	3797	949	1137	1329	1519	1709	1899	2091
123	3847	960	1152	1344	1538	1728	1922	2113
124	3889	972	1166	1361	1557	1749	1945	2139
125	3937	983	1181	1378	1573	1770	1968	2165
126	3983	997	1194	1396	1595	1792	1993	2190
127	4029	1007	1208	1409	1611	1812	2014	2218
128	4076	1017	1222	1426	1630	1834	2037	2240
129	4124	1028	1237	1443	1647	1853	2060	2267
130	4168	1044	1249	1460	1667	1878	2085	2293
131	4215	1053	1263	1476	1685	1897	2106	2318
132	4261	1063	1280	1491	1706	1918	2130	2344
133	4309	1076	1292	1508	1722	1938	2152	2369
134	4354	1089	1305	1521	1743	1961	2177	2394
135	4402	1100	1322	1541	1760	1982	2202	2420
136	4448	1111	1332	1557	1779	2002	2223	2448
137	4494	1123	1345	1573	1797	2022	2245	2470
138	4542	1136	1361	1588	1817	2044	2270	2496
139	4585	1147	1377	1605	1833	2065	2293	2523
140	4634	1157	1391	1621	1852	2085	2316	2548
141	4683	1169	1404	1639	1870	2106	2338	2574
142	4731	1182	1418	1655	1891	2128	2365	2603
143	4779	1194	1434	1672	1911	2150	2387	2628
144	4827	1207	1446	1691	1930	2172	2414	2655
145	4874	1219	1462	1706	1949	2191	2438	2682
146	4923	1229	1477	1722	1968	2215	2460	2709
147	4973	1242	1491	1739	1987	2235	2486	2732
148	5020	1254	1507	1756	2006	2257	2509	2761

EUR								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles nautiques compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
149	5067	1267	1519	1771	2025	2281	2533	2787
150	5115	1280	1533	1792	2045	2302	2557	2811
151	5165	1292	1549	1808	2065	2324	2582	2837
152	5213	1302	1563	1822	2085	2344	2605	2866
153	5261	1314	1577	1839	2103	2368	2629	2892
154	5309	1326	1595	1857	2122	2387	2654	2919
155	5356	1339	1606	1871	2139	2412	2677	2942
156	5404	1349	1620	1891	2162	2430	2701	2972
157	5452	1364	1634	1908	2179	2453	2726	2997
158	5500	1373	1649	1924	2199	2473	2749	3027
159	5548	1386	1663	1942	2218	2496	2773	3051
160	5596	1397	1679	1957	2235	2518	2796	3077
161	5645	1412	1692	1974	2257	2540	2821	3104
162	5694	1420	1708	1993	2276	2560	2844	3131
163	5740	1434	1721	2009	2293	2583	2871	3155
164	5789	1445	1736	2025	2314	2605	2893	3183
165	5836	1460	1749	2043	2332	2627	2917	3208
166	5885	1471	1765	2058	2354	2647	2940	3237
167	5933	1482	1779	2075	2371	2670	2967	3260
168	5980	1493	1792	2092	2392	2689	2988	3289
169	6029	1508	1809	2108	2412	2714	3015	3315
170	6077	1518	1821	2127	2428	2732	3036	3341
171	6125	1531	1836	2144	2449	2756	3062	3369
172	6174	1542	1851	2162	2468	2777	3085	3393
173	6220	1556	1866	2176	2488	2797	3109	3421
174	6267	1566	1881	2191	2506	2821	3133	3447
175	6316	1578	1894	2210	2524	2842	3157	3474
176	6364	1589	1909	2227	2543	2865	3180	3501
177	6412	1604	1924	2244	2564	2886	3206	3526
178	6461	1614	1938	2261	2583	2905	3230	3552
179	6509	1623	1952	2278	2603	2928	3254	3580
180	6557	1639	1968	2293	2621	2948	3277	3606
181	6605	1652	1982	2312	2639	2972	3301	3633
182	6653	1662	1996	2327	2659	2993	3325	3659
183	6700	1674	2011	2344	2678	3016	3350	3684
184	6750	1685	2025	2364	2697	3036	3373	3712
185	6796	1700	2037	2378	2716	3057	3397	3736
186	6846	1711	2053	2394	2735	3078	3421	3765
187	6893	1722	2068	2413	2756	3101	3446	3790
188	6943	1735	2080	2428	2776	3122	3468	3819
189	6989	1748	2096	2444	2794	3145	3493	3842
190	7036	1757	2109	2463	2811	3164	3516	3868

EUR								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles nautiques compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
191	7083	1770	2123	2479	2833	3189	3542	3896
192	7134	1780	2137	2496	2851	3208	3566	3922
193	7180	1796	2152	2512	2871	3231	3589	3946
194	7230	1808	2167	2528	2891	3251	3614	3974
195	7278	1819	2181	2546	2910	3276	3637	4001
196	7324	1830	2196	2564	2928	3296	3660	4026
197	7373	1844	2211	2580	2947	3318	3686	4055
198	7421	1853	2225	2597	2968	3339	3711	4082
199	7470	1867	2239	2614	2987	3358	3734	4106
200	7517	1878	2255	2629	3003	3381	3757	4137

Dans les cas suivants, le commandant d'un navire doit payer les indemnisations de pilotage mentionnées en marge :

1° lorsqu'un pilote demandé est décommandé ou doit retourner sans avoir agi en sa qualité de pilote : 106 euros;

2° lorsqu'il y a une immobilisation de plus d'une heure après le moment où le pilote du navire aurait dû être à bord ou lorsqu'il est dévié de plus d'une heure du moment d'arrivée à une des stations d'attache annoncé en vertu de l'article 13, premier alinéa, du Règlement de l'Escaut : 53 euros pour chaque heure ou partie d'heure suivant la première heure jusqu'au maximum 1.272 euros pour la première période de 24 heures et 636 euros pour chaque période de 12 heures - ou partie de cette période - de chaque période de 24 heures suivante. Il en est de même lorsqu'il y a eu un changement de pilote pendant la course de pilotage et que cette dernière n'est pas poursuivie dans un délai d'une heure, ainsi que chaque fois qu'intervient une immobilisation de plus d'une heure pendant la course de pilotage.

Ce principe ne s'applique pas lorsque l'immobilisation est la suite :

a) de conditions atmosphériques sur place;

b) d'un éclusage;

c) des marées;

d) de défauts au navire, survenus pendant la course de pilotage;

3° lorsque le commandant d'un navire ancré fait usage des services d'un pilote, soit par ce qu'il est obligé en vertu d'une prescription légale, soit parce qu'il l'a demandé : 53 euros pour chaque heure ou partie d'heure jusqu'au maximum 1.272 euros pour la première période de 24 heures et 636 euros pour chaque période de 12 heures - ou partie de cette période - de chaque période de 24 heures suivante;

4° lorsqu'après la fin d'une course de pilotage, le capitaine garde un pilote à bord : 53 euros pour chaque heure ou partie d'heure jusqu'au maximum 1.272 euros pour la première période de 24 heures et 636 euros pour chaque période de 12 heures - ou partie de cette période - de chaque période de 24 heures suivante;

5° lorsqu'un pilote n'est pas débarqué à un endroit de pilotage usuel, mais lorsqu'il est emmené en mer par le commandant, ou qu'au cours de ce voyage en mer le service de pilotage soit ou puisse être assuré : 1.272 euros par période de 24 heures ou partie de cette dernière, à compter à partir du moment du passage à cet endroit usuel de pilotage jusqu'au retour à cet endroit usuel de pilotage à partir d'où il entame ses services de pilotage;

6° lorsqu'un commandant souhaite prendre un pilote à bord à un autre endroit que l'endroit de pilotage usuel pour ce voyage au droit de la passe en mer en question : 1.272 euros par période de 24 heures ou partie de cette dernière, à compter à partir du moment où le pilote a quitté l'endroit usuel d'où il entame ses services, jusqu'au moment où le navire qu'il pilote est arrivé là où le commandant aurait pu prendre un pilote à bord dans des circonstances normales, que lors de ce voyage en mers des services de pilotage sont ou auraient pu être assurés.

7° lorsqu'un pilote est tenu à bord lors d'un voyage après avoir quitté la passe en mer en vue de lui faire piloter le navire en rentrant par la même passe, que lors de ce voyage des services de pilotage sont ou auraient pu être assurés, ou que pendant ce voyage, il est escale ou pas dans un port : 1.272 euros par période de 24 heures ou partie de cette dernière, à compter entre les moments du passage sortant et entrant à l'endroit où le pilote embarque ou débarque dans des circonstances normales;

8° lorsqu'un pilote doit, à la suite de son arrivée à bord d'un navire de mer contaminé, être recueilli à terre dans un hôpital ou un établissement d'observation : 1.272 euros par période de 24 heures ou partie de cette dernière à compter à partir du moment où il est admis, majorés des frais résultant de son admission.

Vu pour être annexé à l'Arrêté des droits et indemnisations de pilotage du Règlement de l'Escaut.

Bruxelles, le 8 décembre 2003. La Haye, le 8 décembre 2003.

Le Ministre flamand, Le Ministre néerlandais,

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 4846 [2003/202358]

27 NOVEMBRE 2003. — Décret relatif à l'agrément et au subventionnement des réseaux d'aide et de soins et des services spécialisés en assuétudes (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Article 1er. Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1er, de celle-ci.

Art. 2. Pour l'application du présent décret, on entend par :

1° réseau d'aide et de soins en assuétudes : l'association de personnes morales et physiques impliquées dans l'accueil, l'aide psychosociale, le traitement et le suivi ambulatoire et/ou résidentiel des bénéficiaires dans une approche multidisciplinaire;

2° service spécialisé en assuétudes : personne morale dont la mission spécifique est d'assurer l'accueil, l'aide psychosociale, le traitement et/ou le suivi ambulatoire et/ou résidentiel des bénéficiaires dans une approche multidisciplinaire;

3° assuétudes : la dépendance et l'accoutumance engendrées par l'usage abusif :

a. de produits psychotropes licites ou illicites;

b. d'alcool ou de tabac;

c. de jeux;

4° bénéficiaire : toute personne concernée directement ou indirectement par les problèmes d'assuétudes;

5° zone de soins en assuétudes : le territoire géographique à l'intérieur duquel le réseau d'aide et de soins en assuétudes exerce ses activités;

6° supervision : la réflexion critique sur les pratiques d'un professionnel ou d'un groupe de professionnels du réseau d'aide et de soins en assuétudes organisée par une personne extérieure au réseau;

7° intervision clinique : la discussion de cas cliniques entre les différents professionnels concernés ou non par un cas clinique particulier;

8° ministre : le Ministre ayant la Santé dans ses attributions;

9° Commission : la Commission consultative en matière d'assuétudes;

10° administration : les services désignés par le Gouvernement.

CHAPITRE II. — *Des missions des réseaux d'aide et de soins en assuétudes et des services spécialisés en assuétudes*

Art. 3. § 1er. Le réseau d'aide et de soins en assuétudes a pour missions :

1° d'identifier les besoins d'aide et de soins en matière d'assuétudes dans la zone de soins en assuétudes où il exerce ses activités;

2° de mener une concertation relative à la répartition des tâches et leur complémentarité afin de développer une offre d'aide et de soins cohérents dans la zone de soins en assuétudes concernée, en ce compris la prise en charge des situations de crise et d'urgence. Le réseau veille à ce que les différents types d'assuétudes visés à l'article 2, 3°, soient pris en charge;

3° de structurer, le cas échéant sur la base d'une convention avec le réseau agréé pour une autre zone de soins en assuétudes, l'offre correspondant aux fonctions suivantes :

a. la fonction d'accueil et d'information : celle-ci doit être organisée de telle sorte que le bénéficiaire puisse le plus facilement et le plus rapidement possible recevoir une réponse à sa demande, au besoin par l'orientation vers une institution ou un professionnel capable d'assurer le suivi de cette demande. La fonction d'accueil et d'information peut être organisée dans une institution spécifique ou dans une ou plusieurs institutions exerçant également d'autres fonctions;

b. la fonction d'accompagnement : celle-ci doit permettre d'assurer, aussi longtemps qu'il est nécessaire et avec son accord, un suivi individualisé du bénéficiaire, en concertation avec l'ensemble des secteurs sanitaire, social, scolaire et socioculturel;

c. la fonction de soins : l'offre de soins comprend au minimum des soins de substitution, des cures de sevrage, de la psychothérapie et des prises en charge résidentielles. Elle peut s'effectuer en partenariat avec des professionnels ou institutions d'une autre zone de soins en assuétudes. Le réseau veille à assurer la continuité des soins avec le secteur hospitalier;

d. la réduction des risques;

4° d'organiser la fonction de formation : celle-ci comprend la sensibilisation, la formation, la formation continuée et/ou la supervision des acteurs confrontés ou susceptibles d'être confrontés aux problèmes rencontrés par les bénéficiaires;

5° d'organiser des intervisions cliniques.

§ 2. Les services spécialisés en assuétudes exercent au moins trois des missions ou fonctions énumérées au paragraphe 1er, à l'exception des missions visées aux points 1° et 2°.

Art. 4. Les missions énumérées à l'article 3 s'exercent dans le respect du secret professionnel.

CHAPITRE III. — *De l'agrément des réseaux d'aide et de soins en assuétudes*

Art. 5. Un réseau d'aide et de soins en assuétudes peut être agréé dans chaque zone de soins en assuétudes.

La délimitation géographique des zones de soins en assuétudes est définie par le Gouvernement.

Art. 6. § 1er. La demande d'agrément du réseau d'aide et de soins en assuétudes est introduite auprès du Gouvernement.

Le Gouvernement détermine le contenu du dossier de demande d'agrément. Ce dossier comporte en tout cas :

1° les statuts du pouvoir organisateur;

2° la composition des organes d'administration et du personnel;

3° l'indication de la zone de soins en assuétudes à desservir;

4° la liste des membres du comité de pilotage, comportant au moins les personnes visées à l'article 7, 2°, et la description des fonctions assumées par chacun d'eux au sein du réseau;

5° le programme quinquennal visé à l'article 7, 4°;

6° la demande d'agrément du ou des services spécialisés en assuétudes, telle que visée à l'article 10.

§ 2. Le Gouvernement détermine le contenu minimal du programme quinquennal visé au paragraphe 1er, 5°.

Art. 7. Le réseau d'aide et de soins en assuétudes doit, pour être agréé, répondre aux conditions suivantes :

1° être constitué :

a. dans les zones de soins en assuétudes comptant une ville de plus de cent cinquante mille habitants, par ladite ville au sein de ses services;

b. dans les autres zones de soins en assuétudes, sous la forme d'une association telle que visée au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale ou, à défaut, sous la forme d'une association sans but lucratif;

2° être piloté par un comité, appelé comité de pilotage, dont l'assemblée générale de l'association telle que visée au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, ou de l'association sans but lucratif peut tenir lieu :

a. composé majoritairement par des personnes exerçant des activités dans le domaine des assuétudes à l'intérieur de la zone de soins en assuétudes pour laquelle l'agrément est demandé;

b. comprenant au minimum :

- s'il en existe, les services spécialisés en assuétudes agréés;

- un médecin représentant des cercles de médecins généralistes, un psychologue, un travailleur social impliqués dans le suivi des usagers;

- s'il en existe, un ou plusieurs services hospitaliers développant une action spécifique en faveur des bénéficiaires, des services de santé mentale agréés, des associations de santé intégrée agréées et des services spécialisés en assuétudes, autres que ceux visés au point b, premier tiret, existant à la date de la demande d'agrément.

Les personnes, services et associations visés au point b doivent exercer leurs activités dans la zone de soins en assuétudes.

Toutes les décisions du comité de pilotage et, en outre, lorsque le réseau est constitué sous la forme d'une association telle que visée au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale ou sous la forme d'une association sans but lucratif, du conseil d'administration requièrent la majorité des voix des membres présents ou représentés dans le groupe des membres du secteur public et la majorité des voix des membres présents ou représentés dans le groupe des membres du secteur privé;

3° ne compter parmi ses membres que des personnes :

a. fournissant leurs prestations sans distinction de sexe, de race, de langue, de religion, d'opinion ou d'origine sociale et dans le respect de l'option thérapeutique des bénéficiaires;

b. travaillant exclusivement pour des bénéficiaires qui font appel de leur propre initiative à leurs services, qu'ils fassent ou non l'objet d'une injonction judiciaire.

Toute personne morale ou physique qui, dans la zone de soins en assuétudes concernée, est impliquée à titre professionnel dans l'accueil, l'aide psychosociale, la réduction des risques, le traitement et le suivi ambulatoire et/ou résidentiel des bénéficiaires a le droit d'être membre du réseau si elle répond aux conditions visées à l'alinéa 1er et si elle avalise le programme quinquennal visé au 4°;

4° disposer d'un programme quinquennal avalisé par l'ensemble des membres du réseau et dont la mise en œuvre doit permettre, sous réserve de l'application de l'article 8, alinéa 3, de remplir les missions définies à l'article 3, § 1er;

5° établir des collaborations avec les plates-formes de concertation en soins de santé mentale, et, en particulier, avec leurs coordinateurs de soins concernant le traitement de personnes présentant un problème lié aux substances, et les services intégrés de soins à domicile tels que visés par l'arrêté royal du 8 juillet 2002 fixant les normes pour l'agrément spécial des services intégrés de soins à domicile;

6° disposer d'un coordinateur exerçant la mission visée à l'article 13, § 1er.

Art. 8. L'agrément est accordé par le Gouvernement, sur avis de la Commission, pour un terme de cinq ans maximum. Il est renouvelable à la demande du réseau d'aide et de soins en assuétudes.

Dès réception de la demande d'agrément, le Gouvernement en informe le public de la zone de soins en assuétudes concernée par, au moins, une publication au *Moniteur belge* et dans deux journaux diffusés dans ladite zone.

Un agrément provisoire d'un an peut être délivré, sur avis favorable de la Commission, au réseau qui ne remplit pas l'entièreté des missions visées à l'article 3, § 1er. L'agrément provisoire est renouvelable une fois.

L'agrément et l'agrément provisoire peuvent être suspendus ou retirés, sur avis de la Commission, pour cause d'inobservation des conditions du présent décret ou des dispositions fixées en vertu de celui-ci. La suspension et le retrait sont opérés après audition des responsables du réseau.

Le Gouvernement fixe la procédure d'octroi, de renouvellement, de suspension et de retrait de l'agrément et de l'agrément provisoire.

Il fixe les modalités de recours contre les décisions d'octroi, de refus, de suspension ou de retrait de l'agrément et de l'agrément provisoire. Les recours ne sont pas suspensifs.

CHAPITRE IV. — *De l'agrément des services spécialisés en assuétudes*

Art. 9. Un ou plusieurs services spécialisés en assuétudes peuvent être agréés conjointement au réseau d'aide et de soins en assuétudes dont ils font partie.

Art. 10. § 1er. La demande d'agrément du service spécialisé en assuétudes est introduite auprès du Gouvernement par le service.

Le Gouvernement détermine le contenu du dossier de demande d'agrément. Ce dossier comporte en tout cas :

1° les statuts du pouvoir organisateur;

2° la composition des organes d'administration et du personnel;

3° la description des tâches assumées par le service;

4° l'indication de la zone de soins en assuétudes à desservir;

5° le programme quinquennal visé à l'article 11, 2°.

§ 2. Le Gouvernement détermine le contenu minimal du programme quinquennal visé au paragraphe 1er, 5°.

Art. 11. Le service spécialisé en assuétudes doit, pour être agréé, répondre aux conditions suivantes :

1° être constitué en association sans but lucratif ou être organisé par un pouvoir public;

2° disposer d'un programme quinquennal avalisé par le réseau et dont la mise en œuvre doit permettre de remplir au moins les missions ou fonctions visées à l'article 3, § 2;

3° être membre du réseau d'aide et de soins en assuétudes de la zone de soins en assuétudes où il exerce ses activités;

4° participer aux intervisions cliniques organisées par le réseau d'aide et de soins en assuétudes.

Art. 12. L'article 8, alinéa 1er et alinéas 4 à 6, est applicable à l'agrément des services spécialisés en assuétudes.

CHAPITRE V. — *Du fonctionnement des réseaux d'aide et de soins en assuétudes*

Art. 13. § 1er. Un coordinateur assure la coordination des différentes activités du réseau d'aide et de soins en assuétudes et, le cas échéant, des activités menées en collaboration avec des personnes extérieures audit réseau.

Il est désigné par le comité de pilotage ou, lorsque le réseau est constitué sous la forme d'une association telle que visée au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale ou sous la forme d'une association sans but lucratif, par le conseil d'administration du réseau.

§ 2. Le Gouvernement détermine les titres, diplômes ou qualifications du coordinateur.

Le coordinateur ne peut faire partie du personnel d'un des membres du réseau. Toutefois, lorsque le réseau est organisé à l'initiative de la ville, le coordinateur fait partie du personnel de celle-ci.

Art. 14. Le coordinateur organise des réunions de concertation entre les membres du réseau.

Il veille à l'organisation et, le cas échéant, organise lui-même les intervisions cliniques prévues par l'article 3, § 1er, 5°.

Le Gouvernement détermine les modalités d'organisation des réunions de concertation et des intervisions cliniques.

Art. 15. Le Gouvernement détermine les conditions particulières relatives au fonctionnement du réseau d'aide et de soins en assuétudes, notamment :

1° les modalités de recueil des données statistiques nécessaires à l'évaluation des besoins en matière d'assuétudes;

2° les collaborations à établir avec des structures susceptibles d'améliorer la qualité des services offerts aux bénéficiaires en ce compris les politiques menées par les régions limitrophes de la Wallonie en matière d'assuétudes.

CHAPITRE VI. — *Du subventionnement*

Art. 16. § 1er. Dans les limites des crédits budgétaires, le Gouvernement octroie une subvention forfaitaire destinée à :

1° couvrir les frais de coordination visés à l'article 13, § 1er;

2° couvrir des frais de personnel, en ce compris la formation de celui-ci, d'honoraires et/ou de fonctionnement du ou des services agréés spécialisés en assuétudes;

3° donner à des services autres que les services visés à l'article 2, 2°, et qui sont membres d'un réseau d'aide et de soins en assuétudes, la possibilité de développer des initiatives dans le cadre dudit réseau.

La subvention forfaitaire est calculée en fonction du nombre d'habitants de la zone de soins en assuétudes concernée.

Le Gouvernement peut prévoir d'autres critères pour le calcul de la subvention forfaitaire.

§ 2. Le Gouvernement détermine les conditions et les modalités d'octroi des subventions.

CHAPITRE VI. — *Du contrôle*

Art. 17. Les réseaux d'aide et de soins et les services spécialisés en assuétudes subventionnés en application du chapitre VI doivent :

1° communiquer annuellement à l'administration, avant le 30 avril, les documents suivants portant sur l'exercice écoulé :

a. un état des recettes et des dépenses et un budget du réseau ou du service approuvés par les instances compétentes, indiquant les subventions octroyées par d'autres pouvoirs publics ou promises par eux;

b. une copie des feuilles de salaire des personnes admissibles aux subventions et les preuves de paiement des charges patronales;

2° communiquer sans délai et par écrit à l'administration toute modification apportée aux statuts et à la composition du personnel subventionné.

En cas de non-respect des dispositions du présent décret et des dispositions prises en exécution de celui-ci, les subventions peuvent être réduites ou suspendues selon les modalités arrêtées par le Gouvernement.

Art. 18. Les réseaux d'aide et de soins et les services spécialisés en assuétudes agréés établissent annuellement :

1° un rapport d'activités qualitatif circonstancié, contenant notamment une analyse des problèmes traités, les méthodes suivies en fonction des problèmes et des objectifs posés et une évaluation de ces méthodes quant à leur efficacité et leur impact;

2° un rapport d'activités quantitatif.

Le modèle des rapports d'activités est fixé par le Gouvernement.

Les rapports sont transmis à l'administration au plus tard le 30 avril de l'année suivant l'année qu'ils couvrent.

CHAPITRE VIII. — *De la commission consultative en matière d'assuétudes*

Art. 19. § 1er. Il est créé une Commission consultative en matière d'assuétudes.

§ 2. Outre la mission de rendre des avis en application des articles 8 et 12, la Commission a pour mission de remettre, d'initiative ou à la demande du Ministre, tout avis sur les politiques à mener en matière d'assuétudes.

Art. 20. § 1er. La Commission est composée des membres suivants, nommés par le Gouvernement pour une période de cinq ans :

1° quatre personnes choisies sur présentation des fédérations d'associations impliquées dans l'accueil, l'aide ou le suivi ambulatoire et/ou résidentiel des personnes souffrant d'assuétudes;

2° une personne choisie sur présentation des associations de bénéficiaires;

3° quatre personnes au maximum choisies en raison de leurs compétences en matière d'assuétudes;

4° deux représentants des hôpitaux;

5° deux représentants de l'Union des villes et communes de Wallonie;

6° deux représentants des cercles de médecins généralistes;

7° deux représentants des associations de santé intégrée;

8° deux représentants des services de santé mentale;

9° un représentant des plates-formes de concertation en soins de santé mentale;

10° un représentant des centres de planning et de consultation familiale et conjugale;

11° trois représentants des organisations syndicales représentatives;

12° trois représentants du Gouvernement;

13° un représentant de l'administration.

Parmi les membres visés à l'alinéa 1er, 1°, se trouvent au moins un médecin généraliste, un psychologue et un travailleur social.

Le Gouvernement veille à ce qu'un équilibre géographique soit respecté lors de la désignation des personnes visées à l'alinéa 1er, 1°.

Les mandats sont renouvelables.

Le Gouvernement désigne également, pour chaque membre effectif, un suppléant.

§ 2. Les membres visés au paragraphe 1er, alinéa 1er, 12° et 13°, siègent avec voix consultative.

§ 3. Le président et les deux vice-présidents sont désignés par le Gouvernement parmi les membres visés au paragraphe 1er, alinéa 1er, 1° et 2°.

§ 4. Le secrétariat de la Commission est assuré par le membre visé au paragraphe 1er, alinéa 1er, 13o.

Art. 21. Le Gouvernement fixe le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres de la Commission.

Il fixe également les règles de fonctionnement de la Commission.

CHAPITRE IX. — *Disposition finale*

Art. 22. Le présent décret entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 27 novembre 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Ph. COURARD

Note

(1) *Session 2002-2003.*
Documents du Conseil 547 (2002-2003) nos 1 à 6.
Compte rendu intégral, séance publique du 19 novembre 2003.
Discussion - Vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 4846 [2003/202358]

27 NOVEMBER 2003. — Decreet betreffende de erkenning en de subsidiëring van de hulp- en zorgverleningsnetwerken en diensten gespecialiseerd in verslavingen (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Dit decreet regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder :

1o hulp- en zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen : vereniging van natuurlijke en rechtspersonen die instaan voor de opvang, de psychosociale hulpverlening, de poliklinische en/of residentiële behandeling en/of opvolging van de gerechtigden in het kader van een pluridisciplinaire aanpak;

2o dienst gespecialiseerd in verslavingen : rechtspersoon waarvan de specifieke opdracht bestaat in de opvang, de psychosociale hulpverlening, de poliklinische en/of residentiële behandeling en/of opvolging van de gerechtigden in het kader van een pluridisciplinaire aanpak;

3o verslavingen : afhankelijkheid en gewenning wegens overmatig verbruik van :

a) geoorloofde of ongeoorloofde psychotrope producten;

b) alcohol of tabak;

c) spelen;

4o gerechtigde : elke persoon die rechtstreeks of onrechtstreeks met verslavingsproblemen te kampen heeft;

5o zorgverleningsgebied inzake verslavingen : geografisch grondgebied waarbinnen het hulp- en zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen zijn activiteiten uitoefent;

6o supervisie : kritische beschouwing over de praktijken van een vakmens of een groep vakmensen van het hulp- en zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen, georganiseerd door een persoon die niet tot het netwerk behoort;

7o klinische intervisie : bespreking van klinische gevallen door de verschillende vakmensen die al dan niet met een specifiek klinisch geval te maken hebben;

8° minister : de Minister tot wiens bevoegdheden het Gezondheidbeleid behoort;

9° Commissie : de Adviescommissie inzake verslavingen;

10° administratie : de diensten aangewezen door de Regering.

HOOFDSTUK II. — *Opdrachten van de hulp- en zorgverleningsnetwerken inzake verslavingen en van de diensten gespecialiseerd in verslavingen*

Art. 3. § 1. Het hulp- en zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen heeft de volgende opdrachten :

1° de identificatie van de behoeften aan hulp- en zorgverlening inzake verslavingen in het zorgverleningsgebied inzake verslavingen waar het zijn activiteiten uitoefent;

2° overleg voeren i.v.m. de verdeling en de complementariteit van de taken teneinde een coherent aanbod aan hulp- en zorgverlening inzake verslavingen te ontwikkelen in bedoeld hulp- en zorgverleningsgebied, met inbegrip van de tenlasteneming van de crisis- en urgentietoestanden. Het netwerk zorgt ervoor dat de verschillende soorten van verslavingen bedoeld in artikel 2, 3°, ten laste genomen worden;

3° de structurering, in voorkomend geval op grond van een overeenkomst met het netwerk dat voor een ander zorgverleningsgebied inzake verslavingen erkend is, van het aanbod dat overeenstemt met de volgende functies :

a) de functie opvang en informatie : deze functie wordt georganiseerd opdat zo vlot en spoedig mogelijk kan worden ingespeeld op het verzoek van de gerechtigde, desnoods door hem te oriënteren naar een instelling of een vakmens die kan zorgen voor de opvolging van het verzoek. De functie opvang en informatie kan georganiseerd worden in een specifieke instelling of in één of verschillende instellingen die ook andere functies vervullen;

b) de functie begeleiding : ze zorgt voor een geïndividualiseerde opvolging van de gerechtigde, zolang het nodig is en met zijn instemming, in overleg met het geheel van de sanitaire, sociale, onderwijs- en sociaal-culturele sectoren;

c) de functie zorgverlening : het zorgverleningsaanbod omvat hoe dan ook substitutie-zorgverlening, ontwenningskuren, psychotherapie en residentiële tenlastenemingen. De zorgverlening kan aangeboden worden in partnerschap met vakmensen of instellingen van een ander zorgverleningsgebied inzake verslavingen. Het netwerk zorgt voor de voortzetting van de zorgverlening met de ziekenhuissector;

d) de risicovermindering;

4° de organisatie van de functie vorming : deze functie omvat de sensibilisatie, de opleiding, de voortgezette vorming en / of de supervisie van de actoren die geconfronteerd worden of zouden kunnen worden met de problemen van de gerechtigden;

5° de organisatie van de klinische intervisies.

§ 2. De diensten gespecialiseerd in verslavingen vervullen minstens drie van de opdrachten of functies bedoeld in paragraaf 1, met uitzondering van de opdrachten bedoeld in 1° en 2°.

Art. 4. De opdrachten bedoeld in artikel 3 worden vervuld met inachtneming van het beroepsgeheim.

HOOFDSTUK III. — *Erkenning van de hulp- en zorgverleningsnetwerken inzake verslavingen*

Art. 5. Een hulp- en zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen kan erkend worden in elk zorgverleningsgebied inzake verslavingen.

De geografische afbakening van de zorgverleningsgebieden inzake verslavingen wordt door de Regering bepaald.

Art. 6. § 1. De aanvraag om erkenning van het hulp- en zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen wordt bij de Regering ingediend.

De Regering bepaalt de inhoud van het dossier van de aanvraag om erkenning. Het dossier bevat hoe dan ook :

1° de statuten van de inrichtende macht;

2° de samenstelling van de bestuurs- en personeelsorganen;

3° de vermelding van het te bedienen zorgverleningsgebied inzake verslavingen;

4° de lijst van de leden van het sturingscomité, dat hoe dan ook samengesteld is uit de personen bedoeld in artikel 7, 2°, en de omschrijving van de functies vervuld door elk lid binnen het netwerk;

5° het vijfjarenprogramma bedoeld in artikel 7, 4°;

6° de aanvraag om erkenning van de dienst(en) gespecialiseerd in verslavingen, zoals bedoeld in artikel 10.

§ 2. De Regering bepaalt de minimale inhoud van het vijfjarenprogramma bedoeld in paragraaf 1, 5°.

Art. 7. Om erkend te worden moet een hulp- en zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen de volgende voorwaarden vervullen :

1° opgericht zijn :

a) in de zorgverleningsgebieden inzake verslavingen met een stad van meer dan honderdvijftigduizend inwoners, door bedoelde stad binnen haar diensten;

b) in de andere zorgverleningsgebieden inzake verslavingen, in de vorm van een vereniging zoals bedoeld in hoofdstuk XII van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of, bij gebreke daarvan, in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk;

2° gestuurd worden door een comité, namelijk het sturingscomité, dat waargenomen kan worden door de algemene vergadering van de vereniging zoals bedoeld in hoofdstuk XII van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of door de vereniging zonder winstoogmerk :

a) in meerderheid samengesteld uit personen die activiteiten uitoefenen op het vlak van verslavingen binnen het zorgverleningsgebied waarvoor de erkenning wordt aangevraagd;

b) omvattende hoe dan ook :

- als ze bestaan, de erkende diensten gespecialiseerd in verslavingen;

- een geneesheer die verenigingen van huisartsen vertegenwoordigt, een psycholoog, een maatschappelijk werker betrokken bij de opvolging van de gebruikers;

- als ze bestaan, één of meer ziekenhuisdiensten die een specifieke actie ontwikkelen ten gunste van de gerechtigden, de erkende diensten voor geestelijke gezondheidszorg, de erkende verenigingen voor geïntegreerde gezondheid en de diensten gespecialiseerd in verslavingen die niet vermeld worden in punt b, eerste streepje en die bestaan op de datum van aanvraag om erkenning.

- De personen, diensten en verenigingen bedoeld in punt *b* oefenen hun activiteiten uit in het zorgverleningsgebied inzake verslavingen.

Alle beslissingen van het sturingscomité en, bovendien, van de raad van bestuur als het netwerk opgericht is in de vorm van een vereniging zoals bedoeld in hoofdstuk XII van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk, vereisen de meerderheid van stemmen van de leden aanwezig of vertegenwoordigd in de groep van de leden uit de privé-sector :

3° onder zijn leden slechts personen tellen die :

a) hun diensten verstrekken zonder onderscheid van geslacht, ras, taal, godsdienst, opinie of maatschappelijke herkomst en met inachtneming van de therapeutische keuze van de gerechtigden;

b) uitsluitend werken voor gerechtigden die op eigen initiatief een beroep doen op hun diensten, ongeacht of ze al dan niet het voorwerp zijn van een gerechtelijke aanmaning.

Elke natuurlijke of rechtspersoon die in het betrokken zorgverleningsgebied inzake verslavingen beroepshalve betrokken wordt bij de opvang, de psychosociale hulp, de risicovermindering, de poliklinische en / of residentiële behandeling en / of opvolging van de gerechtigden heeft het recht om lid te zijn van het netwerk als hij voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het eerste lid en instemt met het vijfjarenprogramma bedoeld in 4°;

4° beschikken over een vijfjarenprogramma goedgekeurd door de gezamenlijke leden van het netwerk, op grond waarvan de opdrachten of functies bedoeld in artikel 3, § 1, uitgevoerd moeten kunnen worden, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 8, derde lid;

5° samenwerkingsverbanden tot stand brengen met de overlegplatformen inzake geestelijke gezondheidszorg en, meer bepaald, met hun zorgverleningscoördinatoren i.v.m. de behandeling van personen met een substantieprobleem, alsook met de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 8 juli 2002 tot vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van geïntegreerde diensten voor thuisverzorging;

6° beschikken over een coördinator die de in artikel 13, § 1, bedoelde opdracht vervult.

Art. 8. De erkenning wordt na advies van de Commissie voor hoogstens vijf jaar door de Regering toegekend. Ze is hernieuwbaar op verzoek van het zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen.

Na ontvangst van de aanvraag om erkenning informeert de Regering de bevolking van bedoeld zorgverleningsgebied inzake verslavingen hoe dan ook d.m.v. een bericht in het *Belgisch Staatsblad* en in twee dagbladen die in bedoeld gebied verspreid worden.

Na gunstig advies van de Commissie kan een tijdelijke erkenning van één jaar afgegeven worden aan het netwerk dat de gezamenlijke opdrachten bedoeld in artikel 3, § 1, niet vervult. De tijdelijke erkenning kan één keer hernieuwd worden.

De erkenning en de tijdelijke erkenning kunnen na advies van de Commissie opgeschort of ingetrokken worden wegens niet inachtneming van de voorwaarden opgelegd bij dit decreet of van de bepalingen vastgelegd krachtens dit decreet. De opschorting en de intrekking worden doorgevoerd na verhoor van de verantwoordelijken van het netwerk.

De Regering bepaalt de procedure voor de toekenning, de hernieuwing, de opschorting of de intrekking van de erkenning en de tijdelijke erkenning.

Zij bepaalt de modaliteiten om beroep in te stellen tegen de beslissingen tot toekenning, weigering, opschorting of intrekking van de erkenning en de tijdelijke erkenning. De beroepen zijn niet opschortend.

HOOFDSTUK IV. — *Erkenning van de diensten gespecialiseerd in verslavingen*

Art. 9. Eén of verschillende diensten gespecialiseerd in verslavingen kunnen tegelijkertijd erkend worden met het zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen waarvan ze deel uitmaken.

Art. 10. § 1. De dienst gespecialiseerd in verslavingen richt zijn aanvraag om erkenning aan de Regering.

De Regering bepaalt de inhoud van het dossier van de aanvraag om erkenning. Het dossier bevat hoe dan ook :

1° de statuten van de inrichtende macht;

2° de samenstelling van de bestuurs- en personeelsorganen;

3° de beschrijving van de door de dienst waargenomen taken;

4°de opgave van het te bedienen zorgverleningsgebied;

5° het vijfjarenprogramma bedoeld in artikel 11, 2°.

§ 2. De Regering bepaalt de minimale inhoud van het vijfjarenprogramma bedoeld in paragraaf 1, 5°.

Art. 11. Om erkend te worden, moet een dienst gespecialiseerd in verslavingen de volgende voorwaarden vervullen :

1° opgericht zijn in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk of ingericht zijn door de overheid;

2° beschikken over een door het netwerk goedgekeurde vijfjarenprogramma op grond waarvan hoe dan ook de opdrachten of functies bedoeld in artikel 3, § 2, uitgevoerd moeten kunnen worden;

3° lid zijn van het zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen in het zorgverleningsgebied inzake verslavingen waar hij zijn activiteiten uitoefent;

4° deelnemen aan de klinische intervisies georganiseerd door het hulp- en zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen.

Art. 12. Artikel 8, eerste lid, *e*, vierde tot zesde lid, is toepasselijk op de erkenning van diensten gespecialiseerd in verslavingen.

HOOFDSTUK V. — *Werking van de hulp- en zorgverleningsnetwerken inzake verslavingen*

Art. 13. § 1. Een coördinator staat in voor de coördinatie van de verschillende activiteiten van het hulp- en zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen en, in voorkomend geval, van de activiteiten uitgeoefend in samenwerking met personen die niet deel uitmaken van bedoeld netwerk.

Hij wordt door het sturingscomité aangewezen of door de raad van bestuur van het netwerk als het netwerk opgericht is in de vorm van een vereniging zoals bedoeld in hoofdstuk XII van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk.

§ 2. De Regering bepaalt de titels, diploma's of kwalificaties van de coördinator.

De coördinator mag niet deel uitmaken van het personeel van één van de leden van het netwerk.

Hij zorgt voor de organisatie van de klinische intervisies bedoeld in artikel 3, § 1, 5°, en organiseert ze zelf in voorkomend geval.

De Regering bepaalt de modaliteiten voor de organisatie van de overlegvergaderingen en de klinische intervisies.

Art. 14. De Regering bepaalt de bijzondere voorwaarden betreffende de werking van het hulp- en zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen, met name :

1° de modaliteiten voor de inzameling van de statistische gegevens die nodig zijn voor de evaluatie van de behoeften inzake verslavingen;

2° de samenwerkingsverbanden tot stand te brengen met de structuren die kunnen zorgen voor een betere kwaliteit van de diensten verleend aan de gerechtigden, met inbegrip van de beleidsvormen die de aangrenzende regio's van Wallonië inzake verslavingen hanteren.

HOOFDSTUK VI. — *Subsidiëring*

Art. 15. § 1. Binnen de perken van de budgettaire kredieten verleent de Regering een forfaitaire subsidie :

1° ter dekking van de coördinatiekosten bedoeld in artikel 13, § 1;

2° ter dekking van de personeelskosten, met inbegrip van de kosten betreffende de personeelsvorming, de honoraria en/of de werking van de erkende dienst(en) gespecialiseerd in verslavingen;

3° om de diensten die niet in artikel 2, 2°, vermeld worden en die lid zijn van een hulp- en zorgverleningsnetwerk inzake verslavingen, de mogelijkheid te bieden om initiatieven te ontwikkelen in het kader van bedoeld netwerk.

De forfaitaire subsidie wordt berekend op grond van het aantal inwoners van het betrokken zorgverleningsgebied inzake verslavingen.

De Regering kan andere criteria vastleggen voor de berekening van de forfaitaire subsidie.

§ 2. De Regering bepaalt de voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van de subsidies.

HOOFDSTUK VII. — *Controle*

Art. 16. De hulp- en zorgverleningsnetwerken en diensten gespecialiseerd in verslavingen die overeenkomstig hoofdstuk VI gesubsidieerd worden, moeten :

1° de administratie jaarlijks vóór 30 april de volgende stukken betreffende het afgelopen jaar bezorgen :

a) een staat van de ontvangsten en de uitgaven en een begroting van het netwerk of de dienst, goedgekeurd door de bevoegde instanties, waarin melding wordt gemaakt van de subsidies verleend of beloofd door andere overheden;

b) een afschrift van de loonbriefjes van de personen die in aanmerking komen voor subsidies en de bewijsstukken van de betaling van werkgeverslasten;

2° de administratie zo spoedig mogelijk per brief kennis geven van elke wijziging aangebracht in de statuten en in de samenstelling van het gesubsidieerde personeel.

Als de bepalingen van dit decreet en de krachtens dit decreet genomen bepalingen niet in acht genomen worden, kunnen de subsidies verminderd of opgeschort worden volgens de modaliteiten die de Regering bepaalt.

Art. 17. De erkende hulp- en zorgverleningsnetwerken en diensten gespecialiseerd in verslavingen maken jaarlijks :

1° een uitvoerig kwalitatief activiteitenrapport bevattende o.a. een analyse van de behandelde problemen, de methodes toegepast naar gelang van de problemen en de gestelde objectieven en een evaluatie van de doeltreffendheid en de impact van bedoelde methodes;

2° een kwantitatief activiteitenrapport.

Het model van de activiteitenrapporten wordt door de Regering bepaald.

De rapporten worden uiterlijk 30 april van het jaar na dat waarop ze betrekking hebben aan de administratie overgemaakt.

HOOFDSTUK VIII. — *Adviescommissie inzake verslavingen*

Art. 18. § 1. Er wordt een adviescommissie inzake verslavingen ingesteld.

§ 2. Behalve de opdracht van adviesverlening overeenkomstig de artikelen 8 en 12, verleent de commissie op eigen initiatief of op verzoek van de Minister elk advies over de te hanteren beleidsvormen inzake verslavingen.

Art. 19. § 1. De commissie bestaat uit de volgende leden, die de Regering voor vijf jaar benoemt :

1° vier personen gekozen op de voordracht van de federaties van verenigingen betrokken bij de opvang van, de hulpverlening aan, de poliklinische en/of residentiële opvolging van personen die aan verslavingen lijden;

2° één persoon gekozen op de voordracht van de verenigingen van gerechtigden;

3° maximum vier personen gekozen op grond van hun bevoegdheden inzake verslavingen;

4° twee vertegenwoordigers van de ziekenhuizen;

5° twee vertegenwoordigers van de "Union des Villes et Communes de Wallonie" (Vereniging van de Steden en Gemeenten van Wallonië);

6° twee vertegenwoordigers van de huisartsenkringen;

7° twee vertegenwoordigers van de geïntegreerde gezondheidsverenigingen;

8° twee vertegenwoordigers van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg;

9° één vertegenwoordiger van de overlegplatformen inzake geestelijke gezondheidszorg;

10° één vertegenwoordiger van de centra voor levens- en gezinsvragen;

11° drie vertegenwoordigers van de representatieve vakorganisaties;

12° drie vertegenwoordigers van de Regering;

13° één vertegenwoordiger van de administratie.

Onder de leden bedoeld in het eerste lid, 1°, bevinden zich hoe dan ook een huisarts, een psycholoog en een maatschappelijk werker.

De Regering zorgt ervoor dat een geografisch evenwicht in acht genomen wordt bij de aanwijzing van de personen bedoeld in het eerste lid, 1°.

De mandaten zijn hernieuwbaar.

De Regering wijst ook een plaatsvervanger aan voor elk gewoon lid.

§ 2. De leden bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, 1, 12° en 13°, hebben zitting met raadgevende stem.

§ 3. De voorzitter en de twee ondervoorzitters worden door de Regering aangewezen onder de leden bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, 1° en 2°.

§ 4. Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door het lid bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, 1, 13°.

Art. 20. De Regering bepaalt het bedrag van de presentiegelden en van de reisvergoedingen van de commissieleden.

Zij legt ook de werkingsregels van de commissie vast.

HOOFDSTUK XI. — *Slotbepalingen*

Art. 21. Dit decreet treedt in werking op de datum bepaald door de Regering.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 27 november 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling, Vorming en Huisvesting,
Ph. COURARD

Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Stukken van de Raad 547 (2002-2003) nrs. 1 tot 6.

Volledig verslag, openbare vergadering van 19 november 2003.

Bespreking - Stemming.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2003/11613]

15 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel portant inscription au registre des mandataires agréés en application de l'article 63 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

La Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, notamment l'article 60, modifié par la loi du 12 juin 2001, et l'article 63;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention, notamment l'article 20, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 15 septembre 1994;

Vu l'avis motivé de la Commission, donné le 22 octobre 2003,

Arrête :

Article unique. Sont inscrites au registre des mandataires agréés les personnes dont le nom suit :

Carol Vandeputte et Marc Lerho.

Bruxelles, le 15 décembre 2003.

Mme F. MOERMAN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2003/11613]

15 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende inschrijving in het register van erkende gemachtigden met toepassing van artikel 63 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, inzonderheid op artikel 60, gewijzigd bij de wet van 12 juni 2001, en op artikel 63;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden, inzake uitvindingsoctrooien, inzonderheid op artikel 20, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 september 1994;

Gelet op het met redenen omklede advies van de Commissie, gegeven op 22 oktober 2003,

Besluit :

Enig artikel. Wordt ingeschreven in het register van erkend gemachtigden, de persoon wiens naam hierna volgt :

Carol Vandeputte en Marc Lerho.

Brussel, 15 december 2003.

Mevr. F. MOERMAN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2003/14288]

2 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel nommant les président et membres de la Commission chargée de procéder à l'examen des candidats au diplôme de conducteur au radar pour le Rhin

Le Ministre de la Mobilité,

Vu l'arrêté royal du 4 juin 1965 approuvant le règlement relatif à la délivrance des diplômes de conducteur au radar pour le Rhin, notamment l'article 4,

Arrête :

Article unique. Sont nommés auprès de la Commission chargée de procéder à l'examen des candidats au diplôme de conducteur au radar pour le Rhin pour un terme de trois ans avec effet au 1er janvier 2004 :

1° en qualité de président :

M. J.P. De Buck, directeur nautique à la Direction générale Transport maritime;

2° en qualité de président suppléant :

M. P. Janssen, inspecteur de la navigation à la Direction générale Transport maritime;

3° en qualité de membre :

a) M. R. Smet, directeur honoraire de l'Ecole supérieure de Navigation à Anvers;

b) M. P. Wats, professeur honoraire à l'Ecole supérieure de Navigation à Anvers;

4° en qualité de membre suppléant :

a) M. H. Verwerft, directeur honoraire de l'Ecole supérieure de Navigation à Anvers;

b) M. F. Vanlooy, titulaire du diplôme de conducteur au radar pour le Rhin;

c) M. J. De Lamper, titulaire du diplôme de conducteur au radar pour le Rhin;

d) M. P. Morreel, titulaire du diplôme de conducteur au radar pour le Rhin;

e) M. L. Callebaut, titulaire du diplôme de conducteur au radar pour le Rhin;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2003/14288]

2 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de voorzitter en leden van de Commissie belast met het houden van het examen van de gegadigden voor het radardiploma voor de Rijn

De Minister van Mobiliteit,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 juni 1965 houdende goedkeuring van het reglement betreffende het verlenen van radardiploma's voor de Rijn, inzonderheid op artikel 4,

Besluit :

Enig artikel. Worden benoemd bij de Commissie belast met het houden van het examen van de gegadigden voor het radardiploma voor de Rijn voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 januari 2004 :

1° in de hoedanigheid van voorzitter :

de heer J.P. De Buck, nautisch directeur bij het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer;

2° in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter :

de heer P. Janssen, scheepvaartinspecteur bij het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer;

3° in de hoedanigheid van lid :

a) de heer R. Smet, eredirecteur van de Hogere Zeevaartschool te Antwerpen;

b) de heer P. Wats, erehoogleraar aan de Hogere Zeevaartschool te Antwerpen;

4° in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

a) de heer H. Verwerft, eredirecteur van de Hogere Zeevaartschool te Antwerpen;

b) de heer F. Vanlooy, houder van het radardiploma voor de Rijn;

c) de heer J. De Lamper, houder van het radardiploma voor de Rijn;

d) de heer P. Morreel, houder van het radardiploma voor de Rijn;

e) de heer Callebaut, houder van het radardiploma voor de Rijn;

f) M. J. Van der Linden, titulaire du diplôme de conducteur au radar pour le Rhin;

g) M. P. Steenacker, titulaire du diplôme de conducteur au radar pour le Rhin;

h) M. A. Poppe, titulaire du diplôme de conducteur au radar pour le Rhin.

Bruxelles, le 2 décembre 2003.

B ANCIAUX

f) de heer J. Van der Linden, houder van het radardiploma voor de Rijn;

g) de heer P. Steenacker, houder van het radardiploma voor de Rijn;

h) de heer A. Poppe, houder van het radardiploma voor de Rijn.

Brussel, 2 december 2003.

B. ANCIAUX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2003/09925]

28 NOVEMBRE 2003. — Arrêté ministériel accordant, à une organisation d'aide juridique, l'agrément visé à l'article 508/2 du Code judiciaire

La Ministre de la Justice,

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 508/2, y inséré par la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1999 déterminant les modalités relatives à l'agrément des organisations d'aide juridique ainsi qu'à la composition et au fonctionnement de la commission d'aide juridique et fixant les critères objectifs pour l'allocation d'un subside aux commissions d'aide juridique, en exécution des articles 508/2, § 3, alinéa 2, et 508/4, du Code judiciaire,

Arrête :

Article 1er. L'agrément est accordé à l'organisation suivante :

« Droit des Jeunes », dont le siège est établi à Liège.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

Bruxelles, le 28 novembre 2003.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2003/09925]

28 NOVEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot erkenning, bedoeld in artikel 508/2 van het Gerechtelijk Wetboek, van een organisatie voor de juridische bijstand

De Minister van Justitie,

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 508/2, ingevoegd bij de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1999 tot bepaling van de nadere regels inzake erkenning van de organisaties voor de juridische bijstand, alsook betreffende de samenstelling en de werking van de commissie voor juridische bijstand en tot vaststelling van de objectieve criteria van de commissies voor juridische bijstand, overeenkomstig de artikelen 508/2, § 3, tweede lid, en 508/4, van het Gerechtelijk Wetboek,

Besluit :

Artikel 1. Erkenning wordt verleend aan de volgende organisatie :

« Droit des Jeunes », waarvan de zetel gevestigd is te Luik.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 28 november 2003.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2003/23112]

3 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 mars 2003 portant nominations au sein de la commission consultative prévue à l'article 6 de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, notamment les articles 6 et 7, modifiés par les arrêtés royaux des 10 février 1961, 21 février 1967 et 27 février 2003;

Vu l'arrêté ministériel du 17 mars 2003 portant nominations au sein de la commission consultative prévue à l'article 6 de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, modifié par l'arrêté ministériel du 7 mai 2003,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er, 5°, deuxième tiret, de l'arrêté royal du 17 mars 2003, portant nominations au sein de la commission consultative prévue à l'article 6 de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, la mention « M. Neyns, J. » est remplacée par la mention « M. de Stexhe, O. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2003/23112]

3 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 maart 2003 houdende benoemingen bij de commissie van advies bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, inzonderheid op de artikelen 6 en 7, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 februari 1961, 21 februari 1967 en 27 februari 2003;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 maart 2003 houdende benoemingen bij de commissie van advies bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 7 mei 2003,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 5°, tweede streepje, van het ministerieel besluit van 17 maart 2003 houdende benoemingen bij de commissie van advies bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, wordt de vermelding « dhr. Neyns, J. » vervangen door de vermelding « dhr. de Stexhe, O. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 décembre 2003.

R. DEMOTTE

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 3 december 2003.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2003/23046]

Commission d'agréation des médecins spécialistes en pneumologie. — Nomination de deux membres

Par arrêté ministériel du 20 novembre 2003, le Docteur Vincken, Walter, de Haacht, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en pneumologie est nommé membre de la chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins spécialistes en pneumologie, sur la proposition de la faculté de Médecine de la "Vrije Universiteit Brussel", en remplacement du Docteur Du Four, Marianne et du Docteur Vints, Anne-Marie, d'Aartselaar, sur la proposition de la faculté de Médecine de la "Universiteit Antwerpen", en remplacement du Docteur Van Schil, Lutgardis, dont ils achèveront le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 17 novembre 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2003/23046]

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de pneumologie. — Benoeming van twee leden

Bij ministerieel besluit van 20 november 2003, worden Dokter Vincken, Walter, van Haacht, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de pneumologie, benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de pneumologie, op de voordracht van de geneeskundige faculteit van de Vrije Universiteit Brussel, ter vervanging van Dokter Du Four, Marianne en Dokter Vints, Anne-Marie van Aartselaar, op de voordracht van de geneeskundige faculteit van de Universiteit Antwerpen, ter vervanging van Dokter Van Schil, Lutgardis, wiens mandaat zij zullen voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 17 november 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2003/23132]

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal portant nomination de vingt-trois membres de la Commission des pensions complémentaires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, notamment l'article 53, § 2;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sont nommés membres de la Commission des pensions complémentaires pour un terme de six ans :

a) Nathalie DIESBECQ et Luc VOETS en tant que représentant des travailleurs;

b) Fritz POTEMANS et Gabriël DELPORTE en tant que représentant des employeurs;

c) Jean-Michel KUPPER et Philippe DEMOL en tant que représentant des organismes de pension;

d) Félix VAN CAKENBERGHE en tant que représentant des pensionnés;

e) Heidi DELOBELLE et Paul ROELS en tant qu'experts.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2003/23132]

17 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit houdende benoeming van drieëntwintig leden van de Commissie voor Aanvullende Pensioenen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingsstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, inzonderheid op artikel 53, § 2;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd tot leden van de Commissie voor Aanvullende Pensioenen voor een termijn van zes jaar :

a) Nathalie DIESBECQ en Luc VOETS als vertegenwoordiger van de werknemers;

b) Fritz POTEMANS en Gabriël DELPORTE als vertegenwoordiger van de werkgevers;

*c)*Jean-Michel KUPPER en Philippe DEMOL als vertegenwoordiger van de pensioeninstellingen;

d) Félix VAN CAKENBERGHE als vertegenwoordiger van de gepensioneerden;

e) Heidi DELOBELLE en Paul ROELS als deskundigen

Art. 2. Sont nommés membres de la Commission des pensions complémentaires pour un terme de quatre ans :

a) Christophe QUINTARD et Sabine SLEGERS en tant que représentant des travailleurs;

b) André ROCHEZ en tant que représentant des employeurs;

c) Hugo CLEMEUR en tant que représentant des organismes de pension;

d) Bernadette SCHALENBOURG et Luc JANSEN en tant que représentant des pensionnés;

e) Yves STEVENS en tant qu'expert.

Art. 3. Sont nommés membres de la Commission des pensions complémentaires pour un terme de deux ans :

a) Marcel SAVOYE en tant que représentant des travailleurs;

b) Pascaline WERRIE et Anne THIRY en tant que représentant des employeurs;

c) Birgit HANNES en tant que représentant des organismes de pension;

d) Hedwige PEEMANS-POULLET en tant que représentant des pensionnés;

e) Paul VAN EESBEECK et Philip NEYT en tant qu'experts.

Art. 4. Yves STEVENS est nommé président de la Commission des pensions complémentaires.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets immédiatement

Art. 6. Notre ministre qui a les Pensions dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Art. 2. Worden benoemd tot leden van de Commissie voor Aanvullende Pensioenen voor een termijn van vier jaar :

a) Christophe QUINTARD en Sabine SLEGERS als vertegenwoordiger van de werknemers;

b) André ROCHEZ als vertegenwoordiger van de werkgevers;

c) Hugo CLEMEUR als vertegenwoordiger van de pensioeninstellingen;

d) Bernadette SCHALENBOURG en Luc JANSEN als vertegenwoordiger van de gepensioneerden;

e) Yves STEVENS als deskundige

Art. 3. Worden benoemd tot leden van de Commissie voor Aanvullende Pensioenen voor een termijn van twee jaar :

a) Marcel SAVOYE als vertegenwoordiger van de werknemers;

b) Pascaline WERRIE en Anne THIRY als vertegenwoordiger van de werkgevers;

c) Birgit HANNES als vertegenwoordiger van de pensioeninstellingen;

d) Hedwige PEEMANS-POULLET als vertegenwoordiger van de gepensioneerden;

e) Paul VAN EESBEECK en Philip NEYT als deskundigen.

Art. 4. Yves STEVENS wordt benoemd tot voorzitter van de Commissie voor Aanvullende Pensioenen.

Art. 5. Dit besluit heeft onmiddellijk uitwerking.

Art. 6. Onze minister bevoegd voor Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2003/23031]

Commission d'agréation des médecins spécialistes en anesthésiologie. — Nomination de quatre membres

Par arrêté ministériel du 14 novembre 2003, le Docteur De Kock, Marc, de Chaumont-Gistoux et le Docteur Collard, Edith, de Bioul, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en anesthésiologie sont nommés membres de la chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en anesthésiologie, sur la proposition de la faculté de Médecine de l'Université Catholique de Louvain, en remplacement du Docteur BAELE Philippe et du Docteur Gouverneur, Jean-Marie, le Docteur Barvais Luc de Wemmel, sur la proposition de la faculté de Médecine de l'Université libre de Bruxelles, en remplacement du Docteur Levarlet, Micheline et du Docteur Hendrickx, Philippe, d'Ohain, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement du Docteur Bollansee, Paule, dont ils achèveront le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 13 octobre 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2003/23031]

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de anesthesiologie. — Benoeming van vier leden

Bij ministerieel besluit van 14 november 2003, worden Dokter De Kock, Marc, van Chaumont-Gistoux en Dokter Collard, Edith van Bioul, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de anesthesiologie, benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de anesthesiologie, op de voordracht van de geneeskundige faculteit van de "Université Catholique de Louvain", ter vervanging van Dokter Baele, Philippe en van Dokter Gouverneur, Jean-Marie, Dokter Barvais, Luc van Wemmel, op de voordracht van de geneeskundige faculteit van de « Université libre de Bruxelles » ter vervanging van Levarlet, Micheline en Dokter Hendrickx, Philippe, van Ohain, op de voordracht van zijn beroepsvereniging, ter vervanging van Bollansee, Paule, wiens mandaat zij zullen voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 13 oktober 2003.

AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[2003/23107]

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 2 décembre 2003, à partir du 1er septembre 2003, M. Delporte, André, vétérinaire, est admis à la pension prématurée temporaire.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[2003/23107]

Personeel. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 2 december 2003 wordt, met ingang van 1 september 2003, de heer Delporte, André, dierenarts, toegelaten tot het tijdelijk vroegtijdig pensioen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2003/00896]

9 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Conseil supraprovincial francophone et germanophone et des membres du Conseil supraprovincial néerlandophone

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2003 créant un Conseil supérieur de formation pour les services publics d'incendie et deux Conseils supraprovinciaux de formation pour les services publics d'incendie, notamment les articles 27, 28 et 29,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés membres du Conseil supraprovincial francophone et germanophone :

1° Pour l'aile francophone et germanophone de la Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique :

a) Comme membre effectif :

M. Gilbert, Marc, capitaine au service d'incendie de Sambreville;

b) Comme membre suppléant :

M. Staquet, Philippe, capitaine au service d'incendie de La Louvière;

2° Pour les centres provinciaux de formation francophones :

a) Comme membres effectifs :

M. Collard, André, directeur du centre provincial de formation du Luxembourg;

M. Hanset, Jean-Claude, directeur du centre provincial de formation du Hainaut;

M. Ohles, Jean-Pierre, directeur du centre provincial de formation de Liège;

M. Petre, Hervé, directeur d'administration à la province du Brabant wallon;

M. Podlecki, Jean-Claude, directeur du centre provincial de formation de Namur;

b) Comme membres suppléants :

M. Leboutte, Francis, secrétaire au centre provincial de formation du Luxembourg;

M. Renier, Dimitri, lieutenant au service d'incendie de Charleroi;

M. Collignon, Daniël, coordinateur au centre provincial de formation de Liège;

M. Etienne, André, commandant au service d'incendie de Jodoigne;

M. Leroy, Jacques, chef de bureau à l'académie de police de Namur;

3° Pour les services publics d'incendie francophones et germanophones :

a) Comme membres effectifs :

M. Bodart, Francis, capitaine au service d'incendie de Rochefort;

M. De Meyer, Yves, capitaine au service d'incendie de Chimay;

M. Even, Joël, commandant au service d'incendie d'Arlon;

M. Petitjean, Dominique, sous-lieutenant au service d'incendie d'Aywaille;

M. Serson, Christian, capitaine au service d'incendie de Bouillon;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2003/00896]

9 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van de Franstalige en Duitstalige Supraprovinciale Raad en van de leden van de Nederlandstalige Supraprovinciale Raad

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot instelling van een Hoge Raad voor de opleiding voor de openbare brandweerdiensten en twee Supraprovinciale Opleidingsraden voor de openbare brandweerdiensten, inzonderheid op de artikelen 27, 28 en 29,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot leden van de Franstalige en Duitstalige Supraprovinciale Raad :

1° Voor de Franstalige en Duitstalige vleugel van de Koninklijke Belgische Brandweerfederatie :

a) Als effectief lid :

de heer Gilbert, Marc, kapitein bij de brandweer van Sambreville;

b) Als plaatsvervangend lid :

de heer Staquet, Philippe, kapitein bij de brandweer van La Louvière;

2° Voor de Franstalige provinciale opleidingscentra :

a) Als effectieve leden :

de heer Collard, André, directeur van het provinciaal opleidingscentrum van Luxemburg;

de heer Hanset, Jean-Claude, directeur van het provinciaal opleidingscentrum voor Henegouwen;

de heer Ohles, Jean-Pierre, directeur van het provinciaal opleidingscentrum van Luik;

de heer Petre, Hervé, bestuursdirecteur bij de provincie Waals-Brabant;

de heer Podlecki, Jean-Claude, directeur van het provinciaal opleidingscentrum van Namen;

b) Als plaatsvervangende leden :

de heer Leboutte, Francis, secretaris bij het provinciaal opleidingscentrum van Luxemburg;

de heer Renier, Dimitri, luitenant bij de brandweer van Charleroi;

de heer Collignon, Daniël, coördinator bij het provinciaal opleidingscentrum van Luik;

de heer Etienne, André, commandant bij de brandweer van Jodoigne;

de heer Leroy, Jacques, bureauchef bij de politieacademie van Namen;

3° Voor de Franstalige en Duitstalige openbare brandweerdiensten :

a) Als effectieve leden :

de heer Bodart, Francis, kapitein bij de brandweer van Rochefort;

de heer De Meyer, Yves, kapitein bij de brandweer van Chimay;

de heer Even, Joël, commandant bij de brandweer van Aarlen;

de heer Petitjean, Dominique, onderluitenant bij de brandweer van Aywaille;

de heer Serson, Christian, kapitein bij de brandweer van Bouillon;

M. Valkenberg, Willy, capitaine au service d'incendie d'Eupen;

b) Comme membres suppléants :

M. Gany, Michel, caporal-opérateur au central 100 de Namur;

M. Gilissen, Jean-Marie, lieutenant-colonel au service d'incendie de Liège;

M. Jacobs, Marcel, capitaine au service d'incendie de Verviers;

M. Charlier, Jean-Paul, commandant au service d'incendie de Namur;

M. Schoumaker, Michel, capitaine au service d'incendie de Dinant;

M. Margrève, Franz-Joseph, caporal au service d'incendie d'Amblève;

4° Pour la Direction générale de la Sécurité civile :

a) Comme membre effectif :

M. Halluent, Raymond, commandant à la Grand-Garde de Neufchâteau;

b) Comme membre suppléant :

M. Thiry, Jean-Pierre, expert technique;

5° Pour le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale :

a) Comme membre effectif :

M. Sauvage, Luc, capitaine;

b) Comme membre suppléant :

M. Dengis, Armand, lieutenant;

Art. 2. Sont nommés membres du Conseil supraprovincial néerlandophone :

1° Pour la « Brandweervereniging Vlaanderen » :

a) Comme membre effectif :

M. Van de gaer, Guy, capitaine au service d'incendie de Heist-op-den-Berg;

b) Comme membre suppléant :

M. Withouck, Donald, capitaine au service d'incendie de Roulers;

2° Pour les centres provinciaux de formation néerlandophones :

a) Comme membres effectifs :

M. Barbé, Marc, directeur du centre provincial de formation du Brabant flamand;

M. Debyser, Johan, directeur du centre provincial de formation de la Flandre occidentale;

M. De Muynck, Dirk, directeur du centre provincial de formation de la Flandre orientale;

M. Lavreysen, Jean, directeur du centre provincial de formation du Limbourg;

M. Maes, Luc, directeur du centre provincial de formation d'Anvers;

b) Comme membres suppléants :

M. De Boeck, Jos, directeur général au centre provincial de formation du Brabant flamand;

M. De Doncker, Chris, secrétaire au centre provincial de formation de la Flandre occidentale;

M. De Wilde, Luc, coordinateur pédagogique au centre provincial de formation de la Flandre orientale;

Madame Vissers, Linda, coordinateur au centre provincial de formation du Limbourg;

M. Deloose, Jos, directeur adjoint au centre provincial de formation d'Anvers;

3° Pour les services publics d'incendie néerlandophones :

a) Comme membres effectifs :

M. De Wilde, Luc, lieutenant au service d'incendie de Saint-Nicolas;

M. Goossens, Eddy, capitaine au service d'incendie de Geel;

M. Lambrechts, Jan, capitaine au service d'incendie d'Aarschot;

M. Maertens, Frank, commandant au service d'incendie de Kuurne;

M. Vangeneugden, Albert, capitaine au service d'incendie de Hasselt;

de heer Valkenberg, Willy, kapitein bij de brandweer van Eupen;

b) Als plaatsvervangende leden :

de heer Gany, Michel, korporaal-operator bij de 100-centrale van Namen;

de heer Gilissen, Jean-Marie, luitenant-kolonel bij de brandweer van Luik;

de heer Jacobs, Marcel, kapitein bij de brandweer van Verviers;

de heer Charlier, Jean-Paul, commandant bij de brandweer van Namen;

de heer Schoumaker, Michel, kapitein bij de brandweer van Dinant;

de heer Margrève, Franz-Joseph, korporaal bij de brandweer van Amel;

4° Voor de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid :

a) Als effectief lid :

de heer Halluent, Raymond, bevelhebber bij de Grote Wacht van Neufchâteau;

b) Als plaatsvervangend lid :

de heer Thiry, Jean-Pierre, technisch expert;

5° Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp :

a) Als effectief lid :

de heer Sauvage, Luc, kapitein;

b) Als plaatsvervangend lid :

de heer Dengis, Armand, luitenant;

Art. 2. Worden benoemd tot leden van de Nederlandstalige Supraprovinciale Raad :

1° Voor de « Brandweervereniging Vlaanderen » :

a) Als effectief lid :

de heer Van de gaer, Guy, kapitein bij de brandweer van Heist-op-den-Berg;

b) Als plaatsvervangend lid :

de heer Withouck, Donald, kapitein bij de brandweer van Roeselare;

2° Voor de Nederlandstalige provinciale opleidingscentra :

a) Als effectieve leden :

de heer Barbé, Marc, directeur van het provinciaal opleidingscentrum van Vlaams-Brabant;

de heer Debyser, Johan, directeur van het provinciaal opleidingscentrum van West-Vlaanderen;

de heer De Muynck, Dirk, directeur van het provinciaal opleidingscentrum van Oost-Vlaanderen;

de heer Lavreysen, Jean, directeur van het provinciaal opleidingscentrum van Limburg;

de heer Maes, Luc, directeur van het provinciaal opleidingscentrum van Antwerpen;

b) Als plaatsvervangende leden :

de heer De Boeck, Jos, algemeen directeur bij het provinciaal opleidingscentrum van Vlaams-Brabant;

de heer De Doncker, Chris, secretaris bij het provinciaal opleidingscentrum van West-Vlaanderen;

de heer De Wilde, Luc, pedagogisch coördinator bij het provinciaal opleidingscentrum van Oost-Vlaanderen;

Mevrouw Vissers, Linda, coördinator bij het provinciaal opleidingscentrum van Limburg;

de heer Deloose, Jos, adjunct-directeur bij het provinciaal opleidingscentrum van Antwerpen;

3° Voor de Nederlandstalige openbare brandweerdiensten :

a) Als effectieve leden :

de heer De Wilde, Luc, luitenant bij de brandweer van Sint-Niklaas;

de heer Goossens, Eddy, kapitein bij de brandweer van Geel;

de heer Lambrechts, Jan, kapitein bij de brandweer van Aarschot;

de heer Maertens, Frank, commandant bij de brandweer van Kuurne;

de heer Vangeneugden, Albert, kapitein bij de brandweer van Hasselt;

M. Van Suyt, Alex, capitaine au service d'incendie de Maldegem;

b) Comme membres suppléants :

M. De Groeve, Luc, lieutenant au service d'incendie de Brakel;

M. Van de Eynde, François, capitaine au service d'incendie de Boom;

M. Brankaer, Jan, commandant au service d'incendie de Louvain;

M. Aerts, Raymond, commandant au service d'incendie de Genk;

M. Jorissen, Jan, commandant au service d'incendie de Lommel;

M. Samyn, Patrick, sous-lieutenant au service d'incendie de Roulers;

4° Pour la Direction générale de la Sécurité civile :

a) Comme membre effectif :

M. De Kock, Frans, commandant à l'Unité permanente de Liedekerke;

b) Comme membre suppléant :

M. Van der Eecken, Edwin, commandant à l'Unité permanente de Brasschaat;

5° Pour le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale :

a) Comme membre effectif :

M. De Sneyder, Charles, major;

b) Comme membre suppléant :

M. Devijver, Ivo, capitaine.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 décembre 2003.

P. DEWAEL

de heer Van Suyt, Alex, kapitein bij de brandweer van Maldegem;

b) Als plaatsvervangende leden :

de heer De Groeve, Luc, luitenant bij de brandweer van Brakel;

de heer Van de Eynde, François, kapitein bij de brandweer van Boom;

de heer Brankaer, Jan, commandant bij de brandweer van Leuven;

de heer Aerts, Raymond, commandant bij de brandweer van Genk;

de heer Jorissen, Jan, commandant bij de brandweer van Lommel;

de heer Samyn, Patrick, onderluitenant bij de brandweer van Roeselare;

4° Voor de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid :

a) Als effectief lid :

de heer De Kock, Frans, bevelhebber bij de Permanente Eenheid van Liedekerke;

b) Als plaatsvervangend lid :

de heer Van der Eecken, Edwin, bevelhebber bij de Permanente Eenheid van Brasschaat;

5° Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp :

a) Als effectief lid :

de heer De Sneyder, Charles, majoor;

b) Als plaatsvervangend lid :

de heer Devijver, Ivo, kapitein.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 9 december 2003.

P. DEWAEL

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2003/202362]

Pouvoirs locaux

Un arrêté du Gouvernement wallon du 27 novembre 2003 prend acte du décès de M. Peter Stellmann, bourgmestre de la commune de Burg-Reuland, arrondissement de Verviers, province de Liège.

Le même arrêté nomme M. Joseph Maraite bourgmestre de la commune de Burg-Reuland, arrondissement de Verviers, province de Liège.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2003/202362]

Lokale Behörden

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. November 2003 wird das Ableben von Herrn Peter Stellmann, Bürgermeister der Gemeinde Burg-Reuland, Bezirk Verviers, Provinz Lüttich, zur Kenntnis genommen.

Durch denselben Erlass wird Herr Joseph Maraite zum Bürgermeister der Gemeinde Burg-Reuland, Bezirk Verviers, Provinz Lüttich ernannt.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

INSTUTITIONS REGIONALES
LE CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2003/31628]

Constitution d'une réserve de recrutement pour la fonction de secrétaire (mi-temps)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale constitue une réserve de recrutement pour la fonction de secrétaire au Service des comptes rendus (m/f) (à mi-temps).

Les candidats doivent être titulaire d'un diplôme de gradué en secrétariat ou d'un autre diplôme obtenu dans une section classée dans l'enseignement économique supérieur du type court ou assimilé, établi en langue française. L'inscription s'effectue sur base d'une simple lettre de candidature accompagnée de votre *curriculum vitæ* et d'une copie de votre diplôme, à envoyer au :

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Cellule Gestion du Personnel

1005 Bruxelles.

Le règlement du concours peut être obtenu sur demande à la cellule gestion du personnel (tél. : 02- 549 62 26, courriel : scr.greffe@parlbru.irisnet.be).

Date limite des inscriptions : le 15 janvier 2004.

GEWESTELIJKE INSTELLINGEN
DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[C − 2003/31628]

Aanleggen van een wervingsreserve voor de functie van secretaresse (halftijds)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad legt een wervingsreserve aan voor de functie van secretaresse bij de dienst Verslaggeving (m/v) (halftijds).

De kandidaten dienen in het bezit te zijn van een in het Frans gesteld diploma van gegradueerde in het secretariaat of van een ander diploma behaald in een afdeling gerangschikt in het economisch hoger onderwijs van het korte type of gelijkgesteld. Inschrijven kan door een brief te zenden, vergezeld van uw *curriculum vitæ* en een afschrift van uw diploma, aan de :

Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Afdeling Personeelsbeheer

1005 Brussel.

Het examenreglement kan bekomen worden op aanvraag bij de afdeling personeelsbeheer (tel. : 02-549 62 26; e-mail : dv.griffie@bruparl.irisnet.be).

Uiterste inschrijvingsdatum : 15 januari 2004.

COUR D'ARBITRAGE

[2003/202041]

Extrait de l'arrêt n° 132/2003 du 8 octobre 2003

Numéro du rôle : 2612

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 601*bis* du Code judiciaire, posée par le Tribunal de police de Dinant.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman et E. Derycke, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 20 janvier 2003 en cause de la s.a. Royale Belge contre L. M.-V. et M.-A. D., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 24 janvier 2003, le Tribunal de police de Dinant a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 601*bis* du Code judiciaire, inséré par l'article 36 de la loi du 11 juillet 1994, qui réforme notamment la compétence du juge de police en l'instituant en véritable et seul tribunal dont la compétence exclusive s'étend à tous les droits et obligations découlant du droit applicable au roulage, et donc, en conséquence, donne à connaître également de l'application des articles 24 et 25 de la loi en matière d'assurance R.C. automobile et du recours que ces articles prévoient contre l'assuré en cas de faute lourde de ce dernier, viole-t-il les articles 6 et 6*bis* anciens désormais les articles 10 et 11 de la Constitution belge actuelle en regard du prescrit de l'article 6, § 1er, de la Convention de sauvegarde des droits de l'Homme en ce que précisément ce principe consacre, savoir la règle suivant laquelle le juge doit non seulement être indépendant et impartial mais apparaître comme tel ? »

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle porte sur le point de savoir si l'article 601*bis* du Code judiciaire, inséré par l'article 36 de la loi du 11 juillet 1994 relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l'accélération et à la modernisation de la justice pénale, viole les articles 10 et 11 de la Constitution en regard de l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que la disposition en cause institue le tribunal de police comme juge exclusif de tous les droits et obligations découlant du droit applicable au roulage, y compris des articles 24 et 25 de l'arrêté royal du 14 décembre 1992 relatif au contrat-type d'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, alors que ce même tribunal de police connaît aussi de l'action pénale portant sur ces mêmes faits, de sorte qu'il serait amené à propos d'une action civile à se prononcer sur des faits qu'il ne pourrait paraître apprécier de manière impartiale, pour s'être déjà prononcé sur eux en statuant au pénal.

B.2.1. L'article 36 de la loi du 11 juillet 1994 relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l'accélération et à la modernisation de la justice pénale a inséré un article 601*bis* dans le Code judiciaire, qui dispose, sans exclure l'action récursoire de l'assureur contre son assuré responsable :

« Quel qu'en soit le montant, le tribunal de police connaît de toute demande relative à la réparation d'un dommage résultant d'un accident de la circulation même si celui-ci est survenu dans un lieu qui n'est pas accessible au public. »

B.2.2. Les articles 22, 24 et 25 de l'arrêté royal du 14 décembre 1992 relatif au contrat-type d'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs disposent :

« Art. 22. En cas de condamnation pénale, la compagnie ne peut s'opposer à ce que l'assuré épuise à ses propres frais les différents degrés de juridiction, la compagnie n'ayant pas à intervenir dans le choix des voies de recours en matière pénale.

Elle a le droit de payer les indemnités quand elle le juge opportun.

Si la compagnie est intervenue volontairement, elle est tenue d'aviser l'assuré, en temps utile, de tout recours qu'elle formerait contre la décision judiciaire quant à l'étendue de la responsabilité de l'assuré; celui-ci décide à ses risques et périls de suivre ou non le recours formé par la compagnie. »

« Art. 24. Lorsque la compagnie est tenue envers les personnes lésées, elle a, indépendamment de toute autre action qui peut lui appartenir, un droit de recours dans les cas et contre les personnes visées à l'article 25. Le recours porte sur les indemnités au paiement desquelles la compagnie est tenue en principal, ainsi que sur les frais judiciaires et sur les intérêts. Il s'exerce intégralement si les sommes précitées n'excèdent pas globalement 420.000 F. Il ne s'exerce cependant qu'à concurrence de la moitié desdites sommes lorsqu'elles excèdent 420.000 F avec un minimum de 420.000 F et un maximum de 1.250.000 F. »

« Art. 25. 1° La compagnie a un droit de recours contre le preneur d'assurance :

a) en cas de suspension de la garantie du contrat résultant du non-paiement de la prime;

b) en cas d'omission ou d'inexactitude intentionnelles dans la déclaration du risque tant à la conclusion qu'en cours de contrat. Ce recours s'exerce intégralement et n'est pas soumis à la limitation prévue à l'article 24;

c) en cas d'omission ou d'inexactitude non intentionnelle dans la déclaration du risque tant à la conclusion qu'en cours de contrat, qui peuvent être reprochées au preneur d'assurance. Le montant du recours est limité à 10.000 F (non indexés).

Les facultés de recours ne s'exercent pas dans le cas où le contrat a fait l'objet d'une modification, conformément aux articles 9 et 10.

2° La compagnie a un droit de recours contre l'assuré, auteur du sinistre :

a) qui a causé intentionnellement le sinistre. Ce recours s'exerce intégralement et n'est pas soumis à la limitation prévue à l'article 24;

b) qui a causé le sinistre en raison de l'une des fautes lourdes suivantes : conduite en état d'ivresse ou dans un état analogue résultant de l'utilisation de produits autres que des boissons alcoolisées;

c) lorsque l'usage du véhicule a fait l'objet d'un abus de confiance, d'une escroquerie ou d'un détournement; ce recours ne s'exerce que contre l'auteur du délit ou de son complice.

3° La compagnie a un droit de recours contre le preneur d'assurance et, s'il y a lieu, contre l'assuré autre que le preneur d'assurance :

a) lorsque le sinistre survient pendant la participation à une course ou à un concours de vitesse, de régularité ou d'adresse non autorisés;

b) lorsque, au moment du sinistre, le véhicule est conduit par une personne ne satisfaisant pas aux conditions prescrites par la loi et les règlements belges pour pouvoir conduire ce véhicule, par exemple par une personne n'ayant pas atteint l'âge minimum requis, par une personne n'étant pas titulaire d'un permis de conduire ou par une personne déchue du droit de conduire. Le droit de recours ne s'applique cependant pas si la personne qui conduit le véhicule à l'étranger a respecté les conditions prescrites par la loi et les règlements locaux pour conduire le véhicule et n'est pas sous le coup d'une déchéance en cours en Belgique, auquel cas le droit de recours est maintenu;

c) lorsque le véhicule désigné est soumis à la réglementation belge sur le contrôle technique, pour tout sinistre survenu alors que le véhicule n'est pas ou n'est plus muni d'un certificat de visite valable, sauf au cours du trajet normal pour se rendre à la visite de contrôle, ou après délivrance d'un certificat portant la mention ' interdit à la circulation ', sur le trajet normal entre l'organisme de contrôle et son domicile et / ou le réparateur ainsi que sur le trajet normal pour se présenter, après réparation, à l'organisme de contrôle.

Le droit de recours ne s'exerce cependant pas si l'assuré démontre l'absence de relation causale entre l'état du véhicule et le sinistre;

d) lorsque le sinistre survient alors que le nombre de personnes transportées dépasse celui autorisé en vertu des dispositions réglementaires ou contractuelles ou lorsque le transport de personnes contrevient à des dispositions réglementaires ou contractuelles.

Lorsque le nombre de personnes transportées excède le maximum autorisé contractuellement ou réglementairement, le montant du recours est proportionnel au nombre de personnes transportées en surnombre, rapporté au nombre total des personnes effectivement transportées, sans préjudice de l'article 24.

Pour le calcul du nombre de personnes transportées, il n'est pas tenu compte des enfants âgés de moins de quatre ans, les enfants âgés de quatre à quinze ans révolus sont considérés comme occupant deux tiers de place. Le résultat est arrondi à l'unité supérieure.

En cas de transport de personnes en dehors des conditions réglementaires ou contractuelles, le recours s'exerce pour le total des indemnités payées à ces personnes transportées, sans préjudice de l'article 24.

Toutefois, le recours ne peut être dirigé contre un assuré qui établit que les manquements ou faits générateurs du recours sont imputables à un autre assuré que lui-même et se sont produits à l'encontre de ses instructions ou à son insu.

4° La compagnie a un droit de recours contre l'auteur du sinistre ou le civilement responsable lorsque le contrat produit uniquement ses effets en faveur des personnes lésées dans les cas prévus à l'article 33.

5° La compagnie a un droit de recours contre l'assuré qui n'a pas respecté les obligations reprises à l'article 19. De toute manière, le recours n'existe que pour autant et dans la mesure où la compagnie a subi un dommage, sans préjudice de l'application de l'article 24.

6° La compagnie a un droit de recours contre l'assuré qui a omis d'accomplir un acte dans un délai déterminé par le contrat. Ce recours ne peut être exercé si l'assuré établit qu'il a accompli l'acte aussi rapidement que cela pouvait raisonnablement se faire. De toute manière, le recours n'existe que si et dans la mesure où la compagnie a subi un dommage du fait de cette omission, sans préjudice de l'application de l'article 24. »

B.3. Contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, la motivation du jugement *a quo* contient suffisamment d'éléments pour permettre de déterminer les catégories de personnes qu'il compare. Selon cette motivation, l'article 601*bis* du Code judiciaire établit une différence de traitement entre, d'une part, les justiciables qui, à la suite d'un accident de roulage qui a donné lieu à une condamnation pénale et civile, au terme d'un procès auquel ils n'étaient pas parties, sont ensuite assignés devant le même juge par leur assureur exerçant son action récursoire et, d'autre part, les autres justiciables : les premiers ne bénéficieraient pas des garanties prévues par l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme en matière d'impartialité des juges, les jugements rendus sur l'action publique et sur l'action en responsabilité civile se prononçant sur des questions que la même juridiction doit examiner en traitant l'action récursoire.

B.4.1. Le Conseil des ministres objecte que, selon la Cour de cassation, l'autorité de la chose jugée au pénal n'est pas absolue, de sorte qu'un justiciable qui, telle la défenderesse devant le juge *a quo*, n'était pas partie à l'instance pénale, peut contester la décision pénale et le pouvoir d'appréciation du juge reste intact.

B.4.2. Par égard au droit de défense et au droit de toute personne à ce que sa cause soit entendue équitablement, la Cour de cassation estime en effet que « l'autorité de la chose jugée au pénal ne fait pas obstacle à ce que, lors d'un procès civil ultérieur, une partie ait la possibilité de contester les éléments déduits du procès pénal, dans la mesure où elle n'était pas partie à l'instance pénale ou dans la mesure où elle n'a pu librement y faire valoir ses intérêts » (Cass., 2 octobre 1997, *Pas.* 1997, I, 936; dans le même sens, Cass., 24 juin 2002, *NjW* 2002, p. 353).

B.4.3. L'objection du Conseil des ministres méconnaît que c'est précisément dans la mesure où le juge retrouve un pouvoir d'appréciation que le problème se pose de savoir s'il est en état d'apprécier avec impartialité. Celle-ci ne serait pas en cause s'il était lié en vertu de la loi même par ce qu'il a précédemment jugé.

B.5. La loi du 11 juillet 1994 a entendu tout à la fois résorber l'arriéré judiciaire (*Doc. parl.*, Sénat, 1991-1992, n° 209-1, p. 1; n° 209-2, pp. 6 et 7) et créer une juridiction spécialisée pour les questions de roulage (*ibid.*, n° 209-2, p. 8). Le législateur avait constaté qu'une large part de l'arriéré dans les cours d'appel trouvait son origine dans l'examen des dossiers de roulage (*ibid.*, n° 209-1, p. 1 et n° 209-2, p. 6). En confiant aux tribunaux de police la totalité du contentieux tant civil que pénal du roulage (*ibid.*, n° 209-2, p. 121, et *Doc. parl.*, Chambre, 1993-1994, n° 1480/3, p. 3), le législateur a donc pris une mesure pertinente au regard de l'objectif poursuivi.

B.6. Aux yeux d'un public exempt de préjugé malveillant envers les institutions, un magistrat n'apparaît pas comme suspect de partialité par cela seul qu'il a déjà eu à traiter d'une question qui lui est posée. Dans un système où l'autorité de la chose jugée est relativisée par égard aux vertus du contradictoire, il est cohérent de considérer que les juges, au cours d'un nouveau débat, tiennent compte d'arguments de nature à remettre en cause leur conviction précédente, comme il advient couramment d'ailleurs lorsqu'une opposition les amène à revenir sur un jugement rendu par défaut.

Le législateur a pu raisonnablement estimer qu'une méfiance de principe était un parti extrême risquant de compliquer exagérément l'organisation de la justice, d'autant que si les circonstances de l'espèce justifient une méfiance particulière, le juge doit s'abstenir.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 601*bis* du Code judiciaire, inséré par l'article 36 de la loi du 11 juillet 1994 relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l'accélération et à la modernisation de la justice pénale, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution combinés ou non avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'il institue le tribunal de police comme juge exclusif de tous les droits et obligations découlant du droit applicable au roulage.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 8 octobre 2003.

Le greffier, Le président,

L. Potoms. M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2003/202041]

Uittreksel uit arrest nr. 132/2003 van 8 oktober 2003

Rolnummer 2612

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 601*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Politierechtbank te Dinant.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman en E. Derycke, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 20 januari 2003 in zake de n.v. Royale Belge tegen L. M.-V. en M.-A. D., waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 24 januari 2003, heeft de Politierechtbank te Dinant de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 601*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 36 van de wet van 11 juli 1994, dat met name de bevoegdheid van de politierechter hervormt door hem aan te stellen als werkelijk enige rechtbank waarvan de exclusieve bevoegdheid zich uitstrekt tot alle rechten en plichten die voortvloeien uit het recht dat van toepassing is op het wegverkeer en dus tevens ertoe leidt dat hij kennis neemt van de toepassing van de artikelen 24 en 25 van de wet betreffende de burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, en van het beroep waarin die artikelen voorzien tegen de verzekerde in geval van een zware fout van laatstgenoemde, de vroegere artikelen 6 en 6*bis*, voortaan de artikelen 10 en 11 van de huidige Belgische Grondwet, in het licht van het voorschrift van artikel 6, § 1, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, doordat precies dat beginsel met name de regel verankert volgens welke de rechter niet alleen onafhankelijk en onpartijdig moet zijn maar als dusdanig moet overkomen ? »

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag heeft tot doel na te gaan of artikel 601*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 36 van de wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en de modernisering van de strafrechtspleging, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in het licht van artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, schendt, doordat de in het geding zijnde bepaling de politierechtbank aanwijst als exclusieve rechter van alle rechten en plichten die voortvloeien uit het recht dat van toepassing is op het wegverkeer, met inbegrip van de artikelen 24 en 25 van het koninklijk besluit van 14 december 1992 betreffende de modelovereenkomst voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, terwijl diezelfde politierechtbank eveneens kennis neemt van de strafvordering met betrekking tot diezelfde feiten, zodat zij in verband met een burgerlijke rechtsvordering ertoe zou worden gebracht zich uit te spreken over feiten die zij niet op onpartijdige wijze kan lijken te beoordelen vermits zij zich reeds op strafrechtelijk vlak erover heeft uitgesproken.

B.2.1. Artikel 36 van de wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en de modernisering van de strafrechtspleging heeft een artikel 601*bis* ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek, dat bepaalt, zonder een regresvordering van de verzekeraar tegen zijn aansprakelijke verzekerde uit te sluiten :

« De politierechtbank neemt kennis, ongeacht het bedrag, van alle vorderingen tot vergoeding van schade ontstaan uit een verkeersongeval zelfs indien het zich heeft voorgedaan op een plaats die niet toegankelijk is voor het publiek. »

B.2.2. De artikelen 22, 24 en 25 van het koninklijk besluit van 14 december 1992 betreffende de modelovereenkomst voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen bepalen :

« Art. 22. Wanneer de verzekerde strafrechtelijk wordt veroordeeld, mag de maatschappij er zich noch tegen verzetten dat hij op eigen kosten gebruik maakt van elk mogelijk rechtsmiddel, noch mag zij tussenkomen in de keuze van de rechtsmiddelen in strafzaken.

Zij heeft het recht om de schadevergoedingen te betalen wanneer zij dit aangewezen acht.

Wanneer de maatschappij vrijwillig is tussengekomen, moet zij de verzekerde te gepasten tijde op de hoogte brengen van elk rechtsmiddel dat zij tegen de gerechtelijke beslissing met betrekking tot de omvang van de aansprakelijkheid van de verzekerde instelt; de verzekerde beslist op eigen risico of hij al dan niet het door de maatschappij ingestelde rechtsmiddel volgt. »

« Art. 24. Wanneer de maatschappij gehouden is ten aanzien van de benadeelden, heeft zij, behoudens iedere andere mogelijke vordering waarover zij beschikt, een recht van verhaal in de gevallen en op de personen vermeld in artikel 25. Het verhaal heeft betrekking op de schadevergoedingen in hoofdsom, alsook op de gerechtskosten en intresten die de maatschappij dient te betalen. Het bedrag van het verhaal is integraal indien de voornoemde bedragen niet hoger zijn dan 420.000 frank. Het verhaal wordt echter maar uitgeoefend tot beloop van de helft van de voornoemde bedragen wanneer die hoger zijn dan 420.000 frank met een minimum van 420.000 frank en een maximum van 1.250.000 frank. »

« Art. 25. 1° De maatschappij heeft een recht van verhaal op de verzekeringnemer :

a) ingeval de dekking van de overeenkomst geschorst is wegens niet-betaling van de premie;

b) in geval van opzettelijk verzwijgen of opzettelijk onjuist meedelen van gegevens betreffende het risico bij het sluiten of in de loop van de overeenkomst. Dit verhaal wordt integraal uitgeoefend en is niet onderworpen aan de beperking bepaald in artikel 24;

c) in geval van onopzettelijk verzwijgen of onopzettelijk onjuist meedelen van gegevens betreffende het risico zowel bij het sluiten als in de loop van de overeenkomst, die aan de verzekeringnemer kunnen verweten worden; het bedrag van het verhaal is dan beperkt tot 10.000 frank (niet geïndexeerd).

Er kan geen verhaal uitgeoefend worden ingeval de overeenkomst gewijzigd werd overeenkomstig de artikelen 9 en 10.

2° De maatschappij heeft een recht van verhaal op de verzekerde, dader van het schadegeval :

a) die het schadegeval opzettelijk heeft veroorzaakt. Dit verhaal wordt integraal uitgeoefend en is niet onderworpen aan de beperking bepaald in artikel 24;

b) die het schadegeval veroorzaakt heeft door een van de volgende gevallen van grove schuld : rijden in staat van dronkenschap of in een gelijkaardige toestand die het gevolg is van het gebruik van produkten andere dan alcoholische dranken;

c) indien het rijtuig gebruikt werd ingevolge een misbruik van vertrouwen, een oplichting of een verduistering; dit verhaal wordt slechts uitgeoefend tegen de dader van het misdrijf of zijn medeplichtige.

3° De maatschappij heeft een recht van verhaal op de verzekeringnemer en, indien daartoe grond bestaat, op de verzekerde die niet de verzekeringnemer is :

a) wanneer het schadegeval zich voordoet tijdens de deelname aan een snelheids-, regelmatigheids- of behendigheidsrit of -wedstrijd, waartoe van overheidswege geen verlof is verleend;

b) wanneer, op het ogenblik van het schadegeval, het rijtuig bestuurd wordt door een persoon die niet voldoet aan de voorwaarden die de Belgische wet en reglementen voorschrijven om dat rijtuig te besturen, bijvoorbeeld door een persoon die de vereiste minimumleeftijd niet bereikt heeft, door een persoon die geen rijbewijs heeft of door een persoon die van het recht tot sturen vervallen verklaard is. Het recht van verhaal wordt evenwel niet toegepast wanneer de persoon die het rijtuig bestuurt in het buitenland aan de voorwaarden voldoet voorgeschreven door de plaatselijke wet en reglementen om het rijtuig te besturen en niet onderhevig is aan een in België lopend rijverbod, in welk geval het recht van verhaal behouden blijft;

c) wanneer het omschreven rijtuig dat onderworpen is aan de Belgische reglementering op de technische controle, op het ogenblik van het schadegeval niet of niet meer voorzien is van een geldig keuringsbewijs, behalve als het schadegeval zich voordoet tijdens het normale traject naar de keuring of wanneer men in geval van afgifte van een bewijs met de vermelding ' verboden tot het verkeer ' zich van het keuringsstation naar zijn woonplaats en / of naar de hersteller begeeft en na herstelling naar het keuringsstation rijdt.

Het recht van verhaal wordt echter niet uitgeoefend indien de verzekerde aantoont dat er geen oorzakelijk verband bestaat tussen de staat van het rijtuig en het schadegeval;

d) wanneer het schadegeval zich voordoet, terwijl het reglementair of contractueel toegelaten aantal vervoerde personen overschreden is of wanneer het vervoer van personen in strijd is met reglementaire of contractuele bepalingen.

Indien het reglementair of contractueel maximum toegelaten aantal vervoerde personen overschreden is, is het bedrag van het verhaal evenredig aan de verhouding van het overtallig aantal vervoerde personen tot het aantal werkelijk vervoerde personen, onverminderd de toepassing van artikel 24.

Voor het berekenen van het aantal vervoerde personen komen kinderen beneden de vier jaar niet in aanmerking; kinderen van vier tot volle vijftien jaar worden geacht twee derde plaats in te nemen. De uitkomst van de berekening wordt afgerond naar de hogere eenheid.

In geval van personenvervoer buiten de reglementaire of contractuele voorwaarden, wordt het verhaal voor het totaal van de aan deze vervoerde personen betaalde schadevergoedingen uitgeoefend, onverminderd de toepassing van artikel 24.

Niettemin kan de maatschappij geen verhaal nemen op een verzekerde indien deze aantoont dat de tekortkomingen of de feiten waarop het verhaal gesteund is, te wijten zijn aan een andere verzekerde en dat ze zich hebben voorgedaan in strijd met zijn onderrichtingen of buiten zijn medeweten.

4° De maatschappij heeft een recht van verhaal op de dader van het schadegeval of de burgerrechtelijk aansprakelijke in de gevallen bedoeld in artikel 33 wanneer de dekking enkel geldt ten gunste van de benadeelde personen.

5° De maatschappij heeft een recht van verhaal op de verzekerde die de in artikel 19 vermelde verplichtingen niet heeft nageleefd. In ieder geval is er maar verhaal indien en in de mate waarin de maatschappij schade geleden heeft, onverminderd de toepassing van artikel 24.

6° De maatschappij heeft een recht van verhaal op de verzekerde die een bepaalde handeling niet verricht heeft binnen een door de overeenkomst vastgestelde termijn. Dit verhaalrecht kan niet uitgeoefend worden indien de verzekerde bewijst dat hij die handeling zo spoedig als redelijkerwijze mogelijk, verricht heeft. In ieder geval kan slechts verhaal worden uitgeoefend indien en in de mate waarin de maatschappij door het verzuim schade heeft geleden, onverminderd de toepassing van artikel 24. »

B.3. In tegenstelling tot wat de Ministerraad beweert, bevat de motivering van het verwijzingsvonnis voldoende elementen om de categorieën van personen die erin worden vergeleken, te kunnen bepalen. Volgens die motivering geeft artikel 601*bis* van het Gerechtelijk Wetboek aanleiding tot een verschil in behandeling tussen, enerzijds, de rechtsonderhorigen die ten gevolge van een verkeersongeval dat aanleiding heeft gegeven tot een strafrechtelijke en burgerrechtelijke veroordeling, na afloop van een proces waarbij zij geen partij waren, vervolgens voor dezelfde rechter worden gedagvaard door hun verzekeraar die een regresvordering instelt en, anderzijds, de andere rechtsonderhorigen : de eerste categorie zou niet de waarborgen genieten waarin artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens voorziet inzake onpartijdigheid van de rechters, aangezien in de vonnissen over de strafvordering en over de rechtsvordering inzake burgerrechtelijke aansprakelijkheid uitspraak wordt gedaan over vragen die eenzelfde rechtscollege moet onderzoeken bij de behandeling van de regresvordering.

B.4.1. De Ministerraad brengt daartegen in dat volgens het Hof van Cassatie het gezag van gewijsde in strafzaken niet absoluut is, zodat een rechtsonderhorige die, zoals de verweerster voor de verwijzende rechter, geen partij was in het strafgeding, de strafrechtelijke beslissing kan aanvechten, en de beoordelingsbevoegdheid van de rechter intact blijft.

B.4.2. Rekening houdend met het recht van verdediging en het recht van eenieder op een eerlijke behandeling van zijn zaak, is het Hof van Cassatie immers van oordeel dat « het gezag van het strafrechtelijk gewijsde er niet aan in de weg staat dat een partij in een later burgerlijk proces de kans moet hebben de gegevens, afgeleid uit het strafgeding, te betwisten in zoverre zij geen partij was in het strafgeding of er niet vrij haar belangen kon laten gelden » (Cass., 2 oktober 1997, *Pas.*, 1997, I, 936; in dezelfde zin, Cass., 24 juni 2002, *NjW* 2002, p. 353).

B.4.3. De Ministerraad houdt in zijn bezwaar geen rekening met het feit dat, precies doordat de rechter opnieuw beoordelingsbevoegdheid krijgt, de vraag moet worden gesteld of hij in staat is om onpartijdig te oordelen. Die onpartijdigheid zou niet in het geding zijn indien hij krachtens de wet zelf gebonden zou zijn aan hetgeen hij voordien heeft geoordeeld.

B.5. Het doel van de wet van 11 juli 1994 was tegelijkertijd de gerechtelijke achterstand terug te dringen (*Parl. St.*, Senaat, 1991-1992, nr. 209-1, p. 1; nr. 209-2, pp. 6 en 7) en een rechtscollege op te richten dat in verkeerszaken is gespecialiseerd (*ibid.*, nr. 209-2, p. 8). De wetgever had vastgesteld dat een groot deel van de achterstand bij de hoven van beroep te wijten was aan het onderzoek van de dossiers inzake verkeersongevallen (*ibid.*, nr. 209-1, p. 1, en nr. 209-2, p. 6). Door aan de politierechtbanken het geheel van de zowel burgerlijke als strafrechtelijke geschillen inzake verkeersongevallen toe te vertrouwen (*ibid.*, nr. 209-2, p. 121, en *Parl. St.*, Kamer, 1993-1994, nr. 1480/3, p. 3), heeft de wetgever een maatregel genomen die pertinent is in het licht van het nagestreefde doel.

B.6. In de ogen van personen die geen kwaadwillig vooroordeel hebben tegenover de instellingen, komt een magistraat niet over als zijnde verdacht van partijdigheid enkel door het feit dat hij een kwestie die hem wordt voorgelegd reeds heeft moeten behandelen. Binnen een systeem waarin het gezag van gewijsde wordt gerelativeerd uit respect voor het beginsel van de tegenspraak, is het coherent ervan uit te gaan dat rechters tijdens een nieuw debat rekening houden met argumenten die hun voorgaande overtuiging in het geding kunnen brengen, zoals overigens regelmatig gebeurt wanneer verzet hen ertoe brengt terug te komen op een verstekvonnis.

De wetgever heeft redelijkerwijs kunnen oordelen dat een principiële achterdocht een extreme oplossing zou zijn die de rechterlijke organisatie overdreven ingewikkeld zou kunnen maken, des te meer daar, indien de omstandigheden van de zaak een bijzondere achterdocht verantwoorden, de rechter zich dient te onthouden.

B.7. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 601*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 36 van de wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en de modernisering van de strafrechtspleging, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, niet, doordat het de politierechtbank aanwijst als exclusieve rechter voor alle rechten en plichten die voortvloeien uit het recht dat van toepassing is op het wegverkeer.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 8 oktober 2003.

De griffier, De voorzitter,

L. Potoms. M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2003/202041]

Auszug aus dem Urteil Nr. 132/2003 vom 8. Oktober 2003

Geschäftsverzeichnisnummer 2612

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 601*bis* des Gerichtsgesetzbuches, gestellt vom Polizeigericht Dinant.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 20. Januar 2003 in Sachen der Royale Belge AG gegen L. M.-V. und M.-A. D., dessen Ausfertigung am 24. Januar 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Polizeigericht Dinant folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 601*bis* des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 36 des Gesetzes vom 11. Juli 1994, der insbesondere die Zuständigkeit des Polizeirichters dadurch reformiert, daß er den Polizeirichter als einziges Gericht einsetzt, dessen ausschließliche Zuständigkeit sich auf alle aus dem Straßenverkehrsrecht sich ergebenden Rechte und Pflichten erstreckt und demzufolge auch dazu führt, daß er über die Anwendung der Artikel 24 und 25 des Gesetzes über die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung befindet, und über die in diesen Artikeln vorgesehene Klage gegen den Versicherungsnehmer im Falle eines schweren Verschuldens des Letztgenannten, gegen die früheren Artikel 6 und 6*bis*, jetzt die Artikel 10 und 11 der heutigen belgischen Verfassung, in Anbetracht der Vorschrift von Artikel 6 Absatz 1 der Konvention zum Schutze der Menschenrechte, der eben die Regel verankert, der zufolge der Richter nicht nur unabhängig und unparteiisch sein muß, sondern auch als solcher erscheinen muß?»

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Mit der präjudiziellen Frage soll geprüft werden, ob Artikel 601*bis* des Gerichtsgesetzbuches, der durch Artikel 36 des Gesetzes vom 11. Juli 1994 bezüglich der Polizeigerichte und zur Einführung einiger Bestimmungen bezüglich der Beschleunigung und der Modernisierung der Strafgerichtsbarkeit eingefügt wurde, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, gelesen im Lichte von Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern die angefochtene Bestimmung das Polizeigericht als einziges Gericht für alle Rechte und Verpflichtungen einsetzt, die sich aus dem Straßenverkehrsrecht ergeben, einschließlich der Artikel 24 und 25 des königlichen Erlasses vom 14. Dezember 1992 über den Mustervertrag für die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung, während dieses Polizeigericht ebenfalls über Strafverfahren bezüglich derselben Handlungen befindet, so daß es in bezug auf eine Zivilklage veranlaßt wäre, über Handlungen zu befinden, die es möglicherweise nicht unparteilich beurteilen könnte, weil es bereits im Strafverfahren darüber geurteilt hätte.

B.2.1. Artikel 36 des Gesetzes vom 11. Juli 1994 bezüglich der Polizeigerichte und zur Einführung einiger Bestimmungen bezüglich der Beschleunigung und der Modernisierung der Strafgerichtsbarkeit hat einen Artikel 601*bis* in das Gerichtsgesetzbuch eingefügt, der, ohne die Regreßforderung des Versicherers gegen seinen haftbaren Versicherten auszuschließen, besagt:

«Ungeachtet des Betrags urteilt das Polizeigericht über jeden Antrag bezüglich der Wiedergutmachung eines Schadens, der sich aus einem Verkehrsunfall ergibt, selbst wenn dieser sich an einem der Öffentlichkeit nicht zugänglichen Ort ereignet hat.»

B.2.2. Die Artikel 22, 24 und 25 des königlichen Erlasses vom 14. Dezember 1992 über den Mustervertrag für die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung besagen:

«Art. 22. Im Falle einer strafrechtlichen Verurteilung kann die Gesellschaft sich nicht der Ausschöpfung der verschiedenen Stufen der Gerichtsbarkeit durch den Versicherten auf dessen Kosten widersetzen, wobei die Gesellschaft sich nicht in die Wahl der Rechtsmittel in Strafsachen einmischen darf.

Sie ist berechtigt, Entschädigungen zu zahlen, wenn sie es als angebracht erachtet.

Wenn die Gesellschaft freiwillig interveniert hat, muß sie den Versicherten rechtzeitig über jedes Rechtsmittel informieren, den sie gegen die Gerichtsentscheidung hinsichtlich des Maßes der Haftung des Versicherten einlegen möchte; dieser entscheidet auf eigene Gefahr, ob er sich dem Rechtsmittel der Gesellschaft anschließt oder nicht.»

«Art. 24. Wenn die Gesellschaft gegenüber den geschädigten Personen haften muß, besitzt sie unabhängig von jeglichem anderen Verfahren, auf das sie zurückgreifen kann, ein Regreßrecht in den Fällen und gegen die Personen, auf die sich Artikel 25 bezieht. Der Regreß bezieht sich auf die Entschädigungen, zu deren Zahlung die Gesellschaft in der Hauptsumme verpflichtet ist, sowie auf die Gerichtskosten und die Zinsen. Er wird vollständig in Anspruch genommen, wenn die obengenannten Beträge insgesamt nicht höher sind als 420.000 Franken. Er wird jedoch nur in Höhe der Hälfte der besagten Beträge ausgeübt, wenn sie höher sind als 420.000 Franken, wobei das Minimum 420.000 Franken und das Maximum 1.250.000 Franken beträgt.»

«Art. 25. 1. Die Gesellschaft hat ein Regreßrecht gegenüber dem Versicherungsnehmer:

a) im Falle der Aussetzung der Vertragsgarantie infolge der Nichtzahlung der Prämie;

b) im Falle absichtlicher Auslassungen oder Unrichtigkeiten in der Risikoerklärung, sowohl beim Abschluß als auch während des Vertrags. Dieser Regreß wird vollständig ausgeübt und unterliegt nicht der in Artikel 24 vorgesehenen Einschränkung;

c) im Falle unbeabsichtigter Auslassungen oder Unrichtigkeiten in der Risikoerklärung, sowohl beim Abschluß als auch während des Vertrags, die dem Versicherungsnehmer angelastet werden können. Der Regreß ist auf 10.000 Franken begrenzt (nicht indexgebunden).

Die Regreßmöglichkeiten werden nicht ausgeübt, falls der Vertrag Gegenstand einer Änderung gemäß den Artikeln 9 und 10 war.

2. Die Gesellschaft besitzt ein Regreßrecht gegen den Versicherten, der den Schaden verursacht hat:

a) wenn er den Schaden absichtlich verursacht hat. Dieser Regreß wird integral ausgeübt und unterliegt nicht der in Artikel 24 vorgesehenen Einschränkung;

b) wenn er den Schaden wegen einem der folgenden schwerwiegenden Fehler verursacht hat: Fahren im Zustand der Trunkenheit oder in einem gleichartigen Zustand infolge der Einnahme anderer Produkte als alkoholische Getränke;

c) wenn das Fahrzeug durch Vertrauensmißbrauch, Betrug oder Unterschlagung benutzt wurde; dieser Regreß wird nur gegen den Urheber der Gesetzesübertretung oder seinen Komplizen ausgeübt.

3. Die Gesellschaft besitzt ein Regreßrecht gegen den Versicherungsnehmer und gegebenenfalls gegen andere Versicherte als den Versicherungsnehmer:

a) wenn der Schadensfall sich während der Teilnahme an einem Rennen oder einem nicht zugelassenen Geschwindigkeits-, Regelmäßigkeits- oder Geschicklichkeitswettbewerb ereignet;

b) wenn das Fahrzeug zum Zeitpunkt des Schadensfalls durch eine Person geführt wird, die nicht die durch die belgischen Gesetze und Verordnungen vorgeschriebenen Bedingungen zum Führen dieses Fahrzeugs erfüllt, beispielsweise durch eine Person, die nicht das vorgeschriebene Mindestalter erreicht hat, durch eine Person, die keinen Führerschein besitzt oder durch eine Person, der die Fahrberechtigung entzogen wurde. Das Regreßrecht findet jedoch nicht Anwendung, wenn die Person, die das Fahrzeug im Ausland geführt hat, die durch die örtlichen Gesetze und Verordnungen zum Führen des Fahrzeugs vorgeschriebenen Bedingungen erfüllt hat und für die in Belgien kein Fahrverbot gilt; in diesem Fall wird das Regreßrecht aufrechterhalten;

c) wenn das betreffende Fahrzeug den belgischen Bestimmungen über die technische Kontrolle unterliegt, für jeden Schadensfall, der eintritt, während das Fahrzeug nicht oder nicht mehr mit einer gültigen Kontrollbescheinigung versehen ist, außer auf der normalen Fahrt zur Kontrollstelle, oder nach der Aushändigung einer Bescheinigung mit dem Vermerk ' für den Verkehr verboten ', auf der normalen Strecke zwischen der Kontrollstelle und dem Wohnsitz und/oder der Reparaturwerkstatt sowie auf der normalen Strecke, um nach der Reparatur bei der Kontrollstelle vorstellig zu werden.

Das Regreßrecht wird jedoch nicht ausgeübt, wenn der Versicherte nachweist, daß kein ursächlicher Zusammenhang zwischen dem Zustand des Fahrzeugs und dem Schadensfall besteht;

d) wenn der Schadensfall eintritt, während die Zahl der transportierten Personen höher ist als diejenige, die aufgrund der Verordnungs- oder Vertragsbestimmungen zugelassen ist, oder wenn der Transport von Personen gegen Verordnungs- oder Vertragsbestimmungen verstößt.

Wenn die Zahl der transportierten Personen höher ist als die durch Vertrag oder Verordnung zugelassene Höchstzahl, steht der Regreßbetrag im Verhältnis zu der Anzahl der zuviel transportierten Personen, berechnet anhand der Gesamtzahl der tatsächlich transportierten Personen, unbeschadet von Artikel 24.

Zur Berechnung der Anzahl transportierter Personen werden Kinder unter vier Jahren nicht berücksichtigt und wird davon ausgegangen, daß Kinder ab dem vierten bis zur Beendigung des fünfzehnten Lebensjahres zwei Drittel eines Platzes einnehmen. Das Ergebnis wird auf die höhere Einheit aufgerundet.

Beim Transport von Personen außerhalb der Verordnungs- oder Vertragsbedingungen wird der Regreß für die Gesamtheit der diesen transportierten Personen gezahlten Entschädigungen ausgeübt, unbeschadet des Artikels 24.

Der Regreß darf jedoch nicht gegen einen Versicherten gerichtet sein, der nachweist, daß die Fehler oder Handlungen, die dem Regreß zugrunde liegen, auf einen anderen Versicherten als ihn zurückzuführen sind und unter Mißachtung seiner Anweisungen oder ohne sein Wissen begangen wurden.

4. Die Gesellschaft besitzt ein Regreßrecht gegen den Urheber des Schadensfalls oder die zivilrechtlich haftbare Person, wenn der Vertrag nur zugunsten der geschädigten Personen in den in Artikel 33 vorgesehenen Fällen wirksam ist.

5. Die Gesellschaft besitzt ein Regreßrecht gegen den Versicherten, wenn dieser die in Artikel 19 angeführten Verpflichtungen nicht eingehalten hat. In jedem Fall besteht der Regreß nur und insofern die Gesellschaft einen Schaden erlitten hat, unbeschadet der Anwendung von Artikel 24.

6. Die Gesellschaft besitzt ein Regreßrecht gegen den Versicherten, wenn dieser es unterlassen hat, innerhalb einer vertraglich festgesetzten Frist eine Handlung auszuführen. Dieser Regreß darf nicht ausgeübt werden, wenn der Versicherte nachweist, daß er die Handlung so schnell ausgeführt hat, wie es ihm vernünftigerweise möglich war. In jedem Fall besteht der Regreß nur und insofern die Gesellschaft wegen dieser Unterlassung einen Schaden erlitten hat und unbeschadet der Anwendung von Artikel 24.»

B.3. Im Gegensatz zu dem Standpunkt des Ministerrates umfaßt die Begründung des Verweisungsurteils ausreichend Elemente, um die darin verglichenen Kategorien von Personen bestimmen zu können. Gemäß dieser Begründung schafft Artikel 601*bis* des Gerichtsgesetzbuches einen Behandlungsunterschied zwischen einerseits den Rechtsunterworfenen, die infolge eines Verkehrsunfalls mit der Folge einer strafrechtlichen und zivilrechtlichen Verurteilung am Ende eines Prozesses, in dem sie nicht Partei waren, anschließend von ihrem das Regreßrecht ausübenden Versicherer vor den gleichen Richter geladen werden, und andererseits den anderen Rechtsunterworfenen; die Erstgenannten würden nicht die in Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention vorgesehenen Garantien in bezug auf die Unparteilichkeit der Richter, die auf eine öffentliche Klage hin ergangene Urteile und die Zivilhaftklage in Fragen, die dieselbe Gerichtsbarkeit bei der Behandlung der Regreßklage prüfen muß, genießen.

B.4.1. Der Ministerrat wirft ein, daß gemäß dem Kassationshof die Rechtskraft der Urteile in Strafsachen nicht absolut sei, so daß ein Rechtsunterworfener, der wie die beklagte Partei vor dem verweisenden Richter nicht Partei in der Strafinstanz gewesen sei, die Entscheidung des Strafgerichts anfechten könne und die Ermessensbefugnis des Richters intakt bleibe.

B.4.2. Unter Berücksichtigung des Rechtes der Verteidigung und des Rechtes einer jeder Person darauf, daß ihre Rechtssache billig angehört wird, ist der Kassationshof in der Tat der Auffassung: «Die Rechtskraft der Urteile in Strafsachen verhindert nicht, daß eine Partei bei einem späteren Zivilverfahren die Möglichkeit hat, die aus dem Strafverfahren abgeleiteten Elemente anzufechten, insofern sie in der Strafinstanz nicht Partei war oder insofern sie dort ihre Interessen nicht frei geltend machen konnte» (Kass., 2. Oktober 1997, *Pas.*, 1997, I, 936; im gleichen Sinne, Kass., 24. Juni 2002, *NjW* 2002, S. 353).

B.4.3. Der Ministerrat übersieht in seiner Einrede, daß gerade in dem Maße, wie der Richter eine Ermessensbefugnis wiedererlangt, sich das Problem stellt, ob er imstande ist, unparteilich zu urteilen. Diese Unparteilichkeit wäre nicht in Frage gestellt, wenn er aufgrund des Gesetzes an das gebunden wäre, was er zuvor geurteilt hat.

B.5. Mit dem Gesetz vom 11. Juli 1994 sollte sowohl der Rückstand der Gerichte verringert (*Parl. Dok.*, Senat, 1991-1992, Nr. 209-1, S. 1; Nr. 209-2, SS. 6 und 7) als auch eine spezialisierte Gerichtsbarkeit für Verkehrssachen geschaffen werden (ebenda, Nr. 209-2, S. 8). Der Gesetzgeber hatte festgestellt, daß ein Großteil des Rückstandes bei den Appellationshöfen auf die Prüfung von Akten über Verkehrsunfälle zurückzuführen war (ebenda, Nr. 209-1, S. 1, und Nr. 209-2, S. 6). Indem der Gesetzgeber den Polizeigerichten die Gesamtheit der Streitsachen sowohl in Zivil- als auch im Strafbereich in bezug auf Verkehrsunfälle anvertraut hat (ebenda, Nr. 209-2, S. 121, und *Parl. Dok.*, Kammer, 1993-1994, Nr. 1480/3, S. 3), hat er also eine sachdienliche Maßnahme hinsichtlich der Zielsetzung ergriffen.

B.6. In den Augen einer Öffentlichkeit ohne böswillige Voreingenommenheit gegenüber den Institutionen erweist sich ein Magistrat nicht bloß damit als der Parteilichkeit verdächtig, daß er eine ihm gestellte Frage bereits zu behandeln hatte. In einem System, in dem die Rechtskraft des Urteils unter Berücksichtigung der Vorteile des kontradiktorischen Verfahrens relativiert wird, ist es kohärent, davon auszugehen, daß die Richter im Laufe einer neuen Verhandlung Argumente berücksichtigen, die ihre vorherige Überzeugung in Frage stellen können, wie es im übrigen geläufig vorkommt, wenn ein Einspruch sie veranlaßt, ein in Abwesenheit gefälltes Urteil zurückzunehmen.

Der Gesetzgeber konnte vernünftigerweise davon ausgehen, daß ein grundsätzliches Mißtrauen eine extreme Lösung war, die Gefahr lief, die Organisation der Justiz in übertriebener Weise kompliziert werden zu lassen, um so mehr, als der Richter sich dann, wenn die Umstände des Verfahrens ein besonderes Mißtrauen rechtfertigen, enthalten muß.

B.7. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 601*bis* des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 36 des Gesetzes vom 11. Juli 1994 bezüglich der Polizeigerichte und zur Einführung einiger Bestimmungen bezüglich der Beschleunigung und der Modernisierung der Strafgerichtsbarkeit, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem er das Polizeigericht als einziges Gericht für alle Rechte und Verpflichtungen einsetzt, die sich aus dem Straßenverkehrsrecht ergeben.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 8. Oktober 2003.

Der Kanzler,
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2003/95079]

Office de Contrôle des Assurances

Acte d'approbation de la convention relative à une cession partielle des droits et obligations entre une institution de prévoyance et une entreprise d'assurances

Par décision du Comité de Direction de l'Office de Contrôle des Assurances en date du 11 décembre 2003 est approuvée la convention du 8 août 2003 par laquelle l'association sans but lucratif « Fonds de Pensions des Ouvriers du Groupe Solvay » (code administratif : 50.384), dont le siège social est situé rue du Prince Albert 33, à 1050 Bruxelles, transfère avec affet au 1er novembre 2001, la totalité des droits et obligations résultant des engagements de prévoyance à l'égard du personnel ouvrier de la S.A. Solvay Polyolefins Europe (Belgium), à la société anonyme « Winterthur-Europe Assurances » (code administratif : 067), dont le siège social est situé avenue des Arts 56, à 1000 Bruxelles.

Cette opération, approuvée par l'Office, est réalisée valablement à l'égard de tous les bénéficiaires visés par la convention relative à la cession et de tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relaive au contrôle des entreprises d'assurances, telle qu'elle a été rendue applicable aux institutions de prévoyance par l'arrêté royal du 14 mai 1985). (36000)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2003/95079]

Controledienst voor de Verzekeringen

Akte tot goedkeuring van de overeenkomst van een gedeeltelijke overdracht van rechten en verplichtingen tussen een voorzorgsinstelling en een verzekeringsonderneming

Bij beslissing van het Directiecomité van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 11 december 2003, wordt goedgekeurd de overeenkomst van 8 augustus 2003, waarbij de vereniging zonder winstoogmerk « Fonds de Pensions des Ouvriers du Groupe Solvay » (administratief codenummer : 50.384), waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Prins Albertstraat 33, te 1050 Brussel, op datum van 1 november 2001, het geheel van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de voorzorgsverbintenissen ten aanzien van het arbeiderspersoneel van de N.V. Solvay Polyolefins Europe (Belgium), overdraagt aan de naamloze vennootschap « Winterthur-Europe Verzekeringen » (administratief codenummer 067), waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Kunstlaan 56, te 1000 Brussel.

De door de Controledienst goedgekeurde verrichting geldt ten aanzien van alle begunstigden beoogd door de overdrachtsovereenkomst en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen zoals ze van toepassing werd verklaard op de voorzorgsinstellingen door het koninklijk besluit van 14 mei 1985). (36000)

COMMISSION DE REGULATION DE L'ELECTRICITE ET DU GAZ (CREG)

[2003/18112]

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gas (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après

Tarifs de distribution d'électricité valables à partir du 1er janvier 2004 jusqu'au 31 mars 2004 :

Elia System Operator.

Les tarifs sont disponibles sur le site web de la CREG : www.creg.be

COMMISSIE VOOR DE REGULERING VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS (CREG)

[2003/18112]

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode

Tarieven distributie elektriciteit geldig vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 maart 2004 :

Elia System Operator.

De tarieven kunnen geconsulteerd worden op de website van de CREG : www.creg.be

COMMISSION DE REGULATION DE L'ELECTRICITE ET DU GAZ (CREG)

[2003/18111]

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après

Tarifs de distribution d'électricité valables à partir du 1er janvier 2004 jusqu'au 31 décembre 2004 :

BIAC, EV/GHA, INTERELECTRA, IVEG, WVEM.

Les tarifs sont disponibles sur le site web de la CREG : www.creg.be

COMMISSIE VOOR DE REGULERING VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS (CREG)

[2003/18111]

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode

Tarieven distributie elektriciteit geldig vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004 :

BIAC, EV/GHA, INTERELECTRA, IVEG, WVEM.

De tarieven kunnen geconsulteerd worden op de website van de CREG : www.creg.be

COMMISSION DE REGULATION DE L'ELECTRICITE ET DU GAZ (CREG)

[2003/18110]

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après

Tarifs de distribution d'électricité valables à partir du 1er janvier 2004 jusqu'au 31 mars 2004 :

AGEM, AIEG, AIESH, ALE, ETIZ, GASELWEST, IDEG, IEH, IMEA, IMEWO, INTERELECTRA (30kV-70kV), INTEREST, INTERGEM, INTERLUX, INTERMOSANE, IVEKA, IVERLEK, PBE, SEDILEC, SIBELGA, SIBELGAS NOORD, SIMOGEL, WAVRE.

Les tarifs sont disponibles sur le site web de la CREG : www.creg.be

COMMISSIE VOOR DE REGULERING VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS (CREG)

[2003/18110]

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode

Tarieven distributie elektriciteit geldig vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 maart 2004 :

AGEM, AIEG, AIESH, ALE, ETIZ, GASELWEST, IDEG, IEH, IMEA, IMEWO, INTERELECTRA (30kV-70kV), INTEREST, INTERGEM, INTERLUX, INTERMOSANE, IVEKA, IVERLEK, PBE, SEDILEC, SIBELGA, SIBELGAS NOORD, SIMOGEL, WAVRE.

De tarieven kunnen geconsulteerd worden op de website van de CREG : www.creg.be

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2003/23143]

Unité de Gestion du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut (UGMM/BMM). — Demande d'autorisation et de permis pour la construction et l'exploitation d'un parc à éoliennes dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique. Arrêté royal du 7 septembre 2003 (*Moniteur belge* du 17 septembre 2003)

En application de l'article 18 de l'arrêté royal précité, il est porté à la connaissance du public que la S.A. SPE, dont le siège social est situé rue Royale 55/14, à 1000 Bruxelles, a introduit en date du 12 novembre 2003 une demande de permis et d'autorisation portant sur la construction et l'exploitation d'un parc à éoliennes dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique. Le projet consiste en la construction et l'exploitation de 7 éoliennes de 2 mégawatts en mer à proximité du môle ouest du port de Zeebrugge. Ce projet fait partie d'un ensemble de 14 éoliennes, dont 7 éoliennes se situent sur le territoire flamand et ne font pas l'objet de la présente demande.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2003/23143]

Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en het Schelde estuarium (BMM/UGMM). — Aanvraag tot machtiging en vergunning voor de bouw en de exploitatie van een windmolenpark in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België. Koninklijk besluit van 7 september 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 17 september 2003)

In toepassing van artikel 18 van voormeld koninklijk besluit wordt bekendgemaakt dat de N.V. SPE, met maatschappelijke zetel te Koningstraat 55/14, te 1000 Brussel een aanvraag heeft ingediend op 12 november 2003, tot het bekomen van een vergunning en machtiging voor de bouw en de exploitatie van een windmolenpark in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België. Het project omvat de bouw en de exploitatie van 7 windmolens van 2 megawatt. Het park zou zich lokaliseren nabij de westelijke dam van de haven van Zeebrugge. Dit project maakt deel uit van een globaal project van 14 windmolens, waarvan 7 op Vlaams grondgebied gelegen zijn en geen deel uitmaken van onderhavige aanvraag.

L'étude d'incidences sur l'environnement introduite par le demandeur dans le cadre de sa demande porte sur les effets du projet de 14 éoliennes, tant sur le milieu marin que sur le milieu terrestre. D'après cette étude, les incidences possibles sur le milieu marin sont les suivantes : des effets sur le niveau sonore et les vibrations, le paysage, l'avifaune, l'homme, le fond marin, la turbidité, la qualité de l'eau, les émissions atmosphériques, les systèmes de communication, l'occupation du territoire, et les aspects liés à la sécurité, en ce compris des risques de pollution accidentelle.

La demande, qui comprend l'étude d'incidences sur l'environnement réalisée par le demandeur, peut être consultée du 3 janvier au 2 février 2004, tous les jours ouvrables de 9 heures à 17 heures dans les bureaux de l'UGMM/BMM situés Gulledelle 100, à 1200 Bruxelles (4e étage, salle 431, personne de contact : Mme Sigrid Maebe, 02-773 21 35, S.Maebe@mumm.ac.be) ou, sur rendez-vous uniquement, dans les bureaux de l'UGMM/BMM situés 3e et 23e Linieregimentsplein, à 8400 Ostende (personne de contact : M. Jan Haelters, 059-24 20 50, J.Haelters@mumm.ac.be). La demande est également consultable les jours ouvrables dans les communes de la côte. Une liste reprenant les lieux, heures de consultation et personnes de contact dans lesdites communes est disponible sur simple demande auprès de l'UGMM/BMM (voir personnes de contact ci-dessus) et sur le site de l'UGMM/BMM (http://www.mumm.ac.be). L'étude d'incidences sur l'environnement et le résumé non technique de celle-ci sont également disponibles sur ce site.

La date de début du traitement de la demande, telle que définie à l'article 17 de l'arrêté royal précité est le 20 décembre 2003. Les intéressés peuvent introduire leurs points de vue, remarques et objections jusqu'au 17 février 2004 par courrier recommandé adressé à l'UGMM/BMM, Gulledelle, 100 à 1200 Bruxelles, à l'attention de Mme Sigrid Maebe. Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de cette personne ou sur le site de l'UGMM/BMM.

Het milieu-effectenrapport ingediend door de aanvrager in het kader van zijn aanvraag heeft betrekking op de effecten van de 14 windmolens op het mariene milieu alsook op land. De te verwachten effecten op het mariene milieu zijn, volgens het door de aanvrager ingediend milieu-effectenrapport, effecten op het geluidsklimaat en de trillingen, het landschap, de avifauna, de mens, de turbiditeit, de waterkwaliteit, de luchtemissies, de communicatiesystemen, het ruimtegebruik, en veiligheidsaspecten met inbegrip van risico's voor accidentele verontreiniging.

De aanvraag, die tevens het milieu-effectenrapport opgemaakt door de aanvrager bevat, kan ingezien worden tussen 3 januari en 2 februari 2004, alle werkdagen van 9 tot 17 uur, in de burelen van de BMM/UGMM gelegen te Gulledelle 100, 1200 Brussel (4e verdieping, zaal 431, contactpersoon : Mevr. Sigrid Maebe, 02-773 21 35, S.Maebe@mumm.ac.be) of, uitsluitend op afspraak, in de burelen van de BMM/UGMM gelegen te 3e en 23e Linieregimentsplein, 8400 Oostende (contactpersoon : de heer Jan Haelters, 059-24 20 50, J.Haelters@mumm.ac.be). De aanvraag kan eveneens ingezien worden op werkdagen in iedere kustgemeente. Een lijst van de consultatieplaatsen en -uren en van de contactpersonen in de kustgemeenten is beschikbaar op eenvoudig verzoek bij de BMM/UGMM (zie eerder vermelde contactpersoon) en op de website van de BMM/UGMM (http://www.mumm.ac.be). Het milieu-effectenrapport en de niettechnische samenvatting van dit rapport zijn eveneens beschikbaar op deze site.

De aanvang van de termijn voor het behandelen van de aanvraag, zoals bepaald in artikel 17 van voormeld koninklijk besluit, is 20 december 2003. De geïnteresseerden kunnen hun standpunten, opmerkingen en bezwaren tot en met 17 februari 2004 indienen, door middel van een aangetekend schrijven gericht aan de BMM/UGMM, Gulledelle 100, 1200 Brussel, ter attentie van Mevr. Sigrid Maebe. Bijkomende inlichtingen kunnen bij deze persoon of op de website van de BMM/UGMM bekomen worden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C − 2003/12810]

Dépôt de conventions collectives de travail

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe de la Direction générale Relations collectives du travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Les textes des conventions déposées au Greffe sont disponibles sur le site Internet du SPF. Ceux-ci peuvent également être imprimés gratuitement.

On peut toutefois se faire délivrer des copies certifiées conformes de ces conventions moyennant le paiement préalable d'une redevance de 1 EUR par page. La délivrance de reproduction partielle n'est pas autorisée.

La redevance est payable entre les mains de l'agent du Greffe désigné à cet effet.

Elle peut aussi être versée, préalablement à la délivrance des documents au compte postal n° 679-2005847-81, "Conventions collectives de travail", en mentionnant les numéros d'enregistrement des conventions souhaitées.

Adresse : rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, local B456.

Téléphone : 02-233 41 48 et 41 49 de 9 à 12 heures.

Télécopie : 02-233 41 45.

Courriel : arc@meta.fgov.be

Site Internet : http://www.meta.fgov.be

COMMISSION PARITAIRE DES EMPLOYES DE LA TRANSFORMATION DU PAPIER ET DU CARTON

Convention collective de travail conclue le 30/06/2003, déposée le 03/07/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : prépension
- abrogation de la convention numéro 057700 du 26/04/2001
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 68977/CO/2220000.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C − 2003/12810]

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De teksten van de ter Griffie neergelegde collectieve arbeidsovereenkomsten zijn beschikbaar op de website van de FOD. Zij kunnen eveneens gratis afgeprint worden.

Er kunnen evenwel voor eensluidend verklaarde afschriften van deze overeenkomsten worden verkregen mits voorafgaande betaling van een retributie van 1 EUR per bladzijde. Het afleveren van delen van kopieën wordt niet toegestaan.

De retributie is te betalen in handen van het daartoe afgevaardigd personeelslid van de Griffie.

Zij mag ook, vóór de uitreiking van de documenten, worden gestort op postrekening nr. 679-2005847-81, "Collectieve arbeidsovereenkomsten", met vermelding van de registratienummers van de gewenste overeenkomsten.

Adres : Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, lokaal B456.

Telefoon : 02-233 41 48 en 41 49 van 9 tot 12 uur.

Fax : 02-233 41 45.

E-mail : aca@meta.fgov.be

Internetsite : http://www.meta.fgov.be

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN DE PAPIER- EN KARTONBEWERKING

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/06/2003, neergelegd op 03/07/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : brugpensioen
- opheffing van overeenkomst nummer 057700 van 26/04/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 68977/CO/2220000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE TEXTILE ET DE LA BONNETERIE

Convention collective de travail conclue le 16/05/2003, déposée le 03/07/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- hors du champ d'application :

  - S.A. CELANESE entreprises des SCP 12001, 12002 et 12003

- objet : gestion du stress

- exécution de la convention numéro 057394 du 30/03/2001

- durée de validité : à partir du 16/05/2003, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : non

- numéro d'enregistrement : 68978/CO/1200000.

PARITAIR COMITE VOOR DE TEXTIELNIJVERHEID EN HET BREIWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/05/2003, neergelegd op 03/07/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- niet van toepassing op :

  - N.V. CELANESE ondernemingen van de PSC 12001, 12002 en 12003

- onderwerp : stressbeleid

- uitvoering van overeenkomst nummer 057394 van 30/03/2001

- geldigheidsduur : m.i.v. 16/05/2003, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee

- registratienummer : 68978/CO/1200000.

COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 10/09/2003, déposée le 11/09/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixation de ses statuts

- modification de la convention numéro 005156 du 13/07/1978

- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 68979/CO/1190000.

PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN VOEDINGSWAREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 10/09/2003, neergelegd op 11/09/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten

- wijziging van overeenkomst nummer 005156 van 13/07/1978

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 68979/CO/1190000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRAVIER ET DE SABLE EXPLOITEES A CIEL OUVERT DANS LES PROVINCES D'ANVERS, DE FLANDRE OCC., DE FLANDRE OR., DE LIMBOURG ET DU BRABANT FLAMAND

Convention collective de travail conclue le 05/11/2003, déposée le 26/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- hors du champ d'application :

  - exploitations de sable blanc exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand

- objet : conditions de travail

- modification de la convention numéro 067599 du 16/05/2003

- durée de validité : du 05/11/2003 au 31/12/2004

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 68980/CO/1020600.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER GRINT- EN ZANDGROEVEN WELKE IN OPENLUCHT GEEXPLOITEERD WORDEN IN DE PROVINCIES ANTWERPEN, WEST-VLAANDEREN, OOST-VLAANDEREN, LIMBURG EN VLAAMS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/11/2003, neergelegd op 26/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- niet van toepassing op :

  - witzandexploitaties welke in open lucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant

- onderwerp : arbeidsvoorwaarden

- wijziging van overeenkomst nummer 067599 van 16/05/2003

- geldigheidsduur : van 05/11/2003 tot 31/12/2004

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 68980/CO/1020600.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRAVIER ET DE SABLE EXPLOITEES A CIEL OUVERT DANS LES PROVINCES D'ANVERS, DE FLANDRE OCC., DE FLANDRE OR., DE LIMBOURG ET DU BRABANT FLAMAND

Convention collective de travail conclue le 05/11/2003, déposée le 26/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- hors du champ d'application :

  - exploitations de sable blanc exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand

- objet : institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixation de ses statuts

- modification de la convention numéro 018580 du 30/04/1987

- durée de validité : à partir du 05/11/2003, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 68981/CO/1020600.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER GRINT- EN ZANDGROEVEN WELKE IN OPENLUCHT GEEXPLOITEERD WORDEN IN DE PROVINCIES ANTWERPEN, WEST-VLAANDEREN, OOST-VLAANDEREN, LIMBURG EN VLAAMS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/11/2003, neergelegd op 26/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- niet van toepassing op :

  - witzandexploitaties welke in open lucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant

- onderwerp : oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten

- wijziging van overeenkomst nummer 018580 van 30/04/1987

- geldigheidsduur : m.i.v. 05/11/2003, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 68981/CO/1020600.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRAVIER ET DE SABLE EXPLOITEES A CIEL OUVERT DANS LES PROVINCES D'ANVERS, DE FLANDRE OCC., DE FLANDRE OR., DE LIMBOURG ET DU BRABANT FLAMAND

Convention collective de travail conclue le 05/11/2003, déposée le 26/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : petits chômages, paiement jours fériés légaux, fixation des renseignements contenus dans le décompte, formation sociale, économique et technique
- modification de la convention numéro 058910 du 26/06/2001
- durée de validité : à partir du 05/11/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 68982/CO/1020600.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER GRINT- EN ZANDGROEVEN WELKE IN OPENLUCHT GEEXPLOITEERD WORDEN IN DE PROVINCIES ANTWERPEN, WEST-VLAANDEREN, OOST-VLAANDEREN, LIMBURG EN VLAAMS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/11/2003, neergelegd op 26/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : klein verlet, betaling van bepaalde wettelijke feestdagen, vaststelling van de gegevens die de afrekening moet bevatten, sociale, economische en technische vorming
- wijziging van overeenkomst nummer 058910 van 26/06/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 05/11/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 68982/CO/1020600.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES MOYENNES ENTREPRISES D'ALIMENTATION

Convention collective de travail conclue le 13/11/2003, déposée le 28/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- exécution de la convention numéro 036482 du 17/06/1994
- abrogation de la convention numéro 064134 du 04/07/2002
- abrogation de la convention numéro 065730 du 09/12/2002
- durée de validité : du 01/01/2004 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 68983/CO/2020100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE MIDDELGROTE LEVENSMIDDELENBEDRIJVEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/11/2003, neergelegd op 28/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- uitvoering van overeenkomst nummer 036482 van 17/06/1994
- opheffing van overeenkomst nummer 064134 van 04/07/2002
- opheffing van overeenkomst nummer 065730 van 09/12/2002
- geldigheidsduur : van 01/01/2004 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 68983/CO/2020100.

COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE DE DETAIL INDEPENDANT

Convention collective de travail conclue le 13/11/2003, déposée le 28/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- abrogation de la convention numéro 064131 du 04/07/2002
- abrogation de la convention numéro 066263 du 09/12/2002
- durée de validité : du 01/01/2004 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 68984/CO/2010000.

PARITAIR COMITE VOOR DE ZELFSTANDIGE KLEINHANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/11/2003, neergelegd op 28/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- opheffing van overeenkomst nummer 064131 van 04/07/2002
- opheffing van overeenkomst nummer 066263 van 09/12/2002
- geldigheidsduur : van 01/01/2004 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 68984/CO/2010000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES D'ASSURANCES

Convention collective de travail conclue le 15/10/2003, déposée le 20/10/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : accord sectoriel 2003-2004
- prolongation de la convention numéro 028276 du 27/06/1991
- exécution de la convention numéro 068568 du 15/10/2003
- prolongation de la convention numéro 068572 du 15/10/2003
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 68997/CO/3060000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERZEKERINGSWEZEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/10/2003, neergelegd op 20/10/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2003-2004
- verlenging van overeenkomst nummer 028276 van 27/06/1991
- uitvoering van overeenkomst nummer 068568 van 15/10/2003
- verlenging van overeenkomst nummer 068572 van 15/10/2003
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004, behoudens anders-luidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 68997/CO/3060000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES GROSSISTES-REPARTITEURS DE MEDICAMENTS

Convention collective de travail conclue le 04/11/2003, déposée le 13/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 30/06/2003 au 31/12/2005
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 68998/CO/3210000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROOTHANDELAARS-VERDELERS IN GENEESMIDDELEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/11/2003, neergelegd op 13/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 30/06/2003 tot 31/12/2005
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 68998/CO/3210000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES GROSSISTES-REPARTITEURS DE MEDICAMENTS

Convention collective de travail conclue le 04/11/2003, déposée le 13/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : organisation du travail le samedi
- remplacement de la convention numéro 034851 du 29/11/1993
- remplacement de la convention numéro 054464 du 20/12/1999
- durée de validité : à partir du 01/09/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 68999/CO/3210000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROOTHANDELAARS-VERDELERS IN GENEESMIDDELEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/11/2003, neergelegd op 13/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : organisatie van de arbeid op zaterdag
- vervanging van overeenkomst nummer 034851 van 29/11/1993
- vervanging van overeenkomst nummer 054464 van 20/12/1999
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/09/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 68999/CO/3210000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES GROSSISTES-REPARTITEURS DE MEDICAMENTS

Convention collective de travail conclue le 04/11/2003, déposée le 13/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : durée du travail
- abrogation de la convention numéro 063926 du 29/05/2002
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69000/CO/3210000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROOTHANDELAARS-VERDELERS IN GENEESMIDDELEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/11/2003, neergelegd op 13/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : arbeidsduur
- opheffing van overeenkomst nummer 063926 van 29/05/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69000/CO/3210000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES GROSSISTES-REPARTITEURS DE MEDICAMENTS

Convention collective de travail conclue le 04/11/2003, déposée le 13/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : primes et sursalaires
- abrogation de la convention numéro 063926 du 29/05/2002
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69001/CO/3210000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROOTHANDELAARS-VERDELERS IN GENEESMIDDELEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/11/2003, neergelegd op 13/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : premies en overloon
- opheffing van overeenkomst nummer 063926 van 29/05/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69001/CO/3210000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES GROSSISTES-REPARTITEURS DE MEDICAMENTS

Convention collective de travail conclue le 04/11/2003, déposée le 13/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : absences
- abrogation de la convention numéro 063926 du 29/05/2002
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69002/CO/3210000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROOTHANDELAARS-VERDELERS IN GENEESMIDDELEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/11/2003, neergelegd op 13/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : afwezigheden
- opheffing van overeenkomst nummer 063926 van 29/05/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69002/CO/3210000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES GROSSISTES-REPARTITEURS DE MEDICAMENTS

Convention collective de travail conclue le 04/11/2003, déposée le 13/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : crédit-temps
- abrogation de la convention numéro 063926 du 29/05/2002
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69003/CO/3210000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROOTHANDELAARS-VERDELERS IN GENEESMIDDELEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/11/2003, neergelegd op 13/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : tijdskrediet
- opheffing van overeenkomst nummer 063926 van 29/05/2002
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69003/CO/3210000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES GROSSISTES-REPARTITEURS DE MEDICAMENTS

Convention collective de travail conclue le 04/11/2003, déposée le 13/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : conditions de rémunération
- abrogation de la convention numéro 063926 du 29/05/2002
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69004/CO/3210000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROOTHANDELAARS-VERDELERS IN GENEESMIDDELEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/11/2003, neergelegd op 13/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : loonvoorwaarden
- opheffing van overeenkomst nummer 063926 van 29/05/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69004/CO/3210000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES GROSSISTES-REPARTITEURS DE MEDICAMENTS

Convention collective de travail conclue le 04/11/2003, déposée le 13/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : emploi
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69005/CO/3210000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROOTHANDELAARS-VERDELERS IN GENEESMIDDELEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/11/2003, neergelegd op 13/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : tewerkstelling
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69005/CO/3210000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES GROSSISTES-REPARTITEURS DE MEDICAMENTS

Convention collective de travail conclue le 04/11/2003, déposée le 13/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- abrogation de la convention numéro 034854 du 29/11/1993
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69006/CO/3210000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROOTHANDELAARS-VERDELERS IN GENEESMIDDELEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/11/2003, neergelegd op 13/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- opheffing van overeenkomst nummer 034854 van 29/11/1993
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69006/CO/3210000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE HOTELIERE

Convention collective de travail conclue le 29/09/2003, déposée le 30/09/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - travailleurs exécutant un contrat d'entreprise de plus de 7 jours calendriers continus ayant trait à la préparation et/ou au service de repas et boissons avec ou sans services complémentaires dans les locaux du bénéficiaire
  - travailleurs(euses) rémunérés sur base d'un salaire horaire ou mensuel fixe
- objet : complément salarial de flexibilité dans les entreprises de catering
- exécution de la convention numéro 045511 du 25/06/1997
- exécution de la convention numéro. du 29/06/2001
- exécution de la convention numéro 067738 du 30/06/2003
- exécution de la convention numéro 068558 du 29/09/2003
- durée de validité : à partir du 01/10/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69007/CO/3020000.

PARITAIR COMITE VOOR HET HOTELBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/09/2003, neergelegd op 30/09/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - werknemers die een ondernemingscontract uitvoeren met een looptijd van meer dan 7 aaneensluitende kalenderdagen met betrekking tot de bereiding en/of bediening van maaltijden en dranken, met of zonder aanvullende diensten
  - mannelijke en vrouwelijke werknemers die op basis van een vast uur- of maandloon bezoldigd worden
- onderwerp : flexibiliteittoeslag in cateringbedrijven
- uitvoering van overeenkomst nummer 045511 van 25/06/1997
- uitvoering van overeenkomst nummer. van 29/06/2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 067738 van 30/06/2003
- uitvoering van overeenkomst nummer 068558 van 29/09/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69007/CO/3020000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DE LA PROVINCE DE HAINAUT

Convention collective de travail conclue le 29/09/2003, déposée le 30/09/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69008/CO/1020100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROEVEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOUWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIE HENEGOUWEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/09/2003, neergelegd op 30/09/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69008/CO/1020100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DE LA PROVINCE DE HAINAUT

Convention collective de travail conclue le 29/09/2003, déposée le 30/09/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : prépension à 58 ans

- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 69009/CO/1020100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROEVEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOUWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIE HENEGOUWEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/09/2003, neergelegd op 30/09/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar

- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 69009/CO/1020100.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE TEXTILE ET DE LA BONNETERIE

Convention collective de travail conclue le 28/02/2003, déposée le 16/04/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- hors du champ d'application :

  - Celanese S.A.

  - sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers

  - sous-commission paritaire de la préparation du lin

  - sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement

- objet : accueil et adaptation des travailleurs dans l'entreprise

- exécution de la convention numéro 057394 du 30/03/2001

- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : non

- numéro d'enregistrement : 69010/CO/1200000.

PARITAIR COMITE VOOR DE TEXTIELNIJVERHEID EN HET BREIWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/02/2003, neergelegd op 16/04/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- niet van toepassing op :

  - Celanese N.V.

  - paritair subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers

  - paritair subcomité voor de vlasbereiding

  - paritair subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen

- onderwerp : onthaal en aanpassing van de werknemers in de onderneming

- uitvoering van overeenkomst nummer 057394 van 30/03/2001

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee

- registratienummer : 69010/CO/1200000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE TEXTILE ET DE LA BONNETERIE

Convention collective de travail conclue le 21/10/2003, déposée le 30/10/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- hors du champ d'application :

  - Celanese S.A.

- objet : accueil et adaptation des travailleurs dans l'entreprise

- exécution de la convention numéro 003416 du 26/06/1975

- exécution de la convention numéro 067776 du 25/04/2003

- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : non

- numéro d'enregistrement : 69011/CO/2140000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN DE TEXTIELNIJVERHEID EN HET BREIWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/10/2003, neergelegd op 30/10/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- niet van toepassing op :

  - Celanese N.V.

- onderwerp : onthaal en aanpassing van de werknemers in de onderneming

- uitvoering van overeenkomst nummer 003416 van 26/06/1975

- uitvoering van overeenkomst nummer 067776 van 25/04/2003

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee

- registratienummer : 69011/CO/2140000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE CERAMIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2003, déposée le 01/07/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : emploi et formation des groupes à risque

- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 69012/CO/1130000.

PARITAIR COMITE VOOR HET CERAMIEKBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2003, neergelegd op 01/07/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen

- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 69012/CO/1130000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT DE ZEEBRUGGE

Convention collective de travail conclue le 07/02/2003, déposée le 27/03/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : codex
- durée de validité : à partir du 07/02/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 69013/CO/3010500.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ZEEBRUGGE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/02/2003, neergelegd op 27/03/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : codex
- geldigheidsduur : m.i.v. 07/02/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 69013/CO/3010500.

COMMISSION PARITAIRE DE LA PECHE MARITIME

Convention collective de travail conclue le 16/10/2003, déposée le 07/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : formation professionnelle
- modification de la convention numéro 065664 du 15/10/2002
- prolongation de la convention numéro 065664 du 15/10/2002
- durée de validité : du 01/11/2002 au 31/10/2004
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 69014/CO/1430000.

PARITAIR COMITE VOOR DE ZEEVISSERIJ

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/10/2003, neergelegd op 07/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : professionele vorming
- wijziging van overeenkomst nummer 065664 van 15/10/2002
- verlenging van overeenkomst nummer 065664 van 15/10/2002
- geldigheidsduur : van 01/11/2002 tot 31/10/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 69014/CO/1430000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX

Convention collective de travail conclue le 24/09/2003, déposée le 30/09/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : statuts d'un fonds de sécurité d'existence
- abrogation de la convention numéro 060361 du 11/10/2001
- durée de validité : à partir du 01/07/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69015/CO/1490300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/09/2003, neergelegd op 30/09/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : statuten van het fonds voor bestaanszekerheid
- opheffing van overeenkomst nummer 060361 van 11/10/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69015/CO/1490300.

COMMISSION PARITAIRE DES SERVICES DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 16/10/2003, déposée le 18/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - soins infirmiers à domicile
- objet : prime de fin d'année
- modification de la convention numéro 064174 du 25/09/2002
- durée de validité : à partir du 01/10/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69016/CO/3050000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GEZONDHEIDSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/10/2003, neergelegd op 18/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - thuisverpleging
- onderwerp : eindejaarspremie
- wijziging van overeenkomst nummer 064174 van 25/09/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69016/CO/3050000.

COMMISSION PARITAIRE DES SERVICES DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 16/10/2003, déposée le 18/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - établissements et services qui sont soumis à la loi sur les hôpitaux
  - maisons de soins psychiatriques
  - associations pour l'instauration et la gestion d'initiatives d'habitation protégée
  - maisons de retraite pour personnes âgées et maisons de repos et de soins
  - résidences-service et centres de services qui procurent des soins aux personnes âgées
  - centre de revalidation
- objet : prime de fin d'année
- modification de la convention numéro 064174 du 25/09/2002
- durée de validité : à partir du 01/10/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69017/CO/3050000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GEZONDHEIDSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/10/2003, neergelegd op 18/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - inrichtingen en diensten die aan de wet op de ziekenhuizen onderworpen zijn
  - psychiatrische verzorgtehuizen
  - samenwerkingsverbanden voor de oprichting en beheer van initiatieven van beschut wonen
  - rustoorden voor bejaarden en de rust- en verzorgingstehuizen
  - serviceflats en dienstencentra die verzorging verlenen ten gunste van bejaarden
  - revalidatiecentra
- onderwerp : eindejaarspremie
- wijziging van overeenkomst nummer 064174 van 25/09/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69017/CO/3050000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES COMPAGNIES AERIENNES AUTRES QUE LA S.A. SABENA

Convention collective de travail conclue le 14/10/2003, déposée le 15/10/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence
- modification de la convention numéro 005084 du 10/05/1978
- durée de validité : du 01/01/2004 au 31/12/2006
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69018/CO/3150200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN ANDERE DAN DE N.V. SABENA

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/10/2003, neergelegd op 15/10/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid
- wijziging van overeenkomst nummer 005084 van 10/05/1978
- geldigheidsduur : van 01/01/2004 tot 31/12/2006
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69018/CO/3150200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES COMPAGNIES AERIENNES AUTRES QUE LA S.A. SABENA

Convention collective de travail conclue le 14/10/2003, déposée le 15/10/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : octroi de chèques repas
- modification de la convention numéro 024937 du 13/02/1990
- modification de la convention numéro 046457 du 02/10/1997
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69019/CO/3150200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN ANDERE DAN DE N.V. SABENA

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/10/2003, neergelegd op 15/10/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : toekenning maaltijdcheques
- wijziging van overeenkomst nummer 024937 van 13/02/1990
- wijziging van overeenkomst nummer 046457 van 02/10/1997
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69019/CO/3150200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES COMPAGNIES AERIENNES AUTRES QUE LA S.A. SABENA

Convention collective de travail conclue le 14/10/2003, déposée le 15/10/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : garantie d'un revenu minimum mensuel moyen
- modification de la convention numéro 005085 du 10/05/1978
- abrogation de la convention numéro 025758 du 12/03/1990
- abrogation de la convention numéro 024938 du 13/02/1990
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69020/CO/3150200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN ANDERE DAN DE N.V. SABENA

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/10/2003, neergelegd op 15/10/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : waarborg van een gemiddeld minimummaandinkomen
- wijziging van overeenkomst nummer 005085 van 10/05/1978
- opheffing van overeenkomst nummer 025758 van 12/03/1990
- opheffing van overeenkomst nummer 024938 van 13/02/1990
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69020/CO/3150200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES COMPAGNIES AERIENNES AUTRES QUE LA S.A. SABENA

Convention collective de travail conclue le 14/10/2003, déposée le 15/10/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : droit au reclassement professionnel des travailleurs
- durée de validité : du 01/01/2004 au 31/12/2005
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69021/CO/3150200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN ANDERE DAN DE N.V. SABENA

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/10/2003, neergelegd op 15/10/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : recht op outplacement voor werknemers
- geldigheidsduur : van 01/01/2004 tot 31/12/2005
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69021/CO/3150200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES COMPAGNIES AERIENNES AUTRES QUE LA S.A. SABENA

Convention collective de travail conclue le 14/10/2003, déposée le 15/10/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- modification de la convention numéro 004668 du 05/08/1977
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69022/CO/3150200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN ANDERE DAN DE N.V. SABENA

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/10/2003, neergelegd op 15/10/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- wijziging van overeenkomst nummer 004668 van 05/08/1977
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69022/CO/3150200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES COMPAGNIES AERIENNES AUTRES QUE LA S.A. SABENA

Convention collective de travail conclue le 14/10/2003, déposée le 15/10/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : prime d'équipe pour le travail en horaires variables en équipes successives
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69023/CO/3150200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN ANDERE DAN DE N.V. SABENA

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/10/2003, neergelegd op 15/10/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : ploegenpremie voor arbeid in variabele uurroosters in opeenvolgende ploegen
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69023/CO/3150200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES COMPAGNIES AERIENNES AUTRES QUE LA S.A. SABENA

Convention collective de travail conclue le 14/10/2003, déposée le 15/10/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 01/01/2004 au 31/12/2006
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69024/CO/3150200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN ANDERE DAN DE N.V. SABENA

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/10/2003, neergelegd op 15/10/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2004 tot 31/12/2006
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69024/CO/3150200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES COMPAGNIES AERIENNES AUTRES QUE LA S.A. SABENA

Convention collective de travail conclue le 14/10/2003, déposée le 15/10/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : prépension à 56 ans
- durée de validité : du 01/01/2004 au 31/12/2005
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69025/CO/3150200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN ANDERE DAN DE N.V. SABENA

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/10/2003, neergelegd op 15/10/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2004 tot 31/12/2005
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69025/CO/3150200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES COMPAGNIES AERIENNES AUTRES QUE LA S.A. SABENA

Convention collective de travail conclue le 14/10/2003, déposée le 15/10/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : crédit-temps, diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée-
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69026/CO/3150200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN ANDERE DAN DE N.V. SABENA

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/10/2003, neergelegd op 15/10/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69026/CO/3150200.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTION

Convention collective de travail conclue le 02/07/2003, déposée le 04/07/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - y compris les ouvriers (m/f) à domicile
- objet : conditions de travail
- durée de validité : du 01/04/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69027/CO/1090000.

PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/07/2003, neergelegd op 04/07/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - met inbegrip van de thuisarbeiders (m/v)
- onderwerp : arbeidsvoorwaarden
- geldigheidsduur : van 01/04/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69027/CO/1090000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 19/06/2003, déposée le 08/07/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- hors du champ d'application :
  - employeurs et/ou travailleurs tombant sous le champ d'application de la CCT pour les quotidiens belges conclue le 25.10.95 au sein de la CP 130
- objet : convention collective de travail 2003-2004
- modification de la convention numéro 027157 du 30/11/1990
- prolongation de la convention numéro 057140 du 19/04/2001
- modification de la convention numéro 057141 du 19/04/2001
- prolongation de la convention numéro 057141 du 19/04/2001
- prolongation de la convention numéro 057143 du 19/04/2001
- exécution de la convention numéro 067369 du 19/06/2003
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69028/CO/1300000.

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/06/2003, neergelegd op 08/07/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- niet van toepassing op :
  - werkgevers en/of werknemers die onder de toepassing vallen van de CAO voor de Belgische dagbladen afgesloten op 25.10.95 in het PC 130
- onderwerp : collectieve arbeidsovereenkomst 2003-2004
- wijziging van overeenkomst nummer 027157 van 30/11/1990
- verlenging van overeenkomst nummer 057140 van 19/04/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 057141 van 19/04/2001
- verlenging van overeenkomst nummer 057141 van 19/04/2001
- verlenging van overeenkomst nummer 057143 van 19/04/2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 067369 van 19/06/2003
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69028/CO/1300000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 10/07/2003, déposée le 24/07/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - entreprises confectionnant des journaux quotidiens
  - dans le cas d'entreprises avec un département labeur, aux départements de ces entreprises confectionnant des journaux quotidiens
  - travailleurs/euses de ces départements dont les fonctions sont reprises à l'énumération et à la classification des fonctions sous l'article IV de la CCT du 25.10.95 (42115/co/130)
- objet : conditions de travail
- modification de la convention numéro 042115 du 25/10/1995

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 10/07/2003, neergelegd op 24/07/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - ondernemingen waar dagbladen worden vervaardigd
  - in het geval van ondernemingen met een afdeling handelsdrukkerij, op de afdelingen van deze ondernemingen waar dagbladen worden vervaardigd
  - werknemers/neemsters van deze afdelingen, waarvan de functies vermeld staan bij de opsomming en classificatie van de functies onder artikel IV van de CAO van 25.10.95 (42115/co/130)
- onderwerp : arbeidsvoorwaarden
- wijziging van overeenkomst nummer 042115 van 25/10/1995

- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69029/CO/1300000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE TEXTILE DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE VERVIERS

Convention collective de travail conclue le 24/09/2003, déposée le 30/09/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - Interglas Technologies S.A.
- objet : convention dérogatoire à la convention du 20/06/03 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel pour les années 2003-2004
- modalité d'exécution concernant la convention numéro 067875 du 20/06/2003
- durée de validité : du 01/10/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69030/CO/1200100.

COMMISSION PARITAIRE DE LA COIFFURE ET DES SOINS DE BEAUTE

Convention collective de travail conclue le 29/09/2003, déposée le 16/10/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : mesures pour la promotion de l'emploi, détermination des classifications et conditions de travail et de rémunérations qui y sont liées
- abrogation de la convention numéro 057500 du 26/02/2001
- abrogation de la convention numéro 058558 du 26/02/2001
- annulation de la convention numéro 066178 du 10/03/2003
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69031/CO/3140000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE CERAMIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2003, déposée le 04/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - employeurs dont l'activité est en Belgique
  - Sous-commission paritaire de l'industrie de la faïence et de la porcelaine, des articles sanitaires et des abrasifs et des poteries céramiques
  - sous-commission paritaire des entreprises de carreaux céramiques de revêtement et de pavement
  - sous-commission paritaire des produits réfractaires
- objet : réglementation des interventions financières du FSE en faveur de l'emploi des travailleurs appartenant aux groupes à risque
- exécution de la convention numéro 038504 du 24/05/1995
- exécution de la convention numéro 047238 du 15/10/1997
- exécution de la convention numéro 069012 du 12/05/2003
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69032/CO/1130000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE CERAMIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/05/2003, déposée le 04/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - employeurs dont l'activité est en Belgique
  - Sous-commission paritaire de l'industrie de la faïence et de la porcelaine, des articles sanitaires et des abrasifs et des poteries céramiques
  - sous-commission paritaire des entreprises de carreaux céramiques de revêtement et de pavement
  - sous-commission paritaire des produits réfractaires
- objet : prépension à 56 ans
- durée de validité : du 01/01/2003 au 30/06/2005
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69033/CO/1130000.

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69029/CO/1300000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TEXTIELNIJVERHEID UIT HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT VERVIERS

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/09/2003, neergelegd op 30/09/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - Interglas Technologies N.V.
- onderwerp : overeenkomst ter afwijking van de overeenkomst van 20/06/03 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor 2003-2004
- uitvoeringsmodaliteiten van overeenkomst nummer 067875 van 20/06/2003
- geldigheidsduur : van 01/10/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69030/CO/1200100.

PARITAIR COMITE VOOR HET KAPPERSBEDRIJF EN DE SCHOONHEIDSZORGEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/09/2003, neergelegd op 16/10/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : bevordering van de werkgelegenheid, bepaling van de classificatie en eraan verbonden loon- en arbeidsvoorwaarden
- opheffing van overeenkomst nummer 057500 van 26/02/2001
- opheffing van overeenkomst nummer 058558 van 26/02/2001
- annulatie van overeenkomst nummer 066178 van 10/03/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69031/CO/3140000.

PARITAIR COMITE VOOR HET CERAMIEKBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2003, neergelegd op 04/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - werkgevers die hun activiteit in België hebben
  - paritair subcomité voor het faience- en het porseleinbedrijf, de sanitaire artikelen en de schuurproducten en het ceramisch aardewerk
  - paritair subcomité voor de ondernemingen voor ceramiekbekleding en vloertegels
  - paritair subcomité voor vuurvaste producten
- onderwerp : reglementering van de financiële tegemoetkomingen van het FBZ ten gunste van de tewerkstelling van werknemers die behoren tot de risicogroep
- uitvoering van overeenkomst nummer 038504 van 24/05/1995
- uitvoering van overeenkomst nummer 047238 van 15/10/1997
- uitvoering van overeenkomst nummer 069012 van 12/05/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69032/CO/1130000.

PARITAIR COMITE VOOR HET CERAMIEKBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/05/2003, neergelegd op 04/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - werkgevers die hun activiteit in België hebben
  - paritair subcomité voor het faience- en het porseleinbedrijf, de sanitaire artikelen en de schuurproducten en het ceramisch aardewerk
  - paritair subcomité voor de ondernemingen voor ceramiekbekleding en vloertegels
  - paritair subcomité voor vuurvaste producten
- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 30/06/2005
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69033/CO/1130000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL

Convention collective de travail conclue le 21/10/2003, déposée le 03/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : promotion de l'emploi
- modification de la convention numéro 065536 du 13/12/2002
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69034/CO/3290000.

PARITAIR COMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/10/2003, neergelegd op 03/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : bevordering van de tewerkstelling
- wijziging van overeenkomst nummer 065536 van 13/12/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69034/CO/3290000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA MAROQUINERIE ET DE LA GANTERIE

Convention collective de travail conclue le 05/11/2003, déposée le 06/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - entreprises de la maroquinerie
- objet : conditions de travail
- modification de la convention numéro 067892 du 13/06/2003
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69035/CO/1280300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET MAROKIJNWERK EN DE HANDSCHOENNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/11/2003, neergelegd op 06/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - ondernemingen van het marokijnwerk
- onderwerp : arbeidsvoorwaarden
- wijziging van overeenkomst nummer 067892 van 13/06/2003
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69035/CO/1280300.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE

Convention collective de travail conclue le 30/10/2003, déposée le 06/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - travailleurs occupés sous contrat à durée indéterminée
- objet : crédit-temps, diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps
- durée de validité : du 01/10/2003 au 31/12/2005
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69036/CO/3260000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/10/2003, neergelegd op 06/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - werknemers die met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur tewerkgesteld zijn
- onderwerp : tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking
- geldigheidsduur : van 01/10/2003 tot 31/12/2005
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69036/CO/3260000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE

Convention collective de travail conclue le 30/10/2003, déposée le 06/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : adaptation du Fonds de Formation syndicale
- modification de la convention numéro 034814 du 17/11/1993
- durée de validité : à partir du 30/10/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69037/CO/3260000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/10/2003, neergelegd op 06/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : aanpassing van het Syndicaal Vormingsfonds
- wijziging van overeenkomst nummer 034814 van 17/11/1993
- geldigheidsduur : m.i.v. 30/10/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69037/CO/3260000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 08/10/2003, déposée le 06/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - sous-secteur de l'industrie des conserves de légumes
- objet : dissolution du Fonds social et de Garantie
- abrogation de la convention numéro 054545 du 20/12/1999
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69038/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/10/2003, neergelegd op 06/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - subsector van de groentenconservennijverheid
- onderwerp : ontbinding van het Waarborg- en Sociaal Fonds
- opheffing van overeenkomst nummer 054545 van 20/12/1999
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69038/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 08/10/2003, déposée le 06/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - employeurs et ouvriers/ouvrières tombant sous le champ d'application de la CCT du 08.10.03 modifiant et coordonnant les statuts du Fonds Social et de Garantie de l'industrie alimentaire
- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69039/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/10/2003, neergelegd op 06/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - werkgevers en arbeiders/arbeidsters die onder het toepassingsgebied vallen van de CAO van 08.10.03 tot wijziging en coördinatie van de statuten en van het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de voedingsnijverheid
- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69039/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 08/10/2003, déposée le 06/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - Sous-secteur des sucreries, raffineries de sucre, fabriques de sucre invertis et d'acide citrique, candiseries, distilleries et levureries
- objet : modification et coordination des statuts du fonds de sécurité d'existence
- coordination de l'acte précédent numéro 002401 du 28/06/1973
- modification de la convention numéro 002401 du 28/06/1973
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69040/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/10/2003, neergelegd op 06/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - Subsector van de suikerfabrieken, suikerraffinaderijen, fabrieken van invertsuiker en citroenzuur, kandijfabrieken, gistfabrieken en distilleerderijen
- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid
- coördinatie van voorgaande akte nummer 002401 van 28/06/1973
- wijziging van overeenkomst nummer 002401 van 28/06/1973
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69040/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 08/10/2003, déposée le 06/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - Sous-secteur des sucreries, raffineries de sucre, fabriques de sucre invertis et d'acide citrique, candiseries, distilleries et levureries
- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- exécution de la convention numéro 069040 du 08/10/2003
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69041/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/10/2003, neergelegd op 06/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - Subsector van de suikerfabrieken, suikerraffinaderijen, fabrieken van invertsuiker en citroenzuur, kandijfabrieken, gistfabrieken en distilleerderijen
- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- uitvoering van overeenkomst nummer 069040 van 08/10/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69041/CO/1180000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT DE GAND

Convention collective de travail conclue le 17/10/2003, déposée le 19/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : storting bijzondere bijdrage voor de scholing van laaggeschoolde en/of met langdurige werkloosheid bedreigde havenarbeiders
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69042/CO/3010200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN GENT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/10/2003, neergelegd op 19/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : storting bijzondere bijdrage voor de scholing van laaggeschoolde en/of met langdurige werkloosheid bedreigde havenarbeiders
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69042/CO/3010200.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 08/10/2003, déposée le 06/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- hors du champ d'application :
  - boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés
  - sous-secteur des sucreries, raffineries de sucre, fabriques de sucre invertis et d'acide citrique, candiseries, distilleries et levureries
- objet : modification et coordination des statuts du fonds de sécurité d'existence
- coordination de l'acte précédent numéro 003651 du 30/10/1975
- modification de la convention numéro 003651 du 30/10/1975
- exécution de la convention numéro 069039 du 08/10/2003
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69043/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/10/2003, neergelegd op 06/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- niet van toepassing op :
  - bakkerij, banketbakkerij en verbruikzalen bij een banketbakkerij
  - Subsector van de suikerfabrieken, suikerraffinaderijen, fabrieken van invertsuiker en citroenzuur, kandijfabrieken, gistfabrieken en distilleerderijen
- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid
- coördinatie van voorgaande akte nummer 003651 van 30/10/1975
- wijziging van overeenkomst nummer 003651 van 30/10/1975
- uitvoering van overeenkomst nummer 069039 van 08/10/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69043/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DES SERVICES DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 21/02/2003, déposée le 07/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - les hôpitaux privés (SCP 305.01)
  - les maisons de repos et maisons de repos et de soins (MR-MRS), les soins infirmiers à domicile, les centres de revalidation autonomes et les centres de transfusion sanguine de la Croix Rouge Belge (SCP 305.02)
  - services pour l'habitation accompagnée
- objet : projet de formation en art infirmier
- abrogation de la convention numéro 055249 du 14/06/2000

PARITAIR COMITE VOOR DE GEZONDHEIDSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/02/2003, neergelegd op 07/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - de privé-ziekenhuizen (PSC 305.01)
  - rustoorden voor bejaarden en rust- en verzorgingstehuizen (ROB-RVT), de diensten voor thuisverpleging, de autonome revalidatiecentra en de bloedtransfusiecentra van het Belgische Rode Kruis (PSC 305.02)
  - diensten voor beschut wonen
- onderwerp : vormingsproject tot verpleegkundigen
- opheffing van overeenkomst nummer 055249 van 14/06/2000

- durée de validité : du 21/02/2003 au 30/09/2006
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69044/CO/3050000.

- geldigheidsduur : van 21/02/2003 tot 30/09/2006
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69044/CO/3050000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 05/11/2003, déposée le 07/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés
- objet : modification des statuts du Fonds social et de garantie (art. 12)
- modification de la convention numéro 062140 du 17/01/2002
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée-
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69045/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/11/2003, neergelegd op 07/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - bakkerij, banketbakkerij en verbruikzalen bij een banketbakkerij
- onderwerp : wijziging van de statuten van het Sociaal- en Waarborg Fonds (art. 12)
- wijziging van overeenkomst nummer 062140 van 17/01/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69045/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 05/11/2003, déposée le 06/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés
- objet : crédit-temps
- durée de validité : du 01/07/2003 au 31/12/2005
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69046/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/11/2003, neergelegd op 06/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - bakkerij, banketbakkerij en verbruikzalen bij een banketbakkerij
- onderwerp : tijdskrediet
- geldigheidsduur : van 01/07/2003 tot 31/12/2005
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69046/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DES SERVICES DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 27/10/2003, déposée le 18/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- champ d'application :
  - les hôpitaux privés (SCP 305.01)
  - les maisons de repos et maisons de repos et de soins (MR-MRS), les soins infirmiers à domicile, les centres de revalidation autonomes et les centres de transfusion sanguine de la Croix-Rouge belge (SCP 305.02)
- objet : Détermination de l'ancienneté des travailleurs qui ont achevé avec succès une formation infirmière
- durée de validité : à partir du 01/10/2003, pour une durée indéterminée-
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69047/CO/3050000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GEZONDHEIDSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 27/10/2003, neergelegd op 18/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- toepassingsgebied :
  - de privé-ziekenhuizen (PSC 305.01)
  - rustoorden voor bejaarden en rust- en verzorgingstehuizen (ROB-RVT), de diensten voor thuisverpleging, de autonome revalidatie-centra en de bloedtransfusiecentra van het Belgische Rode Kruis (PSC 305.02)
- onderwerp : vaststelling van de berekeningswijze van de anciënniteit van de werknemers die met succes een vorming tot verpleegkundige voltooid hebben
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69047/CO/3050000.

COMMISSION PARITAIRE POUR L'ENTRETIEN DU TEXTILE

Convention collective de travail conclue le 03/11/2003, déposée le 18/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : jours d'ancienneté
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée-
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69048/CO/1100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE TEXTIELVERZORGING

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 03/11/2003, neergelegd op 18/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : anciënniteitverlofdagen
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69048/CO/1100000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 09/10/2003, déposée le 18/11/2003 et enregistrée le 12/12/2003.

- objet : statut de la délégation syndicale
- modification de la convention numéro 048414 du 30/04/1998
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée-
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69049/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2003, neergelegd op 18/11/2003 en geregistreerd op 12/12/2003.

- onderwerp : statuut van de syndicale afvaardiging
- wijziging van overeenkomst nummer 048414 van 30/04/1998
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69049/CO/1240000.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

ERASMUSHOGESCHOOL BRUSSEL

—

Departement gezondheidszorg — lerarenopleiding

Vacatures onderwijzend personeel

Externe vacature nr. G/03/OP/12

Betrekking : 20 % lector, vacant, vatbaar voor benoeming.

Profiel : licentiaat pedagogische wetenschappen.

Bij voorkeur aggregaat.

Competent zijn in het begeleiden en coachen van groepen.

Inzicht in onderwijsinnovaties.

Competent zijn in het uitwerken, opvolgen en begeleiden van onderwijsprojecten.

Flexibel en teamgericht kunnen werken.

Taakomschrijving :

gemeenschappelijke stam, modulemedewerker.

verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : 01.02.2004 - 19.09.2004

Externe vacature nr. G/03/OP/13

Betrekking : 30 % lector, vacant, vatbaar voor benoeming.

Profiel : Licentiaat in de economische wetenschappen.

Bij voorkeur aggregaat.

Inzicht in onderwijsinnovaties.

Flexibel en teamgericht kunnen werken.

Taakomschrijving :

Economie.

Praktijkcollege.

Stagebegeleiding.

Eindwerken.

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : 01.02.2004 - 19.09.2004

Voor alle bovenstaande betrekkingen geldt als ingangsdatum : 01.02.2004 (tenzij anders vermeld) of datum beslissing BC en als einddatum einde academiejaar (19.09.2004), tenzij anders vermeld.

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit een sollicitatiebrief met c.v., afschriften van diploma's, attesten tot staving van de pedagogische en/of andere ervaring binnen het vakgebied en attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs. Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : Erasmushogeschool Brussel, t.a.v. de heer Frank Roos, algemeen directeur, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met 14 januari 2004, met vermelding van het vacaturenummer van de vacature waarvoor men zich kandidaat stelt. Het vacaturenummer dient ook vermeld te worden op de omslag.

Het dossier kan ook op de hoofdzetel tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan Mevr. A. Meeus, medewerker algemeen directeur.

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij :

Mevr. A. Meeus (02-559 02 68, tijdens de kantooruren) of

bij het departement in kwestie - bij Mevr. De Cock Gerda (dep. Gezondheidszorg - Lerarenopleiding 02-479 18 90).

Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de Centrale Administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief.

Selectieprocedures :

De selectie zal gebeuren op basis van het ingediende c.v.

Na een interview met de kandidaten zal de jury een rangschikking van de kandidaten opmaken (op basis van de selectiecriteria zoals bepaald in DOC/3 d.d. 02.09.2003 protocol nr. 4. Deze rangschikking wordt in een gemotiveerd verslag ter kennis gebracht aan de departementsraad dat beslist over de aanstelling. (19926)

Externe vacature

Vacature nr. E/OP/TI/2003/06

Departement IWT

Ambt : 100 % praktijklector

Karakter : vacante betrekking

Algmene toegangsvoorwaarden :

Voor de toegang tot het ambt gelden de algemene toelatingsvoorwaarden zoals vermeld in de artikelen 89 en 90 van het hogescholendecreet van 13.07.94.

Vereiste diploma's.

Houder zijn van een diploma van gegradueerde in de toegepaste informatica.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarden :

Pluspunten zijn (één of meerdere van hieronder vermelde competenties) :

Een ver gevorderde kennis van het programmeren in C, C++, JAVA, ...

Een ver gevorderde kennis van .NET, C#, Web Services, Windows Forms, ASP.NET.

Ervaring met het ontwerpen van service orented architectures.

Belangstelling voor kwaliteitszorg en onderwijsvernieuwing.

Aanvang : 01.02.2004

Duur : tot 26.09.2004

Opdracht : voltijds, 100 %

Omstandige taakomschrijving :

Onderwijsopdracht :

geven van hoorcolleges, werkcolleges en practica in de informatica;

opstellen van cursussen en/of begeleidende nota's;

pedagogische begeleiding van de studenten;

begeleiding van eindwerken en stages;

deelname aan alle vergaderingen en activiteiten m.b.t de pedagogische en organisatorische aspecten van de onderwijsopdracht.

Verrichten van projectmatig onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Organisatorische taken.

Permanente navorming en bijscholing in de informatica.

Medewerking aan de integrale kwaliteitszorg binnen de afdeling toegepast informatica.

Selectieprocedure :

De selectie gebeurt op basis van het ingediende c.v., een interview en een proefles. Elke kandidaat kan, indien gewenst, een voorafgaandelijk informatief gesprek met het departementshoofd aanvragen.

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit een sollicitatiebrief met c.v., afschriften van diploma's, attesten tot staving van de pedagogische ervaring en/of andere ervaring binnen het vakgebied en attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs. Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : Erasmushogeschool Brussel, t.a.v. de heer Frank Roos, algemeen directeur, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met 16.01.04 met vermelding van het vacaturenummer, waarvoor men zich kandidaat stelt. Het dossier (*) kan ook op de hoofdzetel tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan Mevr. A. Meeus, medewerker algemeen directeur. Het vacaturenummer van de betrekking moet ook vermeld worden op de omslag !

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij Mevr. A. Meeus (02-559 02 68 tijdens de kantooruren) of bij het departementshoofd IWT (02-559 02 50 - e-mail iwt@ehb.be).

(*) Uiteraard geldt dit voor de personeelsleden van wier er reeds een volledig dossier aanwezig is op de Centrale Administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief. (19927)

Externe vacature

Vacature nr. E/OP/TI/2003/05

Departement IWT

Ambt : 100 % praktijklector

Karakter : niet-vacante betrekking voor 30 % en vacant voor 70 %

Algmene toegangsvoorwaarden :

Voor de toegang tot het ambt gelden de algemene toelatingsvoorwaarden zoals vermeld in de artikelen 89 en 90 van het hogescholendecreet van 13.07.94.

Vereiste diploma's.

Houder zijn van een diploma van licentiaat in de informatica.

Bijzondere toewijzingsvoorwaarden :

Pluspunten zijn (één of meerdere van hier onder vermelde competenties) :

een ver gevorderde kennis van het programmeren in C, C++, JAVA, ...

kennis van scriptingtalen (clientside en serverside);

kennis van analyse technieken (UML, ER,...), databanken (Oracle, MS SQL Server,...), webtechnologie, multimedia, grafische software;

kennis van NET, C#, web services, windows forms, ASP.NET;

kennis van informatiebeheersystemen (SAS, SAP,...);

kennis van besturingsystemen;

belangstelling voor kwaliteitszorg en onderwijsvernieuwing.

Aanvang : 01.02.2004

Duur : voor de duur van de afwezigheid van de titularis (voor het niet vacante gedeelte) en uiterlijk tot 26.09.2004

Opdracht : voltijds, 100 %

Omstandige taakomschrijving :

Onderwijsopdracht :

geven van hoorcolleges, werkcolleges en practica in de informatica;

opstellen van cursussen en/of begeleidende nota's;

pedagogische begeleiding van de studenten;

begeleiding van eindwerken en stages;

deelname aan alle vergaderingen en activiteiten m.b.t de pedagogische en organisatorische aspecten van de onderwijsopdracht.

Verrichten van projectmatig onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Organisatorische taken.

Permanente navorming en bijscholing in de informatica.

Medewerking aan de integrale kwaliteitszorg binnen de afdeling toegepast informatica.

Selectieprocedure :

De selectie gebeurt op basis van het ingediende c.v., een interview en een proefles. Elke kandidaat kan, indien gewenst, een voorafgaandelijk informatief gesprek met het departementshoofd aanvragen.

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit een sollicitatiebrief met c.v., afschriften van diploma's, attesten tot staving van de pedagogische ervaring en/of andere ervaring binnen het vakgebied en attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs. Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : Erasmushogeschool Brussel, t.a.v. de heer Frank Roos, algemeen directeur, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met 16.01.04 met vermelding van het vacaturenummer, waarvoor men zich kandidaat stelt. Het dossier (*) kan ook op de hoofdzetel tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan Mevr. A. Meeus, medewerker algemeen directeur. Het vacaturenummer van de betrekking moet ook vermeld worden op de omslag !

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij Mevr. A. Meeus (02-559 02 68 tijdens de kantooruren) of bij het departementshoofd IWT (02-559 02 50 - e-mail iwt@ehb.be).

(*) Uiteraard geldt dit voor de personeelsleden van wier er reeds een volledig dossier aanwezig is op de Centrale Administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief. (19928)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

—

Stad Zottegem

—

Bijzonder plan van aanleg « Zonevreemde bedrijven - tweede reeks » deelgebied « Van Cleemputte ». — Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Zottegem brengt, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, ter kennis van de bevolking dat een openbaar onderzoek geopend wordt betreffende het bijzonder plan van aanleg « Zonevreemde bedrijven - tweede reeks », voor het deelgebied « Van Cleemputte », voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 1 januari 2004.

Het ontwerp BPA, omvattende de plannen, stedenbouwkundige voorschriften en toelichtingsnota, ligt ter inzage van het publiek op de dienst stedenbouw en ruimtelijke ordening, Trapstraat 43, 9620 Zottegem, van 1 januari tot en met 31 januari 2004, op werkdagen, in de voormiddag, van 9 uur tot 11 h 30 m.

De bezwaren en opmerkingen waartoe deze plannen aanleiding kunnen geven dienen schriftelijk medegedeeld aan het college van burgemeester en schepenen, Markt 1, 9620 Zottegem, ten laatste op 31 januari 2004, om 11 u. 30 m.

Zottegem, 22 december 2004. (35891)

Gemeente Stekene

—

Bijzonder plan van aanleg « Lokaal sportpark » + onteigeningsplan

Overeenkomstig de bepalingen van de artikels 19 en 26 van de wet van 29 maart 1962 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw + wijzigingen, brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg « Lokaal sportpark », samen met het bijhorende onteigeningsplan, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aanvaard in zitting van 25 november 2003, voor eenieder ter inzage ligt op de dienst ruimtelijke ordening van het gemeentehuis, Stadionstraat 2, te Stekene, en dit gedurende een termijn van dertig dagen, namelijk van 5 januari tot en met 3 februari 2004.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk overmaken aan het college van burgemeester en schepenen en dit uiterlijk op 3 februari 2004.

Iedereen kan een exemplaar van het BPA opvragen bij het college van burgemeester en schepenen, Stadionstraat 2, te 9190 Stekene. De kostprijs ervan bedraagt 10 EUR voor een zwart-wit versie en 20 EUR voor een kleurenversie.

Stekene, 22 december 2003. (35892)

Annonces − Aankondigingen

SOCIETES − VENNOOTSCHAPPEN

Hupor, naamloze vennootschap,
Schoenmarkt 25, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 148841 — BTW 404.582.743

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering te Lier, in het kantoor van notaris Jean Van Cauwenbergh, te Lier, Lisperstraat 59, op dinsdag 6 januari 2004, te 9 uur, met als agenda :

1. Wijziging datum afsluiting boekjaar.

2. Vervroegde afsluiting lopend boekjaar.

3. Wijziging datum jaarvergadering.

4. Statutenwijziging.

5. Coördinatie van statuten.

6. Machtigingen.

7. Varia.

Om tot de vergadering toegelaten te worden, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(35893) Namens de raad van bestuur, de gedelegeerd bestuurder, H. Poriau.

Vassur, naamloze vennootschap,
Pas 183, 2400 Geel

Ondernemingsnummer 0445.552.969

—

Daar de vergadering van 15 december 2003 het wettelijk quorum niet heeft bereikt, zal er een tweede jaarvergadering gehouden worden op de zetel, op 7 januari 2004, te 19 uur. Deze vergadering zal geldig kunnen beraadslagen ongeacht aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (35894)

Yorel, naamloze vennootschap,
Haachtstraat 21, 3020 Veltem-Beisem

Ondernemingsnummer 0427.811.768

—

Jaarvergadering op 7 januari 2004, om 19 uur, op de zetel. Dagorde : verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (35895)

Jean-François Gaudin, société anonyme,
rue E. Binamé 13, 5170 Bois-De-Villers (Profondeville)

Numéro d'entreprise 0431.616.643

—

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société anonyme « Jean-François Gaudin » qui se tiendra le mercredi 7 janvier 2004, à 15 h 30 m, en l'étude du notaire Jean Paul Declairfayt, à Assesse, rue Jaumain 9.

Ordre du jour :

1. Conversion du capital en euros.

2. Adaptation des statuts au Code des sociétés.

3. Coördination des statuts. (35896)

Assurances Lejeune Epargne-Credis, société anonyme,
rue Léon Desmottes 33, 7910 Frasnes-les-Anvaing

R.C. Tournai 60615 — Numéro d'entreprise 0426.293.917

—

Assemblée générale extraordinaire du mercredi 7 janvier 2004.

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale des actionnaires qui aura lieu, en l'étude du notaire Albert Loix, à Tournai, Quai Andréï Sakharov 7, le mercredi 7 janvier 2004, à 14 heures, ayant pour ordre du jour :

1. Adaptation des statuts aux dispositions nouvelles du Code des sociétés.

2. Pouvoirs à conférer aux administrateurs pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

3. Divers.

Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social au plus tard trois jours francs avant la réunion, et ce en vertu de l'article vingt-cinq des statuts.

(35897) Le conseil d'administration.

Henderson Horizon Fund,

Société d'Investissement à Capital Variable, (la "Société")

Siège social : 1*A* parc d'Activité Syrdall, L-5365 Munsbach (Luxembourg)

R.C. Luxembourg 22847

—

L'assemblée extraordinaire des actionnaires de la société qui s'est tenue le 8 décembre 2003, n'a pas pu valablement délibérer sur son ordre du jour faute d'avoir réunit le quorum requis à cette fin.

Une seconde assemblée extraordinaire des actionnaires de la société se réunira au 23, avenue de la Porte-Neuve, L-2085 Luxembourg, à 11 heures, le 12 janvier 2004, à l'effet de délibérer et de voter sur l'ordre du jour suivant :

1. Modification de l'article 4, premier paragraphe des statuts de la société afin de remplacer la première phrase par ″Le siège social de la Société est situé dans la ville de Luxembourg, du grand-duché de Luxembourg″

Modification de l'article 4, premier paragraphe des statuts de la société afin de remplacer la dernière phrase par ″Le siège social de la société peut être transféré dans la ville de Luxembourg, du grand-duché de Luxembourg, par le vote d'une résolution par le conseil d'administration.″

2. Modification de l'article 5, deuxième paragraphe des statuts de la société afin de remplacer ″cinquante millions de francs luxembourgeois (50.000.000- frs.lux.)″ par ″un million deux cent trente neuf mille quatre cent soixante-sept euro et soixante-trois centimes) (1.239.467,63.- EUR).″

3. Modification de l'article 17 des statuts de la société afin de remplacer le troisième paragraphe par ″le terme « intérêt personnel » tel que visé dans la phrase précédente, ne comprend pas les relations ou intérêts, les fonctions ou opérations avec le destionnaire (tel que défini à l'article 25 ci-dessous) ou toute autre société associée ou filiale, ou encore toute société ou entité désignée par le conseil d'administration.″

4. Modification de l'article 25, troisième paragraphe des statuts de la société afin de remplacer la première phrase par ″La société doit conclure un contrat de conseil en investissement et de gestion avec Henderson Management, société anonyme, une société anonyme de droit du Luxembourg ou encore toute autre société associée ou filiale (le ″Gestionnaire″), au terme duquel ladite société conseillera la société et l'assistera au titre de son portefeuille d'investissements.″

5. Liquidation du compartiment Henderson Horizon Fund - Pan european Technology Fund.

6. Liquidation du compartiment Henderson Horizon Fund - Global Technology Leaders Fund.

7. Liquidation du compartiment Henderson Horizon Fund - Global Emerging Markets Fund.

8. Liquidation du compartiment Henderson Horizon Fund - UK Equity Fund.

9. Liquidation du compartiment Henderson Horizon Fund - Sterling Bond Fund.

10. Les points visés du 1 à 9 ci-dessus prendront effet à compter du 6 février 2004.

Les résolutions 1, 2, 3 et 4 doivent être approuvées par une majorité des deux tiers de l'ensemble des Actions de chacune des catégories et sous catégories représentées et le quorum minimum ne peut être inférieur à la moitié des Actions émises.

Les résolutions 5, 6, 7, 8 et 9 doivent être approuvées par une majorité des deux tiers de l'ensemble des actions respectives des compartiments suivants : Pan european Technology Fund, Global Technology Leaders Fund, Global Emerging Markets Fund, UK Equity Fund et Sterling Bond Fund. Le quorum minimum pour ces compartiments ne peut être inférieur à la moitié des Actions émises par le compartiment concerné.

Les actionnaires qui ne peuvent pas participer à l'assemblée en personne sont invités à envoyer leur vote par correspondance/procuration dûment complété et signé à BNP Paribas Securities Services, au 23 avenue de la Porte-Neuve, L-2085 Luxembourg, dont réception par cet organisme avant le 7 janvier 2004. Les votes par correspondance/procurations seront adressés aux Actionnaires par documentation jointe à cet Avis et peuvent également être obtenus en s'adressant à BNP Paribas Securities Services.

Des exemplaires du nouveau Prospectus de la Société seront disponibles chez BNP Paribas Securities Services au, 23 avenue de la Porte-Neuve, L-2085 Luxembourg.

(88359) Le conseil d'administration.

I.E.C., naamloze vennootschap,
Herebaan-Oost 95, 3530 Houthalen-Helchteren

Ondernemingsnummer 435955909

—

Bijzondere algemene vergadering op 05.01.2004, om 11 uur, bij notaris Drieskens, Ringlaan 22, 3530 Houthalen.

Agenda :

1. Inkorting lopende boekjaar.
2. Wijziging boekjaar.
3. Wijziging datum jaarvergadering.
4. Benoemingen.
5. Machtiging notaris tot coördinatie statuten.
6. Volmachten.

Zich richten naar statuten.

Namens raad van bestuur. (88360)

Timoco, naamloze vennootschap,
Europark 1002, 3530 Houthalen-Helchteren

Ondernemingsnummer 436269079

—

Bijzondere algemene vergadering op 05.01.2004, om 11 u. 30 m., bij notaris Drieskens, Ringlaan 22, 3530 Houthalen.

Agenda :

1. Inkorting lopende boekjaar.
2. Wijziging boekjaar.
3. Wijziging datum jaarvergadering.
4. Benoemingen.
5. Machtiging notaris tot coördinatie statuten.
6. Volmachten.

Zich richten naar de statuten.

Namens raad van bestuur. (88361)

Betons Liesse, société anonyme,
rue du Charbonnage 11, 6010 Couillet

R.C. Charleroi 190026 — T.V.A. 460.175.621

—

Cette assemblée générale extrordinaire ne réunira pas le quorum requis, et une deuxième Assemblée Générale Extraordinaire se tiendra chez le Notaire Dumont, avec le même ordre du jour, le 07.01.2004, à 11 heures. 1°) Conversion des actions nominatives en actions au porteur et suppression en conséquence des dénominations ″actions de Catégorie A″ et ″actions de Catégorie B″. 2°) Conversion du capital social en euro suite à l'introduction de la monnaie unique européenne ″l'Euro″. 3°) Modifications à apporter aux statuts suite à la conversion des actions nominatives en actions au porteur et à la conversion du capital social en euro. 4°) Modifications à apporter aux statuts suite à l'entrée en vigueur du Code des sociétés. 5°) Pouvoir à conférer au Conseil d'Administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. (88362)

De List, naamloze vennootschap,
Pottenbrug 3/170, 2000 Antwerpen-1

H.R. Antwerpen 248755 — BTW 427.885.311

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op vrijdag 09.01.2004, te 9 uur, gehouden ten kantore van notaris Luc De Ferm, te Antwerpen-Merksem, Ringlaan 15. Agenda : 1/ Afschaffing nominale waarde van de aandelen en omzetting in aandelen zonder aanduiding van waarde; 2/ Omzetting van het kapitaal van 2.500.000 BEF in 61.973,38 euro; 3/ Kapitaalsverhoging tot 62.000 euro door incorporatie van beschikbare reserves; 4/ Kapitaalsverhoging met 150.000 Eur door inbreng van nieuw kapitaal; 5/ Aanpassing van de statuten aan de huidige wetgeving. Roger Kokken Bestuurder. Jacqueline Decloedt Bestuurder. (88363)

Flanders Weavers, naamloze vennootschap,
Plasstraat 45, 8790 Waregem

H.R. Kortrijk 109473 — BTW 428.347.248

—

Bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 07.01.2004, om 17 u. 30 m., met enige agendapunt : Benoemingen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (88364)

Hawy, naamloze vennootschap,
Opitterkiezel 37, 3960 Bree

H.R. Tongeren 77231 — Ondernemingsnummer 0446.892.064

—

De naamloze vennootschap Hawy, met zetel te 3960 Bree, Opitterkiezel 37, roept de aandeelhouders op om aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden in het kantoor van notaris Fransman-Daelemans te Bree, Witte Torenwal 26, op 07.01.2004, om 14 uur. Agendapunten : 1. Omzetting kapitaal in euro. 2. Aanpassing statuten aan de reparatiewet van 13 april 1995 en aan het nieuwe wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999, in werking getreden op 6 februari 2001. 4. Publicatie aanstelling nieuwe bestuurders. 3. Machtiging aan notaris Myrian Fransman-Daelemans de statuten te coördineren. (88365)

Honore Van Gheluwe, naamloze vennootschap,
Wittemolenstraat 66, 8560 Moorsele

H.R. Kortrijk 88801 — Ondernemingsnummer 0414.258.888

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan ten kantore van notaris Baudouin Moerman, te 8500 Kortrijk, Louis Verweestraat 6, op woensdag 07.01.2004, om 16 u. 30 m., met volgende dagorde : 1. Omzetting van het kapitaal naar de euro. 2. Goedkeuring van een volledig herwerkte tekst aangepast onder meer aan het nieuw Wetboek van vennootschappen. 3. Benoemingen.

(88366) De raad van bestuur.

Interactive Media, naamloze vennootschap,
steenweg op Dieleghem 80, 1090 Brussel

H.R. Brussel in aanvraag - B.T.W. BE 458287386

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op woensdag 07.01.2004, om 14 uur, te steenweg op Dieleghem 80, 1090 Brussel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening en bestemming van het resultaat per 31 december 2002. 3. Kwijting bestuurders voor uitoefening mandaat. 4. Diversen. (88367)

Interalu, naamloze vennootschap,
Moerelei 159-161, 2610 Wilrijk

H.R. Antwerpen 188490 — BTW 408.394.744

—

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap, ″INTERALU″ te Wilrijk worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op 07.01.2004, om 9 uur, op kantoor notaris De Cort, Wilrijk, Bist 163. — Agenda : 1. Omzetting van kapitaal in euro. 2. Verhoging kapitaal met 2.738,42 euro door incorporatie van beschikbare reserves, zonder uitgifte nieuwe aandelen. 3. Vermelding van mogelijke samenstelling van de raad van bestuur uit 2 leden. 4. Vermelding van mogelijke schriftelijke besluitvorming in raad van bestuur. 5. Aanpassing van statuten aan beslissingen en aanvaarding van nieuwe tekst aangepast aan Venn. Wb. 6. Machtigingen. Zich schikken naar statuten. (88368)

Investmaer, naamloze vennootschap,
Lourdestraat 24, 8940 Geluwe

H.R. Ieper 35725 — BTW BE 454.157.958

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op woensdag 07.01.2004, om 11 u. 30 m., ten kantore van notaris Devos Thierry te Wervik, Magdalenastraat 14. AGENDA : 1. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro. 2. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap met drieëntachtig euro achtentachtig cent (83,88 euro) om het te brengen van driehonderd tweeënzestig duizend negenhonderd zestien euro twaalf cent (362.916,12 euro) op driehonderd drieënzestig duizend euro (363.000,00 euro) zonder nieuwe inbrengen en zonder uitgifte van nieuwe aandelen en wel door omzetting of incorporatie van de beschikbare reserves (overgedragen winsten) ten belope van drieëntachtig euro achtentachtig cent (83,88 euro). 3. Aanpassing van de statuten aan de gewijzigde vennootschapswetgeving. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering.

(88369) De raad van bestuur.

Ragolle, naamloze vennootschap,
Vichtseweg 129, 8790 Waregem

H.R. Kortrijk 69476 — BTW 405.436.442

—

Bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 07.01.2004, om 17 uur, met enige agendapunt : benoemingen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (88370)

M. Snebbout, naamloze vennootschap,
Molenstraat 138, 9970 Kaprijke

H.R. Gent 131347 — BTW 422.216.947

Ondernemingsnummer 0422.216.947

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 08.01.2004, om 9 uur, op het kantoor van notaris Jozef Van Eeckhoudt te 9970 Kaprijke, Plein 50, met volgende agenda :

1. Uitdrukking van het kapitaal in euro. - 2. Verhoging van het kapitaal door incorporatie van overgedragen winsten ten bedrage van 14.079,86 EUR om het te brengen op 200.000 EUR zonder creatie van nieuwe aandelen. - 3. Vervanging van de statuten door een verkorte vorm, teneinde deze in overeenstemming te brengen met de huidige stand van de wetgeving en aan de beslissingen genomen over voorgaande punten. - 4. Machten. (88371)

Timber Holding and Finance Company,
naamloze vennootschap, in het kort : « Timholfin »,
Zierenbosstraat 2, 2300 Turnhout

Rechtspersonenregister nummer 0442.308.716

B.T.W. nummer 442.308.716

—

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap, Timber Holding and Finance Company, afgekort : « Timholfin », met zetel te 2300 Turnhout, Zierenbosstraat 2, worden verzocht de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders te willen bijwonen, dewelke zal plaatsvinden op dinsdag 6 januari 2004, om 9 uur, op het kantoor van notaris Louis Dierckx, te 2300 Turnhout, Gasthuisstraat 7, bus 1, met volgende agenda :

1. Beslissing tot uitdrukking van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap in euro.

2. Aanpassing van de externe vertegenwoordiging van de vennootschap.

3. Schrapping van de verwijzingen naar de vennootschappenwet in de artikels van de statuten en vervanging door de verwijzing naar het Wetboek van vennootschappen.

4. Wijziging en herformulering van de statuten van de vennootschap rekening houdend met de gewijzigde wetgeving, onder meer met de bepalingen van de wet van twee augustus tweeduizend en twee, en met name :

a) invoeging mogelijkheid van de samenstelling van de raad van bestuur bestaande uit ten minste twee leden.

b) wijziging statuten met betrekking tot de doorslaggevende stem van de voorzitter van de raad van bestuur bij staking van stemmen.

c) verplichting tot aanduiding van een vaste vertegenwoordiger voor rechtspersonen-bestuurders.

d) Aanpassing en verfijning van de procedureregels inzake oproeping en besluitvorming binnen de raad van bestuur.

e) Mogelijkheid van overdracht van bevoegdheden aan een directiecomité : aanpassing aan de nieuwe wettelijke bepalingen en uitbreiding van de bestaande statutaire regeling.

f) Mogelijkheid van vertegenwoordiging van de vennootschap door twee leden van het directiecomité.

g) Regeling van de bezoldiging van de diverse mandaten.

h) Omschrijving en aanpassing van de procedure van bijeenroeping van, deelname aan en - in voorkomend geval schriftelijke besluitvorming in de algemene vergadering.

5. Opheffing van de bestaande statuten en opstelling van vernieuwde herwerkte statuten, aangepast aan de genomen beslissingen, aan de wettelijke bepalingen en aan het Wetboek van vennootschappen.

Om deel te nemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te gedragen naar de statuten. (88372)

Wiljam, naamloze vennootschap,
Doornstraat 5, 2530 Boechout

H.R. Antwerpen 290547 — BTW 447.578.487

—

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Luc Van Pelt, te Antwerpen, Britselei 10, op vrijdag 02/01/2004, om 10 uur, met als agenda : kapitaalverhoging door inbreng in geld. Indien deze vergadering niet geldig kan beraadslagen zal een tweede vergadering gehouden worden op dinsdag 13 januari 2004, om 10 uur, op dezelfde plaats. Handelen overeenkomstig de statuten. (88373)

Brabants Beroepskrediet-Bank, coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, afgekort : « Bank van Brabant »
Belliardstraat 21 - 1040 Brussel

KBO 403.256.813

—

Oroeping tot de buitengewone algemene vergadering

De vennoten worden uitgenodigd om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatsvinden op 14 januari 2004, om 15uur, op de maatschappelijke zetel, te Belliardstraat », 1040 Brussel, om te beraadslagen en te beslissen over de volgende agenda :

1. Kennisname en beraadslaging over het verslag van de raad van bestuur inzake de voorgestelde doelwijziging, met daarin begrepen een rechtvaardiging van de voorgestelde doelwijziging. Dit verslag is opgesteld overeenkomstig artikel 413 van het Wetboek van vennootschappen. Bij dit verslag is een staat van activa en passiva per 31 oktober 2003 gevoegd.

2. Kennisname en beraadslaging over het bijzonder verslag van de commissaris over de staat van activa en passiva per 31 oktober 2003. Dit verslag is opgesteld overeenkomstig artikel 413 van het Wetboek van vennootschappen.

3. Voorstel tot wijziging van het statutair doel van de vennootschap, zoals beschreven in het verslag van de raad van bestuur - wijziging artikel 3 van de statuten

Voorstel van besluit :

De derde paragraaf van artikel 3 van de statuten wordt gewijzigd en vervangen door de volgende tekst :

″Par. 3 : Onder voorbehoud van artikel 46 van de statuten, kan de vennootschap eveneens bij wijze van inschrijving, inbreng, participatie of andere wijze deelnemen, in alle vennootschappen of ondernemingen die een activiteit hebben die overeenkomstig, verwant of bijkomend aan de hare is. Zij kan mandaten tot bestuur, beheer, directie, controle en vereffening van deze vennootschappen of ondernemingen aanvaarden en uitoefenen en zij kan dit eveneens in alle andere waarin zij niet deelneemt in het kapitaal.″

4. Wijziging van artikel 2 van de statuten betreffende de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

5. Wijziging van artikel 5 van de statuten betreffende het maatschappelijk kapitaal teneinde een materiële vergissing recht te zetten.

6. Wijziging, waar nodig, van alle bepalingen van de statuten teneinde deze in overenstemming te brengen met het Wetboek van Vennootschappen en, waar nodig, up te daten.

7. Volmacht voor de eventuele hernummering van de artikelen, om kruisverwijzingen aan te brengen in de tekst van de statuten en om de statuten te coördineren.

Het verslag van de raad van bestuur, vernoemd in het eerste agendapunt van de buitengewone algemene vergadering, evenals het verslag van de commissaris, vernoemd in het tweede agendapunt van de buitengewone algemene vergadering, zijn beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de vennootschap en kunnen daar worden geconsulteerd door de vennoten. Deze verslagen worden bovendien kosteloos verstuurd door de raad van bestuur aan de vennoten die hierom schriftelijk vragen (brief, telex, fax of telegram).

Deelname aan de vergadering : overeenkomstig artikel 37 van de statuten van de vennootschap, moeten de vennoten die willen deelnemen aan de buitengewone algemene vergadering deze wens mededelen, ten laatste op 9 januari 2004, door middel van het versturen van een schrijven (brief, telex, fax of telegram) aan de maatschappelijke zetel van de vennootschap. De eventuele volmachten evenals de schriftelijke verklaringen op naam van de vennoten die wensen deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering dienen neergelegd te worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap ten laatste op dezelfde datum.

De derde alinea van artikel 413 van het Wetboek van Vennootschappen bepaalt dat de algemene vergadering slechts geldig kan beraadslagen en beslissen over de wijziging van het maatschappelijk doel dan wanneer zij die deelnemen aan de vergadering de helft van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen.

(88374) De raad van bestuur.

Crédit Professionel du Brabant-Banque, société coopérative à responsabilité limitée, en abrégé : « Banque du Brabant », rue Belliard 21 - 1040 Bruxelles

BCE 403.256.813

—

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

Les associés sont invités à assister à une assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le 14 janvier 2004, à 15 heures, au siège social de la société, rue Belliard 21, à 1040 Bruxelles, afin de délibérer et de statuer sur les points suivants à l'ordre du jour :

1. Prise de connaissance et délibération relative au rapport spécial du conseil d'administration contenant la proposition de modification de l'objet social, en ce compris une justification de la proposition d'amendement de l'objet social. Ce rapport est établi conformément à l'article 413 du Code des sociétés. A ce rapport est joint un état de l'actif et du passif arrêté au 31 octobre 2003.

2. Prise de connaissance et délibération relative au rapport spécial du commissaire sur l'état de l'actif et du passif arrêté au 31 octobre 2003, établi conformément à l'article 413 du Code des sociétés.

3. Proposition de modification de l'objet social telle que décrite dans le rapport spécial du conseil d'administration - Amendement de l'article 3 des statuts.

Proposition de décision :

Le troisième alinéa de l'article 3 des statuts est modifié et remplacé par le texte suivant :

"§ 3 : Sous réserve de l'article 46, la société peut aussi s'intéresser par voie de souscription, apport, prise de participation ou toute autre manière, dans toutes sociétés ou entreprises ayant une activité analogue, connexe ou complémentaire à la sienne. Elle peut accepter et exercer des mandats relatifs à l'administration, à la gestion, à la direction, au contrôle et à la liquidation de ces sociétés ou entreprises, de même que dans toutes autres sociétés dans lesquelles elle ne participerait pas au capital."

4. Modification de l'article 2 des statuts relatif au siège social de la société.

5. Modification de l'article 5 des statuts relatif au capital social, suite à un oubli matériel.

6. Modification, pour autant que de besoin, de toutes les dispositions des statuts en vue de la mise en concordance de statuts avec le Code des sociétés et, pour autant que de besoin, mise à jour.

7. Procuration pour une éventuelle renumérotation des articles, une mise à jour des références croisées au sein du texte des statuts, et la coordination des statuts.

Le rapport du conseil d'administration mentionné au premier point de l'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire ainsi que le rapport du commissaire mentionné au deuxième point de l'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire sont disponibles au siège social de la société et peuvent y être consultés par les associés. Ces rapports sont en outre envoyés gratuitement par le conseil d'administration aux associés qui en font le demande écrite (lettre, télex, fax ou télégramme).

Participation à la réunion : conformément à l'article 37 des statuts de la société, les associés qui désirent participer à l'assemblée générale extraordinaire doivent faire part de ce souhait, au plus tard le 9 janvier 2004, par l'envoi d'un écrit (lettre, télex, fax ou télégramme) au siège social de la société. Les éventuelles procurations ainsi que les certificats nominatifs des associés qui désirent participer à l'assemblée générale extraordinaire doivent être déposés au siège social de la société au plus tard à la même date.

Le troisième alinéa de l'article 413 du Code des sociétés stipule que l'assemblée générale ne peut valablement délibérer et statuer sur la modification de l'objet social que si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié du capital social.

(88375) Le conseil d'administration.

Bedrijvenpark TAE Destelbergen-Gent, naamloze vennootschap,
Doornikse Heirweg, 9700 Oudenaarde

Oudenaarde RPR 0448.228.783

—

Jaarvergadering op 09/01/2004, om 17 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2003. Bestemming resultaat. Herbenoeming raad van bestuur. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (36001)

Arendico, naamloze vennootschap,
Den Oever 6, 8620 Nieuwpoort

Veurne RPR 0423.168.042

—

Jaarvergadering op 12/01/2004, om 20 uur, op de zetel. Agenda : Lezing jaarverslag. Bespreking jaarrekening. Goedkeuring jaarrekening per 31/07/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (36002)

(Dit bericht had moeten verschijnen op 24 december 2003.)

Kaverko, naamloze vennootschap,

Frederik Robbrechtstraat 41, 1780 Wemmel

Brussel RPR 0420.753.138

—

Jaarvergadering op 5/01/2004, om 18 uur, op de zetel. Agenda : Goedkeuring van de jaarrrekening. Ontheffing van de bestuurders. Bestemming van het resultaat. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (36003)

Copalim, naamloze vennootschap,

Orteliuskaai 2, 2000 Antwerpen

Antwerpen RPR 0418.155.716

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jozef Coppens te Vosselaar, Cingel 12, op 12 januari 2004, om 9 uur, met als agenda : 1. Verplaatsing van de maatschappelijke zetel naar 2920 Kalmthout, Missiehuislei 42. 2. Uitdrukking kapitaal in euro. 3. Schrapping artikel 6 van de statuten. 4. Schrapping van de bepaling betreffende het toegestaan kapitaal wegens het verstrijken van de termijn. 5. Volledige herwerking van de statuten om deze aan te passen aan voormelde agendapunten en aan de bepalingen van de wet van 13 april 1995 houdende wijzigingen aan de vennootschappenwet en de wet van 07 mei 1999, houdende het Wetboek van vennootschappen. (36004)

Crown Burger, naamloze vennootschap,

Bremstraat 8, 3580 Beringen

Hasselt RPR 0426.453.471

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jozef Coppens te Vosselaar, Cingel 12, op 12 januari 2004, om 8 u. 30 m., met als agenda : 1. Uitdrukking kapitaal in euro. 2. Schrapping van de bepalingen betreffende het toegestaan kapitaal wegens het verstrijken van de termijn en de aflossing van het kapitaal. 3. Volledige herwerking van de statuten om deze aan te passen aan voormelde agendapunten en aan de bepalingen van de wetten van 18 juli 1991 en 13 april 1995 houdende wijzigingen aan de vennootschappenwet en aan de wet van 07 mei 1999, houdende het Wetboek van vennootschappen. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. (36005)

G.M. Vastgoed, commanditaire vennootschap op aandelen,

Zadelstraat 6, 8600 Lampernisse

Veurne RPR 0425.057.760

—

Uitgestelde jaarvergadering te houden op woensdag 7 januari 2004, ten kantore van notaris W. Vanhencxthoven, Collegestraat 22, 2200 Herentals, om 14 uur. Agenda : 1. Verslag van de zaakvoerders. 2. Goedkeuring van de uitgestelde jaarvergadering van 28 november 2003. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2003. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting zaakvoerders. 6. Allerlei. (36006)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES − OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Gemeente Beernem

Het gemeentebestuur van Beernem werft aan :

1 voltijds deskundige bevolking / burgerlijke stand - niveau B (statutair) (m / v).

Diplomavoorwaarden : minstens in het bezit van een diploma hoger onderwijs korte type of daarmee gelijkgesteld.

Voor deze functie wordt een wervingsreserve aangelegd geldig voor 3 jaar.

De deskundige bevolking / burgerlijke stand is verantwoordelijk voor de organisatie van de dienst bevolking en de dienst burgerlijke stand.

Alle verdere inlichtingen over de functiebeschrijving, de arbeidsvoorwaarden, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma van deze functie zijn te bekomen bij Lisa Penneman, personeelsdienst (niet op woensdag), Bloemendalestraat 112, 8730 Beernem. Tel. 050-28 91 29 of 120 (= centrale).

E-mail : lisa.penneman@beernem.be

Kandidaturen, met bijvoeging van een door de gemeente eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma, en een curriculum vitae, kunnen ingediend worden ten laatste op 23 januari 2003 per aangetekende brief, gericht aan de heer burgemeester W. Van Parijs, p.a. Bloemendalestraat 112, 8730 Beernem, of tegen ontvangstbewijs af te geven in het gemeentehuis, Bloemendalestraat 112, 8730 Beernem. (35898)

Gemeente Bonheiden

Gaat over tot de aanwerving, met aanleg van een werfreserve van 3 jaar van :

1 halftijds schoolhoofd.

De einddatum voor het indienen van de kandidaturen is vastgesteld op maandag 26 januari 2004, hetzij tegen ontvangstbewijs, hetzij bij aangetekende brief gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Dorp 19, te 2820 Bonheiden.

Meer informatie over deze vacante betrekking kan worden bekomen op het gemeentehuis, dienst algemene zaken - personeel, Dorp 19, 2820 Bonheiden, tel. 015-51 30 15, toestel 18, fax. 015-51 23 33.

Bij de sollicitatiebrief te voegen documenten :

curriculum vitae;

eensluidend verklaarde kopie van het vereiste diploma;

militieattest (voor mannelijke kandidaten);

uittreksel uit de geboorteakte;

pasfoto. (35899)

Hogeschool Antwerpen

Departement gezondheidszorg

Opleiding kinesitherapie (2 cycli).

Docent kinesitherapie, voornamelijk belast met onderwijsactiviteiten en onderzoek.

Codenummer : G-2004-1.1

Barema 528 - niet opdeelbaar - 50 %.

Opleiding kinesitherapie (2 cycli).

Assistent kinesitherapie, voornamelijk belast met onderwijsactiviteiten.

Codenummer : G-2004-1.2

Barema 502 - opdeelbaar - 110 %.

Opleiding verpleegkunde / vroedkunde (1 cyclus).

Lector verpleegkunde / vroedkunde, voornamelijk belast met onderwijsactiviteiten.

Codenummer : G-2004-1.4

Barema 502 - opdeelbaar - 80 %.

Opleiding vroedkunde, voornamelijk belast met onderwijsactiviteiten.

Codenummer : G-2004-1.5

Barema 316 - opdeelbaar - 150 %.

Diplomavereisten :

Code G-2004-1.1 : een diploma van doctor op proefschrift : doctor in de kinesitherapie + een diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs of een diploma van de tweede cyclus van het hoger onderwijs van academisch niveau met volgende specialisatie : licentiaat in de motorische revalidatie en kinesitherapie.

Code G-2004-1.2 : een diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs of een diploma van de tweede cyclus van het hoger onderwijs van academisch niveau met volgende specialisatie : licentiaat in de kinesitherapie of licentiaat in de motorische revalidatie en kinesitherapie.

Code G-2004-1.4 : een diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs of een diploma van de tweede cyclus van het hoger onderwijs van academisch niveau met een specialisatie in de gezondheidssector + een diploma van het hoger onderwijs van één cyclus met volgende specialisatie : gegradueerde verpleegkunde of vroedvrouw.

Code G-2004-1.5 : een diploma van het hoger onderwijs van één cyclus met volgende specialisatie : vroedvrouw of gegradueerde verpleegkundige met ervaring in de opleiding vroedkunde en met begeleiding van studenten vroedkunde.

Voor alle ambten wordt bijkomend het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid (of de bereidheid tot het behalen ervan) gevraagd.

Profiel, taken en verantwoordelijkheden, ervaring.

Code G-2004-1.1 :

de docent kinesitherapie heeft conform het hogescholendecreet d.d. 13 juli 1994 (artikel 106) tot taak « onderwijs » te verschaffen en (projectmatig) wetenschappelijk onderzoek te verrichten. Hij levert prestaties van maatschappelijke dienstverlening, begeleidingsopdrachten en organisatorische taken. Van een docent word verwacht dat hij meewerkt aan onderzoek en hierbij bovendien een initiërende en coördinerende rol invult. Wij zijn op zoek naar een kandidaat met een hoge mate van deskundigheid op het terrein van de kinesitherapie, die beschikt over de nodige didactische en pedagogische vaardigheden om deze kennis en kunde over te brengen naar de studenten. Wij verwachten dat de kandidaat zich dynamisch en flexibel opstelt en beschikt over de nodige vaardigheden om kwaliteitsvol en productief samen te werken met collega's en het assisterend team weet te motiveren. Ervaring in opleiding en vorming in het universitair of hoger onderwijs strekt tot aanbeveling. Ervaring in fundamenteel onderzoek en statistische analyse evenals wetenschappelijke productie of medewerking eraan is een vereiste.

Code G-2004-1.2 :

de assistent heeft conform het hogescholendecreet d.d. 13 juli 1994 (artikels 104 en 105) een belangrijke rol naar assistentie van docenten en hoogleraren en vervult hierbij onderzoeks-, onderwijs- en/of begeleidingsopdrachten. Wij zijn op zoek naar een kandidaat, die zijn vakgebied efficiënt beheerst, bereid is tot permanente actualisatie en in staat is om kennis en kunde pedagogisch te vertalen naar de onderwijsstrekking toe. Wij verwachten dat de assistent zich dynamisch en flexibel opstelt en bereid is tot goede samenwerking met de collega's en coördinatoren. Ervaring in het hoger onderwijs kan een meerwaarde betekenen.

Code G-2004-1.4 :

de lector verpleegkunde/vroedkunde heeft conform het hogescholendecreet d.d. 13 juli 1994 (artikel 103) tot voornaamste taak onderwijs te verstrekken en begeleidingsopdrachten te vervullen. Bovenop vervult hij organisatorische taken alsook opdrachten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening. Wij zijn op zoek naar een kandidaat, die zijn vakgebied efficiënt beheerst, bereid is tot permanente actualisatie en in staat is om kennis en kunde pedagogisch te vertalen naar de onderwijsstrekking toe. Wij verwachten dat de lector zich dynamisch en flexibel opstelt, bereid is tot goede samenwerking en onderwijsprojecten weet te initiëren en coördineren. Ervaring in het hoger onderwijs kan een meerwaarde betekenen.

Code G-2004-1.5 :

de praktijklector vroedkunde heeft conform het hogescholendecreet d.d. 13 juli 1994 (artikel 103) tot voornaamste taak onderwijs te verstrekken en begeleidingsopdrachten te vervullen. Bovenop vervult hij organisatorische taken alsook projectopdrachten en maatschappelijke dienstverlening. Wij zijn op zoek naar een kandidaat, die zijn vakgebied efficiënt beheerst, bereid is tot permanente actualisatie en in staat is om kennis en kunde pedagogisch te vertalen naar de onderwijsstrekking toe. Wij verwachten dat de praktijklector zich dynamisch en flexibel opstelt, bereid is tot goede samenwerking met collega's en deelneemt aan onderwijsprojecten. Ervaring in het hoger onderwijs kan een meerwaarde betekenen.

Aanstellingskenmerken :

Aanstelling met ingang van 1 februari 2004 tot en met 30 september 2004, eventueel verlengbaar.

Nuttige beroepservaring buiten het onderwijs kan eventueel erkend worden via de toekenning van een geldelijke anciënniteitsbijslag van maximaal 6 jaren.

Kandidaatstelling :

Sollicitanten moeten voldoen aan de bepalingen van art. 89 van het hogescholendecreet d.d. 13 juli 1994 inzake toegang tot de ambten.

Kandideren kan uitsluitend door, per aangetekend schrijven, tot en met 16 januari 2004, een schriftelijke en gemotiveerde sollicatiebrief (met vermelding van het ambt en het bijbehorende codenummer) + een curriculum vitae, te bezorgen aan :

Hogeschool Antwerpen

t.a.v. de heer Jacques Peeters, algemeen directeur

Keizerstraat 15

2000 Antwerpen.

Bijkomende inlichtingen : de heer G. Laenen, tel. 03-641 82 41. (35900)

Arteveldehogeschool

—

De Arteveldehogeschool met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Hoogpoort 15, hogeschool met opleidingen van één cyclus en twee cycli heeft een vacante betrekking in de categorie van het administratief en technisch personeel (ATP) voor een (m/v) :

Administratief directeur (ref. : AD/2003/12/01), verantwoordelijk voor financiën, personeelsadministratie, verzekeringen en projectadministratie.

Opdrachtgrootte : 100 %.

Toelatingsvoorwaarden : diploma van academisch niveau, bij voorkeur in een economische, financiële of administratieve richting. Managementervaring en kennis van financieel management zijn noodzakelijk. Affiniteit met personeelsadministratie en ervaring in het hoger onderwijs strekken tot aanbeveling.

Generiek competentieprofiel : gerichtheid op verdere ontwikkeling en professionalisering, zin voor samenwerking, betrouwbaarheid en een klantgerichte houding. Christelijke inspiratie.

Salarisschaal : A41 (591).

Uitgebreide informatie over deze vacature vindt u op www.arteveldehs.be/vaca.asp

Kandidaten genieten de burgerlijke en politieke rechten en bezitten de lichamelijke geschiktheid die vereist is voor het uit te voeren ambt.

Datum aanstelling : ten vroegste 1 februari 2004.

Kandidaten voor deze vacante betrekking bezorgen hun sollicitatiebrief met curriculum vitae uiterlijk op vrijdag 16 januari 2004 aan Prof. Dr. Johan Veeckman, algemeen directeur, Hoogpoort 15, 9000 Gent, steeds met vermelding van het referentienummer. (35901)

Centre Hospitalier Régional de Namur

—

Importante institution régionale à vocation publique constitue des réserves de recrutement

d'infirmier(ère)s en chef.

Conditions d'accès :

Diplôme d'infirmier gradué ou d'accoucheur et diplôme de l'école des cadres ou licence délivrée dans un domaine relevant de la gestion hospitalière par une des universités nationales ou un établissement assimilé (l'attestation de réussite des études soit être dépsoée au plus tard au 31 décembre 2004).

Expérience utile de 3 ans.

Infirmier(ère)s gradué(e)s et brevetté(e)s.

Nous constituons des reserves de recrutement à temps plein, et à temps partiel, après audition de selection pour l'ensemble des différents services hospitaliers et unités d'hospitalisations.

Dépôt des candidatures : à adresser, par lettre recommandée, à M. J.L. Toussaint, Directeur du Centre Hospitalier Régional de Namur, avenue Albert 1er 185, 5000 Namur.

Date de cloture : le 13 janvier 2004, la date de la poste faisant foi (Indiquer la manière dont vouz avez eu connaissance du présent recrutement).

Renseignements complets : Direction du département infirmier : Mme K. Casteleyn, 081-72 65 81), ou Service du personnel (081-72 68 36). (35902)

La Monnaie

—

Directeur : Bernard Foccroulle.

Directeur musical : Kazushi Ono.

Répertoire : opéras et concerts symphoniques.

Organise un concours en vue de recruter (m/f) : un 2ième/4ième Cor.

Préselection : le 25 février 2004, à 10 heures.

Concours : le 3 mars, à 10 heures.

Date limite d'inscription : 20 février 2004.

Les candidatures et c.v. doivent être adressées à La Monnaie, rue Léopold 23, 1000 Bruxelles, à l'attention de Ingrid De Backer. (35903)

De Munt

—

Directeur : Bernard Foccroulle.

Muziekdirecteur : Kazushi Ono.

Repertorium : opera's en symfonische concerten.

Organiseert een wedstrijd ter werving van (m/v) : een 2e/4e hoorn.

Voorselectie : op 25 februari 2004, om 10 uur.

Wedstrijd : op 3 maart, om 10 uur.

Uiterste datum voor inschrijving : 20 februari 2004.

Gelieve uw kandidatuur met c.v. te sturen naar De Munt, Leopoldstraat 23, 1000 Brussel, t.a.v. Ingrid De Backer. (35903)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

—

Infractions liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

—

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Extrait des minutes du greffe du tribunal de première instance séant à Charleroi, province du Hainaut,

Du jugement contradictoire rendu par la dixième chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi le 22 octobre 2003, il appert que le nommé :

5715c2003 : Verbeeck, Alexis Marcel Joseph Johannes Yvon, né à Charleroi le 7 avril 1945, entrepreneur actuellement sans profession, domicilié à Châtelineau, Coron du Gouffre 1,

a été condamé à une peine unique de :

sept mois d'emprisonnement principal avec sursis cinq ans et 500 : 40,3399 × 200 = deux mille quatre cent septante-huit euros nonante-quatre cents d'amende ou cinquante jours d'emprisonnement subsidiaire;

du chef de :

étant commerçant en état de faillite, avoir sciemment ou avec une intention frauduleuse détourné ou dissimulé une partie de l'actif;

n'avoir pas tenu sans retard de manière fidèle complète et par ordre de date le livre journal, le livre des achats et le livre des vents;

dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, s'être livré à des emprunts, circulations d'effets et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds;

dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, avoir omis de faire aveu de celle-si dans le délai légal;

insolvabilité frauduleuse.

Faits commis à Charleroi, entre le 1er janvier 1998 et le 6 mars 2001. (IC)

Pour extrait conforme délivré au Ministère public, pour insertion, le 17 novembre 2003.

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 8 décembre 2003.

Le greffier, (signé) R.-A. Fragapane. (35904)

Extrait des minutes du greffe du tribunal de première instance séant à Charleroi, province du Hainaut,

Du jugement par défaut (signifié le 16 octobre 2003, T. 29 octobre 2003, à CP), rendue par la dixième chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi le 17 septembre 2003, il appert que le nommé :

4754c2003 : Serbest, Kenan, né à Marchienne-au-Pont le 17 janvier 1972, sans profession, domicilié à Charleroi (Jumet), rue de Dampremy 85/02,

a été condamné à une peine unique de :

huit mois d'emprisonnement et 500 : 40,3399 × 200 = deux mille quatre cent septante huit euros nonante-quatre cents d'amende ou cinquante jours d'emprisonnement subsidiaire;

trois mois;

du chef de :

étant dirigeant de droit ou de fait de la S.P.R.L. « Avrasya », société commerciale faillie, avoir, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire aveu de faillite dans le délai légal;

étant dirigeant de droit ou de fait de la S.P.R.L. « Avrasya », société commerciale faillie, avoir, avec intention frauduleuse ou à dessein de nuire, détourné ou dissimulé une partie de l'actif et soustrait tout ou partie des livres ou documents comptables;

étant dirigeant de droit ou de fait de la S.P.R.L. « Avrasya », société commerciale faillie, sans empêchement légitime, ne pas avoir fourni au curateur de la faillite tous les renseignements utiles;

étant dirigeant de droit ou de fait de la S.P.R.L. « Avrasya », société commerciale faillie, n'avoir pas tenu de comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des activités de l'entreprise, couvrant l'ensemble des opérations, des avois et droits de toute nature des dettes, obligations et engagements de toute nature;

étant l'employeur, le préposé ou le mandataire de l'employeur avoir fait ou laisser travailler une personne qui ne possède pas la nationalité belge;

étant l'employeur, le préposé ou le mandataire de l'employeur, avoir omis de se faire immatriculer à l'O.N.S.S. et de faire parvenir à l'O.N.S.S. la formule de déclaration;

étant l'employeur, le préposé ou le mandataire de l'employeur, avoir omis d'établir un compte individuel;

étant l'employeur, le préposé ou le mandataire de l'employeur, avoir omis de mentionner le nom du travailleur dans le registre du personnel.

Faits commis à Charleroi entre le 19 septembre 1995 et le 6 septembre 1999 (IC).

Pour extrait conforme délivré au Ministère pubic, pour insertion, le 2 novembre 2003.

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 5 décembre 2003.

Le greffier, (signé) R.-A. Fragapane. (35905)

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

—

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

—

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 22 octobre 2003, faisant suite à la requête du 30 septembre 2003, le nommé Bellavia, Salvatore, né à Saarbrücken (Allemagne) le 2 mai 1965, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Grisar 34, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : D'Aprile, Sandra, coiffeuse, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue Grisar 34.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) HugoDe Waegeneer. (71374)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 27 novembre 2003, faisant suite à la requête du 13 octobre 2003, le nommé Cailloux, Jean-Paul, né à Watermael-Boitsfort le 22 septembre 1965, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Victor Rauter 30/23, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Blanc, Yannick, avocat, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Georges Moreau 160.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Hugo De Waegeneer. (71375)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 25 novembre 2003, faisant suite à la requête du 9 octobre 2003, la nommée Verbiest, Elsa, née à Léopoldsburg le 7 août 1930, résidant et domiciliée à 1070 Anderlecht, boulevard Prince de Liège 38, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Vanpée, Anne, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue Elskamp 17.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Hugo De Waegeneer. (71376)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, rendue le 9 décembre 2003, sur requête déposée le 1er décembre 2003, Mme Schlim, Marguerite, veuve Genen, Antoine, née le 18 décembre 1911, domiciliée au home Soir Paisible, rue du Marquisat 21, à 6700 Arlon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Didier Postal, avocat, dont les bureaux se trouvent avenue Nothomb 8/4, à 6700 Arlon.

Extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Mertz, M. (71377)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines

—

Suite à la requête déposée le 9 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 18 décembre 2003, Mme Amélia De Coster, née à Uccle le 16 novembre 1928, domiciliée à Flobecq, home « La Providence des Malades », rue des Frères Gabreau 43, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Nancy Cappart, employée, domiciliée à Ghoy, rue Laisette 28.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmasure, Jean-Marie. (71378)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

—

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, du 8 décembre 2003, M. Monti, Dionisio, de nationalité italienne, né le 3 août 1925 à Stezzano (Italie), veuf, pensionné, domicilié rue des Laperteaux 10, à 7110 Maurage, résidant « Résidence Allard », avenue Alphonse Allard 213, à 1420 Braine-l'Alleud, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Salières, Michelle, avocat, dont le cabinet est établi rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Foucart, Philippe. (71379)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 27 novembre 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 10 décembre 2003, Mme Declercq, Renée, née le 6 octobre 1939, domiciliée à 6060 Gilly, rue des Bouillons 60, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ruelle, Vinciane, avocat à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques. (71380)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 10 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 18 décembre 2003, Mme Verelst, Myriam, née à Marcinelle le 20 septembre 1941, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue Ampère 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Eric Herinne, avocat, rue Tumelaire 23/18, à 6000 Charleroi.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumay, Marie-Paule. (71381)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 17 octobre 2003, par ordonnance du juge de paix du quatrième canton de Charleroi, rendue le 3 décembre 2003, Mme Boisdequin, Christine, née à Jumet le 24 mars 1945, domiciliée à 6040 Jumet, rue Pierre-Joseph Wery 28, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Serge Casier, avocat à 6040 Jumet, rue Docteur Pircard 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Canivet, Christine. (71382)

Suite à la requête déposée le 17 octobre 2003, par ordonnance du juge de paix du quatrième canton de Charleroi, rendue le 3 décembre 2003, Mme Husson, Renilde, née le 3 mars 1910, se trouvant à la Résidence « Biernaux », sise à 6040 Jumet, rue Wattelar 121, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Ghislain, Claude, domicilié à 6040 Jumet, rue Jacques Lion 29/*B*.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Canivet, Christine. (71383)

Justice de paix du canton de Hamoir

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir-sur-Ourthe, rendue le 12 décembre 2003, Mme Rehan, Jeanine, domiciliée parvis des Ecoliers 3/1, à 4020 Liège, résidant au Centre neurologique de Fraiture, Champ des Alouettes 70, à 4557 Fraiture, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Collard, Pierre-Yves, avocat, dont les bureaux sont sis rue A. de Lexhy 75, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (71384)

Justice de paix du canton d'Ixelles

—

Suite à la requête déposée le 26 novembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 11 décembre 2003, Scholler, Hubert, de nationalité luxembourgeoise, né à Luxembourg le 12 septembre 1912, rentier, veuf, domicilié à 1050 Ixelles, rue Kindermans 3, résidant au home Van Aa, chaussée de Boondael 92, à 1050 Ixelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Coppieters 't Wallant, Marie-Dominique, avocat, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue du Pesage 61/18.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine. (71385)

Suite à la requête déposée le 28 octobre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 11 décembre 2003, Thomissen, Aurélie, née à Uccle le 12 juin 1980, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue de la Couronne 580, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Coppieters 't Wallant, Marie-Dominique, avocat, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue du Pesage 61/18.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine. (71386)

Justice de paix du canton de Liège IV

—

Suite à la requête déposée le 10 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 16 décembre 2003, Mme Dans, Angèle, veuve Brochard, née le 27 juin 1923 à Seraing, domiciliée quai de la Dérivation 47/61, à 4020 Liège, résidant à la Résidence « Les Orchidées », rue des Orchidées 178, à 4030 Liège (Grivegnée), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Girouard, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis rue Gilles Demarteau 8, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (71387)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz

—

Suite à la requête déposée le 16 octobre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 17 décembre 2003, Mme Lembourg, Françoise, née le 4 avril 1958, domiciliée rue Pont Saint 24, à 7380 Quiévrain, résidant à la Clinique de Bonsecours, avenue de la Basilique 16-18, à 7603 Bon-Secours, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Victor Debonnet, avocat, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Wallez, Pascale. (71388)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 10 décembre 2003, le nommé Zuleta Barraza, Manuel, né à Bruxelles le 18 juin 1982, domicilié à 1480 Tubize, rue du Perroquet 18, résidant à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au Centre hospitalier J. Titeca, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : De Radigues, Michel, avocat, dont le cabinet est établi à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 242, bte 5.

Pour copie conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Anne Bruylant. (71389)

Justice de paix du canton de Seraing

—

Suite à la requête déposée le 1er décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 16 décembre 2003, M. Ducomble, Christophe Yves Athos, de nationalité belge, né le 16 septembre 1975 à Rocourt, sans profession, célibataire, Résidence « Les Mirwettes », allée du Beau Vivier 106, à 4102 Ougrée, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Verlinde, Wendy, assistante sociale C.P.A.S. de Vielsalm, Provedroux 24, à 6690 Vielsalm.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (71390)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 20 novembre 2003, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 9 décembre 2003, a déclaré Mme Belboom, Georgette, Résidence Fleurie, à 4000 Liège, rue de l'Université 41, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Leduc, Léon, avocat, domicilié à 4000 Liège, rue de Campine 157.

Liège, le 17 décembre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (71404)

Vredegerecht van het tweede kanton Aalst

—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 17 december 2003 werd Mertens, Victorine, geboren te Nieuwerkerken, 21 november 1915, verblijvende R.V.T. St. Anna, Stationsstraat 165, Haaltert, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Volckaert, Erna, Pamelsestraat 142, 1770 Liedekerke.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (71391)

Vredegerecht van het kanton Diksmuide

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 16 december 2003 werd D'Hulster, Francis, geboren te Roeselare op 22 november 1966, wonende te 8650 Klerken, Smissestraat 40 niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vandamme, Hilde, advocaat, met kantoor te 8600 Diksmuide, Grauwe Broedersstraat 2.

Diksmuide, 17 december 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandamme, Jan. (71392)

Vredegerecht van het kanton Heist-op-den-Berg

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 16 december 2003 werd : Laumans, Raymond, geboren te Heist-op-den-Berg op 6 juli 1924, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Bergstraat 50 niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Laumans, Christel, wonende te 2220 Heist-op-den-Beg, Bergstraat 50. Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 december 2003.

Hallaar, 16 december 2003.

Bij uittreksel :

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) De Bondt, Geert. (71393)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 16 december 2003 werd : Vingerhoets, Davy, geboren te Duffel op 21 oktober 1982, wonende te 2580 Putte, Musstraat 12, verblijvende Gielsbos, Vosselaarseweg 1 te 2275 Gierle niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vingerhoets, Richard, geboren te Duffel op 11 september 1951, wonende te 2580 Putte, Musstraat 12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 27 november 2003.

Hallaar, 16 december 2003.

Bij uittreksel :

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) De Bondt, Geert. (71394)

Vredegerecht van het kanton Houthalen-Hechteren

—

Beschikking d.d. 18 december 2003, verklaart Hermans, Theophile Joseph Basile, geboren te Sint Lambrechts Herk op 20 januari 1920, gedomicilieerd rustoord H. Catharina, te 3520 Zonhoven, Engstegenseweg 3, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Hermans, Marcel Jozef Marie G., bruggepensioneerde, wonende te 3520 Zonhoven, Dennenweg 34.

Houthalen-Helchteren, 18 december 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (71395)

Vredegerecht van het kanton Izegem

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 10 december 2003, werd Lammertyn, Pieter, geboren te Roeselare op 20 april 1939, gedomicilieerd te 8770 Ingelmunster, Meulebekestraat 112, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lammertyn, Roeland, geboren te Ingelmunster op 4 mei 1949, wonende te 8770 Ingelmunster, Kortrijkstraat 70.

Izegem, 16 december 2003.

De griffier, (get.) Duthoo, Freddy. (71396)

Vredegerecht van het kanton Leuven 3

—

Beschikking d.d. 12 december 2003 :

verklaart Aelbrecht, Nathalie, geboren te Leuven op 12 september 1985, wonende te 2880 Weert, Molenstraat 6*A*, opgenomen in de instelling Ganspoelinstituut, Ganspoel 2, te 3040 Huldenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Decker, Sonja, geboren te Niel op 7 september 1961, bediende, wonende te 2880 Weert, Molenstraat 6*A*.

Leuven, 16 december 2003.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Janssens, Carine. (71397)

Vredegerecht van het kanton Lier

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 18 december 2003, werd Van Vaeck, Guy, geboren op 12 mei 1962, wettelijk gedomicilieerd te 2570 Duffel, Rooienberg 42/7, verblijvende in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Coeckelberg, Tom, advocaat, met kantoor te 2800 Mechelen, Schuttersvest 23.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 december 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (71398)

Vredegerecht van het kanton Tienen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 18 december 2003, werd Lassoued, Jalaleddine, invalide, geboren te Tunis (Tunesië) op 7 september 1944, gedomicilieerd en verblijvende in de Psychiatrische Kliniek der Broeders Alexianen te 3300 Tienen, Liefdestraat 10, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jenné, Anne-Marie, advocaat met kantoor te 3300 Tienen, Leuvensestraat 33/1.

Tienen, 18 december 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Julie-Anne Brees. (71400)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 18 december 2003, werd Polders, Michael, zonder beroep, geboren te Hasselt op 12 juli 1981, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Donystraat 0044/0002, verblijvende in de Psychiatrische Kliniek der Broeders Alexianen te 3300 Tienen, Liefdestraat 10, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Kempeneers, Ilse, advocaat met kantoor te 3300 Tienen, Kabbeekvest 24.

Tienen, 18 december 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Julie-Anne Brees. (71401)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 18 december 2003, werd Schmid, Margaretha, gepensioneerde, geboren te Schwandorf (Duitsland) op 21 maart 1922, weduwe, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Potstraat 65, thans verblijvende in Rustoord Arcadia te 3380 Glabbeek, Zuurbemde 35, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Goossens, Willem, advocaat met kantoor te 3300 Tienen, Kabbeekvest 70.

Tienen, 18 december 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Julie-Anne Brees. (71402)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

—

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 18 décembre 2003, il a été mis fin au mandat de Tilquin, André, chauffeur de bus, domicilié à Charleroi, ex-Monceau-sur-Sambre, rue de la Colline 27, en sa qualité d'administrateur provisoire de Tilquin, Géraldine Marie-Claude Ghislaine, célibataire, née à Couvin le 24 août 1975, domiciliée à Charleroi, ex-Monceau-sur-Sambre, rue André Lafaille 14/2 (*Moniteur Belge* du 1er octobre 2002, page 44239). Cette personne retrouve sa capacité intégrale à dater du 18 décembre 2003.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux.

(71403)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

—

Suite à la requête déposée le 18 novembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 16 décembre 2003, il a été mis fin à la date du 16 décembre 2003 au mandat de Me Georges Sécretin, rue Charles Morren 4, à 4000 Liège, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Slechten, Willy, né à Liers le 3 février 1963, domicilié à 4000 Liège, rue Haute Sauvenière 35.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Renard, Carole. (71405)

Justice de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Le Rœulx

—

Suite à la requête déposée le 7 novembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Le Rœulx, rendue le 11 décembre 2003, a été levée à la date du 31 décembre 2003, la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 28 mai 2001, et publiée au *Moniteur belge* du 8 juin 2001, sous le numéro 64006 à l'égard de M. Bruneel, Jacques, né à Le Rœulx le 27 novembre 1944, actuellement domicilié à 7134 Ressaix, rue de la Station 54.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir Me Pollaert, Carine, avocate à 7100 La Louvière, rue Ernest Milcamps 24.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Borgniet. (71406)

Justice de paix du premier canton de Tournai

—

Suite à la requête déposée le 17 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 18 décembre 2003, il a été mis fin à l'administration provisoire prise par ordonnance du 5 novembre 2002 à l'égard de Mme Simon, Fernande, née le 29 mai 1911 à Tournai, en son vivant domiciliée au Home Saint-Jean, rue Saint-Jean 20, à 7500 Tournai.

Cette personne étant décédée en date du 22 novembre 2003, en conséquence, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Me Dejaegere, Valérie, avocate, dont le cabinet est établi avenue Reine Astrid 3, à 7700 Mouscron.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dehaen, Christophe. (71407)

Vredegerecht van het kanton Kontich

—

Beschikking d.d. 16 december 2003, verklaart Van Genechten, Anna aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Kontich op 27 maart 2003 (rolnummer 03B102-Rep.R. 702) tot voorlopig bewindvoerder over Willemsen, Margaretha (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 2003, blz. 17566 en onder nr. 62907) met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Kontich, 18 december 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (71408)

Vredegerecht van het kanton Merelbeke

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke verleend op 15 december 2003, werd een eind gesteld aan de opdracht van Herssens, Marc, advocaat, Recollettenlei 3 te 9000 Gent als voorlopig bewindvoerder over Caekebeke, Richard, geboren te Wetteren op 12 juli 1912, wonende te 9090 Melle, Kloosterstraat 33, in het woon- en zorgcentrum Kanunnik Triest, verblijvende te 9090 Melle, Kloosterstraat 33, in het woon- en zorgcentrum Kanunnik Triest, overleden te Gent op 15 november 2003.

Merelbeke, 18 december 2003.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (71409)

Vredegerecht van het kanton Ronse

—

De vrederechter van het kanton Ronse verleent op 17 december 2003 de volgende beschikking : verklaart Ernest Veys, gepensioneerde, wonende te 9600 Ronse, Zonnestraat 68, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ronse op 11 april 2003 tot voorlopige bewindvoeder over Diane Maria Henriette Veys, geboren te Ronse op 9 december 1919, gedomicilieerd en verblijvende

te 9600 Ronse, Oscar Delghuststraat 68, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 april 2003, blz. 21726 en onder nr. 63479) ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op 16 november 2003.

Ronse, 17 december 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. Coppens. (71410)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Justice de paix du premier canton de Huy

—

Suite à la requête déposée le 28 octobre 2003, M. le juge de paix du premier canton de Huy, a rendu une ordonnance le 8 décembre 2003, qui désigne en qualité de nouvel administrateur provisoire des biens de M. Helas, Thierry François Armand, de nationalité belge, né le 25 novembre 1953 à Huy, célibataire, domicilié rue du Village 5, à 4557 Tinlot, résidant chez M. Helas, Francis, rue Vignoul 16, à 4030 Grivegnée, M. Helas, Francis Henri Alberte Jeannine Ferdinande, né le 31 mars 1949 à Ramelot, marié, domicilié rue Vignoul 16, à 4030 Grivegnée, en remplacement de Mme Godfrind, Brigitte Irma Mauricette, née le 28 octobre 1959 à Liège, domiciliée rue du Village 5, à 4557 Tinlot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Grifnée, Marie-Paule. (71411)

Vredegerecht van het kanton Lier

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 17 december 2003, werd Buysen, Willy, wonende te 2620 Hemiksem, Nieuwstraat 9 aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier op 22 februari 2002 (R.V. 02B193-Rep.R. 878/2002) tot voorlopige bewindvoerder over Buysen, Stefan, geboren te Antwerpen op 10 juni 1978, wettelijk gedomicilieerd te 2620 Hemiksem, Bouwerijstraat 145, verblijvende in de instelling Psychiatrisch Centrum Bethanië, afdeling Rozenbottel, Andreas Vesaliuslaan 39 te 2980 Zoersel, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 maart 2002, blz. 8086 en onder nr. 61709), met ingang van 1 januari 2004 ontslagen verklaard van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder Joris Erwin, advocaat, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (71412)

Vredegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

—

Bij beschikking van de vrederechter van het 1ste kanton Sint-Niklaas, verleend op 18 december 2003 werd : Hylebos, Paul, advocaat, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Parklaan 53 bus 1, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Walschap, Freddy, geboren te Hamme op 29 mei 1950, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Kroonmolenstraat 8, in vervanging van Mr. Jef Thyssen, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 11 december 2000.

Sint-Niklaas, 18 december 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (71399)

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

—

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

—

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 1 juli 2003, heeft de heer Vanhelden, Robert Antonius Henrie, geboren te Lommel op 22 mei 1954, wonende te Hechtel-Eksel, Nieuwstraat 14, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, aldus aangesteld bij bevelschrift van de vrederechter van het kanton Neerpelt (Lommel), met zetel te Neerpelt, de dato 31 januari 2003, over de goederen van Mevr. Fonteyn, Josephina Maria, geboren te Lommel op 22 augustus 1914, wonende te Hechtel-Eksel, Vennenstraat 8, verblijvende in het rusthuis « Aan de Beverdijk », Beverbekerdijk 7, te Hamont-Achel, teneinde deze handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter dezer van het kanton Neerpelt-Lommel, zetelend in raadkamer te Neerpelt, de dato 19 mei 2003, de nalatenschap van wijlen de heer Habraken, Charles Hubertus Franciscus, geboren te Eksel op 11 mei 1937, en overleden te Hechtel-Eksel op 6 februari 2003, voor het laatst wonende te Hechtel-Eksel, Berkenlaan 44, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Godelieve Bourgeois-Hendrix, te Eksel.

(Get.) G. Bourgeois-Hendrix, notaris. (35906)

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 19 december 2003, door Geurts, Rudi Lambert Pierre, zelfstandige, geboren te Bilzen op 23 mei 1968, wonende te 3690 Zutendaal, Pandenstraat 1, en als volmachtdrager namens Houbrechts, Mia Gerarda Monique, geboren te Sint-Truiden op 7 juni 1968, wonende te 3690 Zutendaal, Pandenstraat 1, als ouders en wettelijke vertegenwoordigers namens hun minderjarige kinderen : Geurts, Jander, geboren te Bilzen op 15 april 1998, en Geurts, Marin, geboren te Tongeren op 30 maart 2002, beiden wonende te 3690 Zutendaal, Pandenstraat 1, hiertoe gemachtigd door beschikking van de heer vrederechter van het kanton Bilzen, op 10 december 2003,

en als volmachtdrager namens :

Geurts, Marc Hendrik Jozef, militair, geboren te Genk op 5 oktober 1965, en zijn echtgenote, Wolff, Heike, verpleegster, geboren te Bad Driburg op 23 oktober 1965, beiden wonende te te 3690 Zutendaal, Sint-Jozefsstraat 27, hiertoe gemachtigd door beschikking van de heer vrederechter van het kanton Bilzen, op 10 december 2003.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van wijlen de heer Geurts, Willy Joseph, geboren te Genk op 14 november 1940, in leven wonende te 3621 Rekem (Lanaken), Steenweg 241/11, en overleden te Genk op 19 april 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden na publicatie van deze verklaring op het kantoor van notaris Dorine Merlo, te Rekem (Lanaken), Sint-Pieter 28.

(Get.) D. Merlo, notaris. (35907)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 19 december 2003, blijkt dat Reijnders, Jos Henri, geboren te Paal op 30 april 1947, wonende te 3583 Beringen, Tessenderlosesteenweg 130, handelend in eigen naam;

Reijnders, Maria Greta, geboren te Paal op 5 augustus 1958, wonende te 3583 Beringen, Pater Carremansstraat 2, handelend in eigen naam;

in het Nederlands verklaard heeft :

de nalatenschap van wijlen :

Reijnders, Lydia Maria Josephina, geboren te Paal op 14 september 1952, in leven laatst wonende te 3580 Beringen, Tessenderlosesteenweg 67, en overleden te Leuven op 8 mei 2003,

te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Vermeulen, Koen, Diestersteenweg 67, 3583 Beringen-Paal.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 19 december 2003.

De adjunct-griffier, (get.) L. Petrov. (35908)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 19 december 2003 heeft verklaard Vanmarcke, Philip Daniel Germain, geboren te Lendelede op 28 november 1959 en wonende te 8850 Ardooie, Roeselaarsestraat 37*C*, handelend als gevolmachtigde van :

Vermeersch, Michella Rosa Marcella, geboren te Roeselare op 6 november 1946, en wonende te 8760 Meulebeke, Sint-Antoniusstraat 14;

Verstraete, Nathalie Magdalena, geboren te Roeselare op 23 juni 1970 en wonende te 9820 Merelbeke, Meidoornlaan 4;

Verstraete, Isabel Agnes, geboren te Roeselare op 2 november 1973 en wonende te 8800 Roeselare, Kwarteldreef 17,

handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verstraete, Pieter Leo, geboren te Meulebeke op 17 mei 1947, in leven laatst wonende te 8760 Meulebeke, Sint-Antoniusstraat 14, en overleden te Roeselare op 5 november 2003.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd, waarvan de daarop voorkomende handtekeningen gewettigd werden door notaris Jo Debyser, met standplaats te 8850 Ardooie, Stationsstraat 69.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Jo Debyser, notaris met standplaats te 8850 Ardooie, Stationsstraat 69.

Kortrijk, 19 december 2003.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (35909)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Op 16 december 2003.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

Voor ons, K. Grisez, adjunct-griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

De Breucker, Els, advocaat, kantoorhoudende te 3080 Tervuren, de Robianostraat 4;

handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Leuven d.d. 10 april 2003 over de persoon en de goederen van Debecker, Paula, geboren te Wilsele op 24 november 1922, wonende te 3000 Leuven, Frederik Lintsstraat 33, verblijvende te 3000 Leuven, RVT Sint-Rafael, Kapucijnenvoer 35.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Loock, Joannes, geboren te Jette op 25 maart 1923, in leven laatst wonende te 3000 Leuven, Frederik Lintsstraat 33, en overleden te Leuven op 2 februari 2003.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het derde kanton Leuven d.d. 5 december 2003 waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde Debecker, Paula, de nalatenschap van wijlen Van Loock, Joannes, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Guy Jansen, notaris te 3000 Leuven, Vaartstraat 59/1, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(get.) voorlopig bewindvoerder. (35910)

Op 15 december 2003.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

Voor ons, K. Grisez, adjunct-griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Gilis, Katrin, advocate, kantoorhoudende te 2440 Geel, Logen 30;

handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerster, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, d.d. 24 juli 1998 over de persoon en de goederen van Diels, Elisabeth, geboren te Heist-op-den-Berg op 26 mei 1960, gedomicilieerd te 2440 Geel, Winkelomseheide 151; verblijvende in de instelling De Witte Mol, Galbergen 21, te 2400 Mol.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Diels, Frans, geboren te Herselt op 22 oktober 1956, in leven laatst wonende te 3010 Kessel-Lo, Krakauplein 6/0202, en overleden te Leuven op 11 mei 2003.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het kanton Mol d.d. 9 september 2003 waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde Diels, Elisabeth, de nalatenschap van wijlen Diels, Frans, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Antonis, Luc, notaris met standplaats te 2230 Herselt, Hertentalsesteenweg 33, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) onleesbare handtekeningen. (35911)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 19 december 2003, heeft Derycke, Evelyn, geboren te Leuven op 17 maart 1974, wonende te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 113, handelend in hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordiger over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

Goossens, Lynn, geboren te Duffel op 1 juli 2000, wonende te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 113, hiertoe gemachtigd bij beschikking d.d. 11 december 2003 van de vrederechter van het kanton Willebroek,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Goossens, Stephen, geboren te Willebroek op 29 januari 1969, in leven laatst wonende te 2830 Willebroek, Roggeveld 5, en overleden te Edegem op 19 augustus 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Maeyens, Olivier, met kantoor te Groenelaan 30.

Mechelen, 19 december 2003.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) E. Verbinnen. (35912)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

—

Bij akte nr. 3504 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 18 december 2003 werd door Mr. Pascal Castryck, advocaat te 8650 Houthulst, Iepersteenweg 71;

in zijn hoedanigheid van volmachtdrager van Vanhoucke, Patricia Renée, geboren te Oostende op 5 september 1958, wonende te 8680 Koekelare-Boverkere, Populiereweg 81, in haar hoedanigheid van moeder, enige overlevende ouder van haar bij haar inwonende minderjarige dochter, Nathalie Termote, geboren te Oostende op 11 januari 1991, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide op 9 september 2003 verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Tanghe, Amedée, in leven ongehuwd, wonende te 8680 Koekelare, Zandestraat 12, geboren te Zande op 4 juli 1924, en te Oostende overleden op 5 maart 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan Mr. Eveline De Vlieger, met standplaats te Ichtegem, Engelstraat 127.

Veurne, 18 december 2003.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (35913)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 18 décembre 2003, aujourd'hui le 18 décembre 2003, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint délégué :

Mme Brahmi, Noura, domiciliée à 7141 Carnières, rue du Trichon 92, agissant en sa qualité de mère et représentante légale de ses enfants mineurs :

D'Elia, Tamara, née à Montigny-le-Tilleul le 1er novembre 1988;

D'Elia, Vasco, né à Montigny-le-Tilleul le 15 mars 1990;

demeurant tous deux avec leur mère;

à ce, dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Binche, en date du 18 novembre 2003;

et agissant également en son nom personnel,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de D'Elia, Mario, de son vivant domicilié à Morlanwelz, rue du Trichon 92, et décédé le 7 avril 1997 à Marchienne-au-Pont.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Philippe Butaye, notaire de résidence à 6044 Roux, place Gambetta 46.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 18 décembre 2003.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Myriam Vandercappelle. (35914)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

—

L'an 2003, le 19 décembre, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu :

Proisy, Chantal Marie Louise, née à Longwy le 11 octobre 1952, domiciliée à 6900 Aye, rue de la Chasse 28, veuve de Richard, Dany, laquelle agissant en sa qualité de mère et exerçant son autorité parentale sur son enfant mineur :

Richard, Mégane, née à Marche-en-Famenne le 28 juin 1992, domiciliée avec sa mère;

Mme Proisy agit conformément à une ordonnance rendue le 11 décembre 2003 par M. le juge de paix de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche, dont une copie conforme restera annexée au présent,

laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Richard, Dany Armand Lambert Ghislain, né à Tongres le 21 juillet 1956, de son vivant domicilié à Aye, rue de la Chasse 28, et décédé à Bosherston-Mere-Saint-Govans-Pembroke (Grande Bretagne).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire François Bourguignon, de résidence à 6900 Marche-en-Famenne, rue Porte Haute 1.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier-Proisy.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (35915)

Tribunal de première instance de Mons

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 17 décembre 2003 :

Me Anne Wuilquot, notaire, née à Soignies le 15 février 1973, domiciliée à 7000 Mons, rue des Telliers 10, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé, à lui donnée à Elouges, le 3 novembre 2003 par :

Mme Esgain, Jeannine Félicia, née à Dour le 3 décembre 1946, domiciliée à 1800 Vilvoorde, Mutsaertstraat 35, agissant en son nom personnel;

Mme Derumier, Sabine Bernadette, née à Saint-Josse-ten-Noode le 24 mars 1971, domiciliée à 2800 Mechelen, Kerklaan 88, agissant en son nom personnel,

la comparante a déclaré, pour et au nom de ses mandantes, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Derumier, Alvarez Bertrand Georges Marcel, né à Mons le 31 août 1966, en son vivant domicilié à Jurbise, route d'Ath 82, et dont le décès a été constaté à Jurbise le 13 décembre 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Wuilquot, notaire associé, de résidence à 7370 Dour (Elouges), rue d'Elouges 160.

Le greffier, chef de service, (signé) Michel Chot.

Le greffier en chef, (signé) F. Wambersy. (35916)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 17 décembre 2003 :

Mme Vervliet, Ludmila, née à Etterbeek le 3 novembre 1982, domiciliée à 1190 Forest, drève d'Anjou 20/*TM*, agissant en son nom personnel;

M. Vervliet, Nicolas, né à Etterbeek le 10 juillet 1984, domicilié à 1190 Forest, drève d'Anjou 20/*TM*, agissant en son nom personnel,

ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Vervliet, Alex Frédéric Jean Marie, né Stanleystad, actuellement Kisangani (République populaire du Congo) le 17 décembre 1950, en son vivant domicilié à Ecaussinnes, rue Ernest Martel 43, et décédé le 10 décembre 2003 à Ecaussinnes.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Neven, Eric, notaire de résidence à 1190 Bruxelles, chaussée d'Alsemberg 295.

Le greffier, chef de service, (signé) Michel Chot.

Le greffier en chef, (signé) F. Wambersy. (35917)

Tribunal de première instance de Tournai

—

Par acte n° 03-566 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 18 décembre 2003 :

Lecrivain, Monique Sophie L.M.G., née à Bouvignies le 24 avril 1946, domicilié à 7803 Ath, chemin de la Raspierre 3, agissant en qualité de tutrice à la personne et aux biens de :

Pettiaux, Daniel Victor Oswald Jean, né à Ath le 29 novembre 1954, domicilié à 7803 Bouvignies, chemin de la Raspierre 3, mineur prolongé;

autorisée par ordonnance prononcée le 20 novembre 2003 par Mme le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath.

Laquelle comparante a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Deligne, Emilie Irma Léopoldine, née le 18 août 1925 à Bouvignies, en son vivant domiciliée à Bouvignies, place de Bouvignies 60, décédée à Tournai le 19 juillet 2003.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Laurent Barnich, notaire de résidence à Ath.

Tournai, le 18 décembre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (35918)

Par acte n° 03-565 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 18 décembre 2003 :

Me Isabelle Scouflaire, avocate à Comines, rue du Faubourg 15, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

Denys, Andréa, domiciliée à 7784 Bas-Warneton, chaussée de Warneton 95;

Denys, Jenny, domiciliée à 7784 Bas-Warneton, chaussée de Warneton 95;

désignées à ces fonctions par ordonnance du 26 juin 2000 et autorisée par ordonnance du 10 novembre 2003 prononcées toutes quatre par M. le juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Comines Warneton.

Laquelle comparante a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Lapère, Marie-Louise, née le 3 décembre 1931 à Poperinge, en son vivant domiciliée à Comines, rue de Ten Brielen 165, décédée à Menin le 27 août 2003.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Anthony Leleu, notaire de résidence à Comines.

Tournai, le 18 décembre 2003.

Le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (35919)

Par acte n° 03-564 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 18 décembre 2003 :

Me Isabelle Scouflaire, avocate à 7500 Tournai, rue Albert Asou 15, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

Hyntens, Marcelle, née à Tournai le 8 mars 1938, domiciliée à 7500 Tournai, rue des Augustins 16/19;

désignée à cette fonction par ordonnance du 16 juin 2003 et autorisée par ordonnance du 21 octobre 2003 prononcées toutes deux par M. le juge de paix du second canton de Tournai.

Laquelle comparante a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Decarpentrie, Charles, né le 18 novembre 1939 à Tournai, en son vivant domicilié à Tournai, rue des Augustins 16/19, décédé à Tournai le 15 mai 2003.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Michel Tulippe, notaire de résidence à Templeuve.

Tournai, le 18 décembre 2003.

Le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (35920)

Concordat judiciaire − Gerechtelijk akkoord

—

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis van 17 december 2003 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de definitieve opschorting van betaling toegestaan aan Flamar B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 8380 Brugge (Zeebrugge), Vissersstraat 27, met ondernemingsnummer 0420.496.681, met als handelsactiviteit het bevrachten van schepen en onderneming voor zeescheepvaart, verlengd met een periode van 12 maanden, en aanvang nemend op 20 december 2003 om te eindigen op 20 december 2004.

Dit zelfde vonnis beveelt de commissarissen ter opschorting Danny Van Impe, accountant te 8750 Wingene, Herreweg 4, en Clive Van Aerde, advocaat te 8200 Brugge, Rijselstraat 274, verder toezicht en controle uit te oefenen en dat zij om de zes maanden en eerder zo dit hen nodig voorkomt, verslag zullen dienen uit te brengen over de uitvoering van het akkoord.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (35921)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 15 décembre 2003, le tribunal de commerce de Mons a constaté que toutes les exigences du plan de redressement ont été executées, et a prononcé la fin du sursis définitif accordé à la S.A. Durobor, dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis à 7060 Soignies, rue Mademoiselle Hanicq 39, exerçant les activités de fabrication et de vente de verres pour la table et pour tous usages, R.C. Mons 72053, T.V.A. 401.169.927.

Par le même jugement, le tribunal a donné décharge au collège des commissaires au sursis, à savoir : MM. Gérard Delvaux, Georges Ponchau, Etienne Descamps, et Mme Christine Delbart.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (35922)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 15 décembre 2003, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la S.P.R.L. La Fanette, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0472.117.806, dont le siège social est établi à 1300 Wavre, rue des Volontaires 13.

Le tribunal a désigné Me Westerlinck, avocat à 1330 Rixensart, rue aviateur Huens 49/5, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, au plus tard le 6 février 2004.

Il sera statué le 10 juin 2004, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (35923)

Faillite − Faillissement

—

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Frigos Fierens B.V.B.A., Wommelgemsteenweg 68, 2110 Wijnegem, overige bouwinstallatie, ondernemingsnummer 0400.861.210, op bekentenis, failliet verklaard.

Curatoren : Mr. Moens, Annemie, advocaat, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen); Mr. Teughels, Yves, advocaat, Coremansstraat 14*A*, 2600 Berchem (Antwerpen); Mr. Vercraeye, Peter, advocaat, Britselei 76, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (35924)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is El Yaghomouri Bennasar, geboren te Beni Touzine op 25 september 1972, wonende en handeldrijvende te 2650 Edegem, Doelveldstraat 27, onder de benaming « Bennas Hairstyling », kapper, ondernemingsnummer 0633.453.451, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35925)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Bildo Construction N.V., Korte Sint-Annastraat 7, 2000 Antwerpen-1, elektrische installatie, ondernemingsnummer 0438.999.333, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. De Bie, Eduard, Lange Lozanastraat 145-147, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35926)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Bell's Café Aartselaar N.V., Katwilgweg 7/B, 2050 Antwerpen-5, drankgelegenheid, ondernemingsnummer 0447.533.650, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Bosmans, Hendrik, Amerikalei 27, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35927)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Bellos B.V.B.A., Van Schoonbekeplein 5, 2000 Antwerpen-1, overige activiteiten in verband met administratie, ondernemingsnummer 0417.959.439, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Bergmans, Jan, Eikenstraat 80, 2840 Rumst.

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35928)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Intermoda B.V.B.A., Nationalestraat 76, 2000 Antwerpen-1, detailhandel in lederwaren en reisartikelen, ondernemingsnummer 0466.149.534, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Aernaudts, Linda, Justitiestraat 18*A*, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35929)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Grimaldi's Services B.V.B.A., De Keyserlei 15, 4e verdieping, 2018 Antwerpen-1, groothandel in kranten, boeken en tijdschriften, ondernemingsnummer 0437.918.673, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Bruneel, Gregory, Amerikalei 22, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35930)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Rapid-Tax B.V.B.A., Adhemar Borinstraat 12, 2070 Burcht (Zwijndrecht), exploitatie van taxi's, ondernemingsnummer 0448.279.560, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Caeymaex, André, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35931)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is New Car Wash B.V.B.A., Vogelzanglaan 15, 2020 Antwerpen-1, wassen van auto's, ondernemingsnummer 0406.237.879, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35932)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Internum B.V.B.A., Lage Kaart 127, 2930 Brasschaat, schrijnwerkerij, ondernemingsnummer 0479.946.102, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35933)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Barninka Diamonds B.V.B.A., Schupstraat 9-11, 2018 Antwerpen-1, groothandel in diamant, ondernemingsnummer 0435.854.751, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. De Leur, Karen, Du Chastellei 45, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35934)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Action Pool N.V., Thonetlaan 50, 2050 Antwerpen-5, financiële leasing, ondernemingsnummer 0428.685.560, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Dupont, Dimitri, Grote Steenweg 154, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35935)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Saidi B.V.B.A., Abdijstraat 156, 2020 Antwerpen-2, overige gespecialiseerde detailhandel in artikelen, anders dan voedingsmiddelen, ondernemingsnummer 0467.119.930, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45, bus 8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35936)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Baretta Trading S.A. N.V., Frans Greefslaan 8, 2920 Kalmthout, groothandel in parfumerieën en cosmetica, ondernemingsnummer 0453.584.965, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Dupont, Dimitri, Grote Steenweg 154, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35937)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Simply Delicious B.V.B.A., Antwerpsesteenweg 274, 2390 Malle, overige niet-gespecialiseerde detailhandel in winkels en overwegens voedings- en genotsmiddelen, ondernemingsnummer 0471.816.611, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Geerinckx, Herlinda, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35938)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2003, is Green Style B.V.B.A., Wilaerdeweg 10, 2990 Wuustwezel, diensten in verband met de landbouw, aanleg en onderhoud van tuinen en parken, ondernemingsnummer 0472.856.291, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, Quinten Matsijslei 34, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 december 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 februari 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35939)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, in datum van 18 december 2003, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Moonlight Video B.V.B.A., Blauwstraat 27, 2850 Boom, ondernemingsnummer 0451.038.518, uitgesproken op 17 juli 2003, op 17 januari 2003 teruggebracht.

Curator : Mr. Marinower, Claude, advocaat, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35940)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, in datum van 18 december 2003, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Video Library N.V., Sint-Laureistraat 16, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0424.411.424, uitgesproken op 24 juli 2003, op 24 januari 2003 teruggebracht.

Curator : Mr. Truyen, Christiane, advocaat, Paleisstraat 64, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35941)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 18 december 2003, werd Belgian Knit Wear N.V., groothandel in kleding, Pierre Corneliskaai 17, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0458.487.964, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Rudy Cobbaert, Brusselsesteenweg 88, 9400 Ninove.

Datum staking van betalingen : 28 november 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 29 januari 2004, te 11 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (35942)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 18 december 2003, werd Covington B.V.B.A., groothandel in kleding, Pierre Corneliskaai 17, 9300 Aalst, H.R. Dendermonde 700.68748, ondernemingsnummer 0454.468.457, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Rudy Cobbaert, Brusselsesteenweg 88, 9400 Ninove.

Datum staking van betalingen : 25 november 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 29 januari 2004, te 11 u. 10 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (35943)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 18 december 2003, werd Daps & Co B.V.B.A., uitbating van een taverne, Pierre Corneliskaai 17, 9300 Aalst, H.R. Dendermonde 700.71156, ondernemingsnummer 0477.192.488, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Rudy Cobbaert, Brusselsesteenweg 88, 9400 Ninove.

Datum staking van betalingen : 25 november 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 29 januari 2004, te 10 u. 50 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (35944)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 18 december 2003, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake El Karnak B.V.B.A., verkoop aan de toog van eetwaren en dranken die ter plaatse verbruikt worden en, in het algemeen in een wegwerpverpakking aangeboden worden in pizzeria's; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9990 Maldegem, Nieuwstraat 56, H.R. Gent 203723 gehouden tot 30 juni 2003, ondernemingsnummer 0478.152.293.

Rechter-commissaris : de heer Marc Wylleman.

Datum staking van de betalingen : 18 juni 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 15 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 januari 2004, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Hilde De Boever, advocaat, kantoorhoudende te 9860 Scheldewindeke, Stationsstraat 23.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (35945)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, vijfde kamer, d.d. 18 december 2003, werd in het faillissement 't Kabouterke N.V., de datum van staking van betalingen gewijzigd naar 26 april 2002 in plaats van 26 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (35946)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de vijfde kamer, d.d. 17 december 2003, werd het faillissement van Coconut 2000 B.V.B.A., Brugsesteenweg(h) 90, te 8531 Hulste, ondernemingsnummer 0452.768.581, door vereffening beëindigd. Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : de heer Raymond Bonafond, wonende te 2018 Antwerpen, Belegstraat 57.

De e.a. adjunct-griffier : (get.) Ch. Busschaert. (35947)

Bij vonnis van de vijfde kamer, d.d. 17 december 2003, werd het faillissement van Debeuf, Anja Christiane Georgette, Izegemstraat 29, te 8770 Ingelmunster, geboren op 26 februari 1971, handelsbenaming : « Brouwershof », ondernemingsnummer 0676.306.467, afgesloten wegens ontoereikend activa. De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De e.a. adjunct-griffier : (get.) Ch. Busschaert. (35948)

Bij vonnis van de buitengewone zitting eerste kamer, d.d. 18 december 2003, werd het faillissement van Vanalinea B.V.B.A., in vereffening, Provinciebaan 51, te 8880 Ledegem, voorheen ingeschreven in het H.R. Kortrijk 116019, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

Mevr. Lena Vanackere, wonende te 8670 Koksijde, Koninklijke Baan 175 / 0301.

De griffier : (get.) Nathalie Bostoen. (35949)

Bij vonnis van de buitengewone zitting eerste kamer, d.d. 18 december 2003, werd het faillissement van G.S.P., in vereffening, C.V.B.A., Meensesteenweg 132, te 8800 Roeselare, ondernemingsnummer 0444.037.195, afgesloten wegens gebrek aan activa.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

Mr. Frank Lesage, met kantoor te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtsstraat 11-13.

De griffier : (get.) Nathalie Bostoen. (35950)

Bij vonnis van de buitengewone zitting eerste kamer, d.d. 18 december 2003, werd het faillissement van Immobiliën Moeskroen N.V., Textielstraat 20, te 8790 Waregem, ondernemingsnummer 0441.687.619, afgesloten wegens gebrek aan activa.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd :

De B.V.B.A. Elchar, met zetel te 9880 Aalter, Brug-Noord 1*A*, vertegenwoordigd door haar zaakvoerder de heer Edwin Vandermeulen, en de Comm. VA Titan, met zetel te 8200 Brugge, O.L.Vrouwdreef 22, vertegenwoordigd door haar zaakvoerder de heer Koen Buyse.

De griffier : (get.) Nathalie Bostoen. (35951)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 16 december 2003, werd het faillissement Legno B.V.B.A., Noordlaan 29, te 8520 Kuurne, ondernemingsnummer 0446.379.449, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

Paulus Ghys, Neerhoflaan 17, 2950 Kapellen.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (35952)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 16 december 2003, werd het faillissement van Arcade Metaal N.V., Vlamingstraat 24, te 8560 Wevelgem, ondernemingsnummer 0429.758.894, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Jonathan Holvoet, Kortrijkstraat 71*B*, 8560 Wevelgem.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (35953)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 16 december 2003, werd het faillissement Helvatrans B.V.B.A., Jan Breydelstraat 42, te 8870 Izegem, ondernemingsnummer 0435.481.302, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

Mevr. Carina Heldenbergh, Jan Breydelstraat 42, 8870 Izegem.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (35954)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 16 december 2003, werd het faillissement Immomar N.V., Liefdeweg 2*A*, bus 15, te 8500 Kortrijk, ondernemingsnummer 0450.751.872, afgesloten wegens gebrek aan activa.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Peter Martens, Wijngaardstraat 31, te 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (Pro deo) (35955)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 18 december 2003, werd, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Vancayzeele, geboren te Poperinge op 4 juli 1964, wonende te 9770 Kruishoutem, Olsensesteenweg 39 / b, H.R. Kortrijk 124750, met als ondernemingsnummer 0526.612.505, voor de bedrijvigheid van tussenpersoon in de handel.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 10 december 2003.

Rechter-commissaris : voorzitter in handelszaken Valcke, Fred.

Curator : Mr. Cooman, Raphaël, avocaat te 9700 Oudenaarde, Kasteelstraat 15.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 18 januari 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 29 januari 2004, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Verheyen, Ingrid. (35956)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 16 december 2003, werd, op ambtshalve, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Musikladen, met zetel te 9600 Ronse, Peperstraat 32, ingeschreven in het voormalig H.R. onder het nr. 29292, met als ondernemingsnummer 0427.067.442, voor de verkoop / verhuur van video's, CD's en DVD's.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 16 december 2003.

Rechter-commissaris : Van Welden, Lucien.

Curatoren : Mr. Flamee, Eric, advocaat te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Eiland 27, en Mr. De Troyer, Greet, advocaat te 9500 Geraardsbergen, Vredestraat 48.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 16 januari 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 29 januari 2004, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Verheyen, Ingrid. (35957)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 18 december 2003, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Van Heddegem, met zetel te 9680 Maarkedal, Nederholbeekstraat 118, ingeschreven in het voormalige H.R. Oudenaarde 35368, voor een bedrijvigheid van schrijnwerkerij, met ondernemingsnummer 0441.813.855,

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 3 december 2003.

Rechter-commissaris : Van Welden, Lucien.

Curatoren : Mr. C. Van Den Berghe, advocaat te 9700 Oudenaarde, Hoogstraat 38, en Mr. D. Van Malleghem, advocaat te 9688 Schorisse, Schorissestraat 17.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 22 januari 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 29 januari 2004, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (35958)

Tribunal de commerce d'Arlon

—

Par jugement du 18 décembre 2003, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, la S.P.R.L. La Pasta Monadel, dont le siège social est établi à 6700 Arlon, rue de Neufchâteau 114, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises, sous le n° 0449.433.662, pour l'activité de commerce de détail en pizzas, en pâtes et en boissons servies uniquement en mangeant.

Le curateur est Me Cécile Baudine, avocat à 6700 Arlon, rue G. Kurth 75.

Les créances doivent être déclarées pour le 18 janvier 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 11 février 2004, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-L. Godiscal. (35959)

Par jugement du 18 décembre 2003, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, la S.P.R.L. Ventes publiques Arts et Antiquités, en abrégé « V.A.A. », dont le siège social est établi à 6700 Stockem (Arlon), rue des Tilleuls 86, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises, sous le n° 0424.025.701, pour l'activité de commerce de détail d'antiquités.

Le curateur est Me Séraphine Charlier, avocat à 6717 Thiaumont, rue de l'Etang 469.

Les créances doivent être déclarées pour le 18 janvier 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 11 février 2004, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-L. Godiscal. (35960)

Par jugement du 18 décembre 2003, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, M. Huet, Marc, de nationalité belge, né à Bruxelles le 4 juillet 1952, domicilié à 6769 Meix-devant-Virton, rue Fenderie 4, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises, sous le n° 0695.360.138.

Le curateur est Me Séraphine Charlier, avocat à 6717 Thiaumont, rue de l'Etang 469.

Les créances doivent être déclarées pour le 18 janvier 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 11 février 2004, à 9 h 15 m.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-L. Godiscal. (35961)

Par jugement du 27 novembre 2003, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Charles Mathias, R.C. Arlon 19202, et a déclaré le failli non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Alain Rezette. (Pro deo) (35962)

Par jugement du 11 décembre 2003, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré closes, par liquidation, les opérations de la faillite de Mme Carine Billy, R.C. Arlon 22084, et a déclaré la faillie excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Alain Rezette. (Pro deo) (35963)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement prononcé par le tribunal de commerce de Huy en date du 10 décembre 2003, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. First Kiss, ayant son siège d'exploitation établi à 4621 Retinne, rue Arsène Falla 9, et ayant un siège social établi à 4500 Huy, rue du Pont 5, inscrite au B.C.E. sous numéro 0455.878.422, exerçant le commerce de gros de textiles.

Juge-commissaire : Mme Claudine Crispeels, juge consulaire.

Curateur : Me Pierre Snyers, avocat à 4280 Hannut, rue Albert Ier 96.

Les créanciers sont invités à adresser au greffe du tribunal de commerce de Huy, au palais de justice, quai d'Arona 4, à 4500 Huy, leur déclaration de créance dans les trente jours à compter dudit jugement.

La clôture du procès verbal de vérification de créance est fixée au 11 février 2004, à 8 h 45.

Le curateur, (signé) P. Snyers. (35964)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 9 décembre 2003, le tribunal de commerce de Liège, troisième chambre, a clôturé la faillite de la S.A. Etablissements Henry, parc industriel, rue de l'Avenir 5, à 4460 Grâce-Hollogne, faillite déclarée par jugement du 16 février 1981.

Le même jugement a déclaré la société faillie, enregistrée sous le numéro d'entreprise 0416.737.635, inexcusable et dissoute en application de l'article 185 du Code des sociétés, sous réserve des recours légaux.

Le curateur, (signé) Claude Van Rutten. (35965)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 18 décembre 2003 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Vertige, ayant son siège social à 7700 Mouscron, drève Gustave Fache 5, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0447.078.938, et ayant pour activité commerciale, l'exploitation d'un salon de coiffure sous la dénomination « G. Galley ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (16 janvier 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 10 février 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Van Besien, Pierre Henri, place de la Gare 9/2, à 7700 Mouscron.

Tournai, le 19 décembre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible). (35966)

Par jugement rendu le 18 décembre 2003 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Jardins de Méganne (Les), ayant son siège social à 7700 Mouscron, Grand Rue 104, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0466.883.071, et ayant pour activité commerciale, le commerce en fruits et légumes.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (16 janvier 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 10 février 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Opsomer, Thierry, chaussée de Warneton 340, à 7784 Warneton.

Tournai, le 19 décembre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible). (35967)

Par jugement rendu le 18 décembre 2003 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Roos, Daniel, né à Mouscron le 24 janvier 1962, tâcheron, domicilié à 7700 Mouscron, rue du Labyrinthe 276, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0621.932.128.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (16 janvier 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 10 février 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Opsomer, Thierry, chaussée de Warneton 340, à 7784 Warneton.

Tournai, le 19 décembre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible). (35968)

Régime matrimonial − Huwelijksvermogensstelsel

—

Par jugement rendu par le tribunal de première instance de Verviers le 23 juin 2003, l'acte contenant modification du régime matrimonial entre les époux Augustinus Kupper, peintre pensionné, né à Elsenborn (Nidrum) le 8 décembre 1932, et Jeannine Jeannette Moons, travailleuse sociale, née à Leeuw-Saint-Pierre le 21 août 1943, domiciliés à 4960 Malmedy (Baugnez), route du Monument 12, dressé par le notaire André Mathieu, à Malmedy, le 11 décembre 2002, supprimant l'attribution au survivant de la communauté universelle, a été homologué.

Pour les époux Kupper-Moons, (signé) A. Mathieu, notaire à Malmedy.

(35969)

Par jugement rendu par le tribunal de première instance de Mons, en date du 20 octobre 2003, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial de M. Puremont, Dominique, couvreur, né à Boussu le 1er décembre 1966, et son épouse, Mme Descamps, Micheline, femme au foyer, née à Frameries le 11 septembre 1962, demeurant et domiciliés ensemble à 7340 Colfontaine (ex-Wasmes), rue du Roi Albert 20, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte l'apport au patrimoine commun d'un bien propre appartenant à M. Puremont.

(Signé) Paul Raucent, notaire à Frameries. (35970)

Par requête en date du 17 décembre 2003, M. Bourgeois, Marcel, né à Hornu le 15 octobre 1920, et son épouse, Mme Lebailly, Marie-Louise, née à Flénu le 23 avril 1925, demeurant et domiciliés ensemble à 7080 Frameries, rue de Jemappes 74, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Raucent, Paul, de résidence à Frameries, en date du 11 décembre 2003.

Le contrat modificatif comporte l'apport d'un bien propre à la communauté.

(Signé) Paul Raucent, notaire à Frameries. (35971)

Suivant jugement rendu le 15 décembre 2003, le tribunal de première instance de Liège a homologué le contrat modificatif du régime matrimonial existant entre M. Bemelmans, Jean-Claude Henri Germain, responsable export de société, né à Chênée le 5 février 1944, et son épouse, Mme Leroy, Hélène Renée Paschal Ghislain, sans profession, née à Andrimont le 15 juin 1946, domiciliés ensemble à 4630 Soumagne, rue de l'Athénée 94.

(Signé) J.-M. Gauthy, notaire. (35972)

Par requête en date du 6 décembre 2003, les époux Shair, Malik, ouvrier, né à Naharya (Israël) le 16 mars 1971, et Bellomo, Marie-Christine, employée, née à Charleroi le 29 septembre 1970, domiciliés et demeurant tous deux à 5060 Sambreville (Moignelée), rue Hayelette 5, ont introduit devant le tribunal de première instance de Namur, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par le notaire Jean-Luc Ledoux, à Tamines, en date du 5 décembre 2003.

Le contrat modificatif maintient le régime légal à patrimoine commun mais contient un apport immobilier au patrimoine commun.

Fait à Sambreville (Tamines) le 18 décembre 2003.

(Signé) J.-L. Ledoux, notaire. (35973)

Par requête en date du 10 décembre 2003, M. Higny, Christophe Yvon José, né à Verviers le 1er novembre 1977, et son épouse, Mme Radermecker, Sylvie Marie-Pierre Ghislaine, née à Verviers le 19 août 1978, demeurant et domiciliés ensemble à Aubel, rue de Battice 7/3, vont introduire devant le tribunal de première instance de Verviers, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Bernard Raxhon de Verviers, en date du 10 décembre 2003, visant à modifier leur régime de la comunauté légale et adopter le régime de la séparation des biens pure et simple.

Pour les époux Higny-Radermecker, (signé) B. Raxhon, notaire.

(35974)

Par requête en date du 8 décembre 2003, déposée au greffe du tribunal de première instance de Tournai, M. Cremers, André Victor, né à Herseaux le 18 décembre 1951, et son épouse, Mme Iemans, Nadia Micheline, née à Luingne le 17 mars 1951, domiciliés ensemble à Mouscron (Herseaux), rue de l'Epeule 152, ont demandé l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le 8 décembre 2003 par le notaire Benoit Cloet à Mouscron (Herseaux).

Aux termes de cet acte, M. Cremers, André, prénommé, a déclaré faire apportau patrimoine commun d'un immeuble lui appartenant en propre et sis à Mouscron (Herseaux), rue de l'Epeule, sans que le régime matrimonial ne soit modifié sur d'autres points.

Mouscron (Herseaux), le 18 décembre 2003.

(Signé) Benoit Cloet, notaire à Mouscron (Herseaux). (35975)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 23 oktober 2003, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bernard Vanderplaetsen, te Lovendegem, op 18 augustus 2003, door de echtgenoten Roger De Baerdemaeker-Van Hecke, Aline, wonend te 9921 Lovendegem (Vinderhoute), Meirestraat 7, gehomologeerd.

Lovendegem, 18 december 2003.

(Get.) Vanderplaetsen, notaris te Lovendegem. (35976)

Bij verzoekschrift van 18 november 2003 hebben de heer Pieter Eelbode, arbeider, geboren te Aalst op 31 augustus 1981, en zijn echtgenote, Mevr. Annick Peeleman, bediende, geboren te Dendermonde op 6 mei 1968, samenwonende te Aalst, Merestraat 41, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de homologatie gevraagd van de akte, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel,

verleden voor notaris Ann De Block, te Sint-Amands, op 18 november 2003, bestaande uit een inbreng door Mevr. Annick Peeleman van een onroerend goed in de huwgemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Ann De Block, notaris. (35977)

Volgens vonnis verleend op 15 december 2003 door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Saedeleer, Benny Jan, rijkswachter, geboren te Aalst 2 mei 1949 en zijn echtgenote, Mabilde, Christiane, bediende, geboren te Aalst 1 juni 1950, samenwonende te 9420 Erpe-Mere, ex-Erondegem, Hoogstraat 97, verleden voor notaris Jean-Claude Buys, te Lede, op 18 september 2003, gehomologeerd.

Lede, 18 december 2003.

J.-C. Buys, notaris. (35978)

Bij verzoekschrift, neergelegd op de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, op datum van 19 december 2003, onder nummer R.R. 03/9403/B, van de burgerlijke griffie (burgerlijke stand), hebben de echtgenoten : de heer Porta, Giovanni, bediende, geboren te Monza (Italië) op 22 augustus 1986, van Italiaanse nationaliteit, wonende te Elsene (1050 Brussel), Renbaanlaan 17, en zijn echtgenote, Mevr. Spitale, Michèle Marie-Christine, ambtenaar, geboren te Charleroi op 1 maart 1965, van Italiaanse nationaliteit, wonende te 1860 Meise, Kapellelaan 63, een verzoekschrift neergelegd tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksstelsel, opgesteld door notaris Jean Paul Lycops, te Brussel, op datum van 30 juli 2003.

Het wijzigende contract omvat aanneming van het stelsel van zuivere en eenvoudige scheiding van goederen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Jean Paul Lycops, notaris. (35979)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, van 27 oktober 2003, werd de akte wijziging huwelijkscontract, verleden voor notaris Caroline Heiremans, op 20 juni 2003, tussen de heer Van Lokeren, Joost Georges Elisabeth Maria en Mevr. Christiaens, Rita Julia, wonend te Zele, Veldekenestraat 47, inhoudende wijziging van het stelsel der scheiding van goederen in een wettige gemeenschap, gehomologeerd.

(Get.) C. Heiremans, notaris. (35980)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, van 15 december 2003, werd de akte wijziging huwelijkscontract, verleden voor notaris Caroline Heiremans, op 28 juli 2003, tussen de heer Van der Plas, Piet Marc en Mevr. Pauwels, Patricia Justine Prosper, te Zele, Hendrik Consciencestraat 20, inhoudende wijziging van het stelsel beperkt tot de inbreng van een onroerend goed, gehomologeerd.

(Get.) C. Heiremans, notaris. (35981)

Krachtens vonnis uitgesproken door de raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, derde burgerlijke kamer, op 19 november 2003, werd op verzoek van de heer Marcel Ghesquiere, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Clara Maria Cardoen, gepensioneerde, wonende te 8940 Wervik, Geluwesteenweg 158*B*, gehomologeerd de akte verleden voor notaris Thierry Devos, te Wervik, op 16 april 2003, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel omvattende inbreng van onroerende goederen, behorend tot het eigen vermogen van de heer Marcel Ghesquiere, in het gemeenschappelijk vermogen der huwgemeenschap Marcel Ghesquiere-Clara Cardoen.

Voor ontledend uittreksel : voor verzoekers, (get.) Thierry Devos, notaris te Wervik. (35982)

Bij vonnis van 17 oktober 2003 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, gehomologeerd de akte verleden voor notaris Eric Himpe, te Ieper op 7 augustus 2003, waarbij de heer Desmet, Joseph Omer Lucien, landbouwer, geboren te Ieper op 27 april 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Quaghebeur, Paula Martha Cornelia, zonder beroep, geboren te Poperinge op 15 november 1952, samenwonende te Ieper, Diksmuidseweg 99, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Joseph Desmet-Quaghebeur hebben vier gemeenschappelijke kinderen :

de heer Desmet, Kristof Joël, geboren te Ieper op 8 juli 1975;

Mevr. Desmet, Kristel Agnes Paula, geboren te Ieper op 2 maart 1977;

Mevr. Desmet, Liesbet Monique, geboren te Ieper op 7 augustus 1978;

de heer Desmet, Carl Frans Lucien, geboren te Ieper op 9 mei 1982.

(Get.) J. Desmet; P. Quaghebeur. (35983)

Bij verzoekschrift van 18 december 2003 heeft de heer Armand Balthau, en zijn echtgenote, Mevr. Godelieve Verstraete, samenwonende te 9080 Lochristi, Smalle Heerweg 114, homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent van de akte wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed door de heer Armand Balthau, en door het bepalen van een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij overlijden van een der echtgenoten, verleden voor notaris Giselinde Van Duffel, te Lochristi (Zaffelare), op 18 december 2003.

(Get.) G. Van Duffel, notaris. (35984)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 12 december 2003, werd homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris C. Colla, te Borgloon, op 5 november 2003, tussen de heer Guilliams, Roland Paul Marie, arbeider, geboren te Sint-Truiden op 24 maart 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Nulens, Dominique Elise Marie Josette, huisvrouw, geboren te Tongeren op 9 juni 1965, wonend te 3800 Sint-Truiden, Steendaalstraat 4, waarbij hun bestaand stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen wordt behouden en er enkel een persoonlijk onroerend goed door de heer Guilliams, Roland, voormeld, wordt ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Borgloon, 19 december 2003.

Voor de verzoekers, (get.) C. Colla. (35985)

Bij verzoekschrift van 14 mei 2003 hebben de heer Fluit, Theodorus Hendricus Augustinus, van Nederlandse nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Arnoldus, Johanna Agatha Titia Maria, van Nederlandse nationaliteit, samenwonende te 2930 Brasschaat, Bredabaan 758, aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Erik Celis, te Antwerpen, op 14 mei 2003, waarbij zij hun huwelijksstelsel wijzigden zonder het stelsel zelf te wijzigen, meer bepaald door toevoeging van een keuzebeding.

Namens verzoekers, (get.) Erik Celis, geassocieerd notaris. (35986)

De heer Aerts, Jean Pierre, en zijn echtgenote, Mevr. Plessers, Lutgarde Maria Louisa, samenwonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Europaparklaan 227, gehuwd onder het wettelijk stelsel, wensen hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen. Daartoe ondertekenden zij op 17 december 2003 voor notaris Guido Bax, te Houthalen-Helchteren, een wijzigingsakte, deze akte omvat het behoud van het wettelijk stelsel en de inbreng van een onroerend goed. De echtgenoten Aerts-Plessers, zullen een verzoekschrift tot homologatie indienen bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt.

Namens de echtgenoten Aerts-Plessers, (get.) Guido Bax, notaris. (35987)

Bij vonnis uitgesproken op 19 september 2003 door de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, derde kamer, raadkamer, werd de akte gehomologeerd, houdende wijziging van huwelijksvoorwaarden, verleden voor notaris Stephan Mourisse, met standplaats Roesbrugge-Haringe (Poperinge), op 26 mei 2003, tussen de heer Paul Coene, bestuurder van vennootschappen, en zijn echtgenote, Mevr. Magda Prinzie, huisvrouw, samenwonende te 8792 Poperinge (Proven), Blekerijweg 1, inhoudende inbreng door Mevr. Magda Prinzie, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) Stephan Mourisse, notaris. (35988)

Bij verzoekschrift van 17 december 2003, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, hebben de heer Mariën, André Henri Philomena, buschauffeur, en zijn echtgenote, Mevr. Snoeck, Rita Renilde, huisvrouw, samenwonende te 9100 Sint-Niklaas, Dendermondsesteenweg 268, verzocht om de homologatie van de akte verleden voor Mr. Philippe Verlinden, notaris te Sint-Niklaas, op 17 oktober 2003, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel in die zin dat zij het bestaande stelsel van scheiding van goederen hebben gewijzigd naar het stelsel van de algehele gemeenschap, waarbij zij al hun tegenwoordige en toekomstige roerende en onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen inbrengen, waaronder de inbreng van een eigen onroerend goed door de heer Mariën, André, en waarbij de echtgenoten tevens hebben bedongen dat, ingeval de gemeenschap wordt ontbonden door het overlijden van één der echtgenoten en voor zover er op het ogenblik van het overlijden geen feitelijke scheiding bestaat of de echtgenoten niet gescheiden zijn van tafel en bed en de langstlevende echtgenoot vrijelijk zal kunnen kiezen betreffende de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen tussen opties in een alternatief verdelingsbeding en een beding van vooruitmaking.

Voor de verzoekers, (get.) Philippe Verlinden, notaris. (35989)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Op 5 december 2003 hebben de heer Iserbiet, Marc Constant Regina, en zijn echtgenote, Van Den Kinschot, Monique Augusta Louisa, samenwonende te 2160 Wommelgem, Kempenlaan 28, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 21 november 2003 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris René Van Kerkhoven, te Broechem, op 21 november 2003, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 10 december 2003.

De griffier, (get.) M. Schoeters.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

Antwerpen, 10 december 2003.

De griffier, (get.) M. Schoeters. (35990)

Succession vacante − Onbeheerde nalatenschap

—

Bij beschikking van de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen d.d. 27 november 2003 werd Mr. Erwin Vangoidsenhoven, advocaat te 2800 Mechelen, kantoorhoudende Veemarkt 80, aldaar benoemd als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Delsemme, Jean-Pierre René Germain, geboren te Teralfene op 31 augustus 1953, laatst wonende te Mechelen, Begijnenstraat 11/201, en aldaar overleden.

De schuldeisers worden verzocht hun schuldvordering in te dienen bij de curator binnen de drie maanden na huidige publicatie.

De curator, (get.) E. Vangoidsenhoven. (35991)

Bij beschikkingen van 17 november 2003 en 15 december 2003, uitgesproken door de vijfde kamer van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, A.R. 03/414/B werd Mr. Luc Malfroid, advocaat te 3550 Heusden-Zolder, er kantoorhoudende Abelenlaan 4, aangesteld om de onbeheerde nalatenschappen te beheren van wijlen Mevr. Vandersmissen, Maria Louisa, geboren te Lummen op 2 juli 1926, overleden te Heusden-Zolder op 7 september 1997 en van wijlen haar echtgenoot de heer Bielen, Jean Pieter, geboren te Heusden op 16 augustus 1928, overleden te Herk-de-Stad op 18 april 1999, in leven beiden wonende te 3550 Heusden-Zolder, Koolmijnlaan 2.

De schuldeisers worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen kennen aan de curator voornoemd binnen de termijn van drie maanden na datum van publicatie.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) L. Malfroid, advocaat. (35992)

Par déclaration faite au greffe du tribunal de première instance de Mons, le 15 décembre 2003 (numéro de répertoire 03-2082), Mme Caroline Aupaix, domiciliée à Ecaussinnes, Place Cousin 8, agissant en sa qualité de mère et titulaire de l'autorité parentale sur la fille mineure d'âge : Renard, Estelle Laurence Michelle Elise, née à Ixelles, le 14 janvier 1993;

Mme Annick Delville, divorcée de M. Renard, Jacques, domiciliée à Forest, avenue du Globe 6/3, agissant en sa qualité de mère et titulaire de l'autorité parentale sur son fils, Renard, Jérémy Victor Jacques Lucien Henri, né à Bruxelles le 16 décembre 1986, ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Renard, Jacques Lucien Ghislain, né à Namur le 27 décembre 1958, domicilié à Ecaussinnes, Place Cousin 8, et décédé à Forest le 17 juin 2003.

Les créanciers et légataires sont invités à se faire connaître par lettre recommandée adressée à Me Guy Butaye, notaire dont l'étude est établie à Ecaussinnes, rue de la Marlière 21.

(Signé) G. Butaye, notaire. (35993)

Par ordonnance rendue par le tribunal de première instance de Tournai, Me C. Vraux, dont le cabinet est situé à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 38, à été désignée curateur à la succession vacante de M. Gaston Delrive, né à Chercq le 16 février 1920, décédé à Mourcourt le 11 février 2003, domicilié à 7543 Mourcourt, route de Velaines, 7*bis*.

(Signé) C. Vraux, avocat. (35994)

Tribunal de première instance de Bruxelles

—

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 9 avril 2003, M. Jean-Jacques Pegorer, avocat, juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Dubois, Roland Aimable, né à Frasnes-lez-Gosselies le 28 avril 1950, domicilié en son vivant à 1070 Bruxelles, rue des Bassins 13, décédé à Anderlecht le 25 septembre 2001.

Bruxelles, le 19 décembre 2003.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (35995)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

—

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 16 december 2003, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Vermout, Annette, advocaat te 8210 Zedelgem, Burg. Jos. Lievensstraat 12, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Van Mullem, Jean Pierre Camiel, geboren te Brugge op 28 december 1951, destijds wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Vredestraat 24, overleden te Erezée op 29 maart 2003, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 19 december 2003.

De hoofdgriffier van de rechtbank : (get.) G. De Zutter. (35996)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 16 december 2003, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Lattrez, Johan, advocaat te 8850 Ardooie, Beverenstraat 3, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Devolder, Felix, geboren te Wingene op 12 oktober 1867, destijds wonende te 8755 Ruiselede, Wantestraat 3, overleden op 4 april 1943, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 19 december 2003.

De hoofdgriffier van de rechtbank : (get.) G. De Zutter. (35997)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 16 december 2003, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Lattrez, Johan, advocaat te 8850 Ardooie, Beverenstraat 3, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Van Volxem, Mathilde, geboren te Wingene op 19 februari 1964, destijds wonende te 8755 Ruiselede, Wantestraat 3, overleden op 22 mei 1943, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 19 december 2003.

De hoofdgriffier van de rechtbank : (get.) G. De Zutter. (35998)

Mutuelle du Collège des Médecins

—

Conformément à l'article 46 de la loi du 8 août 1990, la M.C.M. informe que :

Par assemblée générale extraordinaire du 19 novembre 2003, la société mutaliste « mutuelle du collège des médecins » n° 700-05 a désigné M. Francis Wilmet de la société F.A. Wilmet & Cie, place Ernest Dubois 16, à 1390 Grez-Doiceau, comme liquidateur. (35999)

Hogeschool Antwerpen

—

Nevenactiviteiten voltijds onderwijzend personeel

De raad van bestuur van de Hogeschool Antwerpen heeft, gelet op :

het decreet d.d. 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, m.b.t. de regelgeving vervat in de artikels 147 en 148;

het Uitvoeringsbesluit van de Vlaamse regering d.d. 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van beroepsactiviteiten waarvan men aanneemt dat ze een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap;

de gemotiveerde aanvraag van de betrokken leden van het onderwijzend personeel;

het advies van de betrokken departementsraden;

de delegataie bij reglementering d.d. 26 mei 2003 verleend aan het Bestuurscollege (d.d. 9 september 2003);

op grond van art. 2 van het Uitvoeringsbesluit d.d. 3 mei 1995;

in afwijking van art. 1, 1° en 2° van dit besluit,

beslist aan de hierna vermelde leden van het onderwijzend personeel toelating te verlenen om tijdens het academiejaar 2003-2004 de na hun naam vermelde activiteiten uit te oefenen,

zich hierbij steunend op de na hun naam vermelde motivering;

na te hebben vastgesteld dat hun beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang komt,

en op positief advies van de betrokken departementsraad :

1. Dirk Anthierens, benoemd hoogleraar aan het departement industriële wetenschappen en technologie, mag zijn beperkte opdracht (max. 10 halve d/j) als lesgever voor opleiding voor de industrie in samenwerking met VIGON, Sneeuwbeslaan 20, 2610 Wilrijk (i.c. zelfstandige/freelance activiteit) blijven uitoefenen. Op jaarbasis bedraagt het volume van de prestaties buiten de vastbenoemde opdracht van 4/20, namelijk ca. 38 uur per jaar of nog geen halve procent op jaarbasis. De inschrijving bij een sociale kas voor zelfstandigen is elementair om bij VIGON les te kunnen geven. De lesopdracht bij VIGON geeft betrokkene de kans zijn cursus aan de Hogeschool Antwepren en actuele evoluties in de sector aan elkaar te toetsen. Voorlopig draagt deze opdracht tot de naambekendheid van de hogeschool toe. Hij dient wel, voor de aanvang van zijn opdracht bij VIGON, een afzonderlijke aanvraag bij het bestuurscollege in te dienen, dit om het eventueel concurrentieel karakter ervan te onderzoeken. Bij elke eventuele uitbreiding van deze nevenactiviteiten, dient voorafgaandelijk een aanvraag bij het bestuurscollege ingediend te worden.

2. Hiram Bollaert, tijdelijk lector aan het departement bedrijfskunde, lerarenopleiding en sociaal werk, mag zijn beperkte opdracht als tijdelijk lesgever informatieverwerking aan het Provinciaal Hoger Instituut voor Sociale Promotie, Brialmontlei 45, 2018 Antwerpen (21,25 %) uitoefenen. Het betreft een zeer kleine overschrijding van het maximaal toegestane volume, nl. 1,25 % per week. Bij elke eventuele uitbreiding van deze nevenactiviteit, dient voorafgaandelijk een aanvraag bij het bestuurscollege ingediend te worden.

3. Marc De Laet, benoemd lector aan het departement bedrijfskunde, lerarenopleiding en sociaal werk, mag zijn beperkte opdracht (max. 1 u. per week) als auteur van een handboek voor marktonderzoek (Uitgeverij De Boeck, Lamorinièrestraat 31-37, 2018 Antwerpen) en als lesgever bij IMI, J. Jordaensstraat 77, 2000 Antwerpen (i.c. zelfstandige/freelance activiteiten) blijven uitoefenen. De inschrijving bij een sociale kas voor zelfstandigen is noodzakelijk teneinde auteursrechten te kunnen innen en neemt geen tijd in beslag. De omvang van de nevenactiviteit als lesgever is kleiner dan het maximaal toegestane percentage van 20 %. Als auteur van handboeken m.b.t. marktonderzoek en lesgever bij IMI kan hij zijn huidige cursus in de Hogeschool Antwerpen en de actuele evoluties in die sector aan elkaar toetsen. Voorlopig draagt deze opdracht tot de naambekendheid van de hogeschool toe. Hij dient wel, voor de aanvang van zijn opdracht bij IMI, een afzonderlijke aanvraag bij het bestuurscollege in te dienen, dit om het eventueel concurrentieel karakter ervan te onderzoeken. Bij elke eventuele uitbreiding van deze nevenactiviteiten, dient voorafgaandelijk een aanvraag bij het bestuurscollege ingediend te worden.

4. Leo Vaningelgem, benoemd werkleider aan het departement industriële wetenschappen en technologie, mag zijn beperkte activiteit als auteur van didactische software m.b.t. economie en boekhouden (i.c. zelfstandige activiteit) blijven uitoefenen. De inschrijving bij een sociale kas voor zelfstandigen is noodzakelijk teneinde auteursrechten te kunnen innen en neemt geen tijd in beslag. Bij elke eventuele uitbreiding van deze nevenactiviteit, dient voorafgaandelijk een aanvraag bij het bestuurscollege ingediend te worden.

5. Grietje Cleys, tijdelijk lector aan het departement bedrijfskunde, lerarenopleiding en sociaal werk, mag haar beperkte opdracht als orthopedagoog op pediatrie (arbeidsovereenkomst met het Virga Jesseziekenhuis, Stadsomvaart 11, 3500 Hasselt) ten belope van 19/38 uitoefenen. Het betreft een beperkte overschrijding boven het toegestane volume en dit slechts gedurende twee maanden, waardoor op jaarbasis bekeken betrokkene het totale uitzonderingsmaximum van 2,5 % niet overschrijdt. Bij elke eventuele hernieuwde aanvang van deze nevenactiviteit, dient voorafgaandelijk een aanvraag bij het bestuurscollege ingediend te worden.

6. Tom Hancké, tijdelijk praktijklector aan het departement bedrijfskunde, lerarenopleiding en sociaal werk, mag zijn beperkte opdracht als psycholoog op een palliatieve afdeling (arbeidsovereenkomst met Heropbeuring De Mick, Papestraat 30, 2930 Brasschaat) ten belope van 8/38 uitoefenen. Het betreft een zeer kleine overschrijding (1 %) boven het toegestande volume. Bij elke eventuele uitbreiding van deze nevenactiviteit, dient voorafgaandelijk een aanvraag bij het bestuurscollege ingediend te worden. (19930)

Provinciale Hogeschool Limburg

—

Bekendmaking nevenactiviteiten onderwijzend personeel 2003-2004
overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 5 mei 1995

Het hogeschoolbestuur heeft beslist dat aan de hiernavermelde voltijdse leden van het onderwijzend personeel in afwijking van artikel 1 van bovenvermeld besluit en na onderzoek van de beschikbaarheid van betrokkenen voor de hogeschool, machtiging wordt verleend voor het uitoefenen van de achter hun naam vermelde activiteit :

Bongaerts, Peter, hoogleraar aan de PHL, wordt gemachtigd een nevenactiviteit uit te oefenen als vennoot van een burgerlijke vennootschap gedurende 8 uren per week. De opgedane ervaring is bijzonder nuttig in het kader van zijn onderwijsopdracht. Het bewijs werd geleverd dat de omvang beperkt is en dat de beschikbaarheid van betrokkene voor de PHL niet in gedrang komt.

Cox, Carla, lector aan de PHL, wordt gemachtigd een nevenactiviteit uit te oefenen als advocaat 4 uur per week. Door de geringe omvang van de advocatenpraktijk komt de beschikbaarheid voor de PHL niet in het gedrang. Bovendien kan de praktische ervaring als advocaat aangewend en verwerkt worden in de lessen waardoor deze concreter en boeiender worden. Het bewijs werd geleverd dat de omvang beperkt is en dat de beschikbaarheid van betrokkene niet in het gedrang komt.

Fonteyn, Toni, lector aan de PHL, wordt gemachtigd een nevenactiviteit uit te oefenen als partner-aandeelhouder gedurende een halve dag per week. De opgedane ervaring is bijzonder nuttig in het kader van zijn onderwijsopdracht. Het bewijs werd geleverd dat de omvang beperkt is en dat de beschikbaarheid van betrokkene voor de PHL niet in het gedrang komt.

Ghysels, Rudi, praktijklector aan de PHL, wordt gemachtigd een nevenactiviteit uit te oefenen als zelfstandig kinesitherapeut en dit 7 tot 8 uur per week. Als praktijklector is deze praktijkervaring essentieel voor de kwalitative invulling ervan. Het bewijs werd geleverd dat de omvang beperkt is en dat de beschikbaarheid van betrokkene voor de PHL niet in het gedrang komt.

Moonen, Hugo, lector aan de PHL, wordt gemachtigd een nevenactiviteit uit te oefenen als advocaat gedurende 6 uur per week. Daar hoofdzakelijk praktijkgerichte vakken in voortdurende evolutie gedoceerd worden, is praktijkervaring noodzakelijk teneinde met kennis van zaken onderwijs te geven in een hogeschool. Het bewijs werd geleverd dat de omvang beperkt is en dat de beschikbaarheid van betrokkene voor de PHL niet in het gedrang komt.

Posen, Jan, werkleider aan de PHL, wordt gemachtigd een nevenactiviteit uit te oefenen als zelfstandig architect gedurende 8 uur per week. Deze activiteiten overschrijden de twee halve dagen per week niet en vormen een noodzakelijke ondersteuning van de onderwijsopdracht. Het bewijs werd geleverd dat de omvang beperkt is en dat de beschikbaarheid van betrokkene voor de PHL niet in het gedrang komt.

Preuveneers, Michel, werkleider aan de PHL, wordt gemachtigd een nevenactiviteit uit te oefenen als zelfstandig architect gedurende 4 uur per week. Deze activiteiten overschrijden de twee halve dagen per week niet en vormen een noodzakelijke ondersteuning van de onderwijsopdracht. Het bewijs werd geleverd dat de omvang beperkt is en dat de beschikbaarheid van betrokkene voor de PHL niet in het gedrang komt.

Rerren, Luc, assistent aan de PHL, wordt gemachtigd een nevenactiviteit uit te oefenen als onbezoldigd vennoot binnen een B.V.B.A. Zo kan nuttige praktijkervaring opgedaan worden en overgebracht worden in de onderwijsopdracht om zo blijvend voeling te houden met de actuele praktijknoden. Het bewijs werd geleverd dat de omvang beperkt is en dat de beschikbaarheid van betrokkene voor de PHL niet in het gedrang komt.

Roppe, Edith, lector aan de PHL, wordt gemachtigd een nevenactiviteit uit te oefenen als notarismedewerkster gedurende 4 uur per week. Zo kan nuttige praktijkervaring opgedaan worden en overgebracht worden in de onderwijsopdracht om zo blijvend voeling te houden met de actuele praktijknoden. Het bewijs werd geleverd dat de omvang beperkt is en dat de beschikbaarheid van betrokkene voor de PHL niet in het gedrang komt.

Roux, Hugo, werkleider aan de PHL, wordt gemachtigd een nevenactiviteit uit te oefenen van een onbezoldigde adviserende taak binnen een architectenbureau gedurende maximum 7 uur per week. Deze activiteiten overschrijden de twee halve dagen per week niet en vormen een noodzakelijke ondersteuning van de onderwijsopdracht. Het bewijs werd geleverd dat de omvang beperkt is en dat de beschikbaarheid van betrokkene voor de PHL niet in gedrang komt.

Thiere, Dominique, lector aan de PHL, wordt gemachtigd een nevenactiviteit uit te oefenen als zelfstandig account-belastingconsulent gedurende 6 uur per week. Deze activiteit kadert volledig in haar lesopdracht die zich voornamelijk situeert binnen de opleiding accountancy en fiscaliteit. Deze activiteit laat haar toe de lessen praktijkgericht te geven en verplicht haar om up-to-date te blijven. Het bewijs werd geleverd dat de omvang beperkt is en dat de beschikbaarheid van betrokkene voor de PHL niet in het gedrang komt.

Verheyden, Pieter, assistent aan de PHL, wordt gemachtigd een nevenactiviteit uit te oefenen als zelfstandig architect gedurende een halve dag per week. Deze activiteiten overschrijden de twee halve dagen per week niet en vormen een noodzakelijke ondersteuning van de onderwijsopdracht. Het bewijs werd geleverd dat de omvang beperkt is en dat de beschikbaarheid van betrokkene voor de PHL niet in het gedrang komt.

Liberloo, Roger, werkleider aan de PHL, wordt gemachtigd een nevenactiviteit uit te oefenen als zelfstandig architect gedurende maximum 8 uren per week. De rechtstreekse relatie met de praktijk van het beroep is belangrijk, zowel voor het functioneren van betrokkene als begeleider van ontwerpprojecten als voor zijn taak als opleidingshoofd. Het bewijs werd geleverd dat de omvang beperkt is en dat de beschikbaarheid van betrokkene voor de PHL niet in het gedrang komt. (19931)

Katholieke Hogeschool Limburg

—

Nevenactiviteiten leden onderwijzend personeel academiejaar 2003-2004

In uitvoering van het decreet betreffende de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap d.d. 13 juli 1994, gewijzigd door het decreet van 28 maart 1995 en 8 juni 1996, en het besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel d.d. 3 mei 1995 heeft het hogeschoolbestuur beslist om de volgende personeelsleden machtiging te verlenen om de volgende nevenactiviteiten op te nemen.

Deze machtigingen worden verleend steunend op een gemotiveerd verzoek van het betrokken personeelslid waarbij de beschikbaarheid van de hogeschool en de verenigbaarheid met het ambt als beoordelingscriteria gelden. Voor elk van de hiernavermelde personeelsleden blijft de omvang van de nevenactiviteiten beperkt tot maximaal 2 halve dagen (320 uren op jaarbasis), waardoor zij volledig beschikbaar blijven voor de hogeschool. Het hogeschoolbestuur motiveert verder de beslissing tot afwijking op individuele basis als volgt.

Goyens, Jos. Als boekhouder-belastingconsulent in vrij beroep blijft de omvang van zijn nevenactiviteit beperkt (minder dan 320 uur per jaar), waardoor hij volledig beschikbaar blijft voor de hogeschool. Daarenboven sluit deze nevenactiviteit perfect aan bij zijn onderwijsopdracht als voltijds hoofdlector binnen de hogeschool.

De Buck, Willem. Is zaakvoerder van Buda K.D. Binnen dit bedrijf ontwikkelt hij zijn artistieke activiteiten als grafisch vormgever. Het volume van deze nevenactiviteit is zodanig dat hij volledig beschikbaar blijft voor de hogeschool waar hij het voltijds ambt van assistent met artistieke onderwijsactiviteiten uitoefent.

De Smedt, Danny. Als voltijds docent met artistieke onderwijsactiviteiten, is hij gedelegeerd bestuurder van Incognito Brussels N.V. Binnen de activiteiten van dit bedrijf beoefent hij zijn artistieke nevenactiviteiten die volkomen aansluiten bij zijn artistieke onderwijsactiviteiten.

Moria, Christiane. Is als voltijds lector op zelfstandige basis actief als toeristisch gids (minder dan 320 uur per jaar). Hierdoor komt haar beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang.

Claes, Katja. Is niet-statutair zaakvoerder van B.V.B.A. Alteljee en onbezoldigd bestuurder van N.V. IBP. Het volume van deze nevenactiviteiten is beperkt tot ongeveer 10 uren op jaarbasis waardoor zij volledig beschikbaar blijft voor de hogeschool waar zij werkzaam is als voltijds lector.

Coninx, Roland. Is als voltijds assistent zaakvoerder van Coda Interactief. Hij verwerft binnen deze activiteiten nieuwe kennis die hij in zijn lesopdracht als voltijds assistent kan integreren (nieuwe hardware, software en cases).

Lambrechts, Eric. Hij is als voltijds assistent met artistieke onderwijsactiviteiten eveneens zaakvoerder van Indes design C.V. Binnen dit bedrijf ontwikkelt hij nevenactiviteiten die volledig aansluiten bij de door hem onderwezen artistieke vakken.

De Hoon, Benedictus. Is als voltijds docent met artistieke onderwijsactiviteiten zaakvoerder van Media Makers B.V.B.A. en oefent binnen dit bedrijf zijn artistieke nevenactiviteiten uit. Het volume van zijn nevenactiviteit als zaakvoerder blijft onder 320 uur per jaar (2 halve dagen per week), waardoor hij volledig beschikbaar blijft voor de hogeschool waar hij werkzaam is als voltijds docent met artistieke onderwijsactiviteiten.

Meus, Hugo. Is voltijds praktijklector. Hij oefent voor het Bureau voor nijverheidsstudiën en bouwnijverheid op zelfstandige basis nog nevenactiviteiten uit, nl. opstellen van bouwmeetstaten. Op deze wijze blijft hij op de hoogte van nieuwe technieken en materialen hetgeen een meerwaarde genereert voor zijn lesopdracht. De nevenactiviteiten zijn beperkt tot 200 uur op jaarbasis.

Meermans, Raf. Als voltijds lector is hij zelfstandig elektrotechnisch installateur. Deze nevenactiviteiten zijn op jaarbasis beperkt tot minder dan 320 uur en hij doet op deze wijze praktijkervaring op die een positieve invloed heeft op zijn onderwijsactiviteiten.

Van Der Perre, Jan. Als voltijds lector is hij onbezoldigd gedelegeerd bestuurder van de tennisinfrastructuur Maaseik C.V.B.A. Deze activiteiten vergen niet meer dan 320 uur op jaarbasis en brengen geenszins de beschikbaarheid voor de hogeschool in het gedrang.

Meert, Luc. Aansluitend bij zijn onderwijsactiviteit in de plastische kunsten, publiceert hij didactische boeken en tijdschriftartikels. De nevenactiviteiten overschrijden voor het academiejaar 2003-2004 niet de omvang van 320 uur of 2 halve dagen per week.

Vanbockryck, Alphons. Oefent als voltijds lector mechanica een nevenactiviteit op zelfstandige basis uit in onderhoud van elektriciteit en verwarming om op de hoogte te blijven van de laatste nieuwe technieken. De nevenactiviteiten overschrijden voor het academiejaar 2003-2004 niet de omvang van 320 uur of 2 halve dagen per week.

Vandeweghe, Hilde. Is als zelfstandige in bijberoep gedurende een zeer klein deel van haar tijd, ongeveer 50 uren op jaarbasis, actief als dienstverlener op een boekenbeurs. Hierdoor komt haar beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang.

In uitvoering van de volmacht hun verleend door de raad van beheer op 26 februari 1999, agendapunt 6.1.

Voor de verenigbaarheid van de volgende nevenactiviteiten : (get.) Lieve Tack, personeelsdirecteur (19 december 2003).

Voor de machtiging om de volgende nevenactiviteiten uit te oefenen : (get.) Willy Indeherberge, algemeen directeur (19 december 2003). (19932)

Hogeschool West-Vlaanderen

—

Conform het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, zoals gewijzigd, en de uitvoeringsbesluiten van de Vlaamse regering tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, besliste het hogeschoolbestuur op 27 november 2003 afwijking te verlenen aan volgende voltijdse leden van het onderwijzend personeel voor het uitoefenen van onderstaande nevenactiviteiten.

1. Ameel, Hans.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteiten : 5 uren per week.

Aard van de nevenactiviteiten : zaakvoerder InterServe Communications B.V.B.A.

Motivering : De activiteiten ontplooid door voormelde vennootschap (internet hosting provider, ontwerp, installatie en beheer van netwerken, database engineering, high-end hardware construct) brengen hem rechtstreeks in contact met de meest recente technologische en handelstechnische noden en ontwikkelingen. De aldaar opgedane ervaringen zijn rechstreeks implementeerbaar in zijn opdracht aan de Hogeschool West-Vlaanderen en werken efficiëntverhogend door het onmiddellijk kunnen integreren van de industriële ontwikkelingen in de aan de studenten overgedragen componenten van kennis, kunde, inzicht en attitude.

2. Decavele, Tom.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : 1 uur per week.

Aard van de nevenactiviteit : training, consulting en design in tele- en datacomnetwerken.

Motivering : In een snel veranderende technologische wereld zoals tele- en datacommunicatie is het belangrijk dat een praktijklector voeling blijft houden met de praktische realisatie van het werkveld. Gezien de beperkte omvang en de verrijking voor de onderwijsopdracht, verleent de commissie positief advies.

3. De Gelas, Johan.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : 1 weekend per maand.

Aard van de nevenactiviteiten : freelance journalist.

Motivering : De omvang van de zelfstandige activiteiten zijn beperkt en staan de beschikbaarheid voor de Hogeschool niet in de weg.

4. De Jaegher, Rudy.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : 4 uren per week.

Aard van de nevenactiviteiten : architect in bijberoep.

Motivering : Uit het dossier van de betrokkene blijkt duidelijk dat de nevenactiviteit een occasioneel karakter heeft beperkt tot enkele uren per week en dit tijdens de weekends, wat zijn volledige beschikbaarheid voor de Hogeschool West-Vlaanderen niet in het gedrang brengt.

De cumulatiecommissie stelt vast dat, naast zijn lesopdracht, waarin hij zijn praktijkervaring kan doorgeven aan de studenten, betrokkene zich intensief bezighoudt met het ontwikkelen en opstarten van Voortgezette Opleidingen. Hij is departementaal medeverantwoordelijke voor posthogeschoolvorming, V.O., V.T.O. en teamverantwoordelijke I.K.Z. en modularisering. Hij zette een eerste Small Business Project op.

5. Jacobs, Mark.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : 4 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : architect in bijberoep.

Motivering : Uit het dossier van de betrokkene blijkt duidelijk dat de nevenactiviteit een beperkt en occasioneel karakter heeft en dat zijn volledige beschikbaarheid voor de hogeschool West-Vlaanderen niet in het gedrang komt. De activiteit neemt niet meer dan een halve dag per week in beslag (tijdens de weekends). De cumulatiecommissie stelt vast dat, naast zijn lesopdracht, waarin hij zijn praktijkervaring kan doorgeven aan de studenten, betrokkene zich intensief bezighoudt met het organiseren en het geven van cursussen in het kader van posthogeschoolvorming (autocad voor architecten). Betrokkene was en is onder meer de motor achter en de organisator van de overschakeling binnen de opleiding op het computergestuurd tekenen. Betrokkene bekwaamde zich (eveneens met het oog op posthogeschoolvorming) in Studio Viz en Architectural Desktop, hij neemt actief deel aan verschillende werkgroepen binnen de opleiding en binnen de hogeschool, is opleidingscoördinator, neemt organisatorische opdrachten op in het team en vormt aldus een onmisbare schakel in de opleiding.

6. Langenbick, Johan.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : 2 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : ontwerper.

Motivering : De heer Langenbick past een nog weinig bekende ontwerpmethodologie toe bij de opdrachten die hij als ontwerper binnenkrijgt. De ervaring met deze methodologie wordt gedeeld met de studenten industrieel ontwerpen en verrijkt de onderwijsactiviteit.

7. Lemahieu, Tom.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : 3 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : zelfstandig lesgever basiseducatie Roeselare.

Motivering : De nevenactiviteit als zelfstandige in bijberoep is een lesopdracht van 3 uren per week aan het Centrum voor Basiseducatie V.Z.W. (Open School) te Roeselare. De opdracht loopt van september 2003 tot mei 2004. Het zijn cursussen aan anderstalige laaggeschoolden. De lessen gaan door op maandagavond tussen 19 en 22 uur. Deze activiteit is een permanent contact tussen hogeschool en het werkveld welke een meerwaarde betekent aan de hogeschool.

8. Samyn, Koen.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : 1 uur per week.

Aard van de nevenactiviteit : bedrijfsprestaties, websites.

Motivering : Het geven van bedrijfsprestaties over multimediale technieken laat de heer Samyn toe om deze technieken te toetsen aan hun praktische bruikbaarheid. Dit komt ook de opleiding ten goede omdat ook hier de keuze moet gemaakt worden welke technieken aangeleerd zullen worden.

9. Soenen, Hans.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : 2 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : kunstenaar.

Motivering : Deze activiteit is nodig teneinde voeling te houden met de beroepswereld. Gezien de eerder beperkte omvang verleent de commissie positief advies.

10. Scherpereel, Peter-Jan.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : maximum 2 à 3 uren per week, hoofdzakelijk 's avonds of in het weekend.

Aard van de nevenactiviteit : adviseur in architectuur en designaangelegenheden.

Motivering : Peter-Jan Scherpereel wordt gevraagd als adviseur in culturele, architecturale en designaangelegenheden. Interessante opdrachten die goede contacten opleveren voor de opleiding architect-assistentie en voor de voortgezettte opleiding « vormgeving ». Uit het dossier van betrokkene blijkt duidelijk dat de nevenactiviteit een uiterst beperkt en occasioneel karakter heeft en dat zijn volledige beschikbaarheid voor de Hogeschool West-Vlaanderen niet in het gedrang komt. De cumulatiecommissie stelt vast dat, naast zijn lesopdracht, betrokkene zich intensief bezighoudt met organisatorische taken in het team en met de concrete uitwerking van de V.O. « woonvormgeving ». Vandaar dat zijn ervaring en contacten als adviseur de Hogeschool ten goede kunnen komen.

11. Van Der Wiele, Gerrit.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 80 %.

Volume van de nevenactiviteit : 5 à 10 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : zelfstandig juridisch adviseur.

Motivering : De cumulatiecommissie heeft geen bezwaren ten aanzien van de beroepsactiviteiten buiten zijn onderwijsopdracht. Zijn beperkte beroepsactiviteiten zijn een verrijking voor de lesopdrachten die hij verzorgt aan de opleiding toerisme. Het betreft juridisch advies aan de autocarsector, die in aansluiting is met zijn opdracht als lector recht in de opleiding toerisme. Zijn beroepsactiviteit brengt zijn lessen niet in het gedrang.

12. Van Hooreweder, Godwin.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : 30 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : consultancy ontwerpen.

Motivering : De nevenactiviteit bestaat uit het geven van consult aan kleine K.M.O.'s in verband met innovatieprojecten. Dit gebeurt incidenteel (ca. 30 uur op jaarbasis) en leunt nauw aan bij zijn opdracht in de hogeschool. Het laat de heer Van Hooreweder toe om voeling te blijven houden met wat leeft in de ontwerpwereld.

13. Van Severen, Reginald.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : 20 % - minder dan 8 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : cineast.

Motivering : De nevenactiviteit brengt de voltijdse beschikbaarheid en de kwaliteit van de activiteiten van de hogeschool niet in het gedrang. De heer Van Severen kan de zelfstandige nevenactiviteiten zelf plannen. Zij vinden vooral plaats tijdens de weekends en vakantieperiodes. Ze vormen de mogelijkheid tot een vruchtbare wisselwerking tussen de hogeschool en de praktijk en zijn belangrijk voor de uitstraling.

14. Vergote, Hendrik.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : 35 %.

Aard van de nevenactiviteit : lesgever hoger onderwijs sociale promotie.

Motivering : De nevenactiviteit brengt de voltijdse beschikbaarheid en de kwaliteit van de opdracht aan de hogeschool niet in het gedrang. De opdracht in het VIVO (lesgever mediakunde) is zeer verwant en complementair aan de opdracht binnen de Hogeschool West-Vlaanderen (lector informatica).

15. Wallays, Piet.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : 0,5 uur per week.

Aard van de nevenactiviteit : onbezoldigd zaakvoerder B.V.B.A. Rigeo.

Motivering : De nevenactiviteit is uiterst beperkt (een half uur per week) en brengt de volledige beschikbaarheid van Piet Wallays voor de Hogeschool West-Vlaanderen geenszins in het gedrang. De cumulatiecommissie stelt vast dat betrokkene, naast zijn lesopdracht, zich intensief bezighoudt met de voorbereiding van de nieuwe basisopleiding « netwerkeconomie ». Zijn praktijkervaring brengt hier meerwaarde.

16. Windels, Marc.

Volume Hogeschool West-Vlaanderen : 100 %.

Volume van de nevenactiviteit : 2 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : bijscholing op vlak van vermogenelektronica.

Motivering : De nevenactiviteit bestaat uit het geven van bijscholing en ligt volledig in het verlengde van zijn opdracht. Op deze wijze blijft hij contact houden met andere docenten, hogescholen en de industrie. Gezien de beperkte omvang en het feit dat deze activiteit de heer Windels niet belet om naast zijn onderwijsopdracht ook nog aan onderzoek te doen, verleent de commissie positief advies. (19934)

Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles. − *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel.
Conseiller / Adviseur : A. VAN DAMME